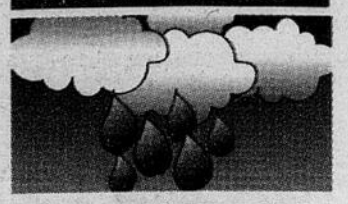
http://www.ledroit.com



Max: 28° Min: 17°

6 20818 12345 8 *

La région
Loranger retourne devant le comité de discipline
PAGE 4

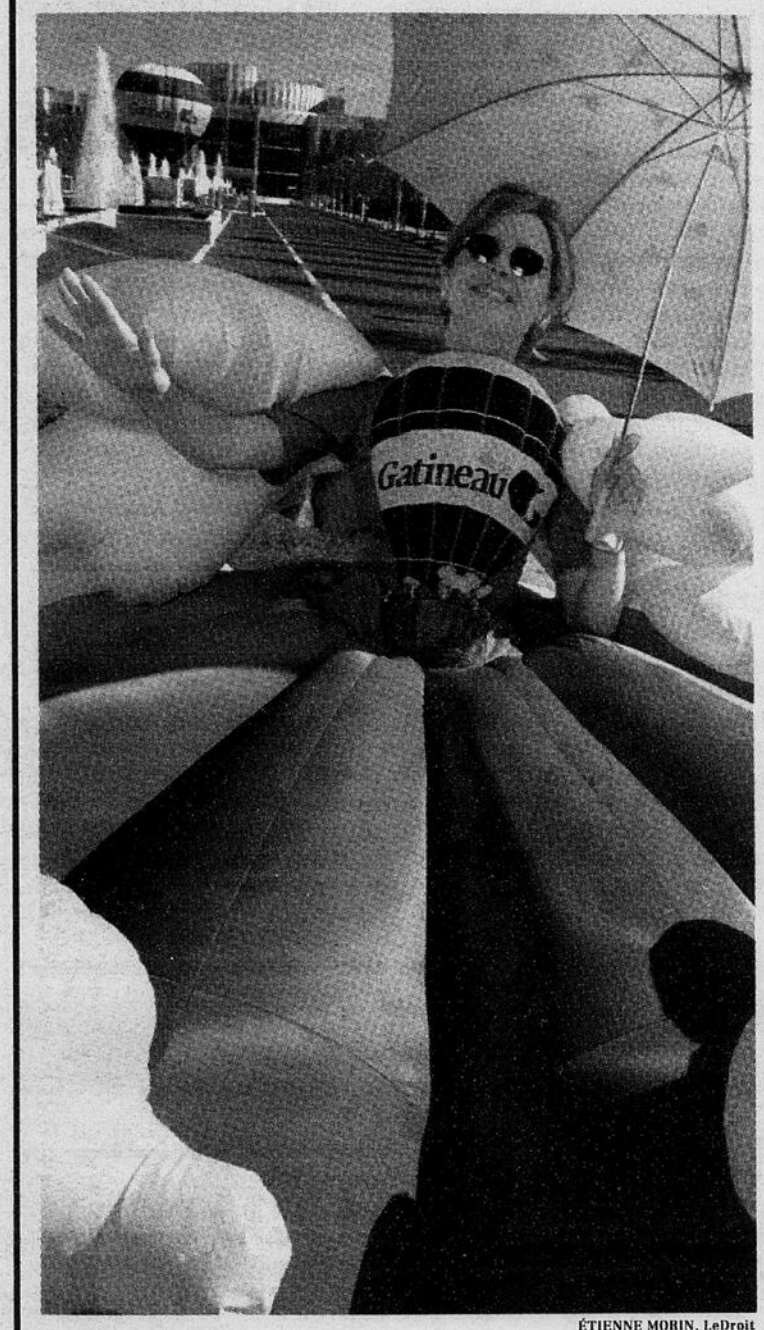
L'économie
Premier service bancaire sur Internet
PAGE 16

Les arts
Le nouveau visage de Radio-Québec
Télé-Québec

Sports
1
2

LeDroit

84e ANNÉE - NUMÉRO 121 • LE MARDI 20 AOÛT 1996 • 65¢ PLUS TAXE(S)



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

L'animatrice de L'Enfer, c'est nous autres, *Julie Snyder, a dû presque se battre avec sa robe montgolfière, hier, à Hull, lors du tournage de son émission.*

Julie Snyder a eu chaud

BARBARA DEBAYS
LeDroit

Prise un: la robe n'a pas gonflé. Prise deux: la caméra a mal cadré. Prise trois: l'animatrice a bafouillé. Prise quatre: le tour est joué, l'ouverture de l'émission est finalement enregistrée.

Julie Snyder et l'équipe de production de *L'enfer, c'est nous autres* auront gagné leur paradis, hier après-midi, sur la terrasse du Casino de Hull. Non seulement la télévision est un

suite page 2 : Julie

Le maire de Hull se vide le coeur au sujet des émeutiers ontariens

Des «imbéciles» indésirables

Le maire de Hull, Yves Ducharme, est en furie contre les «imbéciles» qui traversent les ponts pour semer la pagaille sur la promenade du Portage et qui ont provoqué une émeute, dans la nuit de dimanche à hier.

JEAN-MICHEL GAUTHIER
LeDroit

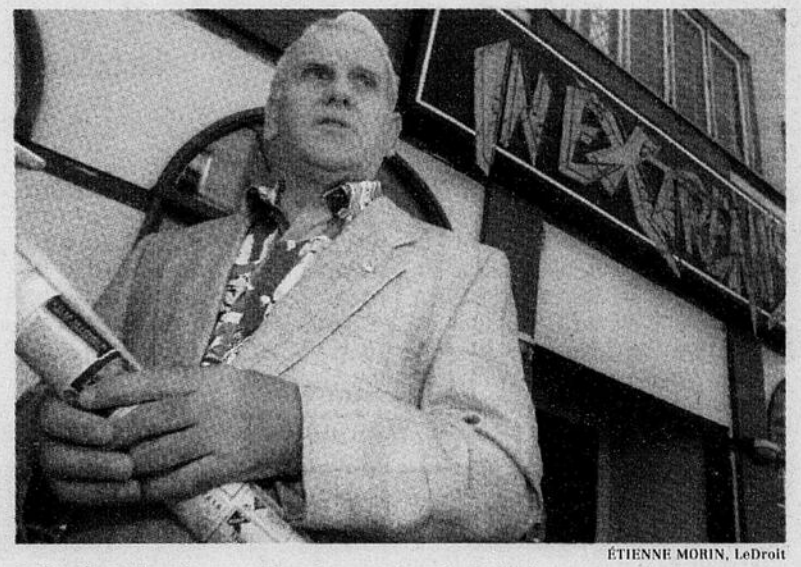
«On le sait que ce sont des Ontariens, mais on ne peut pas empêcher les gens de traverser la rivière. Ces imbéciles n'ont pas de cartes sur eux qui prouvent qu'ils sont intelligents», a ragé le maire, lorsque *LeDroit* l'a joint, hier.

«Ce n'est pas la bière qui est le problème, ce sont ceux qui la vendent et qui la boivent», a ajouté M. Ducharme.

La promenade du Portage se retrouve encore une fois sur la sellette, à la suite de cette émeute qui a éclaté vers 3 h 25. Quelque 500 à 600 fêtards massés devant le bar In Extremis s'en sont pris à une trentaine de policiers dépêchés sur les lieux pour les disperser. Deux agents des forces hulloises ont subi des blessures mineures qui ont nécessité une hospitalisation.

Des accusations de voies de fait, flânage et refus de circuler ont été déposées contre cinq jeunes Ontariens âgés entre 20 et 27 ans. Ils ont été relâchés immédiatement et comparaîtront en cour dans environ trois semaines, a précisé le relationniste Jean St-Pierre, de la police de Hull. Trois d'entre-eux habitent Ottawa, un autre réside à Gloucester et le dernier est sans domicile fixe.

«Il y avait un attroupement devant le bar In Extremis et plusieurs personnes buvaient de la bière sur le trottoir. L'émeute a éclaté lorsqu'un individu a refusé de circuler», a indiqué le relationniste Jean St-Pierre, de la police de Hull.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Roland Michaud, conseiller du quartier de Hull où se trouve le bar In Extremis, songe à la possibilité de demander une révocation du permis de ce bar devant lequel l'émeute a commencé, dans la nuit de dimanche à lundi.

«Ce n'est pas le type de bar qu'on veut avoir à Hull, a assuré le maire. Certains bars ne font rien pour collaborer avec nous, mais il y en a qui vont crever et fermer leurs portes s'ils ne changent pas leur produit. Les dinausaures vont mourir», a promis M. Ducharme.

«On a laissé les indésirables contrôler la promade du Portage pendant trop longtemps» a ajouté le maire.

Les émeutiers ont lancé des bouteilles de bière vides et des roches en direction des policiers. Quelques coups ont aussi été échangés, a révélé M. St-Pierre.

Le conseiller du quartier Montcalm, Roland Michaud, a qualifié la situation de «surprenante, déplorable et désolante». Et il a décidé de saisir le comité plénier de la ville de Hull du dossier du bar In Extremis.

«C'est la deuxième fois en deux semaines qu'il y a du grabuge ici» a-t-il laissé tomber, lorsque *LeDroit* l'a rencontré devant l'établissement en question.

«Il ne faut pas que cela se répète et je vais aborder le sujet lors de la réunion du comité plénier, demain soir (aujourd'hui). Nous verrons ce que nos procureurs pourront faire, mais nous allons attendre de connaître tous les faits entourant cette histoire, incluant le rapport de la police, avant de prendre une décision.»

M. Michaud mijote quant à lui une solution toute simple, quoique radicale.

«Il se pourrait que nous demandions une révocation de permis, mais il faudra d'abord s'entretenir avec le propriétaire du bar», a-t-il précisé.

suite page 2 : Émeute

La deux

Julie

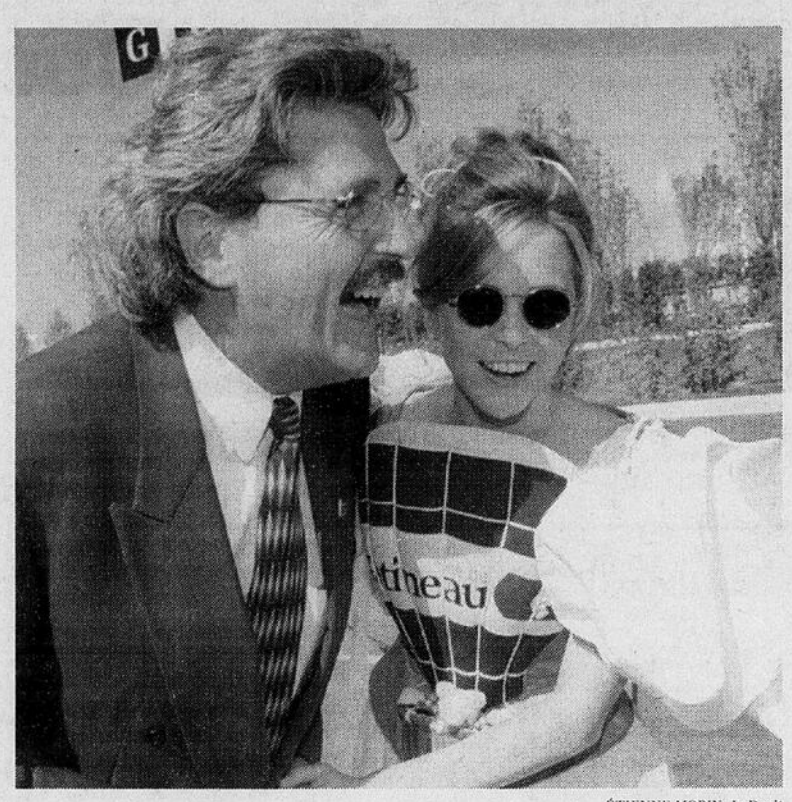
Il faisait chaud, très chaud pour ce jour de tournage dans l'Outaouais

de la page 1

médium laborieux mais il faisait chaud, très chaud, pour ce premier jour de tournage dans la région de l'Outaouais.

Emmaillottée dans sa robe montgolfière, l'animatrice en savait quelque chose. «C'est mon kit de sudation. Mon sauna portatif!» s'est exclamé Julie Snyder en parlant de sa tenue gonflable à l'effigie du Festival des montgolfières de Gatineau. «Pis on dirait que la couleur blanche du Casino fait refléter encore plus la chaleur et la lumière. Mais avec l'été qu'on a eu, je ne vais pas me plaindre. Ç'a été assez difficile d'enregistrer l'émission sous la pluie ou dans la boue», a-t-elle ajouté, après avoir aspergé sa poitrine d'eau par l'encolure de sa robe.

La chaleur n'a toutefois pas empêché l'équipe de production de maintenir l'attention d'un auditoire composé d'environ 200 fidèles. «On est plus amorphes quand il fait chaud, c'est normal. C'est pourquoi il faut faire de l'animation avec le public. L'important, c'est que ça ne se voit pas à la télé. Et pour le moment, tout va bien», a continué Julie Snyder qui apostrophait un peu plus tôt la foule avec son micro de ses «Merci de votre patience! Merci de tenir le coup sous le soleil!».



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le directeur du Casino de Hull, Claude Quinn, plaisante avec l'animatrice Julie Snyder entre deux segments de son émission de télévision.

Tout au long de cette semaine outaouaise, la terrasse du Casino de Hull serale port d'attache de l'équipe radio-canadienne, où elle tournera d'ailleurs, entre 14 h et 17 h, la plupart des performances effectuées *live* par les artistes invités. Néanmoins, l'équipe se déplacera un peu partout dans la région, question d'en «montrer visuellement les plus beaux sites». «Cette semaine, on essaie au maximum de faire des sujets qui ont un lien avec la région, même si on en a quelques-uns qui demeurent montréalais», a affirmé l'animatrice.

Au menu, donc, de ces émissions: une visite du parlement guidée par l'humoriste François Massicotte, un embarquement dans le train Hull-Chelsea-Wakefield, un tour à vélo dans les environs du Musée canadien des civilisations. Côté entrevues, Julie Snyder rencontrera la chanteuse Linda Lemay et le chanteur Jim Corcoran, le comédien Gaston Lepage, qui est l'invité d'honneur du Festival des montgolfières de Gatineau, et le vice-premier ministre du Québec Bernard Landry, qui est également le grand patron de Loto-Québec et, par extension, du Casino de Hull.

L'intrépide animatrice partira aussi à la recherche du premier ministre Jean Chrétien. «Ça ne me stresse pas pantoutte! Et même si je ne le trouve pas, ça va faire le show. Vous devriez voir la face des gens quand je leur demande de voir Jean Chrétien. J'ai terrorisé ses gardes, l'autre jour. C'était drôle!» a-t-elle expliqué.

Fait à noter, l'émission estivale de la SRC se déplace rarement à l'extérieur de Montréal, avec sa quarantaine d'employés, ses trois camions de matériel et son mobile de transmission. «Nous sommes très souvent approchés pour faire la promotion d'événements et c'est rare de rencontrer des gens qui sont vraiment sérieux et honnêtes. Nous avons accepté de venir dans l'Outaouais précisément parce que Jean Boileau et l'équipe du Festival des montgolfières, avec qui on avait déjà travaillé, nous ont laissé un bon souvenir. Ils ont toujours rempli la commande!» a raconté l'animatrice.

Julie Snyder, qui était déjà venue dans la région en 1993 à l'occasion du Bal de neige, se sentait d'ailleurs en vacances.

«J'adore ça, ici. C'est comme des vacances; je ne suis pas à Montréal et je n'ai pas de téléphone. C'est sûr que lorsque l'équipe se déplace à l'extérieur de Montréal, il y a une ambiance de party. Mais en même temps, on travaille 24h sur 24h parce qu'on essaie d'en faire le plus possible», a-t-elle précisé.

Julie Snyder serait-elle en train de s'assagir? «Certains disent que oui. Moi, je ne sais pas. Il faudrait revoir les émissions. Une choses est certaine, je pense que ma façon d'interviewer les gens a évolué. Quand on est jeune, on n'a pas les mêmes préoccupations et ça se reflète dans les entrevues», a-t-elle conclu.

Émeute

La police de Hull estime qu'il s'agit d'un incident isolé

de la page 1

M. Michaud s'inquiète aussi de l'impact que ces deux événements pourraient avoir sur le moral de la population environnante et sur tous les intervenants qui oeuvrent à améliorer la situation de la promenade du Portage.

«J'espère qu'on va continuer à travailler ensemble, la ville, les commerçants, les citoyens, la Corporation de la revitalisation du centre-ville... Il ne faut pas que tous nos efforts soient anéantis par ces événements. Il faut se regrouper dans les plus brefs délais et mettre un terme à ces problèmes», a clamé le conseiller.

Il a tout de suite ajouté qu'il souhaite que ses commettants puissent «faire la part des choses» et ne se découragent pas.

Même son de cloche du côté de la police de Hull, où l'on qualifie l'émeute d'incident isolé.

Cas isolé

«Il y a eu un incident similaire au même endroit, le 2 août, a rappelé M. St-Pierre. Il s'agit d'un cas isolé, d'un accident de parcours comme cela arrive souvent à Hull. Mais à 4 h, tout le monde était dispersé.»

Les responsables du bar In Extremis n'ont pas donné suite aux appels du *Droit* logés à l'établissement.

Le sommaire

Les arts ..... 18 et 19
Babillard sportif 31
Bridge 23
Économie ..... 16 et 17
Éditorial ..... 10 et 11
Horoscope 22
La région ..... 3 à 7
Le monde ..... 13 à 15
Le pays ..... 8 et 9
Les petits bonshommes 33
Mots croisés 24
Mot mystère 21
Nécrologie ..... 29 à 31
Pedneault, Yvon 37
Petites annonces ..... 20 à 28
Sports ..... 32 à 40
Sport régional 33
Statistiques ..... 34 et 35

La météo

Le pays

	Max	Min
Calgary	19	5
Edmonton	18	9
Frédéricton	24	10
Halifax	22	12
Montréal	28	18
Québec	25	8
Régina	27	12
Saint-Jean, N.-B.	20	10
Saint-Jean, T.-N.	18	8
Saskatoon	25	10
Sudbury	27	14
Thunder Bay	24	11
Toronto	28	17
Vancouver	20	12
Whitehorse	17	5
Windsor	30	18
Winnipeg	26	16

Le monde

	Max	Min
Acapulco	34	26
Athènes	32	23
Berlin	27	14
Bermudes	28	25
Bruxelles	28	16
Genève	26	16
Hong Kong	31	27
Jérusalem	29	18
Las Vegas	39	23
Londres	27	17
Los Angeles	27	19
Mexico	23	13
Miami	32	26
Myrtle Beach	32	19
New York	30	22
Orlando	32	24
Paris	31	18
Rio de Janeiro	23	17

Environnement Canada

Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo sont fournies par Environnement Canada.
Renseignements:
1 900 565-4455
(Frais applicables)

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui	Demain	Jeudi	Vendredi
Ensoleillé puis nuageux avec averses en ap.midi	Généralement ensoleillé	Alternance de soleil et de nuages	Généralement nuageux
28/17	27/16	27/18	27/17

Les prévisions Nord de l'Outaouais

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Généralement nuageux	Ensoleillé avec passages nuageux
28/15	25/14

Lever du soleil: ..... 6 h 09
Coucher du soleil: ..... 20 h 00

Les records

Maximum: .....32,8° (1955)
Minimum: .....5,6° (1953)

Les phases de la Lune

premier	pleine	dernier	nouvelle
22	28	4	12

La loterie

Tirage du lundi 19 août

La Québécoise

425
5479

LeDroit

FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562-0111
Salle des nouvelles (613) 562-0333
Abonnements (613) 562-0555
1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h 00 - 16 h 30
Samedi : 6 h 00 - 13 h 30
Annonces classées (613) 562-0222
1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00
Publicité (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 8 h 00 - 17 h 00

LeDroit:
47, rue Clarence
pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa, Ontario
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau QC,
J8T 8E1

La région

Des ponts bloqués et des automobilistes frustrés

Presse Canadienne

Les résidants de l'Outaouais traversant la rivière pour se rendre à leur travail, à Ottawa, ont été retardés par la présence mystérieuse de chargements de terre sur les ponts reliant le Québec et l'Ontario, hier matin.

Arrivée sur le pont Macdonald-Cartier vers 5 h 45, la police a constaté que deux de ses trois voies avaient été bloquées par de la terre, a indiqué le sergent Gilles Larochelle, de la police d'Ottawa-Carleton.

À peu près au même moment, la Gendarmerie royale du Canada a été appelée sur les lieux d'un barrage routier similaire sur la voie du pont Interprovincial menant à Ottawa.

Un automobiliste a dit avoir vu une pancarte sur laquelle on pouvait lire un message à l'intention du premier ministre ontarien: «Mike Harris, protégez nos emplois». Selon le sergent Larochelle, des messages du même genre étaient également adressés au premier ministre québécois Lucien Bouchard.

Des équipes de la voirie ont dégagé les deux ponts vers 7 h 30.

Dans la municipalité voisine de Cumberland, en Ontario, la voie d'accès au traversier faisant la navette entre les deux provinces a été temporairement bloquée par un chargement de fumier.

Des témoins ont affirmé que les portes du camion ayant déversé le fumier sur place étaient recouvertes de papier camouflant l'identité du propriétaire du véhicule, a indiqué une policière de la Police provinciale de l'Ontario, Bonita Godin.

La police a ouvert une enquête mais, en fin de journée, ne détenait toujours aucun suspect.

Ontario: les «superprisons» inquiètent Grandmaître

PAULO CASIMIRO
LeDroit

Le plan du gouvernement ontarien de remplacer les 45 prisons et centres de détention de la province par 12 «superprisons», qui pourrait entraîner la fermeture du Centre de détention d'Ottawa-Carleton, inquiète le député d'Ottawa-Est, Bernard Grandmaître.

«Je ne peux pas dire que c'est une surprise», a déclaré le député. «Les Conservateurs profitent de chaque occasion pour renflouer les coffres du gouvernement dans le but de remplir leurs promesses de réductions d'impôts».

Ce qui étonne M. Grandmaître, c'est que ce projet de modernisation du système des services correctionnels du Solliciteur général, Bob Runciman, ne semble pas considérer les impacts sociaux.

La région serait durement touchée, selon le député. La construction d'une «superprison» dans l'est de l'Ontario, à la jonction des autoroutes 401 et 416 dans la région de Prescott tel que proposé dans le plan, entraînerait la fermeture du Centre de détention d'Ottawa-Carleton, sur le chemin Innis, ainsi que la prison de Pembroke et la Maison de correction Rideau à Burrits Rapids.

En plus de la perte de 300 emplois dans la région et jusqu'à 2100 emplois environ au cours des six prochaines années à travers la province, cette décision aurait aussi des conséquences négatives sur la population carcérale, estime M. Grandmaître. «On veut moderniser le système, mais on ne parle pas des programmes de réhabilitation. Il faut réhabiliter ces gens, sinon c'est une perte de temps».

Selon Kurt Smith, responsable des communications au ministère du Solliciteur général, le ministre étudie cette option comme plusieurs autres dans le but de réduire les coûts d'opérations. En Ontario, un prisonnier coûte environ 124 $ par jour à l'État ontarien, soit le deuxième taux le plus élevé au pays après le Yukon. Le gouvernement Harris voudrait réduire ce coût à 60 $ environ. «Aucune décision n'a été prise jusqu'à présent, mais il est évident que le ministre veut obtenir des résultats concrets au cours de la présente année fiscale», a dit M. Smith.



collaboration spéciale: MARIO MARQUIS

Deux accidents mortels se sont produits en l'espace de 48 heures sur la route 148. Une personne a été tuée et trois autres ont été blessées dans un accident survenu, hier après-midi, à Masson (photo ci-dessus). Dans un deuxième accident, une personne est décédée et trois autres ont été grièvement blessées, dimanche soir.

Deux violents accidents et deux morts près de Masson-Angers

48 heures mortelles sur la route 148

La route 148 a été le théâtre de deux accidents mortels, au cours des dernières 48 heures.

JEAN-MICHEL GAUTHIER
LeDroit

Une collision impliquant quatre véhicules a fait un mort, un blessé grave et deux blessés mineurs, hier vers 15 h 20, à la hauteur de la rue du Château, dans la municipalité de Masson-Angers.

Les policiers ont dû avoir recours à des pinces de désincarcération pour dégager les blessés d'un véhicule qui a percuté un camion-remorque, un camion de livraison et finalement une autre automobile.

Par ailleurs, un autre accident de la route a coûté la vie à un jeune homme de Gatineau et blessé grièvement quatre autres personnes, dimanche, vers 21 h 40, à la hauteur de Lochaber Ouest, entre Masson et Thurso.

Éric Myre, qui devait avoir 18 ans le semaine prochaine, est décédé sur le coup. Le conducteur du véhicule dans lequel M. Myre prenait place, Fadi Helou, 18 ans, de Hull, repose actuellement dans un état critique au Centre hospitalier régional de l'Outaouais. Il devra subir plusieurs opérations chirurgicales, selon les informations obtenues par *LeDroit*.

Les deux autres passagers, Mario Morin et Jean-François Lachapelle, tous deux âgés de 18 ans et résidants de Hull, ont subi des blessures mineures.

Dépassement

M. Helou aurait tenté une manoeuvre de dépassement par la droite à une intersection, selon le sergent Michel Lépine de la Sûreté du Québec.

> «Il n'y avait absolument pas de boisson.»
>
> **– Mario Morin, un des passagers de la voiture**

Son véhicule aurait roulé sur l'accotement avant qu'il n'en perde le contrôle, dérape sur l'autre voie et percute de plein fouet une voiture qui circulait en sens inverse.

Le conducteur de ce deuxième véhicule a été blessé grièvement tandis qu'un de ses passagers est maintenu en vie artificiellement.

M. Morin a réussi à dégager M. Helou et a lui-même constaté le décès de son ami, M. Myre.

«Il a tenté me de dire quelque chose lorsque je lui ai parlé, mais il n'a pris qu'une bouffée d'air. Sa dernière», a expliqué le jeune homme avec des trémolos dans la voix.

«C'est un choc. Je le connaissait depuis longtemps.»

«Il y a quelque chose que je voudrais dire, a-t-il ajouté avant de reprendre son souffle. Il n'y avait absolument pas de boisson dans la voiture. Une station de radio de la région a dit que Fadi, le conducteur, était en état d'ébriété. Ce n'est pas vrai.»

«Il n'y avait pas de boisson», a répété sa mère, Carole Morin. Ce sont tous de très bons enfants qui s'en vont au cégep. Ils revenaient d'un voyage à Saint-Sauveur.»

Aucune accusation n'a été portée dans ce dossier jusqu'ici. «L'enquête se poursuit», a pour sa part indiqué le sergent Lépine.

Les grands feux du Casino
CASINO DE HULL
FORFAIT FAMILLE: GRATUIT POUR LES ENFANTS DE 12 ANS ET MOINS!*
Le Canada, l'Espagne, la Chine et la grande finale du Casino! Réservez vos billets! 771-FEUX (3389) ou Ticketmaster.
*En admission générale

L'accident qui a coûté la vie à Shayne Norris

Loranger retourne devant le comité de discipline

Les audiences publiques du comité de discipline de la Police provinciale de l'Ontario (PPO) dans l'affaire Serge Loranger ont repris, hier à Ottawa, après sept semaines d'interruption.

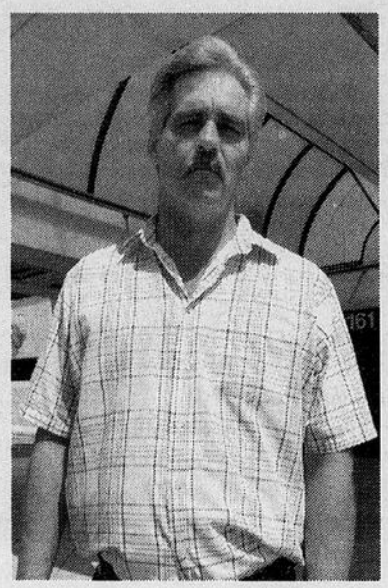


DENIS GRATTON
LeDroit

Ces audiences ont pour but de faire la lumière sur les agissements de l'agent Loranger, 30 ans, lors d'un accident fatal survenu le 22 août 1994.

Si trouvé coupable par ses pairs de conduite déshonorante, Loranger pourrait être remercié de ses services on tout simplement réprimandé. L'accident en question s'est produit vers 22 h, alors que Loranger roulait seul à bord d'une voiture banalisée de la PPO sur le chemin Robertson, à Kanata. Il avait auparavant passé cinq heures dans un bar de Nepean.

Son véhicule a heurté Shayne Norris, 16 ans, qui roulait sur sa bicyclette. L'adolescent est décédé sur impact.



ARCHIVES, LeDroit

Russell Norris, père de Shayne, tué par l'autopatrouille conduite par Serge Loranger en août 1994.

> «J'espère que le comité de discipline rendra enfin justice à mon fils.»
>
> – Russell Norris

Le constable Loranger, qui n'était pas en devoir au moment de la tragédie, a quitté les lieux de l'accident sans s'arrêter parce qu'il croyait, a-t-il prétendu, avoir heurté un chevreuil. Accusé d'avoir quitté les lieux d'un accident, Loranger a été acquitté, l'an dernier, parce que selon le juge, Geraldine Sparrow, la Couronne a été incapable de prouver hors de tout doute que l'accusé savait qu'il avait heurté un garçon à bicyclette, et non un animal.

Et bien que Loranger avait un taux d'alcool dans le sang supérieur à la limite permise, cette preuve n'a pu être présentée en cour à cause de technicalités légales.

Le père de la jeune victime, Russell Norris, souhaite que le comité de discipline de la PPO décidera de recommander le congédiement de l'agent Loranger.

Justice pour un fils

«Il conduisait en état d'ébriété et il n'est pas resté sur les lieux de l'accident. J'espère que le comité de discipline rendra enfin justice à mon fils en mettant cet homme à la porte. Il ne mérite rien de moins», a déclaré M. Norris.

Les audiences publiques se poursuivent ce matin, à 10 h, à l'édifice de la cour fédérale, situé au 90 de la rue Elgin.

Ces audiences sont censées se terminer dans cinq à sept jours.

Serge Loranger, qui a toujours fui les caméras durant son procès, réussi toujours à éviter les photographes et caméramen en empruntant des entrées et des sorties protégées par un garde de sécurité et en se présentant à la salle d'audience parfois plus d'une heure avant le début des délibérations.

Loranger avait un taux d'alcoolémie presque deux fois plus élevé que la limite

DENIS GRATTON
LeDroit

L'agent de la Police provinciale de l'Ontario (PPO), Serge Loranger, avait un taux d'alcool dans le sang presque deux fois plus élevé que la limite permise lorsqu'il a heurté Shayne Norris, âgé de 16 ans, tuant l'adolescent sur impact.

C'est ce qu'a déclaré hier l'expert en preuves médico-légales, James Wigmore, lors des audiences publiques du comité de discipline de la PPO dans l'affaire Serge Loranger, qui se déroulent cette semaine à Ottawa.

Taux d'alcoolémie de 0,11

Selon M. Wigmore, qui a analysé les échantillons de sang pris plus de deux heures après l'accident fatal du 22 août 1994, Loranger avait un taux d'alcool de 0,11 milligramme pour 100 millilitres de sang. La limite permise par la loi se situe à 0,08 milligramme.

Et selon ses calculs, M. Wigmore affirme que le taux d'alcool dans le sang de l'agent Loranger au moment de l'accident se situait probablement entre 0,12 et 0,17.

«C'est un taux d'alcool qui rend la conduite d'un véhicule motorisé très difficile», a commenté M. Wigmore.

Et toujours selon les calculs de l'expert, l'agent Loranger aurait consommé de 7 à 10 verres de bière de 14 onces chacun durant les cinq heures et demie qu'il a passé dans un bar de Nepean avant la tragédie.

Résultats des prises de sang

C'est la première fois que ces résultats des prises de sang sont rendus publiques depuis l'accident d'il y a deux ans qui a coûté la vie à Shayne Norris.

Ces chiffres n'ont pu être dévoilés l'an dernier, lors du procès de Serge Loranger, parce que la police de Nepean a attendu plus de deux heures après l'accident pour effectuer les prises de sang.

Accusé d'avoir quitté les lieux d'un accident, et non de conduite en état d'ébriété, Loranger a été acquitté. La famille de Shayne Norris a toutefois intenté des poursuites au civil contre Loranger. Ce procès se tiendra l'an prochain. Le père de la jeune victime, Russell Norris, s'est dit soulagé, hier, que le public sache enfin que Loranger était en état d'ébriété lorsqu'il a accidentellement tué son fils.

Soulagé mais frustré

«Soulagé, mais tout de même frustré. Frustré de ces deux années de niaiseries légales avant que le public puisse enfin connaître toute la vérité. Je souhaite maintenant que Serge Loranger soit congédié de la PPO. Son congédiement rappellera à tous les policiers qu'ils ne sont pas au-dessus de la loi», a déclaré M. Norris.

Les audiences publiques du Comité de discipline de la PPO se poursuivent, ce matin, alors que l'avocat de Serge Loranger, Clint Nolman, défendra son client devant l'arbitre, le surintendant Robert Fitches.

En bref

11 000 kilos d'approvisionnement vers Cuba

LeDroit

La Caravane d'amitié Québec-Cuba enverra un chargement de plus de 11 000 kilos de d'approvisionnement de toutes sortes, qui sera envoyé par bâteau à Cuba, à la fin du mois d'août.

Les dons proviennent d'Ottawa, Montréal, New York, Trois-Rivières, Québec et Sherbrooke. On y retrouve du matériel médical et informatique, des médicaments, des fournitures scolaires, des bicyclettes, des jouets, le tout d'une valeur estimée à environ 70 000 $.

«Cet envoi a pour but d'aider concrètement et moralement la population cubaine, qui subit depuis plus de 35 ans le blocus unilatéral et immoral des États-Unis, et de sensibiliser la population québécoise aux conséquences de cet abus de pouvoir», a indiqué la reponsable de la Caravane amitié Québec-Cuba, Madeleine L'Écuyer.

«Les États-Unis continuent de renforcer leur blocus économique malgré la fin de la guerre froide et au mépris des votes successifs de l'Assemblée générale des Nations unies, des traités internationnaux, ainsi que de la liberté des peuples à disposer d'eux-mêmes», ajoute M^me^ L'Écuyer.

Tour cycliste de La Pêche

Les adeptes des vélos de montagne sont invités à se joindre aux cyclistes. Des parcours qui prendront leur envol dans le Parc de la Gatineau, longeront les rivières Gatineau et La Pêche pour se terminer au village Lakeside de Lac-des-Loups ont été tracés sur mesure pour satisfaire les cyclistes de tous les calibres.

Le plus long parcours est d'une distance de 80 km. Les heures de départs ont été établies de manière à ce que tous les contigents arrivent à Lac-de-Loups vers 15 h.

Les personnes intéressées ont jusqu'au 5 septembre pour s'inscrire, au coût de 7 $. Pour info: 456-2161, poste 260.

Coup de couteau à Gloucester

La Police régionale d'Ottawa-Carleton a accusé un homme de Gloucester d'avoir poignardé une victime d'un vol par effraction.

Wayne Albert Samess, également connu sous le nom de Wayne Albert Roy, 38 ans, de la route 31 à Gloucester, devra répondre à un chef d'accusation de tentative de meurtre, d'entrée par effraction et de vol, d'utilisation d'une arme et de voies de fait. Il est également accusé sous deux chefs pour avoir proféré des menaces.

L'incident dans lequel il aurait été impliqué est survenu le 13 juin alors qu'un homme a surpris le suspect qui se rendait à la maison de ses parents pour vérifier si tout était dans l'ordre tandis que ceux-ci étaient en vacances. Le suspect a poignardé la victime dans une altercation et s'est enfui.

C'est une information fournie par l'entremise du programme Échec au crime qui a permis aux autorités policières de faire la lumière dans cette affaire.

Par ailleurs, John Michael Gallie, 35 ans, devra répondre à neuf chefs d'accusation de vols de banque et à un chef d'accusation de voies de fait sur un agent de la paix.

L'individu a été appréhendé le 17 août après avoir perpétré un vol à la succursale de la banque Canada Trust, du 5, avenue Pretoria, à Ottawa. Il aurait commis huit autres vols de banque, à Ottawa et Gloucester entre le 7 mars 1996 et le 17 août 1996.

L'école Montessori obtient son agrément

L'école Montessori de l'Outaouais a obtenu l'agrément du ministère de l'Éducation du Québec à compter de l'année scolaire 1996-1997.

Cet agrément est assorti d'une subvention aux élèves du primaire qui permettra à l'école d'améliorer de façon très significative son accessibilité financière à une plus vaste clientèle. Dans un communiqué émis par l'école, on contaste que le ministère récompense ainsi 20 ans d'efforts consacrés à la promotion d'un environnement éducatif de qualité dans la région de l'Outaouais.

L'école Montessori de l'Outaouais est un organisme privé à but non lucratif offrant l'enseignement montessorien préscolaire et primaire en français aux enfants de trois à 12 ans. La méthode développe toute la personnalité de l'enfant, son intelligence, sa discipline et son indépendance.

400 candidats pour 20 postes

La course pour devenir policier à la MRC des Collines

LeDroit

Plus de 400 candidats ont postulé pour occuper la vingtaine de postes disponibles comme patrouilleurs et enquêteurs au sein du nouveau service de la Sécurité publique de la MRC des Collines qui entrera en fonction à compter du 4 novembre prochain.

D'autres part, les travaux de construction du quartier général vont bon train et l'édifice, situé près du pont Brown-Fournier, à La Pêche, devrait accueillir ses effectifs à la fin septembre.

Les restaurateurs d'Ottawa prêts à accueillir le «vidéo poker»

PAULO CASIMIRO
LeDroit

L'Association des restaurateurs d'Ottawa voit d'un très bon oeil la venue des appareils de loteries vidéos (ALV).

Lors des audiences publiques qui se déroulaient hier, à Ottawa, le président de cet organisme, John Myers, a indiqué que le projet de loi 75 (Loi régissant les alcools, les jeux et le financement des organismes de bienfaisance dans l'intérêt public, qui permettra l'arrivée des appareils de loterie vidéo) donnerait un coup de pouce à l'industrie de l'hôtellerie et de la restauration de la région de la capitale nationale.

M. Myers soutient, d'une part, que les appareils de loteries vidéo tels que les «vidéo poker» et autres jeux de hasard permettraient aux restaurateurs ontariens de mieux concurrencer le Casino de Hull, qui attire quelque 10 000 personnes par jour de l'autre côté de la rivière. L'organisme ne possède pas de chiffres précis sur les pertes encourues par ses membres depuis l'ouverture de la nouvelle attraction touristique hulloise, mais la compétition est très forte, selon M. Myers.

«Il s'agit d'une façon pour nous d'améliorer et élargir nos services à nos clients», a déclaré M. Myers.

M. Myers estime, de plus, que cette mesure créera des emplois. Selon lui, cette initiative permettrait également d'éliminer les «zones grises». Plusieurs établissements auraient accepté, semble-t-il, la présence des appareils de loteries vidéos, sans savoir qu'ils contrevenaient à la loi.

Plusieurs autres groupes d'intérêt de la région, dont l'Hyppodrome Rideau-Carleton, ont présenté des arguments en faveur du projet de loi 75.

«Crack-cocaïne»

Les opposants de ce projet de loi qualifient les appareils de loteries vidéo comme le «crack-cocaïne» des jeux de hasard parce que leur accessibilité met un plus grand nombre de personnes à risque de développer une dépendance au jeu.

«Il ne s'agit pas d'une question d'aider les organismes à but non lucratif ou l'industrie commerciale, a soutenu pour sa part le député néo-démocrate, Peter Kormos. Le gouvernement Harris pousse les ALV comme une forme de divertissement parce qu'il a tout simplement besoin d'argent», a-t-il ajouté, en rappelant les promesses des conservateurs.

Le député libéral d'Ottawa-Sud dans la course à la chefferie

McGuinty se lance dans l'aventure

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

C'est maintenant officiel! Le député d'Ottawa-Sud à Queen's Park, Dalton McGuinty, se porte candidat à la direction du Parti libéral de l'Ontario. Après près d'un an de réflexion et de visites ici et là à travers la province, M. McGuinty, âgé de 41 ans, a annoncé, hier, à Ottawa qu'il compte succéder à Lyn McLeod.

Il a reçu l'appui, entre autres, des députés Bob Chiarelli, Bernard Grandmaître et Gilles Morin. Des politiciens locaux dont les conseillers d'Ottawa Jim Watson, Allan Higdon, Diane Deans et Karin Howard étaient de la partie lorsqu'il a fait part de ses intentions. Tout comme les conseillers régionaux Richard Cantin et Madeleine Meilleur.

Devant ses partisans réunis à la salle St. Elias, M. McGuinty a élaboré ses priorités: une éducation de qualité, une stratégie économique pour l'Ontario et une politique axée sur l'initiative communautaire.

L'éducation, a fait valoir le candidat, est plus précieuse que n'importe quel bien matériel. «C'est ce qui permettra aux Ontariens, non seulement de survivre, mais de prospérer dans une nouvelle économie», a t-il déclaré.

Député d'Ottawa-Sud depuis le scrutin provincial de 1990, M. McGuinty croit par ailleurs que la province doit se doter d'une vision économique pour affronter le 21e siècle. Il propose aussi que les politiciens et les fonctionnaires fassent davantage confiance et soient plus respectueux de ce que la population peut accomplir.

«Si je réussi, grâce à votre confiance, à devenir chef et mener le parti dans les prochaines élections, je m'adresserai immédiatement à tous les Ontariens et Ontariennes. Je saurai convaincre tous les résidants de l'Ontario de l'avenir prometteur de notre province. Je chercherai à leur rappeler que chaque génération a su braver les intempéries et je suis absolument convaincu que nous aussi, saurons relever nos défis», a-t-il promis dans un français impeccable.

M. McGuinty devra affronter au moins deux adversaires qui ont jusqu'à maintenant annoncé leur intention de briguer le poste à la direction du parti. Il s'agit de Dwight Duncan de Windsor et de Gerard Kennedy, de Toronto.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le député libéral d'Ottawa-Sud, Dalton MacGuinty, a serré la main de ses supporters, hier soir, après avoir annoncé qu'il se lançait dans la course à la direction du Parti libéral de l'Ontario.

PLEIN FEUX SUR NOS VÉHICULES NEUFS !



Ford Escort
1996
6301
Spécial
12 795$*



Ford Ranger
1996
6022
Spécial
12 995$*



Ford F-150
1997
7005
Spécial
17 995$*



Sable
1996
6401
Spécial
19 995$*

DuPortage Mercury
Lincoln - Camion Ford
(*Transport, préparation et taxes en sus. Remise au concessionnaire.)

Hâtez-vous! Offre pour un temps limité.
Notre réputation passe par la qualité de notre service
949, boul. St-Joseph, Hull 778-2751

Un des week-ends les plus achalandés pour l'Exposition du Canada central

Les tourniquets ont tourné à la *Super Ex*

JEAN SIAG
LeDroit

πL'Exposition du Canada central a battu la mesure au cours de la dernière fin de semaine, une des plus achalandées depuis le début de la foire, selon Hélène Nantel, coordonnatrice de l'événement.

Au nombre des activités les plus courues: le groupe des Barra MacNeils et de Yvan et les Voyous, sur la scène Showcase; l'exposition du pavillon Aberdeen sous le thème «hommage à nos athlètes», qui réunit les trophées de la coupe Grey, le trophée du championnat des séries mondiales des Blue-Jays, le trophée Brier Labatt, la coupe du gouverneur. Également très populaire, l'exposition de robes de mariées ancienne et d'antiquités et l'exposition des photos d'Elvis, en concert à Ottawa, le 3 avril 1957, à l'auditorium d'Ottawa.

Aujourd'hui

C'est aujourd'hui la journée des Sénateurs d'Ottawa, à partir de 12 h, au pavillon Aberdeen. Les joueurs de l'équipe de hockey signeront des autographes à cette occasion. Des cartes de membres au Club junior des Sénateurs d'Ottawa seront également remises aux premiers visiteurs. Tout au long de la journée, une démonstration de jardinage pour les plantes vivaces habillera le pavillon du Mieux vivre, sur la scène du Showcase. Également au programme, l'hypnotiste canadien Blair Robertson et le cirque des Garden Brothers à 14 h et à 19 h, à l'aréna du Centre municipal.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Ces enfants n'ont pas eu l'air d'avoir peur du dragon, hier.

Mercredi

Le mercredi 21 est la journée des aînés. Le thé sera servi gratuitement toute la journée dans la section des arts ménagers. Également au programme, un défilé de mode pour les aînés au pavillon du Mieux vivre,un concert de jazz au pavillon Aberdeen et le spectacle de musique country de l'interprète Tommy Hunter, à 14 h et à 19 h, à l'aréna du Centre municipal

Jeudi

Le jeudi 22 est la journée des Rough Riders d'Ottawa. Une centaine de billets seront offerts à la porte principale de la rue Bank, pour la prochaine joute de l'équipe à Ottawa, à la porte principale de la rue Bank.

Également au programme, la compétition Corps à Corps, des orchestres de la région, sur la scène du Showcase, le long du Midway, une démonstration de «sport extrême» au pavillon Aberdeen: patins à roues alignées, trempoline, vélos de montagne, etc. Enfin, le spectacle des groupes Bass is base et byward, à 19 h, à l'aréna du Centre municipal.

ACURA.
À VOUS LE PLAISIR DE CHOISIR.

La Berline Integra 96
288$* PAR MOIS 36 MOIS seulement
POUR UN TEMPS LIMITÉ



Tarif de location-bail de 36 mois (total des paiements: 10 368$), pour le modèle DB754T. Un acompte de 1 500$, un dépôt de sécurité et un premier versement sont requis. Transport et préparation en sus.

OU

Le Coupé Integra 96
288$* PAR MOIS 36 MOIS seulement
POUR UN TEMPS LIMITÉ



Tarif de location-bail de 36 mois (total des paiements: 10 368$), pour le modèle DC434T. Un acompte de 1 500$, un dépôt de sécurité et un premier versement sont requis. Transport et préparation en sus.

À VOUS AUSSI. LE PLAISIR D'ÉCONOMISER.

MODÈLE GARNI DE CUIR
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

ACURA 2,5 TL
448$* PAR MOIS 36 MOIS seulement
POUR UN TEMPS LIMITÉ



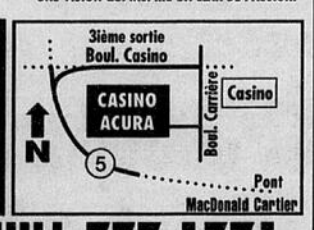
Tarif de location-bail de 36 mois (total des paiements: 16 128$), pour le modèle UA264TS. Un acompte de 4 000$, un dépôt de sécurité et un premier versement sont requis. Transport et préparation en sus.

ACURA LES CONCESSIONNAIRES FIABLES

LES MODÈLES OFFERTS PEUVENT DIFFÉRER DES ILLUSTRATIONS
*Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,10$ par km supplémentaire). Taxes, frais d'immatriculation et assurances en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour la valeur résiduelle prédéterminée. Offre disponible seulement par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. Sujet à l'approbation du crédit. Les deux premiers services d'entretien (pièces en sus) sont compris dans le prix de location-bail de l'Acura 2,5TL.

ACURA
UNE VISION QUI INSPIRE UN ÉLAN DE PASSION.

CASINO ACURA



7 BOUL. DU CASINO, HULL 777-1771

Les grands feux du Casino de Hull

Au tour des Chinois d'éblouir

JEAN SIAG
LeDroit

Les membres de l'équipe chinoise se sont attelés à la tâche dès leur arrivée sur la barge de lancement du lac Leamy, en vue du quatrième spectacle pyro-musical des grands feux du Casino, demain soir.

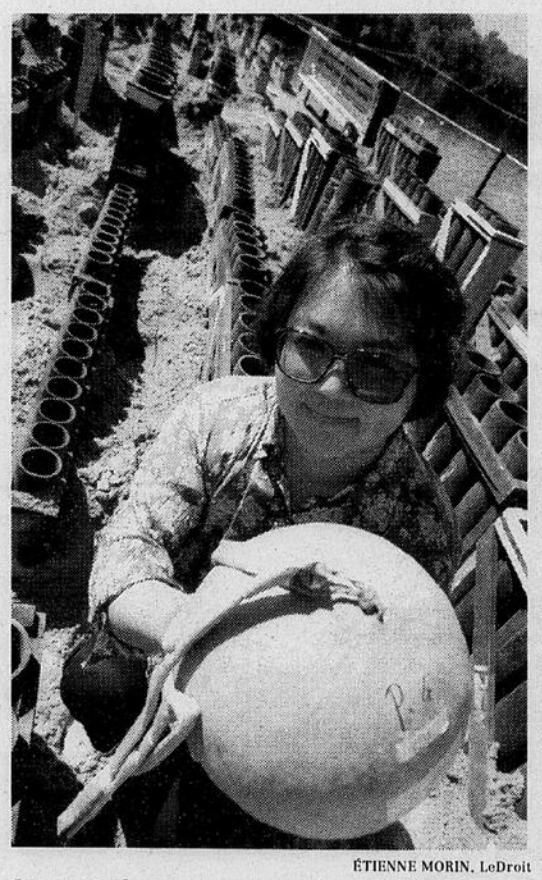
Conçu par Zhao Yi, une experte de la pyrotechnie au ministère de l'Industrie légère chinoise, depuis 16 ans, le spectacle a été préparé par une équipe de six experts de la firme Beijing Zhongfa, sous la gouverne du maître artificier français Yves Relave. Fait intéressant à noter, la firme Beijing Zhongfa Fireworks Art Company est constituée de 700 compagnies professionnelles qui comptent au total 1,5 million d'employés. Les six membres de l'équipe de Chine viennent de la compagnie sise dans la province de Liu Yang, une province où il n'y a manifestement pas pénurie d'artificiers.

2600 bombes

La danse des feux sera accompagnée d'une musique folklorique chinoise qui donnera le coup d'envoi à l'arsenal de 2600 bombes qui seront projetées dans le ciel de Hull.

«Ce qui est important pour nous c'est la nuance des couleurs, selon le rythme de la musique, explique Zhao Yi. Nous utilisons beaucoup la couleur or. Il est important que la couleur reste suspendue dans les airs. Nous avons aussi beaucoup de fontaines et de cascades de feux.»

Le spectacle qui a nécessité une préparation d'environ cinq mois coûtera au bas mot 225 000 $. Les promoteurs des feux s'attendent à accueillir autant de spectateurs que lors de la présentation espagnole, soit environ 15 000 personnes. Confiante de remporter les honneurs de la compétition, Zhao Yi demeure prudente. «J'espère que les conditions seront bonnes et qu'il y aura un peu de vent. J'ai vu le spectacle des Espagnols samedi et je pense que la conception de leur spectacle était vraiment extraordinaire. Nous allons déployer tous nos efforts pour présenter un spectacle aussi intense.»



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le spectacle qui sera présenté par la Chine, demain soir, a été conçu par Zhao Yi, experte en pyrothechnie au ministère de l'Industrie légère chinoise. M^me Yi tient une des bombes qui illumineront le ciel au-dessus du lac Leamy.

Question sécurité, le promoteur Frank Furtado a expliqué au *Droit* que les normes de sécurité étaient bel et bien respectées depuis le début de la compétition. «Les normes canadiennes de sécurité exigent qu'il y ait une distance de 600 pieds entre la barge de lancement et l'emplacement des spectacteurs. Dans notre cas, la barge se trouve à une distance de 900 pieds des gradins.»

Blessure

On se rappellera que samedi dernier, une femme de Gatineau assise à la cinquième rangée des gradins avait reçu un débris de bambou sur la main. Elle aurait subi une contusion de l'os de la main gauche à la suite de l'incident. «Ce sont des choses qui arrivent, a indiqué M. Furtado. Mais c'est la première fois en 13 ans de spectacles pyrotechniques que quelque chose de semblable se produit.»

La Société des transports de l'Outaouais facilitera le voyagement des spectateurs à partir des stationnements des Promenades de l'Outaouais, à Gatineau, de l'aréna Robert-Guertin, du Collège de l'Outaouais à Hull et de l'Université du Québec à Hull. L'accès à ces stationnements est gratuit. En revanche, le stationnement du Casino coûte 5 $.

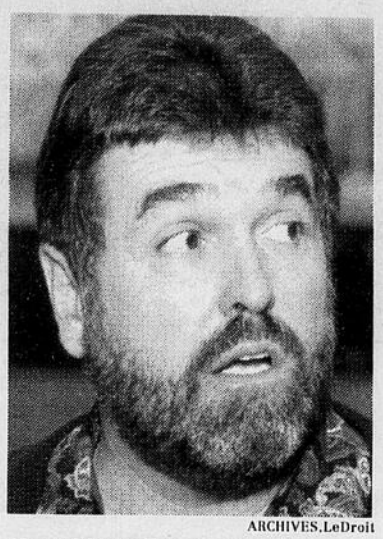
Ceux des stationnements environnants varient entre 5 $ et 7 $. Pour le reste, il en coûte toujours 20 $ par personne pour assister au spectacle des feux à partir des gradins et 10 $ sur la plage, en admission générale.

Les enfants de moins de 12 ans sont admis gratuitement uniquement en admission générale.

Usine de compostage de L'Ange-Gardien

Une situation alarmante, selon MacMillan

Le député de Papineau, Norm MacMillan, soutient que la situation à l'usine de compostage de L'Ange-Gardien est devenue alarmante et réitére l'intervention immédiate du ministre de l'Environnement et de la Faune, David Cliche, pour régler ce dossier.



ARCHIVES, LeDroit

Norm MacMillan a sommé le ministre québécois de l'Environnement, David Cliche, d'intervenir dans le dossier des odeurs nauséabondes que dégage l'usine de compostage de L'Ange-Gardien.

YVES SOUCY
Correspondant régional — L'Ange-Gardien

«Je crois sincèrement que votre intervention dans ce dossier est nécessaire et urgente. La santé des personnes vivant dans ce secteur est mise en péril ainsi que la qualité de l'environnement», soutient le député MacMillan dans une missive envoyée, hier, au ministre Cliche.

Depuis plusieurs mois, les résidants qui demeurent à proximité de l'usine de Composts du Québec Outaouais sont grandement incommodés par de fortes odeurs provenant principalement des 36 000 tonnes de boues des eaux usées de la papetière James Maclaren qui sont entassées à l'extérieur de l'usine et des bassins de rétention des lixiviats de ces boues.

À cause de ces odeurs nauséabondes, plusieurs résidants souffrent de maux de gorge et de nausées qui seraient directement reliés aux émanations provenant de l'usine du chemin Fillion. Certains résidants doivent même quitter leur domicile.

Dimanche dernier, un épais nuage de fumée se dégageait des boues traitées à l'usine, nécessitant l'intervention des pompiers.

Rappelons que la municipalité de L'Ange-Gardien a déposé une requête devant la Cour supérieure pour forcer le promoteur du projet à faire disparaître la source de ces odeurs.

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Oeuvre de l'Abbé Pierre
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

Rabais de 50% pour étudiants sur nos lunettes.
Plus verres de contact GRATUITS (sphériques souples)
Ne payez rien avant 6 mois! (S.A.C.)
Optique Laurier
12 magasins pour vous servir.

MORIN Isolation et Toitures Ltée
(819) 777-1817 (613) 236-4059
- Ferblantier
- Couvreur (Toitures de tous genres, résidentielles commerciales et industrielles)
- Isolation soufflée
- *Estimation gratuite*

Kmart
ATTENTION, CLIENTS de Kmart et TOUS LES AUTRES!!!
VOTRE PRIX LE PLUS BAS EST UN PRIX Kmart
NOUS ÉGALERONS LES PRIX DE TOUS NOS COMPÉTITEURS!
ET NOUS EN FERONS MÊME UN PEU PLUS.....
APPORTEZ
LA CIRCULAIRE EN VIGUEUR CHEZ L'UN OU L'AUTRE DE NOS COMPÉTITEURS
À VOTRE KMART FAVORI
ET
JUSTE POUR VOTRE EFFORT
NOUS VOUS ACCORDERONS
UN RABAIS ADDITIONNEL DE
10 %
SUR LE TOTAL DE VOS ACHATS
2 JOURS SEULEMENT
LES MARDI ET MERCREDI
20 ET 21 AOÛT
POURQUOI MAGASINER AILLEURS???
IL EXISTE CERTAINES EXCEPTIONS :
pharmacie, tabagie et main-d'oeuvre auto
AUCUN BON D'ACHAT DIFFÉRÉ, MARCHANDISE EN STOCK SEULEMENT, OFFRE RÉSERVÉE AUX PARTICULIERS

Le pays

Dépêches

Boyle revient à la barre des témoins

Presse Canadienne

Le général Jean Boyle revient à la barre des témoins, aujourd'hui, pour une quatrième journée d'audience consécutive, à propos d'une opération de falsification qui pourrait mettre une fin abrupte à sa carrière.



ARCHIVES

Jean Boyle

Il a déjà admis avoir violé au moins l'esprit de la loi d'accès à l'information, au cours d'un témoignage embarrassant qui, selon certains, pourrait lui avoir déjà coûté le poste de chef d'état major de l'armée canadienne.

«À quel moment la crédibilité de quelqu'un est-elle irrémédiablement affectée?» demande un analyste militaire et colonel à la retraite, Brian MacDonald.

Jusqu'à maintenant, aucun officier occupant la position de M. Boyle n'avait vu ses actions et son leadership questionnés de la sorte.

Barb McIsaac, conseillère senior auprès de la commission, devrait terminer aujourd'hui l'interrogatoire de M. Boyle.

Celui-ci affrontera les avocats de plusieurs soldats qui, selon lui, l'ont induit en erreur.

Galganov aura de la compétition

PC – Montréal

Le groupe anglophone Forum Québec ira rencontrer les gens d'affaires de New-York pour remettre les pendules à l'heure si Howard Galganov leur demande de boycotter le Québec.

«Ce n'est dans l'intérêt de personne de laver notre linge sale à New-York, mais si Galganov s'y rend je serai heureux de rencontrer les mêmes personnes pour leur montrer l'autre côté de la médaille», a déclaré hier le fondateur de Forum Québec, Dermod Travis.

«Je compte dire aux Américains qu'il n'y a pas de citoyens de deuxième classe au Québec comme le prétend Galganov. Il induit ces gens en erreur lorsqu'il compare sa campagne à celle des Noirs américains des années 1960», a ajouté M. Travis.

«Galganov n'a aucun mandat lui permettant de parler au nom de la communauté anglophone, a souligné M. Travis. S'il tient vraiment à jouer un rôle dans la politique québécoise il devrait plutôt se rendre à Trois-Rivières, à Chicoutimi ou à Québec rencontrer les électeurs. C'est à eux qu'il doit expliquer sa position puisque ce sont eux qui peuvent amener le gouvernement à modifier la loi», dit-il.

Statistique Canada maintient le cap

Presse Canadienne

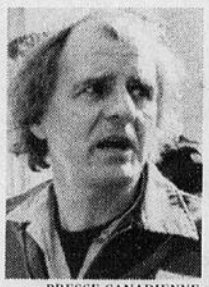
Après révision, Statistique Canada maintient le cap: pas question de modifier les chiffres désastreux qu'elle a publiés sur les pertes d'emplois au Québec en juin et juillet.

«Les chiffres représentent une raisonnable estimation de la situation du marché du travail au Québec et dans les différentes régions de la province», a déclaré hier Mike Sheridan, le directeur de la division des enquêtes sur les ménages.

La révision menée par Statistique Canada a permis de confirmer, selon M. Sheridan, la validité de la méthodologie statistique utilisée. «Il est hors de doute que la tendance est à la baisse et nous allons rester avec notre méthodologie», a-t-il expliqué.

Au début de la semaine dernière, les responsables du Bureau de la statistique du Québec avaient demandé à leurs collègues fédéraux de réexaminer leur portrait de la situation au cours de ces deux mois.

Olson réclame une lilbération conditionnelle



PRESSE CANADIENNE

Clifford Olson

PC – Vancouver

Le tueur d'enfants Clifford Olson a réclamé une libération conditionnelle anticipée en vertu de la clause dite du «faux espoir» prévue par le code criminel. La demande a été reçue, hier, par la section criminelle du registraire de la Cour suprême de la Colombie-Britannique.

Olson, l'un des criminels les plus notoires du Canada, a plaidé coupable, en 1981, pour le meurtre prémédité et l'agression sexuelle de 11 enfants de la région de Vancouver.

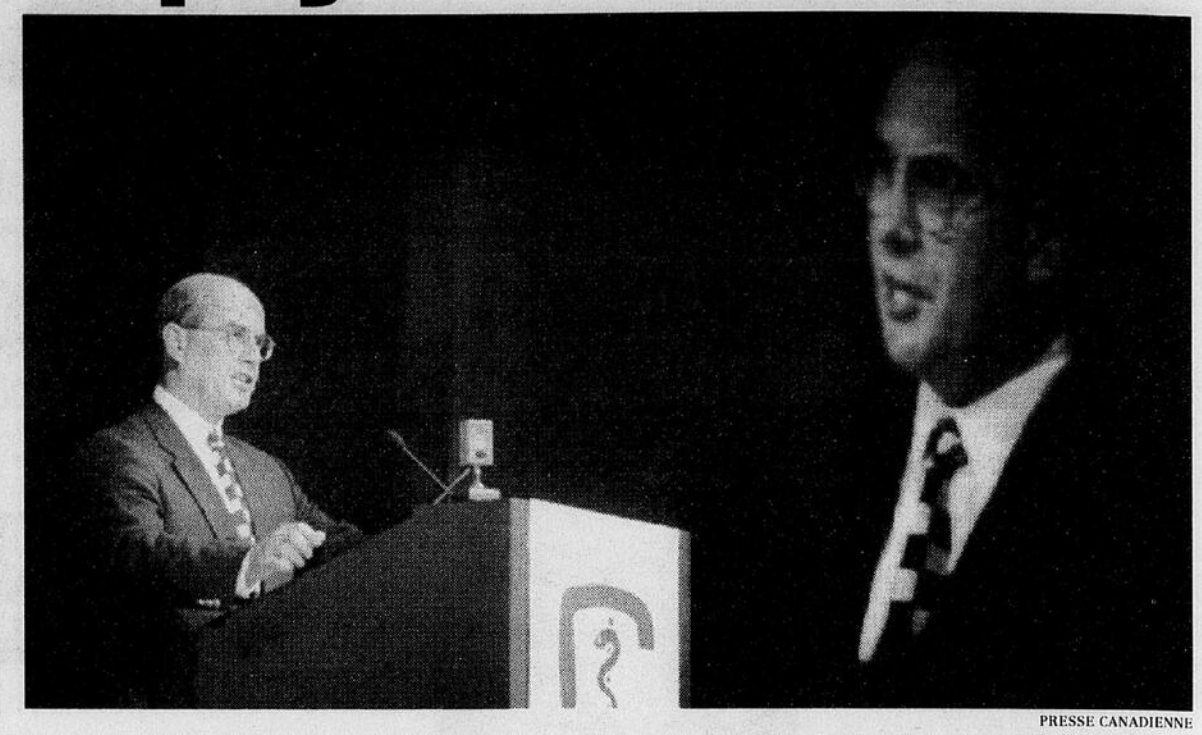
Il a été condamné à la prison à vie, sans possibilité de libération conditionnelle avant 25 ans. Le juge a recommandé qu'Olson ne soit jamais libéré.

La GRC intercepte un député

Presse Canadienne

La GRC accomplissait son travail lorsqu'elle a intercepté, le week-end dernier, un député libéral qui tentait de rejoindre Jean Chrétien lors d'une rassemblement à Regina, a-t-on indiqué, hier, au bureau du premier ministre.

Un agent en civil de la GRC n'a pas reconnu Morris Bodnar lorsque M. Chrétien s'est présenté, dimanche, à la foire de Regina pour un événement public. L'agent s'est interposé alors que le député se dirigeait vers M. Chrétien. Le ministre fédéral de l'Agriculture, Ralph Goodale, qui se trouvait avec M. Chrétien, a dû expliquer que M. Bodnar était député avant qu'il ne puisse rejoindre le premier ministre.



PRESSE CANADIENNE

Le ministre fédéral de la Santé, David Dingwall, a averti les médecins canadiens, réunis en congrès, à Sydney, en Nouvelle-Écosse, qu'il s'opposerait catégoriquement à la volonté de l'Association médicale canadienne de privatiser partiellement les services médicaux.

Malgré le désir des médecins canadiens

Ottawa opposé à toute privatisation des soins de santé

L'Association médicale canadienne n'obtiendra aucun appui d'Ottawa lors de son débat sur la privatisation partielle des services médicaux, a mis en garde le ministre fédéral de la Santé, David Dingwall, hier, à Sydney, en Nouvelle-Écosse.

Presse Canadienne – Sydney

«Je crois que si un gouvernement canadien devait aller à l'encontre des principes fondamentaux de l'assurance-santé, il trahirait la confiance du peuple canadien», a déclaré M. Dingwall aux délégués prenant part au congrès annuel de l'Association médicale canadienne.

«En tant que ministre de la Santé, au nom du gouvernement canadien, je vous assure que cette confiance ne sera pas trahie.»

La question du système de santé à deux vitesses devrait dominer les débats lors de ce congrès qui prend fin demain.

De nombreux médecins affirment que la privatisation partielle des soins de santé à l'intention de ceux pouvant se le permettre soulagerait le système public actuel, en mal de fonds.

D'autres, toutefois, croient que la création d'un système à deux vitesses se traduirait par la réduction des services aux patients démunis. Selon eux, les meilleurs médecins passeraient au privé tandis que les fonds destinés aux autres diminueraient.

La question avait fait l'objet d'un débat houleux, l'an dernier à Winnipeg, lors du précédent congrès de l'Association médicale canadienne. Une proposition en faveur de la création d'un système à deux vitesses avait alors été défaite de justesse.

Nombreux sont ceux qui croient qu'elle passera, cette fois, mais M. Dingwall a indiqué que cela n'avait pas d'importance.

Selon le ministre, les Canadiens fortunés n'auront pas droit à des soins de meilleure qualité tout simplement parce qu'ils en ont les moyens.

«Je réalise pleinement la frustration que ressentent les médecins dans ce pays mais, en même temps, je ne partage pas cette façon de voir les choses», a-t-il dit en entrevue.

«Je crois que la vraie question est celle d'un système géré de meilleure façon. Mais de là à aller jusqu'à la privatisation, non.»

La prise de position ferme de M. Dingwall n'a pas impressionné les médecins qui ont semblé plus disposés à se battre que jamais, après des années de coupes dans le secteur de la santé.

«Si le gouvernement et le public canadien, souhaitent maintenir en place le système de santé au niveau d'excellence qu'il a déjà atteint, il faut davantage de fonds. Nous ne pouvons plus continuer comme ça», a lancé le président de l'Association, Jack Armstrong.

Conférence des premiers ministres

Bouchard s'en tiendra à son propre agenda

Presse Canadienne – Québec

Le chef du gouvernement québécois, Lucien Bouchard, arrivera, demain, à Jasper, en Alberta, pour participer à la Conférence annuelle des premiers ministres provinciaux avec la ferme intention de s'en tenir scrupuleusement à son propre agenda centré sur la création d'emplois, les problèmes économiques et sociaux.

Avant même d'avoir été officiellement invité à participer à quelque rencontre bilatérale que ce soit, a indiqué sa porte-parole, Marthe Lawrence, hier, le premier ministre a déjà affirmé qu'il n'aura pas de temps à consacrer à des rencontres en tête-à-tête avec ses homologues, entre autres avec Roy Romanow, de la Saskatchewan, qui souhaiterait l'entretenir des problèmes linguistiques au Québec.

Il n'est pas question, non plus, de transformer cette rencontre en conférence sur le renouvellement de la fédération ou la constitution.

Aux premières heures de la conférence, jeudi, M. Bouchard fera connaître la position du Québec – sensiblement la même qui a prévalu lors de la rencontre des premiers ministres du Canada, à Ottawa, en juin dernier – sur «les enjeux économiques», les échanges interprovinciaux, la question de la TPS et la compensation de 1,9 milliard $ qu'il attend toujours du fédéral ainsi que le programme fédéral-provincial des infrastructures.

Toute la question de l'union sociale figure aussi en haut de la liste des préoccupations de M. Bouchard qui réitérera encore une fois sa farouche opposition à l'idée du gouvernement fédéral de Jean Chrétien de créer une nouvelle union sociale.

À la question du réalignement des rôles et responsabilités au sein de la fédération canadienne, M. Bouchard reprendra le discours qu'il a tenu à Ottawa, il y a deux mois. Par exemple, la suggestion de créer une agence fédérale des valeurs mobilières sera à nouveau contestée par le Québec.

Queen's Park prépare une crise du logement, soutient l'Opposition

Presse Canadienne – Torronto

Le projet du gouvernement de l'Ontario d'assouplissement du contrôle des loyers provoquera une crise du logement sans précédent dans cette province, ont mis en garde l'opposition officielle et les défenseurs des droits des locataires, hier, à Toronto.

La nouvelle réglementation se traduirait certainement par une augmentation des loyers, ce qui, compte tenu des diminutions des allocations d'aide sociale, pourrait gonfler de façon dramatique les rangs des sans-abri, affirment-ils.

«Vos modifications vont provoquer la plus importante crise du logement que nous n'ayons jamais vue», a déclaré la députée néo-démocrate Marilyn Churley, alors que débutaient les audiences sur les propositions du gouvernement conservateur.

«Nous allons nous retrouver avec de plus en plus de gens dans la rue», a-t-elle poursuivi.

Plus tard en journée, la mairesse de Toronto, Barbara Hall, a mené une marche de quelque 300 opposants au projet de l'État, ceux-ci brandissant des pancartes.

Le ministre des Affaires municipales, Al Leach, a nié que l'élimination des contrôles sur les appartements vacants laisserait la voie libre à une augmentation des loyers, précisant que son projet était nécessaire afin d'encourager les promoteurs immobiliers à mettre un terme au quasi-gel de la construction des édifices à logement.

M. Leach a toutefois reconnu que d'autres changements, notamment au système d'impôt foncier, sont nécessaires avant que la construction de tels immeubles ne puisse reprendre.

Davantage d'argent aux propriétaires inciterait ceux-ci à consacrer les 10 milliards $ qu'on estime nécessaire à l'entretien du parc d'immeubles à logement de l'Ontario, croit M. Leach.

Le projet du ministre permettrait de conserver le contrôle sur les loyers des appartements occupés. Cette année, des hausses allant jusqu'à 2,8 % sont autorisées.

La loi sur les armes à feu renversée par un juge

Presse Canadienne – Toronto

Un juge de l'Ontario a renversé une loi sur le contrôle des armes à feu qui rend illégal le fait de se trouver dans un véhicule si l'on sait qu'il s'y trouve une arme à utilisation restreinte.

La section 91 (3) du Code criminel pourrait mener à l'emprisonnement d'un individu durant cinq ans pour une conduite qui n'a rien de criminel, a estimé la juge Marie Corbett, dans une décision écrite.

Elle conclut que la loi enfreint la Charte des lois et libertés.

Selon la loi, tous les occupants d'une voiture peuvent être emprisonnés, à moins de convaincre la cour qu'ils ignoraient qu'une arme se trouvait à l'intérieur ou d'établir qu'ils avaient des raisons de croire qu'un autre occupant détenait un permis de port d'arme.

M^me^ Corbett en déduit que pour incriminer un individu, la Couronne n'a qu'à prouver «la présence de l'accusé dans un véhicule motorisé et la présence d'une arme à utilisation restreinte».

Elle indique que la loi amène l'accusé à devoir «prouver une composante essentielle de l'infraction».

Toutefois, M^me^ Corbett admet l'importance de la loi sur le contrôle des armes à feu.

«Je n'éprouve aucune difficulté à reconnaître les dangers associés aux armes illégales et à leur usage dans la réalisation de délits criminels, et que les véhicules motorisés sont souvent utilisés pour transporter des armes illégales ou pour faciliter la réalisation d'un crime ou pour assurer la fuite des délinquants», a-t-elle dit.

La décision de la juge Corbett suit l'arrestation, le 4 juin 1994, de deux Torontois, après que la police eut été avertie qu'un coup de feu avait été tiré depuis une voiture.

Duceppe n'est pas prêt à quitter Ottawa pour Québec

L'heure du départ d'Ottawa de Gilles Duceppe en direction de Québec n'a pas encore sonné.

JOËL-DENIS BELLAVANCE
Le Soleil

Le leader parlementaire du Bloc québécois à la Chambre des communes n'est pas en train de faire ses valises afin de rejoindre son ancien patron, Lucien Bouchard, dans la Vieille Capitale. Du moins, ce ne serait pas son intention à brève échéance.

À tour de rôle, hier, des membres du Bloc québécois, au premier rang le chef Michel Gauthier, ont réfuté les informations voulant que le premier ministre Bouchard rapatrie bientôt à Québec son ancien collègue bloquiste.

Un quotidien montréalais a lancé cette bombe, samedi, sans toutefois citer de sources, expliquant que Lucien Bouchard chercherait à raffermir son autorité et à donner plus de profondeur à son équipe en confiant à M. Duceppe un rôle important au sein de son cabinet.

«Gilles Duceppe est avec nous en tant que leader parlementaire et je n'ai aucune information comme quoi il a décidé de quitter avant la fin de son mandat», a déclaré le chef bloquiste, Michel Gauthier.

Il a été impossible, hier, d'obtenir les commentaires du principal intéressé. M. Duceppe participe, depuis le 14 août, à une réunion de l'Association des parlementaires des pays du Commonwealth, en Malaisie. Il sera de retour au pays le 28 août.

Le saut immédiat en politique provinciale de Gilles Duceppe, qui connaît à fond les règles du jeu parlementaire, aurait eu comme conséquence d'affaiblir à nouveau le Bloc québécois, à quelque 12 mois des élections générales au pays.



ARCHIVES

Gilles Duceppe

Ce parti souverainiste vient en effet à peine de se remettre du départ de son chef fondateur, Lucien Bouchard, qui, en prenant la direction du Parti québécois, en janvier, a amené avec lui plusieurs collaborateurs qui ont fait du Bloc québécois une importante force politique.

M. Duceppe était le dauphin de Lucien Bouchard au moment où ce dernier était encore le chef du Bloc québécois. Il était intéressé à lui succéder à la barre du parti, mais il a dû y renoncer quand quelques députés ont menacé de claquer la porte s'il était choisi.

Ces informations publiées en fin de semaine ont d'ailleurs pris par surprise les collaborateurs de M. Duceppe, autant ceux de sa circonscription que ceux de son bureau à Ottawa.

«Je n'ai jamais eu vent que M. Duceppe s'en irait à Québec», a déclaré un adjoint au bureau d'Ottawa.

Au Bloc québécois, on s'attend tout de même à ce que l'ancien syndicaliste poursuive éventuellement sa carrière politique à Québec. Mais pas dans l'immédiat.

Le chef bloquiste Michel Gauthier a d'ailleurs confirmé que Gilles Duceppe ne lui avait pas encore fait part de sa décision à savoir s'il sera ou non candidat au prochain scrutin.

«M. Duceppe, comme un certain nombre de députés, poursuit sa réflexion. Il est sain de faire cette réflexion, mais, par respect pour nos électeurs, cela doit finir», a dit M. Gauthier, qui demandera ainsi à ses collègues de faire connaître leurs intentions d'ici à quelques semaines.

Téléphone: la concurrence fera hausser le tarif de base

Presse Canadienne

Contrairement à ce qu'on pourrait penser, l'arrivée de la concurrence dans la téléphonie locale pourrait se traduire par une hausse du tarif de base pour les particuliers. Aussi, pour s'assurer que les moins nantis puissent continuer à avoir acccès au téléphone, le gouvernement devrait leur venir en aide.

C'est ce que soutient le D^r^ Alfred Kahn, une sommité américaine en matière de déréglementation qui témoignait, hier, devant le Conseil de la radiodiffusion et des télécomunications canadiennes (CRTC) pour le compte de Stentor, le regroupement des grandes compagnies de téléphone.

Le CRTC examinera, pendant le prochain mois, au cours d'audiences publiques, la mise en place de la concurrence dans la téléphonie locale, prévue pour 1998.

Selon le D^r^ Kahn, il est normal que les consommateurs paient un prix réaliste pour le téléphone. Tôt ou tard, estime-t-il, le tarif du service de base des particuliers augmentera tandis que le coût des communications interurbaines diminuera.

Le D^r^ Kahn reflète ainsi la position des compagnies de téléphone canadiennes qui prétendent que les interurbains «subventionnent» le service local.

Selon lui, il est important que cet ajustement se fasse afin de refléter les conditions réelles du marché, d'autant plus que la concurrence s'installera dans la téléphonie locale et qu'il faudra éviter d'y compliquer les règles.

À l'égard des consommateurs moins nantis, il faudra, croit-il, que le gouvernement intervienne d'une façon ou d'une autre.

Le D^r^ Kahn propose l'instauration d'une taxe spéciale appliquée sur le service de base et dont les recettes serviraient à subventionner les consommateurs pauvres.

Du côté de Stentor, on justifie une hausse des tarifs locaux assortie d'une réduction des interurbains en affirmant que le système serait plus équitable de cette façon.

«Pourquoi les utilisateurs de l'interurbain devraient-ils subventionner les riches comme les pauvres?» s'est demandé Don Romaniuk, vice-président des affaires réglementaires, lors d'une entrevue.

À son avis, l'établissement de mesures gouvernementales pour aider les moins nantis se défend parce que la diminution des coûts d'interurbain créera de l'emploi.

Super vente
ÇA VA BRASSER
DU 19 AU 23 AOÛT



chez
TOYOTA
GATINEAU

Super vente
de véhicules
d occasions



Une quarantaine
de véhicules
à écouler

Toyota
Tercel 1995

Une bonne
sélection de
véhicules
certifiés Toyota



STOCK : E96006A

Coin du bricoleur:
Une bonne
sélection de
voitures
d occasions
1 500 $ à 3 000 $

Ford Topaz 1991
2 995 $
Spécial
1 995 $

TOYOTA
GATINEAU
850, boul. Maloney
Ouest, Gatineau
568-0066

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Julie, Mélissa et les autres

Paul Gaboury

«Notre plus grande crainte, c'est qu'elles soient prises dans un réseau de pédophilie.»

Le pire des crimes. Odieux, écoeurant et révoltant, il soulève la colère tellement il paraît à chaque fois insupportable. Comme cette souffrance qu'ont dû subir les petites Julie et Mélissa, ces deux fillettes belges âgées de huit ans, dont les corps ont été retrouvés ensevelis dans un jardin. Elles seraient mortes de faim, l'hiver dernier, après avoir été abandonnées dans le sous-sol d'une maison par leur ravisseur pédophile. Mais elles ne sont pas les seules à avoir enduré les atrocités du «monstre», Marc Dutroux, 39 ans, qui serait l'auteur de plusieurs enlèvements d'enfants et possiblement mêlé à un réseau de prostitution enfantine.

Sabine et Laetitia ont été libérées, la semaine dernière, après avoir été droguées et violées. Mais on peut imaginer dans quel état elles se trouvent. Comme les autres enfants disparus depuis 1989, en Belgique. Sept sont morts et six autres n'ont toujours pas été retrouvés.

Cette histoire sordide, qui secoue la Belgique, nous afflige aussi profondément, même à plusieurs milliers de kilomètres. Il y a à peine trois semaines, *LeDroit* avait rencontré les pères des deux fillettes, Jean-Denis Lejeune et Alberto Gino Russo, dans le cadre du long périple qu'ils avaient entrepris pour les retrouver. «Nous irons sur la lune s'il le faut», avaient-ils dit, lors de la rencontre, eux qui gardaient toujours espoir de les retracer.

Ils avaient entrepris leur recherche époustouflante en Amérique, après plusieurs interventions infructueuses dans leur pays pour retracer les fillettes, enlevées alors qu'elles prenaient une marche, le 24 juin 1995, à Grâce-Hallogne, à quelques kilomètres de Liège. Ils avaient alors quadrillé la région de Grâce-Hallogne, avec l'aide de la famille et de nombreux amis, pendant plus de deux semaines, rien. Pas de traces. Pas d'indices. Juste encore plus de chagrin. Mais, le 16 avril dernier, une lettre anonyme envoyée à la télévision belge par un cuisinier de la marine marchande – son auteur se présentait ainsi – laissait croire que les deux enfants avaient été vues sur un bateau qui s'était rendu à Acapulco, au Mexique, à Buenos Aires, en Argentine, où elles devaient être débarquées.

Sans perdre une seconde, les deux hommes avaient alors tout quitté pour suivre cette piste. Et après avoir ratissé l'Amérique, ils étaient arrêtés à Ottawa, où ils ont raconté leur désespoir et leur tristesse, dans l'espoir de trouver une nouvelle piste. «Le plus difficile, c'est de ne pas savoir et de s'imaginer ce qu'elles peuvent subir et ressentir. Notre plus grande crainte, c'est qu'elles soient prises dans un réseau de pédophilie», avait alors dit M. Lejeune, comme s'il avait lui-même eu une prémonition.

Mais ce qui doit être le plus difficile à accepter pour les familles, c'est que Marc Dutroux avait été condamné, en 1989, à 13 ans de prison pour le viol de plusieurs mineurs et relâché trois ans plus tard pour sa bonne conduite. Aujourd'hui, il est évidemment trop tard, mais on pointe du doigt l'ancien ministre de la justice de la Belgique qui avait signé la libération conditionnelle, malgré deux avis défavorables. C'est à n'y rien comprendre.

Est-ce qu'un tel cas est possible au Canada? C'est la question que tous doivent se poser en pensant à Julie, à Mélissa et aux autres. Elles soulèvent malheureusement aussi la question du laxisme des tribunaux face à ces criminels pédophiles dont la déviance sexuelle nécessite un suivi psychiatrique sérieux et pénitenciaire très sévère. Car, dans ce genre de cas, l'erreur peut être fatale.

Générosité du coeur

Fillette de Tchernobyl, en Biélorussie, Tatiana Chananova a pu retourner chez elle, hier, après avoir été opérée pour des cataractes aux yeux au Centre hospitalier régional de l'Outaouais, de Hull. Intervention presque rendue banale ici, au Canada, elle est encore impensable dans ce coin de la planète. C'est donc grâce à la collaboration bénévole de plusieurs personnes, de la direction de l'hôpital, aux médecins, aux infirmières et de plusieurs entreprises, que la fillette a pu subir l'intervention lui permettant de mieux voir. C'est un beau petit geste qui mérite d'être souligné, car c'est avec cette sorte de générosité du coeur qu'une communauté démontre sa vraie richesse et qu'elle réussit à se dépasser. Comme elle le fait annuellement avec le programme d'accueil des enfants de Tchernobyl, qui permet d'offrir un répit à ces enfants toujours très reconnaissants, si on en croit leur sourire. Bonne chance Tatiana!

P. G.



REPRISE

À vous la parole

Une manchette insultante

J'ai été choqué et déçu à la lecture de la manchette et du ton de l'article publié en première de samedi dernier (*Fallait demander*), rapportant les premiers «succès» de la campagne de la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) pour un affichage bilingue dans certains commerces d'Ottawa. La manchette, comme la première moitié de l'article, c'est-à-dire les éléments qui retiennent l'attention des lecteurs, porte à croire que tout n'est que bonne volonté chez les gérants des commerces visés, et que la faute, en fin de compte, revient à l'excessive timidité des Franco-Ontariens.

Il va sans dire que les Franco-Ontariens peuvent en faire beaucoup plus pour se faire entendre et se faire respecter, mais il est naïf et insultant que le journal, fondé autrefois pour défendre les intérêts de l'Ontario français, revienne aujourd'hui de sa première entrevue avec ces gérants en ayant avalé sans broncher leur salade. C'est naïf de croire que la bataille est gagnée d'avance après une petite conférence de presse. Et c'est insultant pour ces Franco-Ontariens, dont je suis, qui demandent le français, obstinément et tous les jours, partout où ils achètent. Il n'y a pas assez de Franco-Ontariens qui exigent le français, mais il y en a largement assez qui le font pour que, contrairement à leurs affirmations, les gérants ne puissent affirmer sans mentir: «Si seulement nous avions su!» Nous le leur faisons continuellement savoir, en nous adressant en français à leurs comptoirs unilingues anglophones ou en faisant remarquer le manque d'affichage en français, sans jamais obtenir d'autre réaction que l'indifférence ou l'hostilité. L'expérience m'a enseigné à recevoir sans me décourager ces rebuffades quotidiennes, mais je ne m'attendais pas à sentir le goût de cette gifle amère de la part du journal *LeDroit*.

D'ailleurs, les faits contenus dans l'article en question démentent eux-mêmes l'optimisme réprobateur qu'affiche l'article lorsqu'il dit: *Fallait demander*. D'après l'article, le seul commerce visé par la FCFA ayant accepté d'afficher en français est le Canadian Tire de la rue Kent, géré par Rick Nelles. Je l'en félicite. Si on poursuit la lecture, on constate que Zellers «étudiera le nombre de demandes reçues pour de l'affichage bilingue... avant de se plier aux demandes des Franco-Ontariens». Chez Black's Camera, on entend qu'on «songe depuis longtemps à installer des affiches bilingues», mais encore faudrait-il «trouver l'argent et le temps» pour fabriquer des affiches. Voici ma manchette: «Le prix vertigineux du carton vrai coupable de l'invisibilité du français». Gros méchant carton. L'article indique enfin que toutes les autres compagnies visées, Radio Shack, Pharma Plus, la banque Toronto-Dominion et les bijouteries People's «étudieraient la situation».

En d'autres mots, une succursale, sur une dizaine de magasins consultés, a réagi sans équivoque en faveur de l'affichage en français. Pour le reste, du moins pour l'instant, c'est la vieille rengaine bien connue «en principe on est pour, mais... (insérez l'excuse de votre choix)». La manchette qui aurait été conforme aux informations rapportées par l'article est la suivante: *Faudrait redemander 14 fois, et encore.*

Christian Bourbonnais Hyde,
Ottawa

À mon éboueur

Ici, à Gatineau, à chaque jeudi, rue Saint-Josaphat, il fait son chemin, cueillant les ordures parfois aux odeurs nauséabondes... Beau temps, mauvais temps, froid ou chaud, il continue son travail, s'arrête à chaque demeure, vide les poubelles, lance les sacs verts ou orange et repart... Personnellement, j'apprécie son travail. Il est vrai que je paye des taxes, mais c'est vraiment un très bon service que je reçois en retour. Cet employé est-il réellement reconnu à sa juste valeur, non pas pour ce qu'il est, mais bien pour ce qu'il nous procure? Je lui dis donc très haut toute ma reconnaissance et mon appréciation. Je suis très fier de lui et même si je ne le connais pas, je lui dis un très gros merci pour tout le bien qu'il rend à la communauté. Continue, mon ami, sois fier de toi, car la senteur de ton travail n'a d'odeur que la joie que tu procures à tous les citoyens de notre belle ville en la rendant de plus en plus propre.

Marcel Lacroix,
Gatineau

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

Commentaires

Les droits de la minorité francophone

Does Ontario Care?

Jean-Paul Marchand
député de Québec-Est,
porte-parole
de l'opposition officielle
en matière de Langues officielles

Le 29 mai dernier, au moment où se rencontraient les premiers ministres Mike Harris et Lucien Bouchard, le *Toronto Star* publiait un éditorial intitulé *Show Quebecers that Ontario Cares* et demandait à Mike Harris de livrer le message suivant à M. Bouchard: *Ontario Changing the Constitution to recognize Québec as a distinct society.* (1)

Si le *Toronto Star* tient tant à la fédération canadienne, il devrait jeter un oeil dans sa cour et évaluer la manière dont l'Ontario traite sa communauté francophone.

En effet, l'Ontario ne pourra jamais assumer un leadership crédible dans les discussions constitutionnelles tant et aussi longtemps qu'elle ne prendra pas toutes les mesures requises pour enrayer l'assimilation de sa population francophone.

La première de ces mesures consiste à respecter l'article 23 de la Charte des droits et libertés, qui reconnaît le droit aux francophones à l'enseignement et à la gestion scolaire en français. Malgré que cette obligation découle de la Constitution canadienne, malgré que l'Ontario ait signé cette Constitution en 1982, malgré les nombreux jugements des différentes cours, y compris la Cour suprême, l'Ontario continue à contrevenir à la Constitution en n'octroyant pas aux francophones les écoles et les conseils scolaires auxquels ils ont droit. Or, un groupe linguistique sans école est appelé à disparaître.

Cette absence de mesures scolaires pour les Franco-Ontariens, qui date du début du siècle, a un impact direct sur le taux d'analphabétisme des francophones qui est le double de celui des anglophones de la province, soit 31 %. Faut-il rappeler que l'UNESCO a établi que le taux d'analphabétisme dans les pays du tiers-monde était de 35 %?

Formation professionelle

La seconde mesure est celle de la formation professionnelle. Ce dossier, que l'Ontario mène conjointement avec le gouvernement fédéral, sert, en fait, d'outil d'assimilation des francophones. Ainsi, dans un rapport publié en décembre dernier, le Commissaire aux langues officielles, après avoir enquêté sur les services disponibles en formation professionnelle pour les Franco-Ontariens, et ce à la demande de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO), écrit: «(...) notre enquête a établi qu'en raison de l'offre limitée et des délais en ce qui concerne les cours en français, les Centres d'emploi du Canada dirigent effectivement les francophones souvent vers des cours en anglais.» (2)



ARCHIVES

Jean-Paul Marchand

Est-il besoin d'ajouter que ce rapport du Commissaire vient confirmer les données recueillies pour le gouvernement fédéral par le Comité d'adaptation de la main-d'oeuvre francophone du Canada, qui recommandait, d'ailleurs, de remettre la formation de la main-d'oeuvre aux communautés francophones hors Québec, parce que les mesures mises en place par les majorités anglophones des provinces anglaises ne correspondaient pas aux besoins des francophones.

Services de santé

Le troisième exemple est celui de l'absence de services de santé en français en Ontario. En vertu de la Loi sur les services en français (Loi 8), des services de santé en français devraient être disponibles dans 22 régions désignées de la province. Or, il n'y a aucune obligation pour forcer les établissements de santé désignés à offrir le service et, encore une fois, selon une enquête effectuée pour le compte du Commissaire aux langues officielles, il a été établi, à l'été 1994, que sur 360 établissements de santé désignés, seulement 39 avaient reçu leur sceau de désignation officielle. Mais, même une fois désigné, un hôpital ne respecte pas nécessairement ses engagements. (3)

Il va sans dire que l'inaction du gouvernement fédéral n'aide pas la cause de la francophonie ontarienne. Ainsi, la décision du fédéral de ne pas octroyer à l'ACFO les fonds requis pour la défense des droits des francophones, le non-respect des engagements pris par le premier ministre Jean Chrétien, à Moncton, concernant la mise en oeuvre de la Partie VII de la Loi sur les langues officielles, le fait que l'anglais soit la langue de travail au sein de la fonction publique fédérale, à Ottawa, et ce malgré la Loi sur les langues officielles – donc rien d'étonnant que dans la capitale fédérale le taux d'assimilation des francophones soit de 30 % – tout concourt à nier que le français ait une place égale à l'anglais en Ontario.

Rapport Durham

Selon les experts, y compris Statistique Canada, le nombre de francophones diminuera de moitié à la prochaine génération, si des mesures draconiennes ne sont pas prises. Lorsqu'on sait qu'au dernier recensement, sur les 500 000 Ontariens de langue maternelle française, seulement 340 000 avaient le français comme langue d'usage, il y a de quoi s'alarmer.

En fait, l'Ontario, en ne réagissant pas, met en application le rapport Durham de 1839, qui recommandait l'assimilation des francophones. Je rappelle que la commission Laurendeau-Dunton, à qui Lester B. Pearson avait donné le mandat de recommander les mesures à prendre pour que la Confédération canadienne se développe d'après le principe de l'égalité entre les deux peuples qui l'ont fondée (...), a recommandé aux provinces du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario de déclarer d'elles-mêmes qu'elles reconnaissent l'anglais et le français comme langues officielles et qu'elles acceptent le régime linguistique découlant de cette déclaration (...) que ces provinces procurent à leurs minorités francophones les services appropriés en français.

Or, nous a dit Bob Rae, à la dernière élection, l'Ontario n'a pas les moyens de devenir une province bilingue. Pire, nous prévient Harris, on n'a plus les moyens de maintenir des conseils consultatifs comme le Comité de l'éducation et de la formation franco-ontarien, que le premier ministre a récemment choisi d'abolir, alors qu'il rencontrait M. Bouchard à Québec.

Je suis d'avis, qu'étant donné le traitement que l'Ontario réserve à sa population francophone, cette province n'est nullement en mesure d'assumer un leadership sérieux dans la reconnaissance du Québec comme société distincte. En fait, le message qu'un Mike Harris pourrait livrer au Québec c'est: «Nous sommes d'accord que le Québec soit reconnu comme société distincte à condition que cela ne veuille strictement rien dire.»

(1) *Toronto Star*, 29 mai 1996
(2) Enquête approfondie, *Rapport d'enquête sur l'application de la mise en valeur de la main-d'oeuvre aux francophones de l'Ontario*, décembre 1995, p. 22
(3) *Langue et Société*, numéro 46, p. 14

Une culture légale indéchiffrable

Yvon-Serge Desjardins, t.a.s., et
Georges Paradis, criminologue
Hull

Lettre à Monsieur le juge Jasmin

Le 18 octobre, un colloque aura lieu à la maison du Citoyen de Hull, portant sur les jeunes contrevenants. Le rapport du groupe de travail chargé d'étudier l'application de la Loi sur les jeunes contrevenants, connu sous votre nom, le Rapport Jasmin (R.J.), sera au centre des discussions.

Étant intervenants auprès des jeunes contrevenants depuis près de 20 ans, nous avons vite déchanté à la lecture de *Au Nom... et au-delà de la loi*, titre du rapport que vous avez signé et déposé.

D'entrée de jeu, vous nous dites que «c'est au nom de la Loi que nous intervenons auprès des jeunes» (R.J., p. 6). Attention! Nuance: c'est au nom des besoins du jeune que nous avons recours à la loi. L'ado n'est pas là pour la loi; c'est précisément l'inverse.

Cette conception de «loi-centre» entache tout votre rapport, Monsieur le juge, puisqu'il est resté du début à la fin, avec ces quelque 82 recommandations, emmuré dans la loi elle-même et oubliera d'aller «au-delà».

L'ado, garçon ou fille, aux prises avec cette loi, nos observations sont là pour l'attester, n'y comprend rien, et dans sa forme et dans son contenu, à moins qu'elle ne lui soit présentée ou déchiffrée (et encore!) par un intervenant. En plus d'y rencontrer un scribouillage sans nom, il se trouve, lors des comparutions, à faire face à un milieu austère, froid, digne de monastères moyenâgeux. Il est confronté à une culture au dialecte et habitudes indéchiffrables, une organisation centrée et fermée sur elle-même.

Devant une telle pratique, l'ado apprend vite à se taire (et souvent dans la rage...) et à faire parler les experts, avocats et intervenants psycho-sociaux... qui le feront avec plaisir.

Loin de permettre à l'ado de se prendre en main et d'être l'acteur principal dans ce qui lui arrive, la loi et son application vient élargir le fossé qui existe déjà entre sa culture et celle des adultes. L'adolescent, réduit à un rôle de figurant dans le circuit, ne sait à qui s'en remettre.

Une loi non crédible

Au chapitre de l'efficacité, votre rapport semble se péter les bretelles en nous affirmant qu'il y a, au Québec, moins d'ordonnance de longue durée, moins de mises sous garde et plus de probation qu'ailleurs au Canada (R.J., p. 141). Nous nous doutions que le Québec était, là aussi, distinct. Nous vous remercions!

Cependant, force nous est de constater que le jeune, aux prises avec nos manuels de référence, nos standards, nos politiques, nos protocoles, nos guides, nos modèles, nos perspectives communes, nos mémos et autres quincailleries, ne sait où nous voulons en venir. Plus qu'un délai d'intervention interminable, l'ado se demande s'il n'est pas piégé et ce, dès le point de départ. Notre crédibilité en prend pour son rhume, nous vous l'assurons.

Il nous semble, Monsieur le juge, qu'à ce chapitre, la simplicité devrait guider les pas de nos législateurs. Encore une fois, ici, nous maintenons que la simplicité a bien meilleur goût.

De plus, Monsieur le juge, votre comité aurait eu avantage à lire le rapport Rochon, spécialement au chapitre où il est question d'un «système en otage» (p. 395). Car, ce qu'il a constaté au sociosanitaire, il pourrait également le constater au sociojuridique.

Une loi à repenser

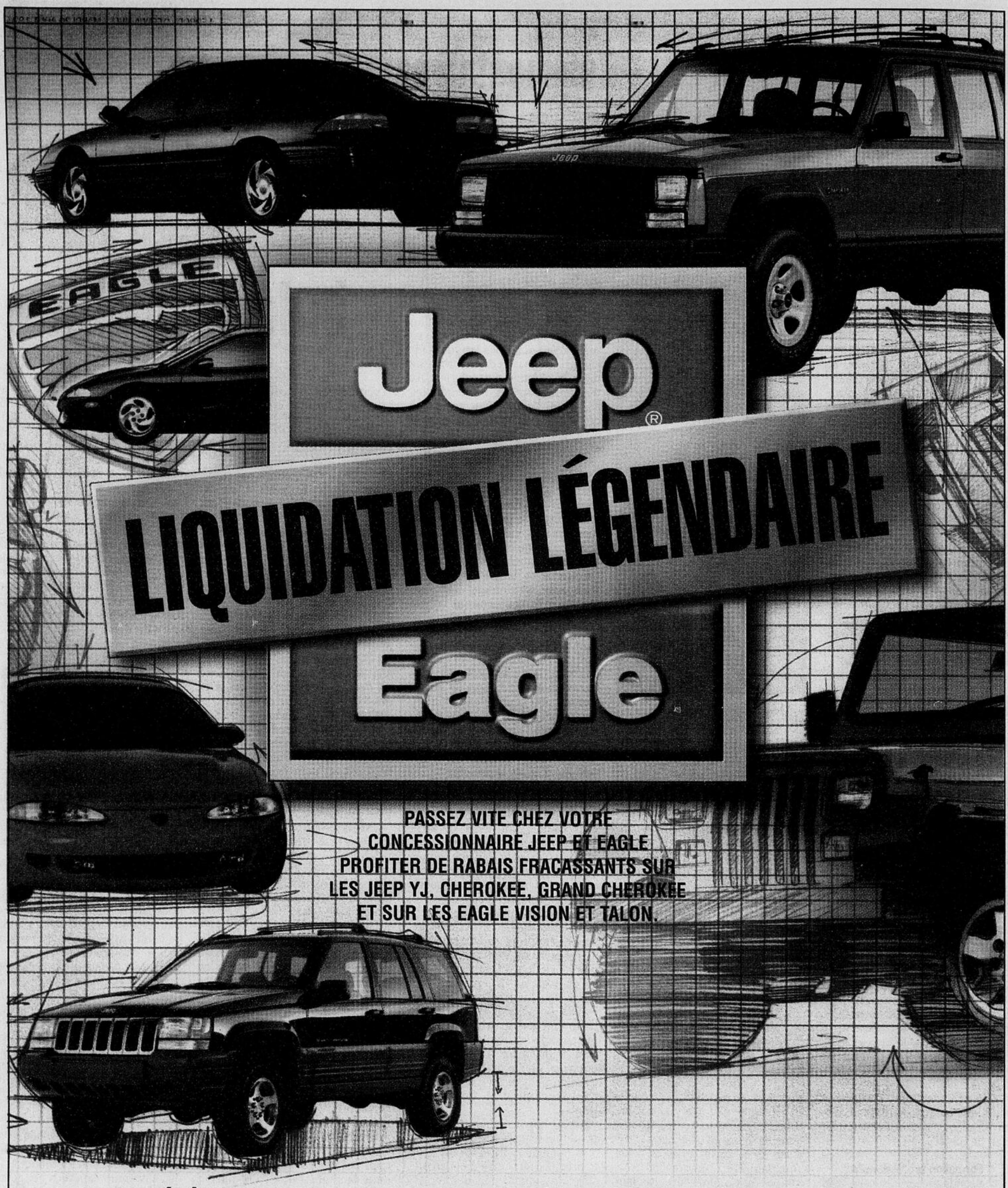
Oui, tant et aussi longtemps que nous fonctionnerons en vase clos, il nous sera difficile de rejoindre les jeunes aux prises avec un malêtre, le plus souvent passager.

Avant de penser concertation ou arrimage entre intervenants du réseau, nous croyons qu'il est urgent de s'arrimer avec la jeunesse et sa communauté qui sont à toute fin pratique absentes de votre rapport (une recommandation sur 82 en prévention), et, également, du colloque, si nous nous en tenons à la programmation de la journée.

Pour une justice sociale

Pour ces raisons, nous annulons notre participation au colloque. Le dialogue entre experts a beaucoup trop duré. Nous devons, en matière de justice des jeunes, renoncer à cette justice de type «juridique», pour passer à une justice de type «sociale» où le jeune, sa famille et son milieu de vie, son quartier, sont placés au centre de nos préoccupations.

Plus qu'un rapiéçage de lois, Monsieur le juge, il nous faut repenser nos lois elles-mêmes. Alléger, nettoyer les lois, les rendre accessibles aux citoyens et citoyennes et ce, tant aux juvéniles qu'aux adultes, voilà le travail en profondeur qu'il nous reste à faire dans nos sociétés post-modernes dites démocratiques.



MAIS DÉPÊCHEZ-VOUS! LA LIQUIDATION LÉGENDAIRE SE TERMINE LE 30 AOÛT.

Association publicitaire des concessionnaires Jeep et Eagle Inc.

VOTRE CONCESSIONNAIRE **Jeep | Eagle** QUELQU'UN DE FIABLE

L'offre se termine le 30 août 1996. Jusqu'à épuisement des stocks. Détails chez les concessionnaires participants.

Le monde

Dépêches

Émeutes: la Jordanie sort sa main de fer

AP – Karak, Jordanie

Le gouvernement jordanien a déployé plusieurs centaines de soldats, hier, à Karak, à 150 kilomètres au sud d'Amman, pour réprimer les émeutes provoquées depuis trois jours par une brutale augmentation du prix du pain.

Des blindés de transport de troupes ont été mis en position aux carrefours principaux et l'armée a annoncé l'instauration d'un couvre-feu pour une durée indéfinie après les émeutes qui se sont produites dans cette ville du sud-ouest jordanien et dans les localités voisines de Tafila et Ma'an.

Le roi Hussein, qui dirige le pays depuis 44 ans, a dit qu'il s'occuperait des manifestants avec une «main de fer». Il a imputé les troubles aux partisans de l'Irak, pays voisin et ancien allié de la Jordanie. Le premier ministre, Abdul-Karim Kabariti, a déclaré pour sa part que les autorités examinaient l'éventuelle implication du Parti socialiste arabe Baas, au pouvoir en Irak, dans les émeutes.

Ces manifestations, les plus graves qu'ait connues le pays depuis 1989, ont fait au moins 300 blessés et ont entraîné l'interpellation de plus de 300 personnes.

Eltsine n'aurait pas besoin d'être opéré



ARCHIVES

Boris Eltsine

Reuter – Moscou

Les collaborateurs de Boris Eltsine se sont empressés, hier, de démentir les rumeurs les plus alarmistes circulant à l'Ouest sur son état de santé, affirmant que le chef de l'État russe n'avait pas besoin d'être opéré.

Selon le chef du service de presse du Kremlin, Igor Ignatiev, le président travaille actuellement dans sa datcha des environs de Moscou avant de partir en vacances. Les rumeurs sur une prétendue maladie relèvent «de la panique» et sont «inventées», a-t-il ajouté, selon l'agence *Itar-Tass*.

L'hebdomadaire américain *Time* assure avoir obtenu un rapport médical du Kremlin affirmant que le chef de l'État, qui a subi deux alertes cardiaques, en 1995, a eu, dans la seconde moitié de juin, de nouvelles difficultés au coeur qui nécessitaient une surveillance de tous les instants. Selon *Time*, le Kremlin envisagerait de le transférer en Suisse pour une opération de pontage.

Le premier ministre togolais démissionne

Reuter – Lome

Le premier ministre togolais, Edem Kodjo, a démissionné, hier, mettant ainsi fin à plusieurs mois de tensions qui l'opposaient au président Gnassingbé Eyadéma.

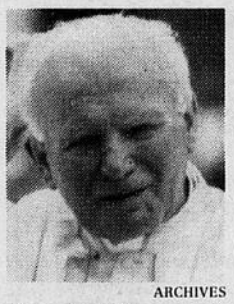
Ancien secrétaire général de l'Organisation de l'unité africaine (OUA) et membre de l'opposition, Kodjo avait accepté de prendre la tête du gouvernement après les élections de 1994.

Il a estimé, hier, que les trois élections législatives complémentaires remportées par la formation politique du président Eyadéma, le Rassemblement du peuple togolais (RPT), avait modifié l'équilibre des pouvoirs dans le pays.

«Par conséquent, le chef du gouvernement, Edem Kodjo, a décidé de remettre aujourd'hui (hier) la démission de son gouvernement au chef de l'État», indique un communiqué des services de Kodjo.

Dans l'entourage d'Eyadéma, au pouvoir depuis le coup d'État de 1967, on rapporte que la démission de Kodjo a été acceptée.

L'état de santé de Jean-Paul II s'améliore



ARCHIVES

Jean-Paul II

Reuter – Cité du Vatican

L'état de santé du pape Jean-Paul II, victime la semaine dernière de problèmes abdominaux, s'améliore grâce aux antibiotiques, a-t-on appris de source proche du Vatican hier.

Le pape, qui est âgé de 76 ans, a pu assister à une soirée folkorique espagnole donnée en son honneur, dimanche soir, à Castelgandolfo, sa résidence d'été située dans les environs de Rome.

Il devrait accorder, demain comme prévu, son audience générale hebdomadaire à Rome.

Rencontre internationale à bord de Mir

Reuter – Moscou

Des cosmonautes russes, française et américaine se sont rencontrés, hier, à bord de la station orbitale russe Mir.

La fusée Soyouz-U transportant la première spationaute française, Claudie André-Deshays, s'est arrimée, hier, à la station orbitale Mir comme prévu à 18 h 50 locales, a indiqué la station de contrôle.

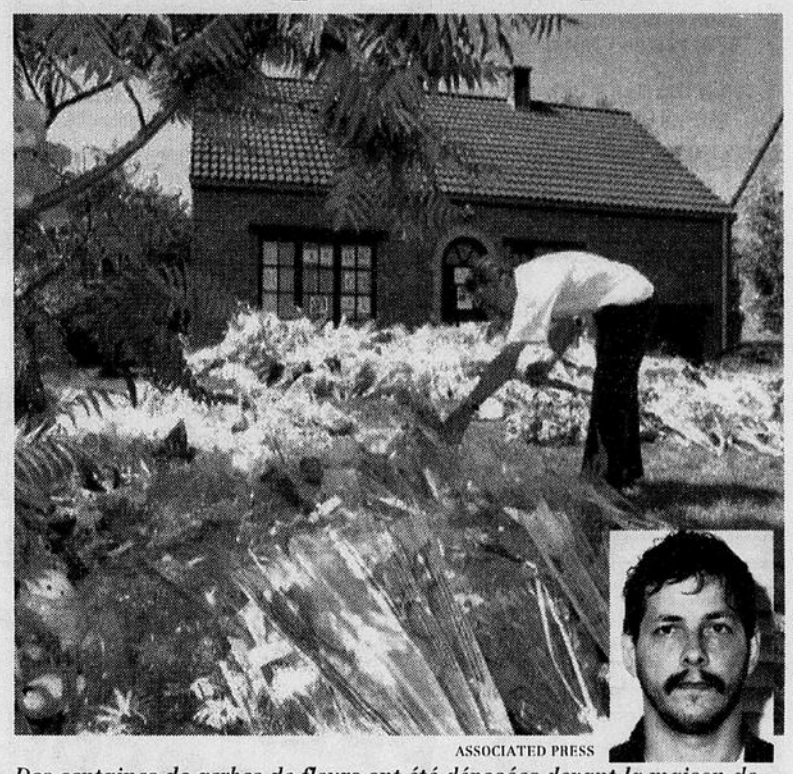
À peine plus d'une heure et demie après – le temps de procéder à des vérifications de sécurité – les occupants de la fusée ont pénétré dans le sas qui relie les deux astronefs pour aller saluer leurs collègues de la station Mir, deux Russes et l'astronaute américaine Shannon Lucid.

Les trois cosmonautes ont décollé, samedi, de la base russe de Baikonour, au Kazakhstan pour rejoindre la station Mir.

Affaire Marc Dutroux

Le gouvernement belge veut désamorcer la polémique

Le ministre belge de la Justice, Stefaan De Clerk, a tenté, hier, de désamorcer la polémique sur «l'affaire Marc Dutroux» en proposant une révision de la loi Lejeune, qui a permis la libération conditionnelle de celui que la Belgique a baptisé le «monstre».



ASSOCIATED PRESS

Des centaines de gerbes de fleurs ont été déposées devant la maison de Melissa Rousso, à Grace Hollogne, enb Belgique. Le corps de la fillette a été exhumé, samedi, au domicile de Marc Dutroux, dit le monstre, à Sars-la Buissière, dans la région de Bruxelles. En mortaise, Marc Dutroux.

Reuter – Bruxelles

Les familles de Julie Lejeune et Melissa Rousso – dont les cadavres ont été exhumés, samedi, au domicile de Dutroux, à Sars-la-Buissière – et la presse nationale ont mis en cause le laxisme de la loi Lejeune et l'irresponsabilité de prédécesseur de De Clerck, Melchior Whatelet.

L'ancien ministre de la Justice avait signé la libération conditionnelle de Marc Dutroux, en 1992, malgré deux avis défavorables.

Dutroux avait été condamné, en avril 1989, à 13 ans de prison pour viol et séquestration contre des jeunes filles de 12 à 19 ans et libéré pour bonne conduite.

Il avait de nouveau été incarcéré, en décembre 1995, pour vol qualifié et libéré en mars dernier, période à laquelle Julie et Melissa sont mortes de faim.

Dutroux nie toute responsabilité dans la mort des deux fillettes. D'après son témoignage, Melissa et Julie ont été enlevées, en juin 1995, par deux complices, Michel Lelièvre, interpellé mardi dernier, et Bernard Weinstein, dont le corps a été exhumé, samedi, à Sars-La-Buissière.

Dutroux affirme avoir remis une forte somme d'argent à ses acolytes pour qu'ils s'occupent des deux enfants. Il aurait retrouvé une des fillettes morte à sa sortie de prison; l'autre serait décédée peu de temps après.

Rappelant qu'il avait lui aussi signé des libérations conditionnelles, le ministre de la Justice a suggéré l'instauration d'un nouveau «niveau judiciaire» qui déciderait *in fine* d'accorder ou non la libération anticipée.

Les enquêteurs ont interrompu leurs fouilles, hier, dans les repaires de Marc Dutroux, dans la région de Charleroi, pour se pencher sur les dossiers des six adolescents toujours portés disparus en Belgique.

Treize adolescents ont été enlevés depuis 1989. Sept sont morts et six autres n'ont toujours pas été retrouvés. Parmi eux, Ann Marchal, 19 ans, et d'Eefje Lambrechts, 17 ans, disparues en août 1995 près d'Ostende.

Marc Dutroux, interpellé mardi dernier, a avoué leur enlèvement, mais la police ignore tout de leur sort.

La thèse du réseau de prostitution enfantine pourrait être la clé de ces 13 disparitions, mais les enquêteurs se refusent pour l'instant à privilégier cette seule explication.

Des cassettes vidéo pornographiques pour pédophiles ont néanmoins été retrouvées dans l'une des maisons de Dutroux.

Selon la radio belge, Ann et Eefje auraient pu être «vendues» à l'étranger.

Dutroux et Lelièvre seront présentés devant le juge mardi pour se voir notifier officiellement une inculpation pour enlèvement et séquestration d'enfants dans le dossier Laetitia-Sabine.

Le tribunal de Neufchateau a par ailleurs confirmé, hier, le mandat d'arrêt délivré à l'encontre de Michèle Martin, l'épouse de Dutroux, qui est inculpée de complicité d'enlèvement et de séquestration d'enfants. Elle proteste toujours de son innocence. Trois autres personnes ont été interpellées dans le cadre de cette affaire.

Nétanyahou boycotte l'anniversaire de l'accord de paix

Le gouvernement israélien de Benjamin Nétanyahou a boycotté la célébration du troisième anniversaire de l'accord israélo-palestinien d'Oslo, qui se déroulait, hier, en Israël.

Reuter – Jérusalem

Un porte-parole de la présidence du conseil avait expliqué avant l'ouverture de la cérémonie qu'aucun ministre en exercice ne se rendrait à l'anniversaire. «Nous poursuivrons l'accord, mais personne n'ira», a-t-il dit.

«Après tout, ce n'est pas notre accord», a déclaré un responsable gouvernemental, sous le couvert de l'anonymat, expliquant les raisons de ce boycottage.

L'accord historique d'Oslo, paraphé dans le plus grand secret, il y a trois ans, dans la capitale norvégienne, avait été signé en grande pompe à la Maison-Blanche, le 13 septembre 1993. Il concerne l'autonomie limitée des territoires arabes sous occupation israélienne.

L'ex-premier ministre israélien Shimon Peres – battu par Nétanyahou – était ministre des Affaires étrangères dans le gouvernement d'Itzakh Rabin, lors de la signature de l'accord, et a assisté à la célébration, en compagnie de délégations norvégiennes et palestiniennes.

La cérémonie s'est déroulée à la pointe méridionale du lac de Tibériade, aussi appelée mer de Galilée.

«Je ne suis pas sûr que le gouvernement actuel puisse arriver à une paix permanente, mais ce qui a été fait jusqu'à maintenant est révolutionnaire», a déclaré à Radio Israël l'ancien vice-ministre des Affaires étrangères Yossi Beilin, qui assistait à la cérémonie.

Il exprime ainsi les craintes et le pessimisme de nombreux Israéliens modérés, et surtout des Palestiniens, devant ce boycottage du gouvernement du Likoud.

La Commission des Normes du Travail

DÉMÉNAGE!



Dès le 19 août, la Commission des normes du travail vous accueillera dans la région de l'Outaouais au :
170, rue de l'Hôtel-de-Ville
7e étage
Hull (Québec) J8X 4C2
Tél. : (819) 772-3019

Que vous soyez employeur, travailleur ou travailleuse, vous avez accès jour et nuit au système électronique de renseignements par téléphone qui vous permet, dans une bonne proportion des cas, d'obtenir toute l'information dont vous avez besoin.

De plus, de 8 h à 17 h, du lundi au vendredi, vous pourrez en tout temps parler à l'une de nos personnes ressource pour un complément d'information, pour profiter du service de conférencier ou pour déposer une plainte.

Gouvernement du Québec
Commission des normes du travail

SERVICES À LA CLIENTÈLE
Grande région de Montréal : 873-7061
Ailleurs au Québec, sans frais : 1 800 265-1414
Internet : www.cnt.gouv.qc.ca

Dernière chance

CETTE SEMAINE



Pour profiter du spécial annuel traitement complet pour seulement.

54.95 $ + TAXES

Soit 10$ de rabais sur le prix régulier de 64.95$.

Jusqu'au 23 août

Avec **ANTIROUILLE** à l'huile **Métropolitain**MD

ça ne rouille pas, c'est **GARANTI!**

Garantie à vie sans frais supplémentaires pour vehicules neufs! Demandez pour tous les détails.

246-7878 530, boul. Gréber, **Gatineau**

Des inconnus attaquent le parlement haïtien

Associated Press – Port-au-Prince

Des inconnus ont ouvert le feu sur le Palais présidentiel haïtien, le parlement et le poste de police à Port-au-Prince, au cours de la nuit de dimanche à hier, faisant, semble-t-il, un mort et un blessé léger.

Le chef de la police de Port-au-Prince, Jean-Yonel Trecille, a annoncé, hier, qu'un civil travaillant au poste de police avait été tué et qu'un policier avait été légèrement blessé.

Éric Falt, porte-parole de la mission civile de l'ONU, a précisé à l'*Associated Press* que le mitraillage du palais, où vit le président René Préval, avait eu lieu vers 00 h 30, heure locale. Les soldats de l'ONU et des policiers haïtiens ont riposté.

Le bâtiment de la police, situé près de la place du Champs de Mars, a aussi été visé et aurait été tenu sous contrôle par les agresseurs pendant une demi-heure – ce qu'Éric Falt ne confirme toutefois pas.

Un habitant du quartier du Champs de Mars a raconté avoir entendu «trois grosses explosions, comme des obus» tirés à l'arme lourde, avant une série de tirs d'armes automatiques.

Selon Radio Haïti Inter, des impacts de balles ont également été relevés sur le palais de l'Assemblée nationale.

Radio Vision 2000 croit savoir que les assaillants portaient l'uniforme vert olive de l'armée démantelée.

Éric Falt a annoncé, dès le début de la matinée, que la situation était de nouveau «sous contrôle». Des hélicoptères de l'ONU ont entamé des rondes au-dessus de la ville.

Les rumeurs de coup d'État tendent à se multiplier en Haïti, et des tirs d'armes automatiques se font entendre presque toutes les nuits à Port-au-Prince.

Le président Préval attribue ces tentatives de déstabilisation à d'anciens militaires de l'armée à l'origine du renversement de Jean-Bertrand Aristide en 1991. Les troupes avaient été dispersées suite à l'intervention américaine qui avait permis de rétablir le président au pouvoir en octobre 1994.

Le mois dernier, le chef de l'État a rappelé que de semblables rumeurs avaient couru avant le coup d'État de 1991. Il souligne aussi qu'elles surviennent au moment où le pays négocie avec le Fonds monétaire international un accord qui prévoit la privatisation de plusieurs sociétés, à laquelle s'opposent une partie des parlementaires de l'Assemblée nationale.

Eltsine critique Lébed

Associated Press – Grozny/Moscou

Les difficultés de l'établissement du cessez-le-feu en Tchétchénie, où les accrochages compromettent sans cesse la trêve, ont fait, hier, des vagues jusqu'à Moscou, où le président Boris Eltsine a publiquement critiqué son chef de la sécurité Alexandre Lébed, personnellement chargé de régler le conflit.

Une instruction de Boris Eltsine enjoint à Alexandre Lébed de «rétablir la loi et l'ordre en Tchétchénie, de dégager tous les immeubles du gouvernement, les postes et les garnisons fédérales» (russes), afin de ramener la situation au point où elle était avant l'offensive rebelle du 6 août. Alexandre Lébed est invité aussi à mettre un terme aux combats, à poursuivre les négociations de paix et à oeuvrer à un retrait progressif des forces fédérales.

M. Lébed a fait deux voyages en Tchétchénie, la semaine dernière, et mis en place un cessez-le-feu respecté partiellement depuis cinq jours. Des combats sporadiques se poursuivent en effet, armée russe et séparatistes s'en rejetant mutuellement la responsabilité.

Avec sa rudesse coutumière, l'ex-général avait tiré à boulets rouges sur l'armée, vendredi, en conférence de presse, lui reprochant de mal conduire la guerre. Alexandre Lébed avait été jusqu'à suggérer au ministre de l'Intérieur, Anatoli Koulikov, de démissionner.

Mais, hier, le porte-parole de Boris Eltsine, Sergueï Iastrjembsky, déclarait aux journalistes que le président gardait M. Koulikov et ordonnait à M. Lebed de produire «un rapport et des propositions concrètes« sur la Tchétchénie.

La monarchie anglaise sera bel et bien réformée

Reuter – Londres

Le palais de Buckingham a confirmé, hier, la création, par la reine Élizabeth II, d'un «comité de politique stratégique» chargé d'étudier une réforme en profondeur de la monarchie anglaise.

«L'une des raisons expliquant que la monarchie ait duré plus de 1000 ans est sa capacité à s'adapter et à se réformer le cas échéant, tout en conservant l'affection et le soutien de la nation», a déclaré un porte-parole du palais.

Ce comité est présidé par la souveraine, son mari le prince Philip et Charles, le prince-héritier. Il se réunit deux fois l'an et il a été créé après 1992, la fameuse *annus horribilis* de la reine marquée par l'échec des mariages des princes Charles et Andrew et l'incendie du château de Windsor.

Le porte-parole de Buckingham a refusé d'en dire plus, mais Fleet Street, qui suit de près les affaires de la monarchie, croit savoir que deux réformes au moins sont à l'ordre du jour – la famille royale cessera d'être à la charge des contribuables pour vivre sur les seules ressources provenant du domaine royal; les *royals* pourront désormais épouser des catholiques après près de trois siècles d'interdiction.

Soixante-trois civils massacrés en Algérie

Associated Press – Alger

Soixante-trois civils, parmi lesquels des enfants, des femmes et des vieillards, auraient été massacrés, samedi, sur une route d'Algérie, par une centaine d'islamistes armés de fusils, de poignards et de haches, révélait hier le quotidien *El-Hayat*.

Le gouvernement algérien a apporté un démenti formel à l'information donnée par *El Hayat*, quotidien de langue arabe basé à Londres et diffusé en Égypte et dans la plupart des pays du Golfe, en déclarant qu'elle était dénuée de tout fondement, dans un communiqué officiel diffusé hier, en début de soirée, à Alger.

Les civils, qui circulaient à bord de deux autocars, auraient été attaqués à un faux barrage de police dressé sur une route située au sud-est d'Alger, selon des témoins présents dans l'un des cars et cités par le journal.

Les hommes auraient demandé aux passagers leurs cartes d'identité et, après avoir rassemblé ceux d'entre eux originaires de Batna, les auraient froidement tués.

loto-québec résultats

Banco — Tirage du 96/08/19

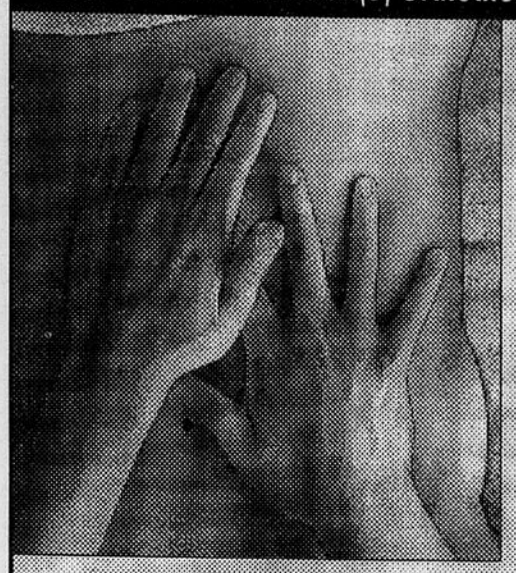
07 09 13 14 24
25 27 31 33 34
39 40 41 45 48
50 53 55 58 66

La Quotidienne — Tirage du 96/08/19
3 425 4 5479

Extra — Tirage du 96/08/19
NUMÉRO: 527437

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Comment reconnaître un(e) Orthothérapeute certifié(e)



D'abord, il a le jonc en or. Puis, elle ou il a le langage professionnel et ensuite, une attitude et un esprit ouvert.

Enfin, un air qui semble dire: *"Vous pouvez me faire confiance"*.

Académie de Massage Scientifique

Inscrivez-vous dès maintenant pour la session de septembre

Complexes d'enseignement

10, rue Noël, unité 20
Hull, Qc J8Z 3G5
Tél.: (819) 772-8682
Fax: (819) 772-1146

NOTRE FORMATION RÉPOND ENTIÈREMENT AUX CRITÈRES DE L'Ordre des Orthothérapeutes A.M.S. du Canada Inc.

Documentation gratuite... 1-800-475-1964

DICTIONNAIRE

Profitez de notre vente annuelle de dictionnaires

LE PETIT LAROUSSE ILLUSTRÉ 1997 — PETIT LAROUSSE 1997
RÉG. 54,95 $
SPÉCIAL 39,50$

LE ROBERT — PETIT ROBERT I
LE NOUVEAU PETIT ROBERT
RÉG. : 72,95 $
SPÉCIAL 54,75$

LES BESCHERELLE COULEUR
Vol. I - Rég. 12,95 $ Spécial 9,75 $
Vol II - Rég. 18,25 $ Spécial 13,75 $
Vol III - Rég. 21,50 $ Spécial 16,25 $
ou les 3 pour 36,50$

WEBSTER'S COLLEGIATE
RÉG. 25,95 $
SPÉCIAL 19,50$

LE ROBERT & COLLINS SENIOR
RÉG. : 44,95 $
SPÉCIAL 33,75$

HARRAP'S FRENCH-ENGLISH ANGLAIS-FRANÇAIS SHORTER
RÉG. : 52,95 $
SPÉCIAL 39,75$

Entrez voir nos nombreux spéciaux en magasin

Desmarais & Robitaille Amédée

333, RUE DALHOUSIE, OTTAWA
241-1175

LUN. À VEN. 9 H À 17 H 30
SAM. 9 H À 17 H



Mazda MX-3 Precidia 1996

J'AI LE DIABLE AU CORPS!

Les amateurs de voitures sport adorent conduire la MX-3 Precidia. Et pour plusieurs raisons !

Avec son fougueux moteur à DACT de 1,6 litre et 16 soupapes, la MX-3 Precidia est une petite sportive qui réagit à la moindre sollicitation.

Bien calé dans le siège du conducteur, vous trouverez que la MX-3 Precidia sait comment s'exprimer. Sa suspension indépendante aux 4 roues et sa direction assistée à pignon et crémaillère ne sont que quelques-unes de ses caractéristiques de pointe. Et ce n'est pas tout...

Vous trouverez aussi que, dans son habitacle, tout a été pensé afin de rendre le voyage encore plus agréable : instrumentation facile à consulter, volant inclinable, essuie-glace à balayage intermittent variable, porte-gobelets, radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassettes à inversion automatique et 4 haut-parleurs et banquette arrière à dossier rabattable.

Performance enivrante, confort luxueux et de l'espace pour 4 personnes... foncez vite chez votre concessionnaire Mazda ! Mais faites vite car, à ce prix-là, cette petite sportive va décoller dans le temps de le dire.

SEULEMENT 2 500 $ D'ACOMPTE.
LOCATION :
199$* PAR MOIS/24 MOIS.
Informez-vous sur nos taux mensuels sans acompte.



Mazda 626 1996

AVEC ELLE, C'EST PURement PHYSIQUE!

Les célibataires aiment conduire la Mazda 626. Les familles partent avec elle en toute confiance. Pourquoi ?

Parce qu'elle a de l'énergie ! Son très performant moteur V6 de 2,5 litres et 24 soupapes est l'un des plus légers, des plus compacts et des plus silencieux au monde. Mais attention...

Au lieu du V6 (non offert par Altima), vous pouvez aussi opter pour le moteur de 4 cylindres, qui consomme moins d'essence que les moteurs des Altima, Accord et Camry. Mais quel que soit le choix de moteur...

Vous jouirez du même confort. Grâce à la suspension indépendante aux 4 roues à double bras trapézoïdal et barre stabilisatrice. Et de la même sécurité ! Elle surpasse la Camry et l'Accord aux tests de collision frontale.

De plus, c'est elle qui offre le plus d'espace intérieur dans sa catégorie.

Performance, économie d'essence, confort et sécurité. Que voulez-vous de plus... ? Ah oui !... Tous les acheteurs aiment son prix.

SEULEMENT 2 500 $ D'ACOMPTE.
LOCATION :
199$* PAR MOIS/24 MOIS.
Informez-vous sur nos taux mensuels sans acompte.

LOCATION Personnalisée MAZDA

Les concessionnaires Mazda du Québec

mazda

EMPORTE-MOI

*Ces offres spéciales s'appliquent aux achats/locations au détail de véhicules neufs en stock chez les concessionnaires participants à partir du 7 août 1996 et pour une durée limitée seulement. Les modèles en stock peuvent varier selon les concessionnaires. Sujet à l'approbation du crédit. Crédit et taux de location personnalisée ne peuvent être combinés. Modèles illustrés : 626 DX 1996 et MX-3 Precidia RS 1996. **Coût de la location personnalisée Mazda:** Transport et préparation de 600 $, taxes, immatriculation et assurances en sus. Le versement mensuel indiqué pour la 626 DX 1996 (modèle n° F4DS56-AA00) est calculé sur une location de 24 mois avec un acompte de 2 500 $, ou un échange d'une valeur équivalente, et un dépôt de sécurité de 250 $ payable au moment de la transaction. L'obligation totale en vertu du contrat de location est de 7 876 $. Le versement mensuel indiqué pour la MX-3 Precidia RS 1996 (modèle n° J3BL56-AA00) est calculé sur une location de 24 mois avec un acompte de 2 500 $, ou un échange d'une valeur équivalente, et un dépôt de sécurité de 250 $ payable au moment de la transaction. L'obligation totale en vertu du contrat de location est de 7 876 $. Les concessionnaires peuvent louer moins cher. Maximum de 20 000 km par an. Frais de 8 cents le kilomètre additionnel. Renseignez-vous auprès des concessionnaires participants.

L'économie

La première à déployer ses services sur le WWW

Scotia investit Internet

La Banque Scotia et la société IBM entendent mettre sur pied, dès cet automne, le premier service d'opérations bancaires sur Internet au Canada.

PC – Toronto

La Banque Scotia a annoncé, hier, qu'elle utilisera le réseau informatique mondial plutôt qu'un réseau privé, et qu'elle offrira une gamme plus étendue de services que ce qui est actuellement proposé par d'autres institutions bancaires.

Au départ, les clients pourront vérifier le solde de leur compte, effectuer des transferts de fonds, payer des factures et obtenir un relevé d'opérations, a indiqué la quatrième banque canadienne dans un communiqué.

Plus tard, ils pourront demander un prêt, une hypothèque ou une carte de crédit, acheter de l'assurance et des fonds mutuels, de même qu'échanger des actions grâce au service de courtage de la banque.

Le service sera testé cet automne auprès d'un groupe de 1000 employés et clients de Scotia. Le système couvrira l'ensemble du pays en janvier 1997.

«Le service d'opérations bancaires sur Internet pourrait être l'événement le plus important à survenir dans le domaine bancaire depuis l'invention du guichet automatique», avance le vice-président marketing de Scotia, Bob Lounsbury.

«Utiliser un ordinateur personnel et naviguer sur Internet deviendront bientôt des activités aussi familières que regarder la télévision et «zapper» d'une chaîne à l'autre. C'est à ce moment que les opérations bancaires sur PC prendront vraiment leur essor», ajoute-t-il.

Selon Scotia, le système développé par IBM Canada sera entièrement sécuritaire. Les numéros de compte des clients seront masqués et il ne sera pas possible d'identifier leurs noms.

Pour accéder au service, les clients devront posséder un ordinateur, un modem et un accès à Internet. Ils devront également s'enregistrer auprès de la banque.

Sécurité

«Les normes de l'industrie et la sécurité des opérations ont été les deux priorités dans le processus d'élaboration (du projet)», précise la directrice générale des services Internet pour IBM Canada, Shahla Aly.

«Il existe une demande potentielle très forte pour ce genre de services», affirme le directeur d'une revue informatique de Vancouver, Graeme Bennett.

Selon M. Bennett, les services bancaires traditionnels ne sont toutefois pas près de disparaître. «Comme toutes les bonnes technologies, elles ne remplaceront pas le contact humain et elles ne remplaceront pas les services existants; elles augmenteront l'éventail de services existants.»

Si plusieurs personnes ne font guère confiance au réseau Internet, M. Bennett estime pour sa part que des mesures suffisantes ont été prises pour assurer la sécurité du système.

Mais il reconnaît que les pirates informatiques seront très tentés d'en forcer l'entrée. «C'est un peu comme brandir un drapeau rouge devant les yeux d'un taureau, mentionne-t-il. Je ne dis pas qu'ils vont réussir.»

Afin de rassurer ses clients, Scotia a promis un remboursement intégral si une brèche devait apparaître dans le système.

Circo Craft rejette une offre publique d'achat

PC – Montréal

Le conseil d'administration du fabricant de produits électroniques Circo Craft a rejeté l'OPA de 146 millions $ présentée par Industries C-MAC le 1er août. Circo Craft demeure toutefois ouverte à toute autre offre éventuelle.

Le conseil d'administration de la compagnie a annoncé, hier, que des consultants avaient déterminé que Circo Craft avait suscité l'intérêt d'autres acheteurs potentiels et que les actionnaires pouvaient s'attendre à une meilleure offre que celle de C-MAC.

«Il a été conclu que l'offre était inadéquate, d'un point de vue financier, et qu'elle n'était pas dans le meilleur intérêt des actionnaires», a déclaré le conseil de Circo Craft dans une circulaire adressée aux actionnaires.

Le conseil a également pris en considération la capacité réelle de Circo Craft de dégager des bénéfices ainsi que le montant de 9,50 $ par action offert par C-MAC avant de refuser l'offre, les actions s'étant transigées dernièrement au-dessus de ce montant.

Les consultants de la compagnie, Schroder Wertheim et CIBC Wood Gundy valeurs mobilières, ont rappelé qu'aucune autre offre n'avait été encore soumise. Mais, ont-ils signalé, des ententes confidentielles sont possibles avec «certaines parties intéressées» qui révisent actuellement les livres de Circo Craft et qui ont des discussions avec la direction.

Hans Karl Muhlegg, président et fondateur de Circo Craft, a aussi dit qu'il ne vendrait pas la participation de 24,3 % qu'il détient dans C-MAC.

En dépit de la recommandation de ne pas vendre, bien des actionnaires ont déjà vendu leurs actions à des firmes de courtage. Bear Stearns, par exemple, s'est emparée de 922 200 actions, soit environ 6 % de Circo Craft, en prévision d'une guerre des offres qui leur sera profitable.

Circo Craft est un chef de file nord-américain de la fabrication

Les livraisons en baisse

Presse Canadienne

Les livraisons des industries manufacturières ont diminué en juin, après avoir enregistré des gains appréciables au cours des deux mois précédents.

Statistique Canada a en effet annoncé, hier, une diminution de 0,4 % des livraisons des industries manufacturières.

Le secteur des produits électriques et électroniques a enregistré la plus forte baisse, soit 4,8 %. Cette industrie a été durement affectée récemment par des problèmes de surcapacité, de même que par une baisse des prix causée par une concurrence féroce dans le secteur, en particulier de la part des fabricants d'outre-mer.

Les livraisons d'automobiles ont par ailleurs chuté de 1 % et les pièces et accessoires d'automobiles de 1,9 %. L'agence fédérale rapporte également une baisse des stocks dans la plupart des secteurs industriels en juin. Ceci pourrait faire épargner de l'argent aux manufacturiers: il en coûte plus cher pour entreposer les marchandises dans les entrepôts.



ARCHIVES

Un autre avion construit par Bombardier, le Challenger, un modèle très populaire de la gamme.

Contrat de 440 millions $

Bombardier livrera 16 Regional Jet

La compagnie aérienne régionale américaine Mesa Air Group, dont le siège est situé à Farmington, au Nouveau-Mexique, a annoncé, hier, sa décision d'acheter 16 appareils Regional Jet de Canadair, filiale de Bombardier, un contrat d'une valeur de 440 millions $.

PC – Montréal

Mesa a également décidé de prendre 16 options sur ce même appareil de 50 places, fabriqué à Montréal et Toronto.

Les avions devraient être livrés au début de 1997.

Le président du conseil de Mesa Air Groupe, M. Larry Risley, explique dans un communiqué que sa compagnie a choisi le Regional Jet à cause de sa performance, sa capacité à générer des profits, et de «la réputation de Bombardier comme fournisseur.»

Commande de 166 avions

À la suite de cette entente, le carnet de commande du Regional Jet de Canadair comprendra 166 avions, dont 126 appareils ont déjà été livrés.

Mesa Air Group dessert 166 destinations aux États-Unis par l'entremise de six divisions opérationnelles.

La division avions régionaux de Bombardier assure la commercialisation et le soutien technique des avions Regional Jet, des avions à turbopropulsion Dash 8 de de Havilland, du Canadair et d'une variété d'autres avions d'affaires.

RYTHME DES AFFAIRES

montréal
2512,97 (10,35)

Les cours ont clôturé à la hausse à la Bourse de Montréal, hier, au terme d'une séance modérée. L'indice XXM a gagné 10,35 points, clôturant à 2512,97. En tout, 14,2 millions d'actions ont changé de main, contre 13,9 millions la veille. La valeur des transactions a été de 166,4 millions $. Les banques ont gagné 5,93, à 3132,26; les mines, 28,36, à 3115,44; les pétrolières, 10,90, à 2032,37; les produits forestiers, 44,22, à 2552,81.

toronto
5117,57 (28,39)

Les cours ont clôturé à la hausse à la Bourse de Toronto, hier, à la suite d'une séance de forte activité. L'indice TSE 300 a gagné 28,39 points, clôturant à 5117,57. Le volume a été de 71,3 millions d'actions échangées. Parmi les industrielles, Lindsey Morden Group a gagné 1,50, à 8,50, Imperial Oil, 1,35, à 59,80, Newbridge Networks, 1,30, à 66,80; Softkey Software a perdu 1,70, à 27,30.

wall street
5699,44 (9,99)

Wall Street a fini en légère hausse hier, grâce à la bonne tenue des valeurs des transports, du pétrole et des mines d'or, au terme d'une des séances les plus creuses de l'année.

0,7284 $ U.S.

OR 531 $

ARGENT 7,142 $

TAUX D'ESCOMPTE 4,75%

COTES RÉGIONALES

AIT	4,35 $	-
Avenor	22,80 $	+0,95
BCE Inc.	55,80 $	+0,35
Calian	3,65 $	-0,10
Camdev	4,00 $	+0,15
Can. Bank Note	3,60 $	-
Can. Marconi	16,50 $	+1,00
Ceredian Corp.	45 1/8 $	-5/8
Cognos	30,50 $	+0,50
Comp. Datacast.	1,55 $	-
Corel	11,85 $	-0,10
Digital*	37 5/8 $	+1/8
DY 4 Systems	9,00 $	-
Fischer Sci*	38 1/8 $	+1/8
Fulcrum*	12 $	-1/8
Gandalf	8,80 $	-0,15
Haley Ind. Ltd	2,90 $	-0,10
I-Star Internet Inc.	3,90 $	-0,15
I-Stat*	14 1/4 $	+1/4
Intl Datacasting	0,90 $	-
Jetform*	19 $	-
MDS Health Group	25,35 $	+0,10
Microstar	1,90 $	+0,25
Mitel	9,20 $	+0,45
Mosaid	25,10 $	+0,10
Newbridge	66,80 $	+1,30
Noranda Forest	9,25 $	-0,10
Northern Tel	68,75 $	-0,55
Plaintree	4,65 $	+0,08
Provigo	6,95 $	+0,10
Seprotech	2,00 $	-
Spar Aerospace	9,80 $	+0,25
Sr. Telecom	7,70 $	-0,30
Thermal Energy	0,24 $	-

-: Inchangée
*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme LEVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION Inc.

L'économie en bref

De Kuyper est cédé

PC – Montréal

Les Distilleries Corby, de Montréal, ont conclu avec Cupera b.v., de Hollande, une entente en vue de se porter acquéreur de De Kuyper Canada, a fait savoir le président et chef de la direction de Corby, Martin Jones, hier à Montréal.

La valeur de la transaction n'est pas considérée comme étant significative compte tenu des actifs de Corby, a-t-il ajouté. La transaction, soumise à l'approbation des organismes de réglementation, devrait être conclue dans les prochains mois.

Abitibi-Price acquiert Tenex Data Corp.

PC – Toronto

La division des produits de bureau d'Abitibi-Price a annoncé, hier, à Toronto qu'elle avait acquis la totalité des actions émises et en circulation de Tenex Data Corporation lors d'une transaction privée. Tenex, une entreprise canadienne de Toronto, est un fabricant et distributeur privé de matériel informatique et de produits servant au stockage des données. Son chiffre d'affaires a atteint environ 138 millions $ en 1995. La valeur de la transaction n'a pas été précisée.

Premier CDN reçoit des profits

PC – Montréal

Les Entreprises Premier CDN ont annoncé, hier, à Montréal, avoir réalisé un bénéfice net de 2,9 millions $, soit 0,18 $ par action, lors de l'exercice clos le 1er juin dernier, contre un bénéfice net de 6,4 millions $ (0,41 $ par action) lors de l'exercice précédent. Le chiffre d'affaires de Premier CDN a été de 81,4 millions $ lors de l'exercice clos le 1er juin 1996, contre 75,5 millions $ un an auparavant.

D'autres lames pour Domtar

PC – Montréal

Les sociétés Mishtuk Corporation et Domtar ont annoncé, hier, à Montréal, avoir conclu un accord de partenariat en vue de la construction prochaine d'une scierie à Waswanipi, 300 km au nord de Val-d'Or, moyennant un investissement conjoint de 5,8 millions $. Les partenaires ont obtenu récemment le feu vert des comités d'étude environnementale.

AVIS AUX CRÉANCIERS

Succession de feu, J.F. Émile Pepin

Toutes personnes disposant d'une réclamation contre la succession de feu, J.F. Émile Pepin, décédé le 23 juin 1996, devront faire parvenir avis de cette réclamation aux fiduciaires de la succession testamentaire soussignés, avant le 23 août 1996, date après laquelle la succession sera distribuée en ne tenant compte que des réclamations soumises aux fiduciaires de la succession testamentaire.

Fait à Vanier, ce 8e jour d'août 1996.

Raymonde Sholette, François Tremblay et J.A. Luc Charron
Fiduciaires de la succession testamentaire par leurs procureurs.
CHARRON HOLLANDER MATTAR
201-338, chemin Montréal
Vanier (Ontario) K1L 6B3

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE DE
REPRÉSENTANT(E) DES VENTES
AVEC EXPÉRIENCE

- Conditions supérieures d'achat et de financement
- Satisfaction de la clientèle soutenue par excellent service après vente et atelier de débosselage.

CONDITIONS DE TRAVAIL
- Commissions supérieures à la moyenne
- Bonis mensuels à l'efficacité
- Avantages sociaux compétitifs
- Équipe dynamique

DUPORTAGE N'EMBAUCHE QUE DES GAGNANT(E)S

DuPortage Mercury
Lincoln - Camion Ford

Pour rendez-vous Dan F. Pinard
778-2751

Commission scolaire des Draveurs
225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3
(819) 663-9221 Télécopieur (819) 663-6176

APPEL D'OFFRES

«TRANSPORT PAR BERLINES» : ANNÉE SCOLAIRE 1996-1997

La Commission scolaire des Draveurs demande des soumissions pour effectuer le transport des élèves par berlines.

Les soumissionnaires pourront se procurer les documents à compter de 8 h le 21 août 1996 au Service des ressources informatiques, secteur transport scolaire.

Seules sont autorisées à soumissionner, les personnes ou entreprises ayant leur place d'affaires dans la province de Québec.

Les soumissions (l'original) dans les enveloppes cachetées, clairement indiquées «SOUMISSION-PROJET # T1-96-97» et adressées au Service des ressources informatiques, secteur transport scolaire, seront reçues jusqu'à onze (11) heures, le 26 août 1996 pour être ouvertes au même endroit et à la même heure.

La Commission scolaire des Draveurs ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes et se réserve le droit d'accepter les soumissions en tout ou en partie.

Jean-Guy Binet
Directeur général

VOUS ÊTES ÉNERGIQUE, BILINGUE, TRAVAILLANT ET PRÉSENTABLE!

Vous possédez de l'expérience positive dans le domaine de la vente et où l'informatique.
Vous possédez une voiture fiable.
Vous désirez faire partie d'une des plus dynamique équipe de ventes d'automobile dans l'Outaouais.

Présentez vous «EN PERSONNE» avec c.v. chez



Mont-Bleu Ford

22 boul. Mont-Bleu à Hull,
entre 9 h 30 et 11 h 30 le matin du lundi au vendredi.

Municipalité de / Municipality of CHELSEA

Recrutement

Membre du comité consultatif d'urbanisme et de développement durable

Municipalité de Chelsea

La Municipalité de Chelsea est à la recherche de candidatures de personnes bilingues pour combler des postes de membres bénévoles de son Comité consultatif d'urbanisme et de développement durable.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur offre de services, accompagnée de leur curriculum vitae, avant 16 heures le 6 septembre 1996 à l'adresse suivante:

M. Alcide Cloutier
Secrétaire-trésorier
Municipalité de Chelsea
C.P. 330, 100 chemin Old Chelsea
Chelsea (Qc) J0X 1N0

DONNÉ À CHELSEA, QUÉBEC, ce 20e jour du mois d'août 1996,

Alcide Cloutier
Secrétaire-trésorier

OCCASIONS D'AFFAIRES

Savez-vous que le revenu moyen par famille est plus élevé à Aylmer que dans toute autre ville de l'Outaouais ? Le marché d'Aylmer vous intéresse pour la vente au détail ?

Les Galeries Aylmer inaugureront bientôt une surface commerciale additionnelle de 40 000 pi. ca., qui viendra rattacher dans un seul ensemble de 325 000 pi. ca. le magasin Canadian Tire, le magasin Zellers, le supermarché Super C, la pharmacie Jean Coutu, la Banque Toronto-Dominion et un nouveau restaurant St-Hubert de 200 places.

Espaces commerciaux de 800 à 5 000 pi. ca. disponibles.

Renseignements :
Charles Masse
(613) **769-1033**

Galeries Aylmer

Ville de Hull

Ville de Hull
Province de Québec

APPEL D'OFFRES

Le Service de l'approvisionnement de la Ville de Hull recevra jusqu'à 14 h, le jeudi 12 septembre 1996 des soumissions pour la fourniture et transport de sel à chemin.

Chaque soumission devra être préparée sur la formule fournie à cette fin et expédiée sous pli cacheté, au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec) J8Y 6N2, dans l'enveloppe jointe aux documents et portant l'indication suivante:-

«SOUMISSION - FOURNITURE ET TRANSPORT DE SEL À CHEMIN (SA-96-078)»

Le Directeur du Service de l'approvisionnement ou son représentant procédera à l'ouverture des soumissions en présence de toute personne intéressée à 14 h à la date précitée au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec).

Les documents de soumissions peuvent être obtenus au secrétariat du Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec).

Seules les entreprises qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérées. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou cautionnement de soumission d'un montant égal à 10% du total de la soumission.

La Ville de Hull ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le greffier,

André J. Burns, o.m.a.

DONNÉ À HULL, ce 20 août 1996

EXPOSITION DU CANADA CENTRAL
DU 15 AU 25 AOÛT
Onze jours de divertissements époustouflants pour toute la famille!
EX
EXprès pour vous

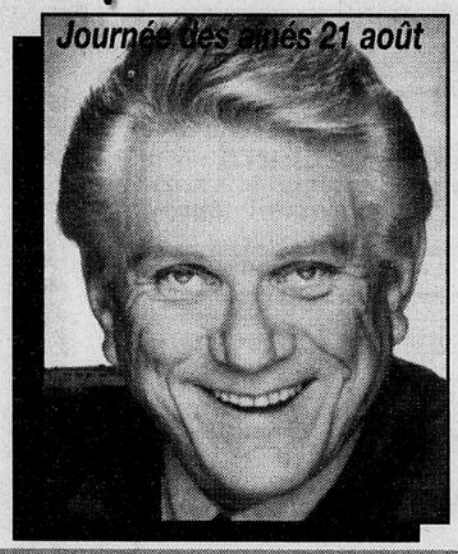
DU CIRQUE À LA CHANSON
présenté par: Le Citizen, le Centre Rideau, CJOH/CHRO/BBS
GRATUIT AVEC LES DROITS D'ENTRÉE À L'EXPOSITION DU CANADA CENTRAL

DU NEUF POUR 1996!

- **Le Pavillon Aberdeen** - Le thème est *«Les sports qu'on aime»*. En vedette, des expositions historiques, des spectacles de plongeon de haut vol, des programmes de démonstration et le *Centre d'essai virtuel!*
- **La scène Showcase** - Chaque jour, toute la journée, les meilleurs artistes de la région y sont à l'affiche!
- ***En soirée au Pavillon Aberdeen*** - Ce qu'il y a de mieux en folk, jazz et musique classique dans un environnement avec permis de boisson.
- ***Arts ménagers*** - Côté artisanat, tant amateur que professionnel, on aura droit à des démonstrations en couture, travaux d'aiguille, tricot, crochet, confection de courte-pointe et de smockes, photographie, catégories juvénile et sénior, et fabrication de cloisons pour miniatures. Il aura des compétitions en art culinaire dans les catégories suivantes: pain au levain, pain aux oeufs tressé, petits pains, pains éclairs et muffins et confitures, gelées, marinades et relish. Les oeuvres primées seront exposées, ainsi que celles des compétitions florales et potagères.
- ***Le Salon de thé*** - Des biscuits, de la tarte aux pommes, du thé et des limonades y seront servis par des membres du Women's Institute et de l'U.C.F.O. L'argent recueilli sera versé à ces deux organismes. Vous êtes donc invités à savourer de la délicieuse bouffe-maison tout en appréciant les spectacles et démonstrations qui seront présentés sur la Scène des bons compagnons.
- ***La Scène des bons compagnons*** - Cette scène du Centre des aînés sera animée par des chansons et des danses, et des démonstrations à saveur domestique y auront lieu.

Informations
Heures d'ouverture 16 - 25 août 12 h à 00 h 30
Droits d'entrée
Adulte 8 $ - Jeunes 5 $ Aînés 5 $
Enfants 3 $ - Moins de 2 ans gratuit
Téléphone: 237-7222
Télécopieur: 230-1748 Internet: www.the-ex.com

Journée des aînés 21 août



20 août	Le cirque Garden Brothers	14 h et 19 h
21 août	Tommy Hunter	14 h et 19 h
22 août	Bass is Base et Byward	19 h
23 août	Michelle Wright et Farmer's Daughter	19 h
24 août	Défilé international de chevaux	14 h
	Championnat de rodéo	19 h
25 août	Championnat de rodéo	14 h

CERCLE D'OR VIP Un nombre limité de sièges Cercle d'or VIP sont mis à la disposition du public pour chaque spectacle.
Billets en vente chez TicketMaster à 5 $ l'unité (frais additionnels de 1 $).

Laissez-passer "2 pour 1" à chaque plein d'essence chez SHELL

4$ EN TOUT TEMPS 4$
NUTTY PROFESSOR (V.O. ANGLAISE) (G)
TOUS LES SOIRS : 7:00
THE ERASER (V.O. ANGLAISE) (16 ANS)
TOUS LES SOIRS : 9:00
CINÉMA PLAZA
569 ST-JOSPEH, HULL 777-1629

LUNDI ET MARDI
10$ par auto (maximum)
ÉCRAN 1 FRANÇAIS 13 ans et +
ESCAPE FROM L.A. (Kurt Russell)
+ 2e film LE FANTÔME (Billy Zane)
ÉCRAN 2 FRANÇAIS G
PHÉNOMÈNE (John Travolta)
+ 2e film EDDIE (Whoopi Goldberg)
CINE-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
INFO-FILMS 24 h
663-0915

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'Hôpital 568-6070
MATINEES DU WEEK-END: 5.00$ (avant 18h00)
cinéRABAIS - MARDIS À 4.25$ (toute la journée)
INDEPENDENCE DAY (v. française) (13+) ✔ 12:30 - 3:30 - 6:30 - 9:30
MATILDA (v. française) (G) ★ 1:05 - 3:00
BORDELLO OF BLOOD (v. o. anglaise) (16+) ★ 5:00 - 7:20 - 9:15
JACK (v. française) (G) ★ 1:45 - 4:15 - 6:50 - 9:10
CHAIN REACTION (v. o. anglaise) (G) ★ 1:10 - 3:50 - 7:30 - 10:05
LE PRO (v. française de TIN CUP) (G) ✔ 1:30 - 4:05 - 7:00 - 9:35
INDEPENDENCE DAY (v. o. anglaise) (13+) ✔ 1:00 - 4:00 - 7:00 - 10:00
LE HUITIÈME JOUR (v. française) (G) 9:25
ALASKA (v. française) (G) ★ 2:00 - 4:10 - 7:10
TRAINSPOTTING (v. o. anglaise) (16+) ★ 1:20 - 3:10 - 7:35 - 9:50
THE FAN (v. o. anglaise) (13+) ★ 12:45 - 3:15 - 7:05 - 9:45
✔ SON DIGITAL dts ★ DOLBY STEREO

Étoile filante

L'histoire géologique en trois dimensions

BARBARA DEBAYS
LeDroit

Jusqu'au 2 septembre, le Musée canadien des civilisations présente *Étoile filante*, un film sur l'histoire géologique du bassin de Sudbury qui réunit la technologie du cinéma trois dimensions et les techniques d'animation laser.



Dans ce film, une petite fille amérindienne se fait initier aux beautés et aux mystères de «notre mère la Terre» par son grand-père lors d'une expédition à travers le bassin de Sudbury. Le récit tourne autour d'une pierre que le vieil homme demande à la jeune fille de ramasser.

Ce sage, qui est resté attaché à la culture ancestrale de son peuple, guidera donc sa petite-fille à travers un voyage dans le passé qui lui permettra de comprendre l'origine de cette pierre de ce bassin vieux de 1,8 milliard d'années et, symboliquement, de la vie sur Terre. Au terme de ce voyage initiatique, la fillette se voit donner le nom d'*Étoile filante* par son grand-père. Le lien avec sa culture amérindienne est établi.

Le film, qui mêle donc mythes autochtones et explications scientifiques, a été produit par le centre Science Nord de Sudbury. Il a été tourné en 70 mm 3D avec animation tridimensionnelle et la compagnie Laser Fantasy de Seattle a mis plus de trois ans pour le compléter. Malgré tout, l'animation laser n'est pas à la hauteur de ce que l'on avait espéré. On a parfois même l'impression qu'elle vient couper le rythme du film et la beauté des paysages naturels.

Info-clips

Dix ans et discret

PC – Montréal

TQS fêtera ses dix ans dans la discrétion. La chaîne a vu le jour le 7 septembre 1986. L'incertitude persiste sur l'avenir de TQS qui a accumulé un déficit de plus de 100 millions $ avec les années. La direction aurait aimé payer un gala mais se contentera d'organiser une petite fête pour les employés.

Chanson en atelier

PC – Granby

Les créateurs et interprètes de la chanson pourront profiter des ateliers du Carrefour Chanson Socan, parallèlement au Festival de la chanson de Granby. Les ateliers offerts les 12, 13, 14 et 15 septembre seront axés sur l'écriture et l'interprétation.

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	17	17	-	L'enfer c'est...	Martin-trotteur	Surprise sur prise		Le Téléjournal	Le Point (21:25)	Baseball / Expos - Padres			
4 CBOT	2	8	8	On the Road...	Liberty Street	North of 60		Witness / Native Sovereignty		CBC News		News	Golden Girls
5 CHRO	6	6	20	Home Improv.	Home Videos	Roseanne	Brotherly Love	Simon	J. Larroquette	W 5		CTV News	News
6 GLOBAL	12	3	3	A Current Affair	E.T.	Mad About You	Grace Under Fire	Coach	Caroline in...	NYPD Blue		Global News	Sportsline
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy!	Rescue 911		Cinéma / WHOSE DAUGHTER IS SHE? (5) avec Joanna Kerus				News	Late Sh. (23:35)
9 CBOFT	11	11	11	L'enfer c'est...	Martin-trotteur	Surprise sur prise		Le Téléjournal	Le Point (21:25)	Baseball / Expos - Padres			
10 CFTM	44	44	-	Fleurs et Jardins	Chambres en...	Place Melrose		La Misère des riches II		Le TVA	Sports / Loteries	Tête-à-tête / M.-C. Kirkland (22:55)	
10 WHEC	20	20	9	American Jrnl	Extra - E.T.	Mad About You	NewsRadio	Frasier	Caroline in...	Dateline NBC		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	43	43	28	E.T.	The 12 Step...	Roseanne	Frasier	Home Improv.	J. Larroquette	W 5		CTV News	Pulse
12 TFO	-	12	12	...marteau	Amén. paysager	Histoire de la BD	Pignon sur rue	Cinéma / LE DIABLE ET LES 10 COMMANDEMENTS (5)			Chariot éternel	Bouillon de culture	
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy!	Baseball / Blue Jays - Royals						CTV News	Nightline
13 WOKR	19	19	15	E.T.	Roseanne		Drew Carey	Home Improv.	Coach	NYPD Blue		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Temps présent		Comment ça va?		Autant savoir	Paris Lumières	Journal belge	Visions...	40 Degrés (23:15)
18 WNPE	18	18	16	Nightly Business	Cabin Country	...Islands (20:05)	Klondike & Snow (20:40)	The Doobie Brothers (21:35)				EastEnders (23:05)	
24 TVO	22	2	2	B.C. Wine Cellar	S. Grigson's	Studio		Alive and Kicking			Toronto (22:35)	The Plant Gods	
30 CIVO	8	63	63	...Disney (18:30)	On aura tout vu	Expédition / Récifs coralliens		Cinéma / LE FAUX COUPABLE (2) avec Henry Fonda, Vera Miles				Cinéma / LA LOI DU SILENCE (22:48)	
40 CHOT	10	10	10	Fleurs et Jardins	Chambres en...	Place Melrose		La Misère des riches II		Le TVA	Sports / Loteries	Tête-à-tête / M.-C. Kirkland (22:55)	
49 CFGS	5	5	5	Besoin d'amour	Triplex		Cinéma / À L'OMBRE DU GOLDEN GATE (5) avec Matt Dillon, Joan Chen				Le Grand Journal	Sports Plus	
A&E A & E	28	28	31	The Equalizer		Biography: Sammy Davis fils		Cinéma / SILENT WITNESS: BURIED LIES avec Amanda Burton				Law and Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! News	Cinéma / NIGHT MAGIC (4) avec N. Mancuso, C. Laure			Cinéma / LOVE SONGS (5) avec Catherine Deneuve, Christophe Lambert				Monty Python	The Avengers
CD Canal D	29	29	-	On a marché sur la terre		Objectif Aventure		Biographies / Benazir Bhutto		20e Siècle		Destination Danger	
FOX WUTV	31	31	36	Cheers	Home Improv.	Cinéma / RAPID FIRE (5) avec Brandon Lee, Powers Boothe				Seinfeld	Cops	Final Justice	M*A*S*H
LN Life Network	37	37	45	Body Break	Breakthroughs	Galley Chefs	Cottage Life	Room by Room	Martha Stewart	Real Life		Galley Chefs	Cottage Life
MP Musique Plus	30	30	37	Les Bombes	1 x 5	Smashing Pumpkins		Perfecto	Musique vidéo				
NW Newsworld	24	24	26	Early Edition		The Lead	Face Off - Encore	Pamela Wallin Live - Encore		Antiques Roadshow		The National	National Sports
RDI RDI	23	23	4	Le Monde ce soir	Capital Actions	Reportages / La Fièvre du chocolat		Le Téléjournal	Le Point	RDI à l'écoute	Atlant. et Ontario	Éd. québécoise	Éd. de l'Ouest
RDS RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Tennis / Omnium du Maurier 1996 (hommes)						Sports 30 Mag		Nascar...
DISC DISC	34	34	42	Beyond (18:30)	Summer...	Great Cnd Parks	The Last Frontier	Behaving Like Animals		The Know Zone	Hi-Tech Culture	Summer...	Journeys
TLC TLC	36	36	34	The Renovation Guide		Neat Stuff	Amazing Am.	Pharaohs and Kings (2/3)		Trauma - Life and Death in the ER		Neat Stuff	Amazing Am.
TSN TSN	32	32	30	Tennis / du Maurier Open (hommes)								Sportsdesk	
YTV YTV	25	25	25	Bump in the Ngt	Are You Afraid	Goosebumps	Nighthood	XTreme	YTV News	Heartbeat Away	Dave Osborne	Catwalk	

LH = Laurentien Hull RO= Rodgers Ottawa LR = Laurentien Rockland Station Francophone

Nouveau logo et redéploiement régional

Télé-Québec éclot

Le passage de Radio-Québec à Télé-Québec s'est officiellement concrétisé, hier, par le dévoilement d'un nouveau logo visant à marquer notamment le redéploiement régional de la télévision publique québécoise.

ROLLANDE PARENT
Presse Canadienne — Montréal

La nouvelle image de Télé-Québec a entraîné une sortie totale de fonds de 130 000 $ en graphisme, modifications à la papeterie et aux véhicules, tandis que la part du lion est allée à la production des éléments devant servir à l'antenne.

Pour la ministre de la Culture et des Communications, Louise Beaudoin, le changement de cap de la télévision publique québécoise est «tout à fait pertinent en ce qu'il fait place à l'information régionale, aux émissions éducatives et culturelles».

Télé-Québec compte maintenant 329 employés, la moitié moins qu'avant, ce qui a pour effet de réduire de 15 millions $ la masse salariale. Assurés de disposer d'un budget annuel de 53,5 millions $ pour les trois prochaines années, les administrateurs ont pu faire passer les budgets de programmation de 16 millions $ à 22 millions $.

Les employés de Télé-Québec s'occupent de produire les émissions d'information et d'affaires publiques. Pour les autres émissions (65 %), la production est faite par diverses compagnies privées.

Aux 53,5 millions $ versés par l'État, s'ajoute une quinzaine de millions $ provenant de commandites.

Au cours des dernières semaines, le président-directeur général Michel Pagé a tenté de convaincre des annonceurs d'acheter du temps d'antenne à Télé-Québec. Il s'est même rendu à Toronto, pour rencontrer 137 représentants de firmes ayant des activités au Québec, mais dont le centre décisionnel est situé dans la Ville Reine.

Départ de Pagé

Le 3 septembre, M. Pagé cédera son poste à Robert Normand, comme l'a décidé le gouvernement qui l'avait nommé par intérim en décembre dernier, à la suite de la mort subite du président Jean Fortier.

«Le train est sur les rails. Le bébé est né, est en santé et viable. Il sera vivant à long terme, a commenté M. Pagé. C'est un choix du gouvernement. J'ai été en politique pendant 20 ans et je suis conscient des règles qui régissent des questions comme celle-là», a-t-il ajouté. Il pourra tout de même suivre l'évolution de Télé-Québec, puisqu'il poursuivra son mandat de président du conseil d'administration.

Il mise déjà gros sur l'émission quotidienne d'affaires publiques d'une heure animée par Anne-Marie Dussault, de 19 h à 20 h, sous le titre *Québec plein écran*.

«Les Québécois ont davantage accès à l'information internationale qu'à l'information à l'intérieur du Québec et de ses régions», a dit M. Pagé qui croit que *Québec plein écran* changera cela.

Dotée d'un budget de 7 millions $, cette émission qui compte 12 recherchistes, dont 2 à Montréal et 2 à Québec, et autant de reporters, présentera des tables rondes, débats, entrevues de fond et reportages, a précisé la chef recherchiste Josée Boileau.

Le coordonnateur Robert Landry est conscient qu'il s'agit d'un concept «extrêmement ambitieux».

«Nous ne ferons pas de la nouvelle allongée, mais allons réfléchir à l'écran», a confié M. Landry qui espère attirer au cours des prochains mois quelque 100 000 téléspectateurs.



Anne-Marie Dussault et Jean-Luc Mongrain, deux grandes têtes d'affiche de Télé-Québec. Les deux animateurs seront aux commandes de concepts d'émission d'information plutôt ambitieux.

FAMOUS PLAYERS

SPÉCIAL 4.25$ ADMISSION GÉNÉRALE REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau
JACK (G) 1:10 3:50 7:10 9:40
PINOCCHIO (G)
VERSION FRANÇAISE 1:30
ESCAPE FROM L.A. (13+)
.....4:10 7:30 10:10
HOUSE ARREST (G)
VERSION FRANÇAISE «PARENTS SECOURS» 1:20 3;40 7:20 9:50
TIN CUP (G) 1:00 4:00 7:00 10:00

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau
ESCAPE FROM L.A. (AA)
.....1:25 4:20 7:20 9:45
A TIME TO KILL (AA)
.....1:00 4:00 7:00 10:00
PAS DE REP. 7:00 JEUDI
HOUSE ARREST (SP)
.....1:50 4:45 7:40 10:15

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie
TIN CUP 1:00 4:00 7:00 10:00
JACK (SP) 1:30 4:30 7:20 9:45
ESCAPE FROM L.A. (AA)
.....1:45 4:45 7:30 10:20
A TIME TO KILL (AA)
.....1:15 4:15 7:10 10:10
PHENOMENON (SP) 7:40 10:30
HUNCHBACK OF NOTRE-DAME (F) .2:00
KINGPIN (SP) 5:00

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling
TIN CUP 1:00 4:00 7:00 10:00
THE HUNCHBACK OF NOTRE-DAME (F)
.....1:10
A TIME TO KILL (AA) 3:30 7:10 10:20
PHENOMENON (SP) 7:30 10:10
MATILDA (SP) 1:40 4:10
HOUSE ARREST (SP)
.....2:10 4:40 7:40 10:30
ESCAPE FROM L.A. (AA)
.....2:00 4:30 7:50 10:25
JACK (SP) 1:50 4:50 7:20 9:50

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen
TIN CUP 1:45 4:45 7:40 10:30
JACK (SP) 2:00 4:30 7:20 9:45
LONESTAR (AA) 1:30 4:15 7:00 10:00

CINÉ-PARC AIRPORT 521-2017
3 ave. Croll
TIN CUP + A TIME TO KILL (AA)
JACK + PHENOMENON (SP)
THE FAN + STRIPTEASE (AA)

CINÉ-PARC BRITANNIA 828-2672
3090 Carling
CHAIN REACTION
+ INDEPENDANCE DAY (AA)
ESCAPE FROM L.A.
+ MISSION IMPOSSIBLE (AA)

CINÉ-GUIDE



Les petites annonces

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

La section "Les Spécialistes" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 163.80 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.40/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

*Activités diverses 103
*Agences de rencontre 105
*Amitié, rencontres 108
*Ésotérisme 111
*Messages personnels 109
Perdu 104
Trouvé (gratuit) 106
*Présentations à domicile 107
*Services d'escorte 112
*Services professionnels 118

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture et soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
*Argent demandé 218
Argent disponible 220
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Équipement de bureau 212
Équipement commercial 214
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
Traiteurs 210
Transport demandé 170
Transport offert 171
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéocassettes et magnétoscopes 130

SPÉCIALISTES

(Payable à l'avance)

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement paysager 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architecture et dessins 246
Assurances 247
Automobiles 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Décapage de meubles 258
Décoration intérieure 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ébénisterie 266
Échafaudages 267
Électricité 268
Esthétique, coiffure 269
Extermination 271
Ferblanterie 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimerie 278
Informatique 280
Isolation 279
Jardinage 281
Machines à coudre 282
Maçonnerie 283
Maisons, réparations et rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horloges 286
Nettoyage, ménage 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtre, peinture 290
Plomberie 291
Photographie 292
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparations petits appareils 298
Restaurants 299
Serrurerie 300
Services 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, carreaux, céramiques 303
Taxis 304
Téléviseurs 305
Toitures 296
Traduction 309
Traitement de textes 310
Ventilation 306
Vidéocassettes et magnétoscopes 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
*Emplois demandés 314
*Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais enfants 322
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer - Aylmer 400
Logements à louer - Buckingham 404
Logements à louer - Cantley 407
Logements à louer - Gatineau 401
Logements à louer - Hull 402
Logements à louer - Masson-Angers 411
Logements à louer - Ontario 403
Logements à louer - autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
*Logements à sous-louer 410
*Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maisons à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambres avec pension 466
*Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager 471
Condominiums à louer 470
Condominiums à vendre 475
*Condominiums demandés 476
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
*Maisons demandées 495
Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario 520
Maisons à revenu - Québec 521
*Maisons à revenu demandées 532
Maisons à revenu à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

*Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Franchises à vendre 598
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos de prestige 611
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretien 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 10 $, retour par la poste 15 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

103 ACTIVITÉS DIVERSES

TRÈS TRÈS NÉGOCIABLE

4 PLACES RESERVÉES
POUR LES FEUX D'ARTIFICES AU LAC LEMAY, LA FINALE, SAMEDI LE 24 AOUT. Appelez Jane, 459-2355 ou après 17h, 827-2638.

104 PERDU

CHIEN 3 mois, Cocker Spaniel anglais, couleur dorée, devant le Canadian Tire, rue Montclair vers 10h le 4 août, récompense, $200. **777-3284, 739-7422**

COCKER Spaniel anglais, couleur dorée, 2 mois. Chien vient de l'Europe et a besoin de soins médicaux. Toute personne ayant de information exacte sur la localité du chien aura une récompense de $200. **777-3284, 739-7422**

LABRADOR noire, femelle, 7 mois, tache blanche sur la poitrine, disparue depuis le 16 août, région de Wakefield, autoroute 105. Récompense. 459-2543, 459-8733.

105 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (but sérieux). Adhésion gratuite pour dames. Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186.

DÉCOURAGÉ! appelez Intro Options, l'agence avec le plus de succès dans la région. Etablie 1980. Consultation gratuite. 233-9697.

TRISTAN ET ISEUT, pour professionnels et gens d'affaires (h/f). 669-6512.

106 TROUVÉ

CHIOT Berger Allemand, trouvé secteur Rivière La Blanche. 643-1775.

TROUVÉ dimanche matin, à Orléans, rues Pagé/Russell, petit caniche blanc, propre, bien entretenu. 745-6478

108 AMITIÉ, RENCONTRES

AMANT, 50 ans, disponible pour dame voulant ensoleiller monotonie et solitude de sa vie par des sorties discrètes, galantes, romantiques afin de se sentir apprécier et désirer. C.P. 79148, Village Cartier, Hull, J8Y 6V2.

108 AMITIÉ, RENCONTRES

BEL HOMME, 38, cherche femme bilingue, croyante. But sérieux **247-0928.**

FEMME fidèle, réservée, cherche femme similaire, 48 ans +, libre, sérieuse, douce. **C.P. 77059, Hull, J9A 2V4.**

MONSIEUR, 72 ans, aimerait rencontrer dame, 65 à 72 ans, bonne forme aimant demeurer en campagne et promenades en auto. 459-2272.

109 MESSAGES PERSONNELS

100% GARANTI ♥ ♥ Michelle. 243-8457.

★ **100% MASSAGE** sensuel, propre. Atmosphère relaxante. ★ **777-9114**

★ABORDABLE★
JOLIE, 22 ans
5'4", 115 lb, sexy
Toujours douce et souriante
Je reçois en privé
dans le confort de mon condo
situé au centre-ville
Satisfaction assurée
664-0308

AMBIANCE EXOTIQUE
Chez moi ou chez toi, un service qui va te plaire. Jeune, blonde et sensuelle. ♥♥♥ 851-4104 ♥♥♥.

♥BELLE ÉTUDIANTE 19 ANS, SEXY♥
LINGERIE ÉROTIQUE, TALONS HAUTS
Te reçoit en privé, très discret
Centre-ville **OTTAWA**
Lundi au dimanche de 9h a.m. à 23h

APPELLE-MOI VITE...786-1063

CHERCHE colocataire gai, dans maison, $300 tout incl. **663-6846, après 18h**

COUPLES EN DIRECT
Osez les écouter
24h 1-819-976-3344

EASTVIEW Massothérapie + réflexologie, vous invite du lun. au sam.
Diane et Kim, **746-1792**

EXCELLENTS massages, par belle femme. Appelle-moi, Joëlle, **798-1203**

EXOTIQUE JADA (42D)
MASSAGE et +, Ottawa. 567-1820

♥ **FANNY** ♥ Grande et sexy
Condo, privé ♥ **777-2697** ♥

♥♥ FILLES de classe ♥♥ pour moment agréable. 643-4156.

♥♥ **JEUNE, BELLE ET SEXY** ♥♥
vieux Hull, privé. Monique, 770-6675

109 MESSAGES PERSONNELS

DANSE EN PRIVÉ
Choix de 4 modèles,
super sexy, chaque jour
chambres luxueuses, modèles très sexy à votre disposition. Caméra fournie sur demande.

FOTO FLASH
945 Wellington, pièce 200, Ottawa
729-4500
Air climatisé
Visa, Mastercard, Interac

10H À 24H
7 jrs/semaine.

LIGNE de rencontre, gay et lesbiennes. Appelez 1-900-451-3443, ext. 671, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull. Appelez 1-900-451-3443, ext. 371, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

LOLITA (44D)
massage $20. **682-2654.**

MASSAGE ♥ belles filles ♥ privé, sensuelles. Kim et Nina. 669-8864.

MASSAGE californien par homme. 777-8216

MASSAGE DE DETENTE par homme, 782-5356, laisser message.

MASSAGE DE DÉTENTE
SPÉCIAL: lundi pour dame, mardi pour homme et mercredi pour couple. Line 10h à 20h, 669-9253.

MASSAGE ... plus. Pour homme fait par jeune homme. **777-9685.**

MASSAGE sensuel par homme, de 10h à 22h. 777-7683.

MASSAGES par homme, pour homme ou femme. 773-1080.

MESDAMES. La nuit, peur ou solitude? Un compagnon de nuit. 751-8808.

NOUVEAU! Appréciez les ultimes bienfaits d'un massage fait par un thérapeute sportif certifié. 234-0175.

NOUVEAU, massage de détente chaleureux, privé. Jessy, 669-7968

NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU

LE SPA PLUS
Nouvelle hôtesse, nouvelle gérance 75 Beechwood, Ottawa, **744-7008.**

PLAISIRS inoubliables 595-1365. Candy ♥♥♥ 11 h à ??? ♥♥♥.

POUR relaxer, offrez-vous un massage. Merci. Jennifer **777-4058.**

109 MESSAGES PERSONNELS

POUR un massage sensuel, appelez **Krystelle, 770-8450.**

★★ **SABRINA** ★★ Massage sensuel
★★ Pag. **231-1619**★★

SPÉCIAL / MASSAGE
Chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

STUDIO Irene. Massage thérapeutique ou de détente, 7 jours/sem. 339 av. Churchill, de 11h à 21h. **729-1479.**

SUPER MASSAGE propre et discret. 595-8603.

SUPERS MASSAGES. Contacter Julie et Lucie, 669-3528.

SYLVIE, massage-relaxation. Professionnelle, privé. 669-4563.

TA VOISINE se déchaîne avec des inconnus. Ecoute-la! 1-819-976-7600.

THE NATURAL CHOICE
Relaxe avec nous. 230-7190.

TOUT est possible, appelez au
011-995-328-469 $0.70/min. 18 ans +.

TRÈS BELLE FEMME
Discrétion assurée. 595-2675

VOS FANTASMES DEVENUS RÉALITÉS Vivez l'expérience unique et sensuelle d'un massage érotique par deux noires attirantes. 233-9029.

111 ÉSOTÉRISME

30 ANS d'expérience comme clairvoyante par vibrations, **Madame Bé.** Pour consultation: 819-986-2058.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

ANNÉE '96 ? PREDICTIONS ! Germaine, 1 ¼ heure, bilingue, précise **777-7430**

ASTROLOGUE Ptolémée, (24h), avenir, amour, carrière, bon prix. **778-6746.**

♥ AVENIR, cartes, tarots. Voyante reconnue. Monique Lapointe: **281-3745.**

CLAIRVOYANTE, thé, lignes main, tarots, cartes. **Mme Lachance, 772-0323.**

DEVENEZ PSYCHIQUE
suivez mon chemin, **739-0549**

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation par tél. $4.50/min.
1-900-451-3444

111 ÉSOTÉRISME

L'AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

112 SERVICES D'ESCORTE

♥♥♥ **100% ABSOLU** ♥♥♥
ON REÇOIT.
Femme chaude. 568-3689

100% ADORABLE, 24h/24
★ Je reçois ★
♥♥♥ 568-0936 ♥♥♥

100% AGRÉABLE, DISCRÉTION
♥♥**775-5972**♥♥

100% SATISFAIT, 12 jolies escortes de classe incluant: orientale, haïtienne, portugaise et québécoise, 24h, discrétion assurée. 568-4039

100% SATISFAIT, service de luxe, privé, discret. ♥ 775-1690, 787-2981.

1ER CHOIX
★ **nouveau tarif** ★
Choix et qualité, 24/24
Discrétion assurée, 568-5160.

AGENCE CAMÉE pour soirée agréable. Service d'escorte. 664-1448.

AGENCE S.O.S. Service hommes pour femmes. Discrétion garantie. 24h. 643-4156.

AGENCE Top modèle, 24/24, très belle (garanti) 19 à 25 ans. 643-1973.

★ **AU CHOIX** ★
Vesna, Lola, Mélanie,
Tania, Rachel, Bubsy, 24/24
♥♥ **568-2732** ♥♥

BEAU JEUNE HOMME
escorte pour hommes. **771-2532**

BELLE jeune noire, très sexy. 568-2732.

CAROLINE, FANNIE, MICHELLE
AUDREY, KIMBERLY. **568-5160**

♥ C'EST CHAUD est de retour ♥
243-2180

DOUCE, sexy, le reste... à toi de le découvrir! Mélanie, 777-9704.

♥♥♥ **ESCORTE PASSION** ♥♥♥
Pour un moment de tendresse inoubliable, 24h. 568-4439.

FAITES l'expérience d'une jolie femme noire et grassette. 746-2681.

FILLE DE CLASSE
Prix imbattable. Pour sorties ou autre. 7 j/sem. Discrétion garantie. **773-2966**

JAZZMINE agence d'escorte, prix compétitifs, 24h. 777-9928.

112 SERVICES D'ESCORTE

JE TE livre en moi, la reine, pour assouvir avec toi tes rêves les plus secrets. Discrétion assurée, plaisir garanti, pour hommes de 40 ans et plus. **Ta chaude complice Sally. 778-4472**

JOLIE européenne, à toi de la découvrir. 568-1512.

♥♥♥ **MÉLANIE** ♥♥♥
Jeune et belle. 568-2732

♥ **MICHELLE** ♥ **ET** ♥ **KIMBERLY** ♥
★★ Duo d'enfer. 568-3689 ★★

NOUVELLE agence, 8 très jolies femmes disponibles 24h, 20 minutes gratuites. 568-4439.

POUR HOMMES...encore des hommes
Pagette: **566-1711.**

RENDEZ-VOUS secret, sans se presser, privé. **663-4893**

SASHA avec 1 ou 2, pour partager un moment d'un spectacle. 770-6675.

♥♥♥ **SÉDUCTION** ♥♥♥
10 jolies femmes disponibles, 20 minutes gratuites, 24h. 568-4039.

♥ **SENSATION FORTE** ♥
568-0486

118 SERVICES PROFESSIONNELS

LA Renaîss-Ame, massothérapie (suédois et réflexologie). **685-2055**

MASSOTHERAPIE, massage suédois, femmes professionnelles, confort et relaxation. 770-6561.

120 AMEUBLEMENT

113 PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achetons et vendons meubles et appareils ménagers. **776-6448.**

2 LITS doubles, 1 an d'usage. A très bon prix. **772-8216.**

73 ST-JOSEPH
Meubles Usagés Guindon. **Achetons et Vendons. 777-9855.**

ACHETONS ET VENDONS meubles et appareils ménagers. 778-7091.

BAR à boissons en cèdre, avec rangement, et 3 bancs, $200. 561-6039.

BEAU SOFA "Soft-Touch" noir, presque neuf, $400. 770-3931.

BUFFET avec table et 6 chaises, brun, $800 ou meilleure offre. 243-5780

120 AMEUBLEMENT

COMMODE de 6 tiroirs, blanche, lit 39 po, parfait état. 663-0068.

ENSEMBLE complet de chambre pour jeune fille, $600; 2 ensembles de literie, $80. **827-0708**

ENSEMBLE de matelas, lit double, 1 sem. d'usure, $350. 561-4550

ENSEMBLE de cuisine, table de vitre et 8 chaises, $400. 643-4173

ENSEMBLE s/manger: table, 6 chaises, buffet, desserte, $950; ensemble chambre: bureau, commode, tables de nuit, tête de lit, $450. 246-8283 après 16h30.

ENSEMBLE s/manger; ensemble de salon; $200 ch. 243-8630, 663-4129.

LIT baldaquin + matelas, $200 ferme; Super Nintendo avec 4 cassettes: $200 ferme. 771-9058.

LIT d'eau blanc "Queen" avec chauffe-eau, $200. **773-0262, 643-9359.**

LITS superposés, en bois, avec 2 tiroirs + matelas, $400. 243-2155.

MATELAS-SOMMIER
Ensembles neufs, qualité ferme, garantie 15 ans, 39": $179; 54": $229; 60": $279. **145 Eddy Hull. 595-4898.**

MOBILIER de salon, provincial français, House of Braymore. 595-1740

MOBILIER de chambre en acajou. $800. Soir, 595-2913.

MOBILIER de s/manger en vitre, 6 chaises capitaines rembourées, en rotin et laiton, $300. 243-1595

MOBILIER de chambre 10 morc., imitation chêne, avec couvre-lit. **243-2604**

Mobilier de chambre avec lit simple, érable, excellent état, $300. Bureau d'ordinateur comme neuf $200. Peut être vu à Hull. **819-629-3433 après 18h**

MOBILIER s/manger, 6 chaises, vaisselier, $500. 561-4631.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER salon: divan sectionnel, causeuse en rond avec ottoman, brun/roux, $450. 776-6724 soir.

RÉFRIG. 3 portes, mobilier de chambre et de s/manger. 777-0127.

TABLE s/manger + 4 chaises, salon Soft-Touch 5 morc., lit 2 places, poêle, séc., lav., vélo course. 777-4368.

122 ANTIQUITÉS

ACHÈTE meubles, antiquités, vaisselle bijoux, bibelots, bon prix. **456-2570**

ACHÈTERAIS meubles, antiquités, **juke-box, machines Coca-Cola,** modèles 44 et 81. (819) 827-2431.

ACHETONS bijoux, vaisselle, meubles, etc. Payons comptant. **561-0773**

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH - 99 St-Joseph
Achat-vente-réparations. 772-8992

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

$250 NÉG.: poêle, réfrig., jaunes, en parfait état. 669-2352.

73 ST-JOSEPH
Meubles Usagés Guindon. **Achetons et vendons. 777-9855**

ACHAT D'**APPAREILS MÉNAGERS ET MEUBLES** USAGÉS. 771-1445.

ACHAT - VENTE - RÉPARATIONS
RÉFRIGÉRATION J.L. ENR. 771-8508

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, **387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.**

CONGÉLATEUR debout, 17 pi cu., $325. 682-3345.

124 APPAREILS MÉNAGERS

CONGÉLATEUR 5 pi cu., acheté en mai, demande $200. 772-0314.

DIVAN-lit; lit 39", poêles 24 et 30"; réfrig.; lav./séc. et minis. **771-1445.**

GROSSES lav./séc. d'app., blanches avec support, $550 nég. 669-1164

LAVEUSE Kenmore haut rendement: $200 nég. 595-3806.

LAVEUSE, sécheuse Kenmore, blanches, bon état, $500. 778-8055

LAVE-VAISSELLE encastré, presque neuf, $300 nég. 243-5096.

LAV./SÉC., $275, livraison possible, garantie. 827-3373.

LAV./SÉC. à gaz, réfrig., très bon état. 243-2833.

LAV./SEC. GE, blanches; minis lav./séc., blanches. 777-5789.

LAV./SEC. Kenmore, $200; bicyclette 10 vitesses: $50. 643-5802.

LAV./SEC. Moffat, blanches, $500. Soir: 663-7496.

LIQUIDATION: poêles, réfrig., lav./séc. Garantie. 777-3727, 598-7088.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POELE et réfrig., couleur or: $425; air cli. vertical 10,000 BTU: $275. 778-6080.

POELE et réfrig., lav./séc., congélateur 7 pi cu. Après 18h: 669-0389.

POÊLE GE, très bonne condition, 30 po, $175. 568-5138.

POÊLE, réfrig., lav./séc., 1988 GE. 671-5972.

POÊLE, réfrig., or, $350; lav. blanche, séc. amande, $125 ch. 669-2101.

POELE, réfrig., lave-vaisselle, amande. Aubaine! 771-4985.

124 APPAREILS MÉNAGERS

RÉFRIG., 2 portes, 1 1/2 an d'usage, $550 nég. 775-2704, 777-6049.

RÉFRIG., poêle, lav./séc., blancs, $350 pour les 4. 669-3456.

REPARATION: APPAREILS MENAGERS
Tout appareil, toute heure, garantie. Cell. 797-1062, maison 671-5773.

126 MACHINES À COUDRE

MACHINE à coudre neuve, Singer, encore dans son emballage. Prix à discuter. 777-7230

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

ACHETONS et VENDONS TÉLÉS et VIDÉOS usagés. Service de réparation à domicile, 15 ans d'exp. Pag. **780-9466**

TÉLÉVISION Zenith, 20 po, 1 an d'usage. 777-6983.

VIDEO laser, 6 ans de garantie, 2 films inclus, $800 ferme. 827-4198.

132 ORDINATEURS

486DX2-66, 8 Mo RAM, 365 Mo disque dur, SVGA, CD-ROM, son, modem 14.4, Windows 1995. 778-2515.

486DX266 COMPLET, comme neuf, bon prix. 643-9545.

486 SX33, écran SVGA, fax-modem, CD-ROM, imprimante, $1,600. 663-1952.

486 VGA couleur, DOS, WordPerfect, Windows, clavier, $675. 986-9508.

Achèterais ordinateurs

Modèles:
- **TANDY 1100FD;**
- **TANDY 1100HD;**

Recherche ces 2 modèles seulement. Contacter Louis au 562-7504.

MACINTOSH SE et imprimante Stylewriter, $450, bureau de travail, $50, classeur 3 tiroirs, $50. 770-4667.

ORDINATEUR incluant carte de fax, écran, imprimante, clavier et un fax (Panasax), le tout $1,300. 986-3835.

132 ORDINATEURS

★★★ **MICRO MEDIA PC** ★★★
Vente et achat, pièces et systèmes neufs et usagés.
561-9070
http://gamma.omninage.ca/~mmpc

ORDINATEURS à partir de $600; "upgrad" à Pentium à partir de $250; cartes de son à partir de $45; Pentium 75 multimédia à partir de $900 sans moniteur. 778-1726.

PORTATIF Compaq Contura, 486 DX25, 4 Mo mémoire vive, 115 Mo disque dur, $895. 568-0794

VENTE, échange, réparation, configuration. Pour un service rapide et de bons prix, **P.C. Expert Plus, 777-8893**

VENTE et service, mémoire 4 Mo, $44; 8 Mo, $74; disque dur 1.08 Go, $239. **Livraison Ordizak, 772-9850, 782-5075.**

134 MUSIQUE

BATTEUR cherche musiciens, Jazz, Blues et/ou Country-Rock. Paul, 243-8417

DANSE MOBILE PATENAUDE
Luc Patenaude, 669-8082.

GIBSON (The Paul) 1979, bois plein, ampli. Peavy, 40 watts, pédale Delay Boss, $1,100. Etienne 770-5223.

GUITARE électrique avec amplificateur, $350. Inf.: 663-5931.

INSTRUMENTS de musique à vendre (amplificateur). Inf.: 561-3925.

MAGIC TOUCH Disco mobile, musique pour toutes occasions. 246-3633.

MUSIQUE ADAGIO
Vous voulez suivre des cours de musique? blues, classique, populaire ou heavy metal? piano, guitare, sax, violon, flûte, claviers ou autres? Nouveautés: cours de batterie et harmonica. Venez nous voir l'embiance y est agréable, le personnel qualifié et nos prix vous surprendrons. **561-7877.**

PIANO droit, Gerrard Heintzman, doit vendre, $500 nég. 663-3073.

PIANO droit **Baldwin,** hauteur: 40 3/4 po., excellent état, $3,000. 568-0935.

140 TAPIS ET CARREAUX "TUILES"

TAPIS commercial usagé, gris et vert, $2.50/verge carrée. 776-2579.

142 MATÉRIAUX

BOIS de construction pour foyer à donner. 772-9112.

144 OUTILLAGE

BOUVET Stanley 55 à lames multiples, excellent état, $650. **684-7183**

"POT à goudron", 15 barils, bon état. $700. 669-6086

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

FOURRURE, réparation/remodelage, ouvrage garanti, 25 ans d'expérience. Claudette, 568-2660

MANTEAU de cuir noir long, grandeur 9/10, $1,200 pour $295. 281-3614.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

GARÇON (3 à 6X ans), fille (5 à 12 ans), dame (8-10, 38). **243-2604**

ROBE de mariée 9/10, idéal pour 2e mariage, $300 pour $100. 281-3614.

SUPERBE robe de mariée et voile, excellent état, 5-7 ans, valeur $3,000 pour $1,000. 243-5254.

150 COIN DU BÉBÉ

BARRIÈRE pour bébé et **siège d'auto,** $50 pour les 2. Après 17h: 561-5564

CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull
Echangeons, achetons et vendons jouets et articles de bébés. 776-1651.

TABLE de massage portative, 28X60, jamais servie, $300. 568-7561.

MOT MYSTÈRE

NO 2250 © Édimédia Inc.

7 LETTRES - LE MOT CLÉ: VITICULTURE

alcool	cham-	gamay	moût	tavel
alsace	pagne	gravelée	muscadet	verre
arôme	chardon-	hypocras	picardan	vieux
asti	nay		pineau	vigne
	chianti	ivresse	piqué	vinifier
blanc	clairet		porto	
boire	corsé	jerez		
bon	cuvée		riesling	
		kil	rioja	
canon	dry	kir	robe	
cave			rond	
cellier	écluse	liquoreux	rouge	
cépage	enivré	madère		
chai		malaga	soyer	

Solution du problème précédent: dromadaire

M	T	E	D	A	C	S	U	M	C	N	A	L	B	L
A	S	T	I	A	R	N	E	O	S	Z	I	A	C	E
L	R	G	V	O	O	U	E	R	T	K	E	H	S	V
A	E	E	N	N	B	R	A	X	V	R	A	R	V	A
G	I	D	A	I	I	O	U	E	N	I	O	I	E	T
A	L	C	O	O	L	E	N	C	N	C	N	P	U	J
G	L	E	B	O	R	S	H	L	H	I	I	E	Q	K
R	E	G	U	O	R	A	E	A	F	C	P	D	I	I
A	C	X	U	G	M	S	R	I	A	R	R	T	P	R
V	E	Q	U	P	S	D	E	R	R	Y	N	E	E	E
E	I	R	A	E	O	R	D	E	I	A	M	C	I	Y
L	E	G	R	N	I	A	A	T	I	O	L	O	A	O
E	N	V	N	E	N	V	M	H	R	U	J	M	U	S
E	I	A	U	E	V	E	C	A	S	L	A	A	A	T
H	Y	P	O	C	R	A	S	E	E	G	A	P	E	C

1.800.267.9555 **LES SPÉCIALISTES** RUBRIQUES 241 310

562.0222

AMÉNAGEMENT PAYSAGER

HOMME A TOUT FAIRE ENR.
Coupe de gazon, de terrain vacant. Aménagement paysager, pose de tourbe. Livraison top soil. Mur de soutien. 827-2173, pag. 782-4933.

NETTOYAGE DE REBUTS
"TOP SOIL", terre, gravier, sable et paysagement. 561-4363.

ARBRES

ABATTAGE, "dé-souchage" sans dommage à votre pelouse, plantation cèdres. Prix imbattables. 772-1424.

ABATTAGE - ÉMONDAGE SPÉCIALISÉ
Bois de chauffage à vendre
Cell. 775-0797, pag.: 751-6501.

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES
Enlèvement de souches, talle de haie de cèdre, avec assurance, moulin à scie portatif. **Scierie et Emondage R.D. 243-3615, 773-7669.**

A BON PRIX: taille de haies de cèdre. Après 18h: 827-5429.

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres, avec assurance. 771-8995.

SERVICE professionnel d'arboriculture, émondage, taille, abattage, taille de haie, etc. 664-0545.

AUTOMOBILES

MÉCANICIEN licencié, mécanique générale, estimation gratuite. Gatineau/Hull, Pierre **643-9174.**

CHAUFFAGE, CLIMATISATION

VENTE ET/OU INSTALLATION. Poêles et foyers au bois/gaz ou granules. **Installation Les 2 A.S.** Alain 669-4497

CONSTRUCTION

PLANCHERS LPP, **671-5352.** Installation, vente, planchers remis à neuf.

TRAVAUX de construction, rénovation, 25 ans d'exp. Marcel, 663-5401

DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

ALLO TRANSPORT
Déménagement, livraison. Service professionnel. 771-1995.

ATTENTION! CLAUDE TRANSPORT
à bon prix. **663-1947, pagette: 231-8701.**

BIENVENUE! **L.P.D. TRANSPORT,** déménagement. 920-0044.

DÉMÉNAGEMENT LAFONTAINE
15 ans exp., emballage, assurances, 7/jours, 24h. 837-7495, 773-1015.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT MAJOR
Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. 773-7576.

DEMENAGEMENT RO-DEL
Prix économique **669-8842**

JEAN déménageur et nettoyeur, prix abordable, 24h/24. **741-3310.**

DIVERS

REPARATION **Juke-Box, Pinball, distributrices.** J. Champagne, 827-3764.

DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

TRANSPORT VAILLANT
Déménagement et entreposage, transfert. Résidentiel/commercial, Qué. et Ont. Estimation gratuite.

(819) 827-2724

DIVERS

VOUS désirez perdre de 10 à 30 lb ou plus. 100% naturel. Garanti. Suivi personnalisé. Depuis 5 ans à votre service. Daniel 787-7119 (pag.)

ÉLECTRICITÉ

À BAS prix, travaux en électricité, estimation gratuite. Pag.: 751-7290.

MAÎTRE électricien semi-retraité. Estimation gratuite. François, 771-6121.

MAÇONNERIE

FERAIS briques, blocs, cheminée, etc. André, 773-0308.

SOULÈVEMENT DE MAISONS ET CHALETS, fondation de blocs ou en béton coulé. Pierre, 771-5534.

SPÉCIALISTE EN MAÇONNERIE
Réparation et installation de tous genres et rénovation de toutes catégories. Estimation gratuite. Mario, 775-3522, pag.: 778-9580.

MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

AUTONOME en rénovation et construction. Solution à vos problèmes d'eau. **Béton.** Estimation gratuite. 663-0000, 663-2311.

DE L'EAU AU SOUS SOL?
MACONNERIE G. Cadieux répare tous ces problèmes de fondation depuis 27 ans, 663-4303.

FERAIS rénovations de tous genres, menuiserie, peinture, céramique. 777-3617

HOMME à tout faire, $10/heure. Pour chalet, maison, remise, etc. 568-7596

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE
pour tout genre de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). **243-2170.**

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?

MONSIEUR FISSURE
accrédité par l'A.P.C.H.Q. **643-6403.**

MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

MENUISERIE ILLIMITÉE
La solution à tous vos problèmes de construction. Gilles, 246-7198

NETTOYAGE, MÉNAGE

DETENDEZ-VOUS, faites faire votre ménage, appelez au 669-9208.

FERAIS ménage à domicile ou bureaux, $10/h. Maryse, 663-6487

S.E.M. ENTRETIEN MÉNAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

NETTOYAGE, MÉNAGE

NETTOYAGE T.S.L. Enr. Tapis, sofa, stores. Entretien général. Visa. Sans taxes. 7 jrs/7. **595-8446.**

PISCINES

HORS-TERRE, 7 ans d'expérience. Installation, réparation, changement de toile. Buckingham, 281-0026.

PLÂTRE, PEINTURE

643-5377. PEINTRES professionnels, estimation gratuite.

FERAIS petites et grosses réparations de joints, peinture et plafonds texturés. 568-1650.

RÉNOVATION: plâtre, stucco, réparation cheminée, finition de fondation et gyproc. 246-5984.

TRÈS BON PRIX: Gyproc, joints, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

PLOMBERIE

UN PETIT PRIX pour beaucoup de plomberie. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

RÉNOVATIONS

100% GARANTIS, travaux de rénovation, de la fondation au toit, int./ext., subvention RÉNOVE de $4,500. Aucun paiement pour 3 ans. Estimation gratuite. **Construtions Leclair, 643-4721**

15 ANS d'exp., s/bains, s/sol, céramique, plomberie, travail complet, références photo. 827-3631, 593-2804.

246-3204 CONSTRUCTIONS LOUMAY
Entrepreneur général pour tous vos travaux de rénovation. **Subventions disponibles, garantie écrite A.P.C.H.Q.**

BON prix, peinture int./ext., gyproc, joints, **rénovation** tout genre. **246-1200**

CONSTRUCTION/rénovation générale, garantie A.P.C.H.Q., estimation gratuite. Denis, 827-3090, 773-0359.

DU-BEAU décor, rénovateur de la couverture au s/sol. 776-1981

LES RÉNOVATIONS B.C.F.
Rénovations int. ou ext., portes et fenêtres, constructions neuves. Licencié, membre A.P.C.H.Q. **663-6053** ou **427-8251.**

RÉNOVATIONS INT.
CONSTRUCTION ROMÉO
775-2431

SOULÈVE maisons, excavation, fondation. 663-4725.

TOITURES

FERAIS réparations de tous genres. 777-9853.

ISOLATION et tout genre de toitures, estimation gratuite, garanti. 671-5052

TRADUCTION

LES traductions COTRAD : fidèles, efficaces, économiques. 920-0074.

TRAITEMENT DE TEXTES

FERAIS C.V., lettres et autres. 246-0347.

151 ENCANS

ENCAN DE FOIN
comprenant environ 1,050 balles de foin: 600 (4X5 balles rondes) (240 à l'abri), 450 (6X5 balles rondes)
sera vendu mardi le 27 août à 18h30
avec possibilité de voir le foin lundi le 26 août entre 7h et 16h: **3851 ch. Followfield, Nepean, Ont.**
Propriétaire: Receveur Général du Canada. Pour inf.: contacter Doug Gowanlock, 613-998-9320. Représentant de la vente: Léo's Livestock Exch. Ltd, 613-821-2634.

152 DIVERS À VENDRE

10 PORTES int. Lowen, poignées et pentures complètes, $100. 643-3931

ACHÈTE/vends disques compacts usagés. Films adultes, $7 +. **663-9999.**

ASPIRATEURS, beaux, bons, pas chers. 748-7587.

CLIMATISEUR 8,000 BTU, $175. À Aylmer. 795-7000 (laisser message)

CLOWN/magicien, fêtes d'enfants ou d'adultes. **682-8337.**

DEBROUSSAILLEUSE Stihl FS81 avec scie circulaire, $225. 827-2623.

ÉQUIPEMENT bureau, réfrigérateur, cafetière, poêle à bois. 246-2813.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable.
Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FAUTEUIL roulant, électrique, Everest Jennings, $1,500 nég. **632-0020.**

FENÊTRES thermos neuves, teintées, 76 po x 40 po, $200 ch. Raymond 457-4056.

FIXTURES électriques 4 pi 2 néons, classeur latéral, étagère. 243-6768.

HORLOGE grand-père. Choix d'oiseaux avec cage. 243-3642.

152 DIVERS À VENDRE

LIQUIDATION - LOW
Portes patio, fenêtres PVC neuves et usagées, portes int. et ext., matelas neufs, barils, contenants 225 gal. plastique. **819-422-3805.**

LIQUIDATION! À bas prix: talus spécial: $0.34; dalle patio: $0.89; bordure: $2.49; marche: $1.99; porte acier: $39.95; bois traité 2x4x8: $1.99; 12': $3.29, 5/4x4 pin 8': $1.49, 12': $2.40; 6x6x8: $12.99; treillis #2: $3.59; 1x6x5: $0.89; 1x6x6: $1.09; aspenite 7/16: $3.99 - $5.99, 3/4: $7.99. **Matériaux À Bas Prix Masson, 819-986-5720.**

LIT 1 place, 3 tiroirs dessous, table de nuit et matelas, $450. Table à dessin 36X48, $200. 568-1062.

PIÈCES de bois B.C. Fir, 10X12 de 16 pi à 36 pi, 8X8, de 16 pi à 36 pi. 771-8458.

PIERRES naturelles des champs, taillées, prix à discuter. 772-2444.

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

PLANCHES "slab" de cèdre pour clôture; planches de grange; portes arrière neuves de van Ford; tennis de table. 827-2908.

PORTE-bagages, $70; abri contre le soleil, 10X10, $50; machine à coudre et meuble 4X5', $250; bague à 9 diamants, $600. Prix nég. 643-9576.

PORTES de garage neuves et usagées. Aussi, ouvre-portes. 663-0761

REMISE (bois, vinyle, porte d'acier), livrée, installée. 243-1520 après 17h.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE billard Brunswick Celebrity 4X8, excellent état, + extra. 568-8382

152 DIVERS À VENDRE

TABLE DE BILLARD, JUKE-BOX, (disques compris), 427-5011.

TABLE de billard en ardoise 4x8, très propre, payée $2,200, demande $1,000 ou échangerais pour remorque à 2 essieux. 819-983-2392.

TABLE de billard 4'X 8' en bois, $400. 827-5100.

VENTE de déménagement, tout doit être vendu: poêle et réfrig., four micro-ondes, aspirateur, télé 14 po couleur, etc. 771-3554, laisser message.

154 DIVERS À LOUER

2 PERSONNES avec Cube Van pour **déménagements ou autres.** $50/heure. 243-8797, 663-9213.

156 DIVERS DEMANDÉS

ANTIQUITÉS: vaisselle de récession, bibelots, meubles, etc. Yvon: **243-0536**

CHERCHE fournaise à gaz pour maison. 777-9801

162 PISCINES

1991 HORS-TERRE ronde, 21 pi, excellent état, $1,200. 568-4257.

ACHETERAIS piscine hors-terre en bon état. Buckingham, 281-0026.

HORS-TERRE - 24 pi avec accessoires, excellent état, $1,500. 246-2343

PISCINE creusée 18' X 32' avec accessoires. 246-7091.

PISCINE hors-terre 18 pi., $400. 663-1345

164 CAMPING

CAMPEURS SAISONNIERS
Camping gratuit pour le reste de la saison 1996 avec abonnement pour 1997. Dépôt minime, beaux grands lots, Au Paradis Camping, Bourget, Ontario, via Ch. Russell. **613-487-3394**

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

APPÂTS VIVANTS. Meilleurs prix. Gatineau. 663-1239.

174 ANIMAUX

ADOPTEZ: Bambi (chienne mélange dalmatien/husky), 6 mois, idéale pour jeunes enfants. 671-6180

BASSET HOUND tricolore, mâle, 6 mois, $375. 671-1978.

BERGER allemand pure race à vendre, pas de papiers. 246-9303.

BICHON frisé, enregistré, prêt à partir. 613-678-3631.

BOXER, chiots de 10 semaines à vendre. Liane, **457-4419.**

BOXER femelle, 9 mois, douce, cours de base, acc. $400 nég. 669-7451

CAGES à lapins à vendre avec accessoires. 986-1092.

CANICHE mâle noir, 8 mois, pesant 3 lb, vacciné. 246-2085

CANICHE miniature 1 1/2 an, propre, $225 nég. 568-6509.

CANICHES "toy" pure race. 456-3313.

CHATONS persans, élevés par nous, animalerie Ani-Mange, 750 Principale, Gatineau, garantis jusqu'à 2 ans d'âge. 561-0446, 561-4394.

CHENIL KELLEY, St-Polycarpe: chiots colley, pure race; malamuth, 8 mois, et autres. 514-265-3107.

174 ANIMAUX

CHEVAL arabe, bien dompté, sain, $1,500. 243-8156, Isabelle

CHEVAL de selle standardbred, 4 ans, hongre. 246-7143.

CHIEN Shar-peï, femelle, 8 mois, tatouée, enregistrée, vaccinée, très douce, $600. 647-6177.

CHIOTS bergers allemands pure race, prêts au début d'août, $250. 281-1169

CHIOTS Chihuahua et chatons, vaccinés, vermifugés. 777-1333.

CHIOTS Collies miniatures, pure race, sable, 1 mâle, 1 femelle, 6 sem. 663-5452.

CHIOTS HUSKY à vendre. Après 18h, ou laisser message 457-4698.

CHIOTS husky sibérien, pure race, $100 nég. 819-454-2363.

CHIOTS **labrador** pure race, vermifugés, vaccinés, prêts. (819)463-3671.

CHIOTS labrador, garantis, enregistrés, noir et jaune. 819-669-8726.

CHIOTS labradors beige ou noir, pure race, $50. 671-2345, 671-2856.

CHIOTS, labrador, pure race, sans papiers, $200. (819) 463-4859.

CHIOTS pékinois à vendre, 7 sem., $200. 682-8980

CHIOTS Rottweiler, pure race, vaccinés, $150. 456-2600 ou 772-1903.

CHIOTS Rottweiler, pures, très beaux, bon prix. 682-3976.

COCKER spaniel, blond, 7 mois, opéré, vacciné, $300. 595-9103

COLLIE femelle, 4 mois, aime les enfants, propre. 776-2806.

DALMATIEN, 5 ans, mâle, $200. 281-1166.

174 ANIMAUX

EMEU, faisant, paon, rencontre d'éleveurs de ratites, 23 août. 671-1974

ÉMEUS, test ADN, jeunes oiseaux de l'année. 455-2436.

JUMENT appaloosa, très bien dompt-tée. Prix à discuter. Carole 819-766-2988, pag.: 514-552-0729.

LABRADOR noir, 3 mois, vacciné, niche incluse, $300 nég. 777-3027, pag.: 751-1191.

LAPINS de toutes grosseurs, femelles gestantes. 671-6747.

LHASSA Apso, 1 1/2 an, $250. 669-6877

PENSION pour chevaux, Val-des-Monts (Perkins), sentiers illimités. 671-6747, pag. 778-4003.

PETIT terrier, 8 mois, affectueuse, propre, $100. 281-5404.

SPÉCIAL! chatons très bon choix. Epagneul chiot, bon tempérament, toilettage compris et +. **669-7377.**

176 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

PENSION de chevaux privée à Wakefield, Qué. (20 min. de Hull/Ottawa), offrant grandes loges et manège intérieur (70'X 192'). Réservez maintenant, téléphone ou fax, **(819)459-3587**

192 ARTISANAT

TRI-CHEM, peinture sur tissu, cours, catalogue. Diane, 776-4175

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ALL LANGUAGES CENTER
vous invite à un **séminaire de formation** professionnelle en anglais. **526-2123.**

AQUARELLE - cours privés avec l'artiste Sylvie Marengère, débutants et avancés. **243-1428**

CONVERSATION anglaise! Oui! Le professeur de la télé! Marcel b.a. **777-6564**

ECOLE DE MUSIQUE Suzuki offre **cours de piano** pour enfants et adultes à Gatineau (sortie La Gappe) et Ottawa. 569-7995 ou 246-3012.

PIANO, guitare, tous âges, professeur qualifié. 684-8339.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

ENSEMBLE d'exercice Mega-Gym 2600 York, $450. Stéphane, **827-2064**

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS franc, $50/corde, livraison incluse. 669-9260.

100% ÉRABLE, 4x8x16, $50 corde livrée. 663-9997.

100% ÉRABLE vert, 16 po., $50 la corde, livré. 827-0494.

95% ÉRABLE sec, $55 la corde, aussi bois $50, livré. 669-3437.

À BAS prix, bois franc, $30 et $45/corde, livraison gratuite. 986-6333.

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 pi ou 16 po, livré. 457-4955.

BOIS de chauffage, chêne coupé en 16'; camion et remorque, $650. Normand, 986-8998.

BOIS de chauffage, 90% érable, $50 la corde. 827-2854

BOIS de chauffage, $25 et $35/corde. Après 18h: 671-1578.

BOIS pour foyer, chêne rouge et érable, sec, livré. 671-4256.

THERMO-POMPE Lennox, unité ext. seulement, 3 tonnes, valeur $1,500 pour $500. 281-3555, 281-3556.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

À BAS PRIX, usagés: réfrig. 1 porte vitrée et autres équipements de restaurant. Michel: 664-0733.

EQUIPEMENT de garage, complet, à vendre. 669-3995.

ÉQUIPEMENT de coiffure à vendre. 281-4404.

EQUIPEMENT complet de restaurant à vendre. 771-3798, après 17h.

RÉFRIG. 1 et 2 portes de vitre, équipement de boucherie, de pâtisserie et de pizzeria, mélangeurs à pâte, éviers en acier inoxydable, poêles à gaz. 776-3611, 827-4765.

RÉPARATION et vérification équipement propane. **Licencié.** 663-7799.

RESTAURANT FERME
Premier arrivé, premier servi! Friteuse, malaxeurs, réfrigérateur, tranche-viande et beaucoup plus... Faites une offre! 776-0555.

220 ARGENT DISPONIBLE

1RE - 2e hyp., achat, refinanc., même avec des difficultés à prouver revenu ou mise de fond. **643-2811, 778-4495.**

ARGENT? problèmes? Nous avons des solutions abordables. 224-7898.

Achat ou refinancement de propriété (1re et 2e hyp., fonds de commerce)



Gilles P. Lorrain (mci)
Courtier
Spécialiste en financement pour dossiers difficiles ou compliqués
246-0529

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril
Un nuage n'est que passager. L'autre sexe exagère sûrement. Un être vu inspire. Un rêve n'offre aucun certitude. Votre dénégation est mal accueillie. N'étalez pas trop votre suffisance. Fiez-vous à votre instinct. Il faut suivre la ligne.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai
Rien de mystérieux autour de vous. Quelqu'un de cher vous invite. Il faut rester dans de justes proportions. Votre talents se concentre sur un point capital. Des pourparlers aboutissent. Vous suivez des directives à la lettre.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin
Faites bien votre travail et apprenez que le travail d'autrui n'est pas plus intéressant que le vôtre. Ne soyez pas un éternel mécontent. Votre entourage sera compréhensif et le climat sain.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet
On vous fait une belle proposition. Ne vous laissez pas aller à la facilité. Un fait reste significatif. Vos réticences ne sont pas de mise. L'autre sexe prend les choses à coeur. Une curiosité est bien légitime.

LION — du 23 juillet au 23 août
Ne gardez pas vos problèmes pour vous-même, confiez-vous à la personne qui vous aime. Votre caractère sera sombre et vous aurez des sautes d'humeur; il vous serait pourtant relativement facile d'être heureux.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.
On ne saurait critiquer vos convictions. Un être se montre présomptueux. La réalité diffère du rêve. Un pressentiment vous place dans une situation avantageuse. Échange de vues avec l'autre sexe. Vous avez la parole facile.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.
Vous devez résoudre certains problèmes sentimentaux et surmonter des contradictions. vous avez toutes les chances d'être heureux et vous ne manquerez pas de bonne volonté. De bonnes surprises vous sont promises.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.
Vous aurez la sensation que la personne qui vous aime vous juge mal et votre bonne humeur s'en ressentira; il n'en tiendra qu'à vous pour ramener un climat de satisfaction. Soyez plus réceptif. Sortez un peu plus.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.
Vous semblerez vouloir fuir la personne qui vous aime mais celle-ci s'appliquera à la recherche de ce qui pourrait vous plaire, vous intéresser; sa ténacité sera récompensée et vous en serez touché. Au travail, soyez philosophe.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.
Soyez prudent dans vos paroles et ne laissez échapper aucune phrase perfide, juste pour voir la réaction de la personne qui vous aime. Cherchez plutôt à améliorer votre personnalité.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.
Une discussion familiale où il semble y avoir une rupture. Pas de coup de tête de votre part, ce qui serait désastreux. Il faut vous préparer à pardonner des paroles vexantes à votre égard. L'être cher a un amour profond pour vous.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars
Aucune raison de craindre. Vous explorez un domaine inconnu. Vous synchronisez vos actes sur ceux des autres. On vous accorde entière satisfaction. Vous avez des conceptions rationnelles. Tentez et vous réussirez.

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS ENFANTS

0-12 ANS, boul. St-René O., dîneurs école Raymond bienvenus. 643-6437

0 - 12 ANS, **secteur Loblaws/école Le Côteau,** éducatrice/assistante médicale, très bons soins, temps plein/partiel, jour/soir, reçus, **spécialité 0-18 mois,** bienvenue dîneurs. **568-6618.**

0 À 12 ANS, rue Hétu, près école St-René et école Raymond, bienvenue aux dîneurs. 643-4393

0 À 2 ans, **"Les Petits Pas",** endroit chaleureux, reçus, **infirmière.** 778-2937.

0 À 5 ANS, jour, lun. au ven., 5 ans d'expérience. **669-6292, pag.: 772-6417.**

0 À 6 ANS, 70 rue Scott, Hull, repas chauds, de 6h à 17h. 776-5933.

0+, ACTIVITÉS éducatives int./ext., repas équilibrés, reçu. 568-2794.

0 ET +, activités éducatives, repas équilibrés. Sylvie, 663-0727.

0 ET +, dineurs, près école St-Jean-Bosco. 777-1189, 776-5933.

0 ET PLUS, lundi au vend., ou pour les dîners, près école Bois-Joli. **663-8465.**

0 ET +, repas chauds, reçus, références, jeux, bricolage. 243-9317.

0 ET +, tout près école St-Jean Bosco, ouverture dès 6h am. 772-2345.

12 MOIS et +, grande s/jeux, bricolage, peinture, jeux éducatifs, menu équilibré, reçus, secteur Labrosse/La Vérendrye. 669-1165.

18 MOIS et +, **MINI GARDERIE,** maman qualifiée, offre programme complet. Secteur Le Baron. 246-0796.

18 MOIS et +, secteur Mont-Bleu, près école St-Paul, temps plein ou partiel. Denise: 777-9440.

1 AN ET +, Aylmer, secteur Wychwood, non-fumeuse. Suzanne, 684-3833.

2 ANS et plus, Gatineau, près école la Victoire, lundi au vendredi. 669-1616.

2 ANS ET +, repas chauds, cour clôturée, $60/sem. 776-6039.

4 ANS et +, lun. au ven., début sept., secteur St-Jean Bosco. 772-0315.

5 à 7 jours/sem., 24h/jour, dans Buckingham. 986-5435.

5 A 7 MIN. du Cheval Blanc et de Montée Paiement, cour R.C.R., éducatrice avec agence. 643-6473

6 MOIS et +, en milieu familial, repas chauds, reçus d'impôts. 243-3871.

6 MOIS et +, secteur du Dôme, reçu, références sur demande. 778-7638

À Cantley, Mtée de la Source, lundi au vendredi, repas chauds. 827-9492.

AGENCE de services de garde en milieu familial **La Gatinerie** à des places disponibles à Gatineau (enfants 0 à 12 ans), **éducatrices reconnues** avec formation, programme d'activités, **possibilité d'aide financière,** saine alimentation, reçus d'impôts. 561-2626.

AYLMER, chez moi, 14 ans d'exp., références, non-fumeuse. 685-0527

AYLMER, de tous les âges, non-fumeuse, cour clôturée, expérience, avec ou sans reçus. 682-5646.

BOUL. Riel, 0 et plus, très bonne référence. Pour inf.: **771-2720.**

322 GARDERAIS ENFANTS

AYLMER, mini-garderie, milieu familial, non-fumeur, R.C.R., références, début septembre. Nicole, 684-9001.

BEAUCOUP d'amour, dans milieu familial pour poupons et plus, rue Ste-Marie. 771-6104

CARREFOUR, en face de l'école L'Oiseau Bleu, âge scolaire. 561-3036

CHELSEA (5 min. de Hull), chez moi, 0 à 5 ans, bons soins, jeux éducatifs, repas équilibrés, expérience. 772-0395

CHEZ MOI, 0 et plus, près école Lavictoire. 643-1154

CHEZ moi, bons soins, repas chauds, jouets éducatifs, références. **671-0772**

CHEZ MOI, de tous âges, secteur Main/La Vérendrye. Lyne 663-3529.

CHEZ moi ou chez toi, 46 ans, expérience, et ferait entretien de la maison. 643-5899 ou se présenter au 354 Laviolette, app. 5, haut, arrière.

CHEZ-MOI, tout âge, 14 ans d'exp., références, repas chauds. **684-9857.**

CONFIEZ-MOI vos enfants en toute confiance. Ils grandiront entourés d'affection. Très bonnes références, secteur Main/Labrosse. 669-8939.

DU lun. au ven. 1 à 5 ans, secteur Lac Des Fées. Thérèse, 771-2116.

DU lun. au ven. et fin de sem., à votre domicile, ferais travaux ménagers. Lyne 595-3346, pag.: 760-9420.

DU lun. au ven., secteur Mont-Bleu, près école Côte du Nord et St-Paul, bienvenue aux dîneurs. 772-4124.

DU lundi au vendredi, heures flexibles, sans reçu. 243-4019.

ECOLIERS, à 2 pas de l'école La Montée, temps plein/dîneurs. **643-3742.**

ÉCOLIERS, près école Lac des Fées, temps plein/dîneurs. 776-4955.

ÉDUCATRICE diplômée, 1 an et +, activités éducatives int./ext., près école 3 Portages. 682-5606.

ENFANTS 6 mois à 2 ans, repas chauds, reçus d'impôts. 643-2187.

GARDERAIS enfants, jour de la sem., **possibilité la nuit.** 243-1445.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi. 778-2572.

GARDERIE BRIGITTE, 0 et +, près école Lavigne, dineurs. 663-7533.

GARDERIE éducative Tournesol, milieu familial, secteur Mont-Bleu, R.C.R. et premiers soins, reçus d'impôts, enseignante. Andrée, 777-5415.

GARDERIE éducative, 9 mois et plus, heures flexibles. Isabelle: 777-6572

GARDERIE en milieu familial, place disponible pour enfant de 0 à 5 ans. Christine, 778-1832.

GARDERIE LE BALUCHON - HULL
Activités éducatives, 18 mois à 6 ans, subventionnée, reçus. 771-1464.

HULL, près prom. du Portage, grande cour clôturée, enfants 2 ans et +, expérience, références. 777-6565

PLATEAU de la Capitale, du lundi au vendredi, bons soins, reçus. **778-3920**

322 GARDERAIS ENFANTS

INFIRMIÈRE
Dès 6h30, programme éducatif, activités ext., saine alimentation. **771-1118**

JE ME nomme Mélissa, je suis une petite fille de 2 1/2 ans, j'aimerais bien avoir des amis pour jouer avec moi, près école Lac des Fées, bienvenue aux dîneurs. 778-3697.

JEUNE maman prendrait soins de vos bouts de choux, chez moi, exp., secteur Cheval Blanc. 669-2774.

JOUR, soir et fin de sem., près école La Source. Prix spécial pour monoparental. 561-1267.

LABROSSE/Gibeault, près autoroute 50, repas chauds, cour clôturée, bons soins, temps plein et partiel. **663-5781.**

MINI-garderie éducative, 2 éducatrices, 2 ans et +, près école St-Paul (dîneurs bienvenus). Activités éducatives, menus affichés, reçus. **775-3015**

MINI-GARDERIE éducative Les petits coeurs, avec reçu. Une visite vaut mille mots! 669-1839.

MONT-BLEU, près école Côte du Nord, réservez vos places maintenant, dîneurs, temps plein, temps partiel, 3 ans +. Chantal: 778-0066.

MTÉE Paiement, mini garderie **éducative,** jeux structurés, repas chauds, **terrain 1 acre.** 643-1459.

PRÉ-MATERNELLE: 3 à 5 ans, demi journée, programme structuré, enseignante avec exp., service de garde. Manoir des Trembles. Linda, **772-1950**

PRÈS de l'école St-Paul, Mont-Bleu, 0 et +, dîneurs bienvenus. 777-1635.

PRES du CHRO, maman recherche ami(e)s pour bout'chou de 4 ans. Viens t'amuser avec nous. 777-8506.

RECEVRAIS enfants, matin, midi et après l'école, 55 D'Orsonnens, près école Côte du Nord et primaire Mont-Bleu. 778-2675 après 18h.

SECTEUR Du Dôme, près de l'école, 2 ans +, dineurs. 778-7144 Lyne.

SECTEUR école Côte du Nord, enfants 0 et +, infirmière avec expérience, cours RCR, non-fumeuse, cour clôturée, reçus disponibles. Diane, 595-4923, messages: 771-2847

SECTEUR Ferme Limbour (Gatineau), 6 ans d'expérience. 568-9404.

SECTEUR Labrosse, du lun. au ven., bons soins, repas chauds, bonnes références. Huguette, 663-2794.

SECTEUR Le Baron près école le Progrès, cour clôturée, repas équilibrés. 561-4388.

SECTEUR Mont-Bleu, (près école primaire Mont-Bleu), de tout âge, temps plein ou partiel, bienvenue aux dîneurs. 776-3310.

SECTEUR Parc de la Montagne, 9 mois à 5 ans, activités adaptées, repas équilibrés, sorties ext. 772-1091, après 19h: 775-9670.

TEMPLETON, 18 mois à 5 ans, cour clôturée, activités int./ext., avec ou sans reçus, 2 places. 663-9952.

VAL-TÉTREAULT, le jour, chez moi. Claire: 770-3407.

220 ARGENT DISPONIBLE

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 201.**

PETITS prêts de $20 à $60, condition: emploi stable, permis 16316. **777-2905**

311 AIDE DEMANDÉE

"NANNY" recherchée, personne mature qui désire qualité de vie, légers travaux ménagers, poste disponible dès sept. 243-1715.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

FERAIS ménage à votre domicile. Honnête. 246-0020, 243-8192.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

2 COIFFEUSES demandées avec expérience. 778-3301.

COIFFEUR ou coiffeuse avec 2 à 3 ans d'expérience. Coiffure Terry, Galeries Aylmer. 684-5808 ou 682-2266.

COIFFEUSE certifiée pour salon en expansion, coupes exotiques en tenue de lingerie fine. 746-7648.

COIFFEUSE(EUR) demandé(e) avec expérience, temps plein ou partiel. Annie 243-4144.

EQUIPEMENT de salon de coiffure à vendre. Après 18h: 663-7317.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

À TEMPS PARTIEL, 8 jours/mois, le matin de 7h à 8h, personne avec voiture, secteur Limbour. 827-1496.

JE cherche un/e étudiant/e responsable pour garder 2 garçons de 9 et 10 ans, après l'école à Aylmer. **684-1583.**

ORLEANS, nanny francophone, non logée recherchée pour 2 enfants, 3 mois et 3 ans. Temps complet. Heures flexibles. Doit avoir automobile. 834-8606.

325 OFFRES D'EMPLOI

10-30 h/sem., $2,000 à $6,000/mois. Aucune vente. Formation. 593-1181.

18-35 ANS? Jeunes femmes recherchées pour service d'escorte $$$. **568-4795.**

"DÉFILÉ DE MODE", donnons formation, adultes et enfants. 772-4628

325 OFFRES D'EMPLOI

AIDEZ les personnes à solutionner leurs problèmes financiers. Multinationale à Gatineau. 663-7016.

ATTENTION
Régime magique: perdez jusqu'à 30 livres. Prix de base $30 pour 30 jours (distributeurs demandés). Lise, 561-5314.

ATTENTION
Tu as entre 16 et 30 ans? Tu veux trouver un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. **Contactez Lise au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi, 75% de réussite en emploi**

AVONS besoin de représentantes à temps partiel et temps plein. Compagnie de prêt à porter et de fine lingerie. Vente par catalogue ou présentation à domicile, entraînement et outils de travail gratuits, aussi poste ouvert pour gérante. Appeler Marguerite au 819-985-3046.

325 OFFRES D'EMPLOI

LA TRAPPE À FROMAGE recherche aide-fromager ayant des connaissances dans le domaine de l'alimentation et un D.E.S. Faites parvenir votre C.V. au 574 boul. Maloney Est, Gatineau, J8P 1G1.

LIVREURS avec voiture. Se présenter au Restaurant St-Hubert de Hull pour remplir formule d'emploi.

MECANICIEN demandé, 5 ans d'expérience, doit savoir aligner. Garage J.F. Gauvreau, 819-456-2038.

NOUS vous payons pour perdre du poids. 663-5822.

OCCASION d'affaires pour gens sérieux, ambitieux, voulant débuter leur propre entreprise à la maison, à temps partiel. Aucun investissement majeur, formation fournie, potentiel de revenus excellents. **(819)775-3727**

PERDRE/gagner du poids, possibilité d'augmenter vos revenus. 643-4723.

325 OFFRES D'EMPLOI

TELEMARKETING
Salaire de $8 à $15/heure. Expérience et bilinguisme. Marc, 746-5834, secteur financier.

VENDEZ **AVON,** près de chez vous ou au bureau. Horaire flexible et formation gratuite. 232-8585.

VOUS désirez perdre 15, 20, 30 lb ou plus? 100% naturel. Garanti. Suivi personnalisé. Depuis 10 ans à votre service. Nathalie, 783-5570 (pag.)

372 PERSONNEL DE BUREAU

BESOIN personne pour service à la clientèle, doit avoir expérience sur ordinateur et téléphone, bureau très occupé dans la vente en gros, doit avoir expérience ACCPAC, Lotus et WordPerfect. Postez C.V. au département du personnel, 3258, Hawthorne Road, Ottawa, Ontario, K1G 3W9. Nous communiquerons seulement avec les gens qualifiés pour ce poste.

BESOIN URGENT
Agent de contrats avec bonne expérience du système OBS (Open Bidding Service). Le(la) candidat(e) doit connaître les prodédures du conseil du trésor et les procédures dans la préparation de soumissions. Contactez Personnel Force au 237-9798.

373 PERSONNEL MÉDICAL

PHARMACIEN bilingue, exp. dans foyer pour personnes âgées un atou. Envoyer C.V.: C.P. 29044, 3500 ch. Fallowfield, Nepean, Ontario, K2J 4A9.

374 PERSONNEL HÔTELIER

24 AOÛT. Ecole des Maîtres, bar et service aux tables. **1-800-561-1781.**

BARMAID(barman) avec expérience. Se présenter lundi ou mercredi entre 13h et 14h au Beaujolais, 174 St-Louis, Gatineau.

SERVEUSE(EUR) demandé(e) dans hôtellerie. 671-4224

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

BARMAID/barman, **avec exp.** Demandez pour Jacques: 243-0095.

BISTRO A.L. Van Houtte, Ottawa, recherche personnel temps plein, bilingue anglais/francais, exp. en cafétéria. 237-5305 Stéphane ou Hery.

CUISINIER(ÈRE) et aide-cuisinier(ère) avec expérience en fine cuisine. Se présenter avec C.V. entre 15h et 17h au 138 Wellington, Hull.

L'ENTRE-NOUS TRAITEUR
Cuisinier(ère) temps plein, expérience requise, cuisine canadienne et traiteur. 770-8198.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

Une association professionnelle ayant son siège social à Ottawa, est à la recherche d'un rédacteur (h./f.) francophone bilingue pour son service des publications.

Qualifications requises: diplôme universitaire; deux années d'expérience dans la rédaction en français; excellente maîtrise de la correction de textes, y compris la concordance de l'anglais et du français; connaissance du logiciel de mise en page PageMaker sur système Windows. De l'expérience en édition électronique est un atout.

La personne choisie sera fiable, efficace et bien organisée, possédant de l'entregent et la capacité de travailler avec un minimum de supervision et de respecter les échéances.

Envoyer votre curriculum vitae et attentes salariales en anglais, avant le 3 septembre 1996, à: CASE 67 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qué, J8T 8E1.

378 PERSONNEL DE VENTE

FANTASIA
Présentations à domicile de lingerie fine et produits. Aucun investissement. Formation gratuite. Demander Sylvie au 643-5251.

INDUSTRIE en pleine explosion. Produits exclusifs dans le domaine de la santé. Sans risque. 819-669-8481.

VENDEUR(SE)
POUR BIJOUTERIE de grande renommée, temps partiel, pour son magasin à Orléans. Poste permanent, 20 à 25h/sem., salaire + commissions + bonis. Doit avoir des connaissances techniques approfondies dans la bijouterie haut de gamme et certificats en orfevrerie. Appelez Pierrette au 238-8801.
HUNT PERSONNEL

379 ÉDUCATION

ENSEIGNANT-E-S avec expérience en français langue seconde pour contrats gouvernementaux. C.V.: C.P. 79016, Hull (Québec), J8Y-6V2.

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., près Marina, 1er août, $450. 455-2360.

1 CHAMBRE, $450, salon, cuisine, stat., remise, jardin. 771-6824.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, pour retraité(e), central. **684-5121.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er sept. 684-4499.

1 CHAMBRE, grand, bien situé, $450, libre immédiatement. (819)647-3872.

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

1 CHAMBRE ou 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887, 684-7397.**

2-3 CHAMBRES, libres, rénovés, rabais étudiant, possibilité 2 mois gratuits, à partir de $410. 231-1871, 685-2182.

2 CHAMBRES, 1er sept. (sept. gratuit), poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., pas chauffé ni éclairé, $550/$575, 10 Thomas. 458-2361.

2 CHAMBRES, $435, grande cour, 4 appareils, s/sol. 682-3936.

2 CHAMBRES, $540/mois, secteur tranquille. Après 17h: 684-1074.

2 CHAMBRES, 9 GOULET
ensoleillé, poêle, réfrig., s/lavage, stat., $400-$475. **684-3158, 684-5288**

2 CHAMBRES, à partir de $435. **(Demandez notre SPÉCIAL).** 684-9836 entre 9h et 21h.

2 CHAMBRES, cour, pas chauffé, stat., $380. Après 18h: 682-2007

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., stat., $540, 1er sept. **682-3494.**

2 CHAMBRES, oct./nov., 2 appareils, non chauffé/éclairé, $515. 455-2525.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., autobus, centre-ville, pas chauffé, ni éclairé, $470. 684-4275.

2 CHAMBRES, sur des Conifères, à partir de $850, avec foyer, prises lav./séc. Stéphane Noreau, agent immobilier La Capitale, 684-6363.

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, sans appareils, 1 stat., libre, près de la Marina. 684-2166, 771-0182.

GARÇONNIÈRE, libre, grande, belle, tranquille, face au parc, $415 chauffée, éclairée. Yvon, 771-4999

HULL, s/bains, cuisine, s/manger et réfrig. privés, accès lav./séc., câble, propre, stat., $250. 595-3654.

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

$0 COMPTANT, unifam., $412/mois, terrain boisé. Nick, 787-7209.

1-125 ST-LOUIS, 2-3 chambres **chauffé,** $495+, libre. Spécial. 243-9364.

1-2-3 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, stat. **561-1274, 243-0392.**

1-2-3 CHAMBRES, luxueux, à partir de $450, avec foyer au gaz ou non, près centre-ville. 663-4864.

1 CHAMBRE, 1er sept., $460, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., **très propre.** 643-3246

1 CHAMBRE, 1er oct., s/sol, poêle, réfrig., prises lav./séc., non chauffé, ni éclairé, 6 Picardie, $400. 243-8810.

1 CHAMBRE, 1er oct., 2 appareils, prises lav./séc., stat., patio, $350 non chauffé/éclairé, Sanscartier. **794-5059**

1 CHAMBRE, 1er sept., moderne, prises lav./séc., stat., $475. 669-3398.

1 CHAMBRE, 1er oct., grand, semi s/sol, entrée privée, tapis neuf, repeint, prises lav./séc.; stores et lav. inclus, stat., près boul. Lorrain. **669-2382**

1 CHAMBRE, 287 North, chauffé, stat., $410, 1er sept. 663-7533.

1 CHAMBRE, $280 + hydro, secteur Limbour, stat., 1er sept. 246-0975.

1 CHAMBRE, 2 appareils, balcon, eau chaude, $345. 241-1741.

1 CHAMBRE, 2 min. des Promenades, dernier mois gratuit, prix réduit, $430 chauffé, éclairé. 246-2342.

1 CHAMBRE, 307 North, poêle, frigo, stat., $385. 241-5412, 663-5746.

1 CHAMBRE (3 1/2), poêle, réfrig., grand stat., $365, 1er sept. 643-2227

1 CHAMBRE (3 1/2 pièces), frais peint, 636 Notre-Dame, $405 chauffé, éclairé, libre. 776-0670.

1 CHAMBRE, 45 Stéphane, pas chauffé ni éclairé, 3 logis. 568-8528.

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, éclairé, air cli., tranquille, personne seule non-fumeuse, $450. Vaut une visite! 243-4672, 246-0724.

1 CHAMBRE, 555 Watt, libre, très propre, pas chauffé ni éclairé, $364. Pag.: 772-5475

1 CHAMBRE, 5 appareils, stores, stat. int., pas chauffé ni éclairé, $495. Après 18h: 568-0567.

1 CHAMBRE, 89 Montcalm, $420 chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 819-986-3552.

1 CHAMBRE, appareils, 1er oct., chauffé, éclairé. 669-1043, 593-0578

1 CHAMBRE, appareils, stores, grand stat., coin tranquille, $400/mois. 561-5318.

1 CHAMBRE, beau, grand, propre, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1 stat., $450, libre. 243-6945.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, 1er sept., $400. 669-7896.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $400, personne tranquille. 663-2255.

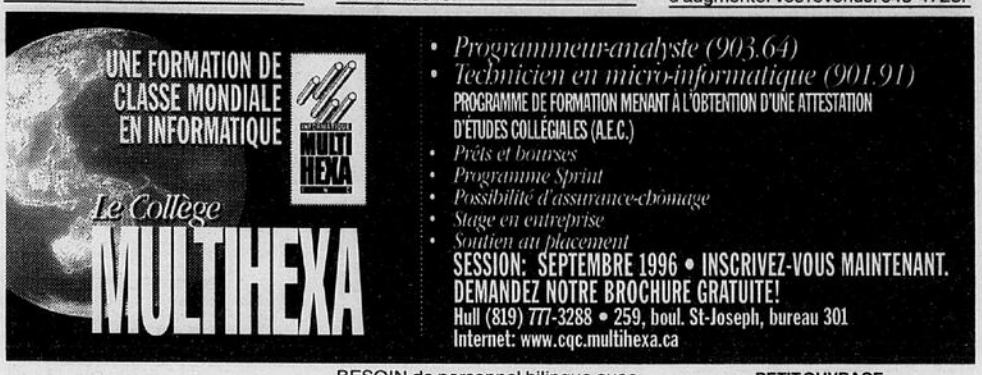
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, $500. Laissez un message: 669-5947.

1 CHAMBRE, chauffés, 2 appareils, libre immédiatement, $425. **643-1248.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., $425. 669-1384.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., remise, $425. **663-0760**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., logis neuf au s/sol, prises lav./séc., câble, sept., $500. **669-0539.**



BRIDGE

MARC SAMSON

NO 430

TOUJOURS L'ENTAME!

Ce n'est pas pour rien que les joueurs se font du sang de nègre (en fait cette expression n'aurait-elle pas une connotation raciste?) quand ils se retrouvent avec l'entame. Dans la donne qui suit le joueur en Ouest a suivi religieusement les règles prévalant dans cette situation.

DONNEUR: NORD
VULNÉRABLES: AUCUN

	♠ R V ♥ A 7 ♦ A V 7 4 3 ♣ R D 8 7	
♠ 10 7 3 2 ♥ 10 6 4 2 ♦ R D 8 2 ♣ 2	N O E S	♠ 9 6 4 ♥ V 9 ♦ 10 9 5 ♣ A 6 5 4 3
	♠ A D 8 5 ♥ R D 8 5 3 ♦ 6 ♣ V 10 9	

NORD	EST	SUD	OUEST
1 ♦	Passe	1 ♥	Passe
2 ♣	Passe	2 ♠ i	Passe
3 ♥	Passe	4 SA	Passe
6 SA	Passe	Passe	Passe

ENTAME: DEUX DE PIQUE

Du fait que l'entame soit peu recommandable dans les premières couleurs gagées par les adversaires, Ouest a par conséquent choisi un petit Pique - deuxième enchère de Sud - au soulagement du déclarant.

Après avoir encaissé les deux honneurs à la couleur du mort, Sud appela un petit Trèfle; comme Est refusa de jouer l'As, son Valet gagna le pli puis il empocha ses deux autres Piques maîtres, sur lesquels furent écartés deux Carreaux du mort. À la suite de quoi, le déclarant insista à Trèfle, Est refusant encore une fois de prendre de son As. De telle sorte que les quatre joueurs se retrouvèrent alors avec les cartes suivantes:

	♠ - ♥ A 7 ♦ A V 7 ♣ R D	
♠ - ♥ 10 6 4 2 ♦ R D 8 ♣ -	N O E S	♠ - ♥ V 9 ♦ 10 9 ♣ A 6 5
	♠ - ♥ R D 8 5 3 ♦ 6 ♣ 9	

Au troisième tour de Trèfle, Est se décida à gagner de son As mais son pauvre partenaire était maintenant «squeezé». Ouest, qui avait déjà dû écarter un Carreau ou un Coeur sur ce Trèfle, se retrouvait soit dans la même situation si son partenaire insistait dans la couleur, soit dans la gueule du loup si celui-ci optait pour l'une ou l'autre des couleurs rouges. Dans un cas comme dams l'autre les derniers plis revenaient de ce fait à l'équipe Nord/Sud. Bien entendu l'entame à Carreau l'aurait privé de son petit chelem.

NOTE: Notre chroniqueur est en vacances jusqu'au 2 septembre. Nous publions d'ici là quelques-uns de ses textes en reprise.

BESOIN de personnel bilingue avec expérience pour préparation de pizzas et servir les clients. Se présenter au 1 Promenade du Portage, Hull (Terrasses de la Chaudière).

CAISSIER(E) enthousiaste et bilingue, poste à temps partiel. Se présenter au 25 boul. Lucerne, Aylmer.

CHAUFFEURS avec expérience seulement pour camion "Roll-Off". Envoyez C.V. avec dossier de conduite récent de la S.A.A.Q. au 683 St-René Est, Gatineau, Qc, J8P 7G7.

CONCESSIONNAIRE AUTOMOBILE HULL-GATINEAU

est à la recherche de
• Directeurs généraux
• Gérants des ventes
• Directeur du dépt. du service et des pièces
• Représentant des ventes

Bilinguisme un atout

Faire parvenir votre curriculum vitae et rémunération souhaitée à:

LeDroit, Case 414
47, rue Clarence, Pièce 222
Case postale 8860, Succursale T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

COMMIS aux ventes recherché/e, kiosque aux Promenades de l'Outaouais, temps plein, lun./ven., 9h à 17h, salaire plus bonis, doit être bilingue, serviable, poli/e, fiable. Pour entrevue: Maxine, 749-1424.

CONCIERGERIE, couple mature, résident, pour immeuble de 31 logis. App. 2 chambres gratuit, chauffé, éclairé, aucune réparation à effectuer. 568-5151, du lundi au vendredi entre 9h et 12h.

Century 21
CENTURY 21 DES DRAVEURS INC.
Courtier immobilier agréé
INTÉRESSÉ(E) À UNE CARRIÈRE DANS L'IMMOBILIER?
Saisissez l'occasion de vous informer?
Gaétane Huneault
663-4744

DANSEUSES demandées, avec ou sans exp. beaucoup d'argent. Téléphonez Gilles après 17h: 281-8224 mardi au samedi.

FAISONS C.V., lettres, rapports etc... Téléphonez au 778-7020.

INFOGRAPHISTE avec expérience sur Macintosh et PC (ordinateur personnel), connaissances de Corel et Illustrator nécessaires ainsi que le langage H.T.M.L. seraient un atout. Faire parvenir C.V. à Imprimerie Gauvin Ltee, 8 rue Leduc, Hull, Qc J8X 3A1

INOVACO LTÉE, le rénovateur RONA, recherche entrepreneur général licencié de la régie du bâtiment du Québec pour vendre et installer petits et gros travaux de rénovation. Se présenter au 777 boul. de la Cité, Gatineau, demander Marc Tassé.

LINGERIE Caress recherche consultantes pour vendre lingerie par présentation maison. Pour plus d'inf.: Denise, 643-2143 après 17h.

PETIT OUVRAGE
pour les jeunes de 7 à 14 ans
Pour vendre deux sortes de calendriers (religieux et toutous) dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission et en plus, un sac fourre-tout en cadeau, si mérité.
778-0543: Gatineau et ses environs
778-0543: Hull et ses environs
778-0543: Aylmer et ses environs
986-7128: Buckingham et ses environs

PLÂTRIER/PEINTRE demandé(e). 243-4426

PROFITEZ DU SOLEIL
Nous offrons: travail à temps plein, programme d'entraînement payé, transport fourni (en équipe), 6 semaines de vacances payées par année. Requis: disponible à voyager immédiatement, apparence soignée, recherche travail de carrière.

Compagnie canadienne avec 8 postes pour jeunes gens de 18 à 22 ans pour cette opportunité de relations publiques. Requis pour voyager l'Est du Canada: bilinguisme; permis de conduire un atout mais pas nécessaire. Pour entrevue personnelle, présentez-vous mercredi le 21 août au Holiday Inn Market Square, Ottawa; jeudi le 22 août à l'Hôtel Clarion, Hull; vendredi le 23 août à l'Auberge des Gouverneurs, Gatineau, entre 13h à 16h et demander M. Renaud. Pas d'appels téléphoniques et les parents sont bienvenus à l'entrevue.

Journaux/ revues
Temps plein/partiel
Bienvenue
aux étudiants(tes).
Pour inf.
MIKE 561-5001
entre 9 h 30 et 12 h du lundi au vendredi

RECHERCHE homme et femme ayant de la classe pour escorte. Après 18h, 664-1448.

REPARTITEUR (dispatch) d'expérience seulement. Bilingue. Connaissant région Hull-Ottawa. Envoyer C.V. au 683, St-René Est, Gatineau, Qué., J8P 7G7.

REPRÉSENTANTS(ES) ET DIRECTEUR DE VENTES DEMANDÉ TEMPS COMPLET OU PARTIEL
Distributions Multi-Pro Inc.
● Les Produits Fuller (Division Ventes Ménagères)
● Produits Star / Superco Vente: Démo/Service
● Produits alimentaires, pharmaceutiques, entretien, personnels
Personnes **ambitieuses** et **dynamiques** Bienvenue!
Temps complet:
revenu $500 à $600 ou plus par semaine
Info.: Tony Cretes
1-819-568-1917
Distributions Multi-Pro Inc.
1-800-363-2952

SAISISSEZ LA CLÉ DE L'EMPLOI
Suivez une formation en informatique, tout en ayant accès à l'aide financière des gouvernements du QUÉBEC et de l'ONTARIO. **770-6756.**

SOS Études est à la recherche de tuteurs/rices académiques et d'enseignants/es qualifiés/es pour la prochaine année scolaire. Salaire: $7.00-$8.00/h et $8.75/h. Tuteurs/trices: Être étudiant/e de niveau collégial ou universitaire et avoir suivi la formation SOS Études qui se tiendra le mardi soir 27 août au CEGEP DE HULL ($20.00). Inscriptions: 819-595-3048. Enseignants/es: Faire parvenir votre CV à SOS Études, 26 boul. St-Raymond, 2e étage, Hull, Qc J8Y 1R4

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle, réfrig., stores, 1er sept. **$475. 663-7466**

1 CHAMBRE/GARÇONIÈRE, 366 Lévis, chauffé, éclairé, appareils, libre, $385/mois. **243-5260**

1 CHAMBRE, grand, 1er sept., $440 pas chauffé ni éclairé. **663-3181.**

1 CHAMBRE, grand, s/sol de maison, chauffé, $450. 568-8601.

1 CHAMBRE, grand, poêle, réfrig., lav., séc., stores et stat. compris, personne tranquille, $450. 243-8122

1 CHAMBRE, Limbour, neuf, semi s/sol, tout incl., $460. 243-1095.

1 CHAMBRE, libre, s/lavage, stat., chauffé, éclairé, tapis neuf, repeint, $475. 561-9736 (mess.).

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., 44 Gréber, $325. 568-5989.

1 CHAMBRE, libre, $395 pas chauffé, ni éclairé, frais peint. Rabais de $100 pour le 1er mois. 643-2350.

1 CHAMBRE, moderne, prises lav./séc., $450, **sept. gratuit,** 669-7676.

1 CHAMBRE, moderne, foyer, système d'alarme, remise, stat., poêle, réfrig., près Promenades, $440, pas d'animaux, sept.-oct. **663-5648, 566-1376.**

1 CHAMBRE, neuf, très beau, tranquille, sept. ou oct. 669-4353.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, centre-ville, $385, libre. 663-9932.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, $365/mois. 663-7219

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, $325. 669-1473.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, libre. **663-2035, 663-5008.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1 mois gratuit. Rue Chénier, $425. 595-8550

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., sobre, non fumeur, août. 663-4722.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., eau chaude fournie, $400. 663-1216.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $440. 246-5760.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stores, secteur tranquille, $395. 561-4274.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., $450 chauffé, éclairé, rue Elm. 775-9675

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., $450. 643-9233

1 CHAMBRE, près Promenades, neuf, libre, plaque cuisson, réfrig., micro-ondes, $395. **561-1315, 561-3960.**

1 CHAMBRE, prises lav./séc., $375. Jour: 664-0958 ou soir: **568-3527**.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, propre, chauffé, éclairé, 2 appareils. **778-7271, 783-5746**

1 CHAMBRE, prise lav., $435. **1er 2 mois: $195.** 643-9489, 561-5657.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, semi s/sol, frais peint, poêle, réfrig., s/lavage, remise, stat., grande entrée privée, libre, idéal personne tranquille qui travaille, $450 chauffé. 561-0167.

1 CHAMBRE, rez-de-chaussée, entrée privée, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., paisible, moderne, $365. Après 17h30, **643-5335.**

1 CHAMBRE, rue Broadway, 2 appareils, prise lav./séc., stat., pas d'animaux, $375 non chauffé ni éclairé, libre. 778-2764.

1 CHAMBRE, salon, cuisine, 1er sept., $400 chauffé, éclairé. **561-3435**

1 CHAMBRE, semi s/sol, frais peint, $445. 669-7029.

1 CHAMBRE, semi-dét., pas chauffé ni éclairé, câble, $400. 568-3768

1 CHAMBRE, semi s/sol, boul. Labrosse, libre 1er sept., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., $450. 663-7751, 243-7194.

1 CHAMBRE, secteur Templeton, libre, poêle, réfrig. 643-4975.

1 CHAMBRE séparée, $375, pas chauffé ni éclairé, Pointe-Gatineau, très propre, personne seule d'âge moyen, 561-5203.

1 CHAMBRE, secteur Notre-Dame, bois franc, $450 chauffé, 1er sept. Chantal, 663-6099.

1 CHAMBRE: SPECIAL $490
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol de maison, poêle, réfrig., **669-7502.**

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $475, 1er oct. **243-8477**

1 CHAMBRE, s/sol de maison, air cli., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., télé câble, stat., accès gratuit lav./séc., libre immédiatement ou 1er sept., $425. 663-0749, 664-0010

1 CHAMBRE, stat., pas chauffé ni éclairé, $350/mois, privé. 643-2085.

1 CHAMBRE, Templeton, duplex neuf, autobus à la porte, $450. **669-5069**

1 CHAMBRE, Templeton, prises lav./séc., poêle, réfrig., câble, stat., 1er sept., $400. 663-7218.

1 CHAMBRE, Templeton, chauffé/éclairé, poêle, réfrig., $460. **663-1769**

1 CHAMBRE très propre, 1 personne tranquille, $350. 561-0810

1ER oct., grand 2 chambres, rue La Savane, bas de duplex. 243-1986.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., stat., sept., **246-3703**

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, appareils, Promenades. **561-7371.**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct.-nov., $515, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise int., **246-8395, 770-3478.**

2 CHAMBRES, 12 la Savane, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er sept., $540. 561-4319.

2 CHAMBRES, **1 bloc des promenades,** poêle, réfrig., prises lav./séc., libre-août-sept.-oct. **684-6257**

2 CHAMBRES, 139 de la Savane, condo insonorisé, 2 s/bains, foyer, garage, 5 appareils, $640. 643-9061.

2 CHAMBRES, 1er nov., spacieux, chauffé, prises lav./séc., stat., **$480. Rabais pour conciergerie.** 568-9416, 685-1743.

2 CHAMBRES 1ER SEPTEMBRE
spacieux, énorme balcon, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, $549. **561-6862, 568-8261.**

Les Immeubles
E. TASSE
Ltée

2 MOIS GRATUITS
SUR BAIL DE 14 MOIS, NOUVEAUX LOCATAIRES, POSSESSION IMMÉDIATE

CHOIX D'APPARTEMENTS RÉNOVÉS

1 chambre à partir de . . . .445 $
2 chambres à partir de . . .495 $
3 chambres à partir de . . .585 $

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 246-3199
• 243-0508 • 246-7248

27, 29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-0371 • 243-2208 • 568-3078

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-7183 •

14-15-18-19-23-26, 30, 34, 38 et 42 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
• 568-3081 • 246-9200 • 243-6513
• 243-2895 • 561-1390 • 246-7705
• 243-2236 • 246-8537
• 561-6882 • 568-5421

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
• 243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 561-1274

choix d'appartement meublés
Durée flexible
• 568-5151

2 CHAMBRES, 1er choix pour le service, prix abordable, spacieux, remise int., barbecue, terrasse, parc, choix de stores, 2 appareils, chauffé, éclairé. **561-6862, 568-8261.**

2 CHAMBRES, 1er sept., secteur tranquille, ni chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., 2 stat., $490. 663-3537.

2 CHAMBRES, 1er oct., ch. de la Savane, chauffé, éclairé, $570. **246-9154**

2 CHAMBRES, 1er sept., pas chauffé ni éclairé, $525/mois, 1er mois 1/2 prix. 246-0774

2 CHAMBRES, 1er août/sept., semi s/sol maison, $500, non chauffé ni éclairé, 35 Roy, Templeton. **663-6855**

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur si désirés, balcon, sept. et oct. 243-2901.

2 CHAMBRES, 2 stat., haut d'un 3 logis, prises lav./séc., $570/mois + électricité. 595-1815.

2 CHAMBRES, 21 St-Antoine, **août gratuit,** rénové, balcon, stat., $450. 775-0019, 243-9749.

2 CHAMBRES, 30-34 Claire, $560 chauffé, éclairé, prises lav./séc. 243-9323, 561-0924, pag. 598-8901.

2 CHAMBRES, 311 boul. de l'Hôpital, stat., remise, $550-$565. 669-9664.

2 CHAMBRES, 3e étage, triplex jumelé, libre, très grand, $530 ni chauffé ni éclairé. 643-9196, 243-1860.

2 CHAMBRES, $400, libre, stat. 776-4887.

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récemment rénové), **très propre,** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. 243-5182.

2 CHAMBRES, 440 Gréber (complètement rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, stationnement avec prise. **568-2660.**

2 CHAMBRES, $450, Pte-Gatineau, belle vue sur rivière Outaouais, poêle, réfrig., lav./séc., stores, balcon. 561-0603, 568-0420.

2 CHAMBRES, 410 Gréber, 1er étage, poêle, réfrig., eau chaude fournie, tapis, stat., 1er sept. Jour: 568-8679; après 18h: 561-4039

2 CHAMBRES, $420, chauffé, 1 stat., libre, rue Dollard. 669-0488.

2 CHAMBRES, 59 Curé Preseault (complètement rénové) **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. **246-9144**

2 CHAMBRES, $510, haut de duplex, non chauffé/éclairé, libre. **669-8125**

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (complètement rénové), **très propre,** poêle, réfrig., eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, 54 Campeau, édifice neuf, moderne, prises lav./séc., remise, $525, 1er oct. 663-6053.

2 CHAMBRES, 5 min. Village Cartier, $485, chauffé non éclairé. 663-9932.

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stat., eau chaude, **2 mois gratuits.** 561-7515, 594-0872.

2 CHAMBRES, 6 logis, boul. Gréber, entrée lav./séc., sept. et oct. **568-3860, 669-7742.**

2 CHAMBRES, 72 Matapédia (complètement rénové), **très propre**, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-9622.

2 CHAMBRES, 75 Moreau, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., spacieux, face au parc, près de tout, **choix de stores,** $549. **561-6862, 568-8261**

2 CHAMBRES, août-sept., $485, très propre, prises lav./séc., balcon, stat. Jour: **561-3587,** soir **643-4808.**

2 CHAMBRES, balcon, entrée privée, très grand, près des services, secteur Labrosse/La Vérendrye. 827-4584

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, prise lav./séc., 1 remise, 1 stat. 246-9796

2 CHAMBRES, boul. Maloney, édifice récent, immédiatement, $525/mois. Gestion Romax, 771-4264.

2 CHAMBRES, bord de l'eau, près lac Leamy, grand, moderne, $580, pas chauffé ni éclairé, libre. Soir: 243-0694, jour: 771-1870.

2 CHAMBRES CONDO
frais peint, moderne, spacieux, prises lav./séc./lave-vaisselle, non chauffé ni éclairé, $515. **663-5288.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., cour privée avec piscine, $700. Daniel, 725-7582, 827-4474.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, $460, 1er sept. Après 16h, 669-5760.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, spacieux, tranquille, prises lave-vaisselle/lav./séc., libre, 2 stat. **246-8969, 827-0855**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, remise. 643-9060, 457-9897.

2 CHAMBRES, condo, 1,200 pi car., option 2e stat., $635. 561-4838.

2 CHAMBRES, céramique, foyer, s/sol pleine grandeur, $600/mois. **568-5783.**

2 CHAMBRES, chauffé, $495, **1er 2 mois: $195.** 669-8877, 561-5657.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $450, 1er sept. **246-2217.**

2 CHAMBRES, demi s/sol, La Vérendrye, $495, libre. **561-2882, 643-2729**

2 CHAMBRES de 12X14, Nobert, $570; C. Presseault, rénové, prises lav./séc., **libre,** 3e étage, $540. **643-1459.**

2 CHAMBRES, face au parc, libre, $520, chauffé. 771-9012, 663-3225.

2 CHAMBRES, grandes pièces, $545. **1er 2 mois: $195.** 669-1122, 561-5657.

2 CHAMBRES, grand, éclairé, prises lav./séc., 2 stat., $575. **663-9937**

2 CHAMBRES, grand, bel app., planchers béton, remise, $495, 1 mois gratuit. Albert Marelly, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

2 CHAMBRES, **grand,** récent, central, lave-vaisselle, prises lav./séc., 1er sept., $625. 243-6009, 246-1167.

2 CHAMBRES, grand, 2 stat., s/lavage, libre, 138 av. Gatineau. 561-4393.

2 CHAMBRES, grand semi-s/sol très éclairé, $500/mois, boul. Labrosse devant mini centre d'achat. Sem. 514-269-2865, fin de sem. 663-2934.

2 CHAMBRES, haut, entrée privée, ni chauffé ni éclairé, $460. 669-5965.

2 CHAMBRES, haut de maison, prises lav./séc., pour personnes tranquilles, $500, 1er sept. 663-3858.

2 CHAMBRES, haut de duplex, 5 appareils, garage, chauffé, éclairé, $700. 773-0564, 246-9504.

2 CHAMBRES, libre, style condo
entrée privée, impeccable, grand, terrasse, 2 stat., $530. **663-9717.**

2 CHAMBRES, libre, frais peint, luxueux, bain giratoire, 2 stat., **669-8119.**

2 CHAMBRES, Lavérendrye, grand, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, 1 mois gratuit, $545., **235-4438.**

2 CHAMBRES, libres, 351 Hétu, $395, $455. 776-3151, 671-5079, 568-7158.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, $540. 246-3363.

2 CHAMBRES, libre, 5 appareils, 982 boul. St-René O., garage, $675, chauffé, éclairé. F. Poirier 568-8460, 246-3015.

2 CHAMBRES, libre, rue Hétu, s/sol, $410 chauffé, non éclairé, stat., remise. 643-1592.

2 CHAMBRES, libre 1er sept., centre-ville, chauffé, $450/mois. 561-0022.

2 CHAMBRES, lav./séc., poêle, réfrig., frais peint, $440. 773-2475

2 CHAMBRES, Mont-Luc, semi s/sol bungalow, **impeccable,** moderne, chauffé, éclairé, câble, prises lav./séc., remise int., stores, 1 stat., non-fumeur, $580. 246-7332.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, rénové, $475-$400. 643-1806.

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., garage, à partir de $675. 842-846 boul. St-René Ouest. Jour **246-0641,** après 16h30 **669-8079**

2 CHAMBRES, neuf, vue sur lac, paisible, prises lav./séc., 2 stat., $560, pas chauffé/éclairé. 243-0223.

2 CHAMBRES, neuf, très grand, $560, pas chauffé ni éclairé, remise, 2 stat. 246-5333.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, pas d'animaux, chauffé, pas éclairé, $425. 521-5662.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé. 663-3378.

2 CHAMBRES, près Promenades, prises lav./séc., remise. 243-1766.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat. sécuritaire, face école la Sablonnière et aréna Campeau, libre. **669-6949.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffés, éclairés, **près Promenades,** 22 Du Barry. 561-1929.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., super propre, libre, $530 pas chauffé ni éclairé, balcon, remise. 776-0670

2 CHAMBRES, prises lav./séc., balcon, stat., possibilité de garage, frais peint, immeuble calme et propre, $490. Frais virés, 819-983-6285.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $475. 663-4500.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, $525, av. Gatineau. **595-8900, 568-8881**

2 CHAMBRES, **près hôpital,** dans triplex, grandes pièces, remises int./ext., poêle, réfrig. **771-LOGE (5643)**

2 CHAMBRES, petit, haut triplex, chauffé, éclairé, $450, libre, 172 Main. Pag.: 787-9494.

2 CHAMBRES, pour gens sobres et tranquilles, balcon, prises lav./séc., stat., coin Duquette/Raymond, pas chauffé ni éclairé, $460, 1er sept. 669-0221.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, remise ext., 2 stat., près des Promenades. 663-8664, 773-1189.

2 CHAMBRES, près de Tim Horton et Gréber, balcon, 2 appareils, prises lav./séc., très propre. 246-3560.

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., libre immédiatement. 246-9000 ou 246-8000.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $425/mois, libre. 986-9109.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $400, libre. **643-3822.**

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, près services, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $405, 1er oct. 243-0996.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., bois franc, $450. 663-5785.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé. 243-3388.

2 CHAMBRES, prise lav., repeint, stores, $485; et étage $525. **561-4838**

2 CHAMBRES, rue Davidson, stat., $590. 669-6866.

2 CHAMBRES, récent, 1,100 pi car., impeccable, $625. Pierre, 669-4722.

2 CHAMBRES, rue Davidson, près Club Price, petit immeuble récent, immaculé, spacieux, sécuritaire, voisinage agréable, lave-vaisselle encastré, autres appareils possibles, entrée privée, balcon, **chauffé, éclairé. 778-3227.**

2 CHAMBRES, rue Garnier, $500. 643-9430, 775-0019.

2 CHAMBRES, rue Broadway, 2 appareils, prises lav./séc., stat., pas d'animaux, $375 et $410 non chauffés ni éclairés, libres. 778-2764.

2 CHAMBRES, style condo, propre, $550, près Promenades. **663-0012.**

2 CHAMBRES, sept.-oct., très propre et tranquille, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., à 2 pas des Promenades, $550. 246-1120, 568-1827.

2 CHAMBRES, semi s/sol, ensoleillé, 2 appareils, 1 stat., $450. 243-5137, 830-5141.

2 CHAMBRES, stat., $400. 663-4856.

2 CHAMBRES, secteur DuBarry, 4 appareils, 1er sept., $540. 246-2527.

2 CHAMBRES, s/sol bungalow, $525 chauffé, éclairé, Templeton. **986-9121.**

2 CHAMBRES: SPECIAL $565
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

2 CHAMBRES, spécial $570, îlot, 1,100 pi car., vue sur Baie McLaren, 1034-1036 Notre-Dame. 663-5148

2 CHAMBRES, spacieux, prises lav./séc., remise, stat., 1er oct. 561-7217.

2 CHAMBRES, très grand, 1,000 pi car., prise lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, libre. 669-7312.

2 CHAMBRES, triplex récent, entrée privée, 46 boul. Lorrain, $495 pas chauffé, pas éclairé. 762-3167.

2 CHEMIN LA SAVANE
Impeccable, 2 chambres, face Futur Shop, $530-$570, **chauffés, éclairés,** 2 appareils, (s.v.p. pas d'animaux), sept./oct. **663-5648, 243-3917.**

2 ET 3 chambres, chauffé, boni: $150/6 mois, $495-$545. 243-9364.

2 ET 3 CHAMBRES, libre immédiatement, secteur tranquille, 2 stat., remise int./ext. 663-4471, 669-9620

2 ET 3 CHAMBRES, très grands, 3 appareils. 561-5486.

2 ET 3 chambres, triplex récent, beaucoup d'extra, $540 à $630. 663-2506

2 OU 3 CHAMBRES, près angle Labrosse/Vérendrye, secteur neuf, impeccable, **foyer. 771-LOGE (5643)**

3 CHAMBRES - BOUL. ST-RENE OUEST
Juin, luxueux condo, 2 appareils, stores, $649 ni chauffé ni éclairé. **568-4498, 778-4481.**

3 CHAMBRES, 1er sept., près auto route 50 et Paiement, récent, 1,150 pi car. $620. 643-1115 ou 669-0480.

1 ET 2 CHAMBRES

150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, remise, frais peint, 1 mois gratuit. **561-3324**

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. stationnement, remise. **243-8577**

1 ET 2 CHAMBRES, $465 et $550, 2 appareils, chauffé, éclairé. 246-9245

1 ET 3 chambres, $375 et $550, 2 appareils, 243-0218, après 16h 733-5284.

1 ET 3 CHAMBRES, chauffés, à partir de $415. 568-2557.

1 MOIS GRATUIT OU RABAIS MENSUEL
2 CHAMBRES, $515/$490, libre, **chauffé, éclairé,** poêle, réfrig., **balcon,** remise int., stat. **246-1236, 685-1743.**

1 OU 3 chambres (1,800 pi car.), 5 appareils, garage int., $535 et $985 chauffés, éclairés, près hôpital, boul. St-René. 243-4525.

2-2 CHAMBRES, CONDOS NEUFS
luxueux, foyer, 2 stat., 5 min. du Parlement et Casino, 1er sept., $640. 568-3546, 671-2104.

2-2 CHAMBRES, sept.-oct., chauffés, éclairés, $485 et $515. 243-5699.

2-3 CHAMBRES, 55 St-Antoine, grands, propres, tranquille. 568-0398

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé, 663-0474.

2 CHAMBRES
31 Cléricy, chauffés, éclairés, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, 35 CLERICY
Chauffé, éclairé, 2 appareils, 568-4099, 568-4498.

2 CHAMBRES, 1er sept., semi s/sol, prises lav./séc., tapis neufs, non chauffé, non éclairé, $500. 669-6292, 246-8609, pagette: 772-6417.

2 CHAMBRES, 150 DE LA SAVANE, **TRANQUILLE,** LIBRE, $535. **827-3584**

2 CHAMBRES, 1er sept., stat., prises lav./séc., $495 non chauffé, ni éclairé. 723-1108.

2 CHAMBRES
1177 Principale, dans 4 logis récent, tranquille, prises lav./séc., août et sept., 1 stat., $510 et $525. 561-4405.

2 CHAMBRES, 1er sept. et libre, 1 mois gratuit, 2 stat., moderne, grand, $525 et $545. 778-3516, 246-8239.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** vue sur Baie McLaren, non chauffé ni éclairé, $565, 1130 Notre-Dame. 669-3583.

2 CHAMBRES, 1er oct., 2 stat., prises lav./séc., 5 min. du casino, $560 non chauffé ni éclairé, 46 Carmen. 457-1150, 671-6365.

2 CHAMBRES, 1er oct., Templeton, 1er étage de triplex neuf, prises lav./séc., 2 stat., remise, $560. 669-8012.

MOTS CROISÉS

NO 3300 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

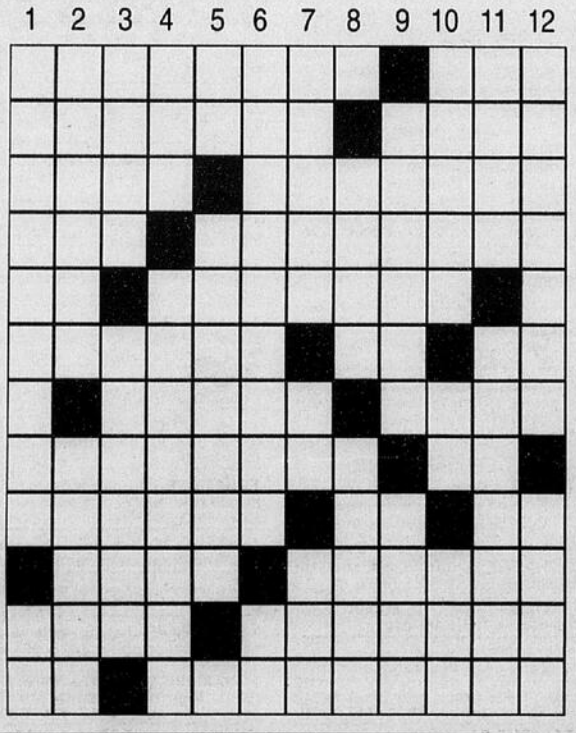
1 - L'épeire en est une - Agace.
2 - Layon - Carapace des crustacés.
3 - Poisson plat à chair estimée - Truquerai les cartes.
4 - Poutre - Qui est placé du côté gauche de l'écu (hérald.).
5 - Note - Priorité d'âge entre frères et soeurs.
6 - Parcours - Lac des Pyrénées - Étain.
7 - Bauxite - Insecte des eaux stagnantes.
8 - Passera d'une tonalité à une autre, au cours d'un morceau (mus.) - Adj. poss.
9 - Nettoyés - Calcium - Tantale.
10 - Redevance due par des tenanciers au seigneur du fief - Égarés.
11 - Vent froid - Halo.
12 - Coutumes - Reculer.

VERTICALEMENT

1 - Succédané du sucre - Lapé.
2 - Coupler - Tué.
3 - Nom commun à la badiane - Pénibles (f.).
4 - Mot latin - Renvoyer à une date ultérieure.
5 - Soldat américain - Cent ans (pl.).
6 - Remède magique contre la tristesse - Argent.
7 - Instrument chirurgical - Erbium - Chaste.
8 - Monnaie d'Amérique latine - Tranchant, aigu.
9 - Débris d'un objet en verre - Comm. de la Gironde.
10 - Dommage financier - En matière de - Échine.
11 - Affl. du Danube - Oiseau échassier.
12 - Prénom masc. - Fils de Jacob.

SOLUTION DU PROBLÈME D-3299

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	G	R	I	C	U	L	T	E	U	R	S
2	N	A	U	C	O	R	E	■	P	R	A	O
3	E	R	■	T	U	E	■	B	O	I	S	E
4	R	E	M	E	T	■	I	L	I	■	E	U
5	O	N	E	R	E	U	S	E	■	M	U	R
6	I	N	T	E	R	N	E	■	S	A	R	■
7	D	E	R	■	A	I	R	B	U	S	■	F
8	E	■	I	M	I	T	E	R	A	■	R	U
9	■	O	T	I	T	E	■	U	N	A	U	S
10	A	R	E	C	■	S	O	T	T	I	S	E
11	N	D	■	H	E	■	T	A	S	S	E	E
12	S	O	L	E	N	N	E	L	■	E	R	S



401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

3 CHAMBRES, 1er sept., Templeton, propre, remise, cour, près école et de tout, $550. 671-4333.

3 CHAMBRES, 172-1 Labrosse, spacieux triplex moderne, $580 pas chauffé ni éclairé, sept. 747-7477.

3 CHAMBRES, 1er sept., semi s/sol, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, $535. **669-6292, 772-6417**

3 CHAMBRES, 1er sept., triplex **très propre,** prise lav./séc, remises int./ext., 2 stat., **$550 à $575. 643-1794**

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, **très grand,** insonorisé, prises lav./séc., balcon, stat., remise, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, r.-de-ch., $620; 1er étage, foyer, $640. **771-5531**

3 CHAMBRES, 1er sept., haut triplex, vue panoramique, secteur tranquille, $610. 595-8430.

3 CHAMBRES, 255 St-André, triplex, pas chauffé ni éclairé, remise, prises lav./séc., $480, $550. 671-1383.

3 CHAMBRES, 259 de Malartic, prises lav./séc., foyer, moderne, à partir de $575, **595-4721, 777-7778.**

3 CHAMBRES, 59 Curé Préseault (récemment rénové), **très propre**, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. avec prise. **246-9144.**

3 CHAMBRES, $525 +, grand, tranquille, près hôpital. **769-3990, 568-1388.**

3 CHAMBRES, $525, prises lav./séc. Après 17h: 669-1319, 663-0981.

3 CHAMBRES, $610, 2 appareils, très grand, remises, haut de maison, **près école St-Rosaire.** 663-7539.

3 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), **très propre**, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-9622.

3 CHAMBRES, 816 Main, prises lav./séc., remise, pas chauffé ni éclairé, libre, **$570.** Téléphonez Line: 731-0750, après 19h: (613)823-7821

3 CHAMBRES, agréable, clair, tranquille, dans duplex, près de tout, $625, libre. 669-0746.

3 CHAMBRES, bel app., près de tout, poêle, réfrig., lav./séc., $595. Albert Marelly, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

3 CHAMBRES, boul. Labrosse, pas chauffé, ni éclairé, sept., $575. 643-4382, (819) 427-5686.

3 CHAMBRES, dans triplex, pas chauffé ni éclairé, $600. 669-7029.

3 CHAMBRES, foyer, 2 stat., prises lav./séc., libre. 8h à 17h, 568-3110.

3 CHAMBRES, frais peint, cour clôturée, **près écoles** Ste-Rose et Bois-Joli, $600 ni chauffé ni éclairé. **986-3551**

3 CHAMBRES, grand, foyer, frais peint, près école St-Rosaire, $700 chauffé, libre. 986-3551.

3 CHAMBRES, grand, foyer, entrée privée, près Club Price et Zellers, $623. Soir 684-0038, jour 828-1758

3 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., 2 stat., $550, libre. **643-1827.**

3 CHAMBRES, grands, propres, à partir de $515/mois. 669-8976.

3 CHAMBRES, grand logis, incluant lave-vaisselle, rue Laflamme. A partir de $540. 243-5353.

3 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., spacieux, $525. **241-5412, 663-5746**

3 CHAMBRES, lave-vaisselle, stat., prises lav./séc., 1 mois gratuit, 1er oct. 669-4997.

3 CHAMBRES, libres, propres, boul. Labrosse, $595. 663-1522, pag. 1-514-556-1155 (sans frais).

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. **561-5578.**

3 CHAMBRES, neuf, spacieux, 2 stat., remise, libre. 243-4779.

3 CHAMBRES, neuf, libre, prises lav./séc., 2 stat., remise, poêle, réfrig., boul. Maloney Est. **663-6354, 663-5021**

3 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé s/sol, cour, $550. Soir: 457-2668.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé, 1er sept. 663-0907, 663-1778.

3 CHAMBRES, près de l'eau, stat., prises lav./séc., piscine, $550. 682-8337.

3 CHAMBRES, propre, spacieux, prises lav./séc., stat., $575. 669-8295.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., très propre, $570, **1 mois gratuit.** 243-3745.

3 CHAMBRES, prises, lav./séc., stat., remise ext. 776-6379.

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $545, libre. **643-3822.**

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, libre. **663-2035, 663-5008.**

3 CHAMBRES, rue De Navarre, près Lac Beauchamp, libre, $550 pas chauffé ni éclairé. 663-7577.

3 CHAMBRES, rue de Malartic, luxueux, avec foyer, $650/mois. Gestion Romax, 771-4264.

3 CHAMBRES, spacieux, lave-vaisselle, prises lav./séc., remises, $590. 643-3704, 643-2414.

3 CHAMBRES, spacieux, remises, coquet et propre, près de tout, sept. 1/2 prix. 669-6314.

3 CHAMBRES, spacieux, pas chauffé, ni éclairé, cour clôturée, stat., près Promenades, $550, disponible immédiatement. 561-2839.

3 CHAMBRES, style condo, très grand, propre, stat., rue de Morency, tranquille. 243-3478.

3 CHAMBRES, triplex, 271 rue Oak, tapis neufs, frais peint, 1er oct. ou avant, $600 chauffé. **771-1716.**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

3 CHAMBRES, très grand, très propre, $585, 1er sept. 561-7206.

3 CHAMBRES, triplex récent, près de la 50, $565 et +, remise. **663-9937.**

3 CHAMBRES, très propre, remises int./ext., prises lav./séc., stat., $595/mois, 725 Main. 663-9979.

3 CHAMBRES, très grand, 1,700 pi car., garage, 2 s/bains, prises lav./séc., poêle, réfrig., libre, $685 pas chauffé ni éclairé. **561-1370**

JOLI logement clair, 2 chambres, 1er étage d'une maison, planchers bois franc, rénové avec goût, cour, stat., $495, libre. **669-5996** entre 19h et 21h.

MONT-JOYE

Superbes app. à partir de $360/mois, chauffés, éclairés, câble. 243-4410.

PLACE DU PROGRES

Garçonnière et 1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffés, éclairés, câblovision, à partir de $410. 243-0516.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE

2 chambres, juin-juillet-août, **à partir de $540,** bain giratoire, prises lav./séc., remise ext., **2 stat. 246-3868.**

SEMI S/SOL maison privée, 3 chambres neuf, 1,400 pi car., 2 stat., chauffé, éclairé, $695, libre. Personnes tranquilles. 643-3404

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

$0 COMPTANT, unifam., $412/mois, terrain boisé. Nick, 787-7209.

10 ST-HYACINTHE, 1 chambre, appareils. 728-1213, 771-4099

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $465, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 778-1481.

1 CHAMBRE, $460 et plus, **août/sept./oct./nov.,** poêle, réfrig., **buanderie,** stat., chauffés, éclairés, 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651, 560-3847.**

1-2 CHAMBRES, Mont-Bleu **près CEGEP,** $450 chauffés. **770-8389, 738-1411**

1-2 CHAMBRES, chauffés, à partir de $440, 15 Roy et 23 Courchesne, près du Casino. 246-6495, 243-2713.

1-2 CHAMBRES, **rénovés** à neuf, 4 appareils, stat. avec prise gratuite, près **Parc Gatineau, déménagement payé** par nous, $475-$560. 772-2209.

1 CHAMBRE

470$ PAR MOIS

INCLUS
Chauffé, éclairé, câblovision, poêle et réfrigérateur, tapis neuf, peinture fraîche, etc.

Dépanneur sur place et service de buanderie

Notre succès, la qualité de nos locataires

LES APPARTEMENTS PARC DE LA MONTAGNE
46 Bédard Hull

776-1897

1, 2 CHAMBRES

MONTMAGNY

MONT-BLEU

$450 ET $585

Nous avons les meilleurs! Immeubles 4 étages, complètement rénovés, appareils, chauffage, buanderie, prise stationnement, balcon, autobus à la porte, concierge sur place, intercom pour débarrer la porte avant. Venez voir notre s/familiale/cuisine de 19x12 pi.
"Pour nouveaux locataires seulement".

1 MOIS GRATUIT. 777-8857

135 GAMELIN, 1 chambre, près des Galeries, $474, propre, tranquille. M. Pilon, 770-5530.

148 KENT, 1 chambre, petit, tranquille, libre, $350 pas chauffé, pas éclairé, stat. Yvon, 771-4999.

16 ROUVILLE, app. 3, 1 chambre, poêle, réfrig., stat., pas chauffé, ni éclairé, $400, sept. 762-2306.

175 MUTCHMORE

Garçonnière et 1 chambre, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 568-4498.

1 BALCON, 3 1/2 pièces, libre, moderne, 2 appareils, **1 mois gratuit,** près Galeries de Hull, $470. 775-6283.

1 CHAMBRE, 1er oct., $400, poêle, frigo, possibilité de chauffé/éclairé, buanderie, 76 Richard. **770-6907, 772-9153, 560-3847.**

1 CHAMBRE, 1er sept., $460, poêle, frigo, chauffé, non éclairé, stat., buanderie, 79 Prévost. **770-6907, 777-2651, 560-3847.**

1 CHAMBRE, 1er sept., $395 et plus, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie. 59 Lanctôt. **770-6907, 777-3813, 560-3847.**

1 CHAMBRE, $410 et plus, juil./août/sept./oct., 2 appareils, stat., buanderie, possibilité chauffé/éclairé, 65 Lanctôt. **770-6907, 770-2184, 560-3847.**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, 101 1/2 rue Lois, non chauffé, non éclairé, stat., près des services, $350, 1er sept. 682-7077.

1 CHAMBRE, 1-D Fortier, parc Larocque, neuf, grand, 1er sept. 771-0401.

1 CHAMBRE, 1er sept. ou avant, près musée et autobus, 5 appareils, stat. int., $650. 778-0984, 777-4799.

1 CHAMBRE, 1er étage, libre, chauffé, 2 appareils, $450. 595-1461.

1 CHAMBRE, 1er sept., pas chauffé ni éclairé, $400. 827-2823

1 CHAMBRE, 1er sept., centre-ville, tranquille, bien situé, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, entrée privée, stat., $375. 770-6390.

Vous cherchez à vous loger!
"un seul numéro"
INFO LOGEMENTS
776-6666

1 CHAMBRE, 1er août, près UQAH, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., stat., $430. 770-9726.

1 CHAMBRE, 1er sept./oct., $405, buanderie, Mont-Bleu. 770-3478.

1 CHAMBRE, 1er sept., 124 Laval $450; 30 Nicolet $425. **777-2501.**

1 CHAMBRE, 1er sept., semi s/sol, ensoleillé, spacieux, poêle, réfrig., stat., 32 Fréchette, $450. 777-3651.

1 CHAMBRE, 1er sept., $410 chauffé, s/lavage, près UQAH. 776-3617.

1 CHAMBRE, 20 Charlevoix, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $400, libre. Lise, 770-1441.

1 CHAMBRE (2 1/2), rue Richelieu, demi s/sol, immédiatement, $340/mois. 824-7193.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, propre, tapis neufs, balcon, stat., **Mont-Bleu.** 741-2519, 749-3672

1 CHAMBRE, 2 appareils, $390 chauffé, éclairé, 224 Kent, libre. 771-4558.

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE

DU JAMAIS VU À HULL

Ne renouvelez pas votre bail avant d'avoir vu nos logements

Les appartements
Jacques Cartier
65-71 FOURNIER • 15 BÉRIAULT HULL

PLUS DE 190 NOUVEAUX LOCATAIRES CONVAINCUS EN 3 MOIS **RÉSERVEZ TÔT!**

IMMEUBLES ENTIÈREMENT RÉNOVÉS

• Ascenseurs neufs • Poêle et réfrigérateur neufs
• Entrées refaites en céramique • Passages repeints avec tapis neufs
• Logements tous rénovés avec nouvelle porte patio de 8 pieds de largeur
• Chauffé & éclairé.

SERVICE DE BUANDERIE
Garage intérieur chauffé 35$/mois

1 c.c.	2 c.c.	3 c.c.
470$ /mois	575$ /mois	620$ /mois

STATIONNEMENT EXTÉRIEUR INCLUS (AVEC PRISE)

Visitez nos logements modèles dès maintenant!

BUREAU DE LOCATION : 65, FOURNIER, SUITE 108

Heures de visite :
Lundi au vendredi 8h à 21h
Samedi et dimanche 12h à 17h

771-2666

1 CHAMBRE, $350/mois pas chauffé ni éclairé, centre-ville. 770-3257.

1 CHAMBRE, $385/mois, 84 Dollard, appareils, propre, remise, **561-7204.**

1 CHAMBRE, 3 appareils, non chauffé/éclairé, stat., près Place Portage, $490. 745-3320, 749-6696.

1 CHAMBRE, $415, tout inclus
Semi-s/sol, Mont-Bleu, stat., 2 appareils, 1er sept. 772-0189, 682-4767, 243-3740.

1 CHAMBRE, $410, meublé, chauffé, éclairé, câble, Val Tétreault. **771-6884**

1 CHAMBRE, $435, sept., 113 Papineau, rénové, poêle, réfrig. **776-0147**

1 CHAMBRE, $450
Secteur Mont-Bleu, moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., 1er sept. 771-6266, 685-0424.

1 CHAMBRE, $460-$450, chauffés et éclairés, semi-meublés, cour paysager, entrée privée, stat., près hôpital et université, libres. 778-7111

1 CHAMBRE, 4 appareils, près université, stat., 1er oct. 827-4879.

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, neuf, $575, sept. **953-4194, 226-7773.**

1 CHAMBRE, 50 St-Jean Bosco, chauffé, pas éclairé, $500. 595-0801.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, 5 min. UQAH, tout inclus, stat., $390. 663-9932.

1 CHAMBRE, 71 Lucien-Brault, non chauffé non éclairé, prises lav./séc., stat., $445. 568-5151 entre 9h et 17h.

1 CHAMBRE, 94 Richard, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, stat., 1er sept., $380/mois. Après 17h, **770-9670**

1 CHAMBRE, **août gratuit,** bord du ruisseau de la Brasserie, pas chauffé ni éclairé, $415. 595-1422.

1 CHAMBRE, **à voir!** grand, sympathique, impeccable, chauffé, pas éclairé, eau chaude, poêle, réfrig., stat., 7 Plessis, $495, 1er sept. 595-0606.

1 CHAMBRE, bas, Montclair, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lavoir, stat., $450, adultes. 771-2462, 457-2425.

1 CHAMBRE, (bas), stat., 1er sept, $335 pas chauffé ni éclairé. 746-8066

1 CHAMBRE, beau, pas cher, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, câble, appareils, stat., $470., 1er oct. 775-5013.

1 CHAMBRE, centre-ville, face au musée, r.-de-ch., 1er sept., $460, chauffé, éclairé, 2 appareils. **663-2320**

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrig., libre. 771-7307.

1 CHAMBRE, centre-ville, bois franc, 2 appareils, stat. 770-7635

1 CHAMBRE, central, personnes âgées seulement, $285. 246-8278.

1 CHAMBRE, centre-ville, 86-C Wright, chauffé, non éclairé, $395, libre 1er août. Jour: 777-3583.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., $475, 162 rue Laval. 771-2042.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $375, non-fumeur. 770-0087.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, près du Casino. 771-7206, 772-2422

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $525, 58 rue Papineau. 246-7034.

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., libre. 831-1219.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, frigo, poêle, stat., $450. **777-6996, 777-4506**

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, frigo, stat., $440. 684-1056, 771-6437.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé ou non, libre, **pas d'animaux**. 772-2524.

1 CHAMBRE - DUPLEX - 83 AMHERST
1er sept., remise, grande cour, $400 (1er étage) et $450 (2e étage), non chauffés, ni éclairés, pas d'animaux. **819-456-3343.**

1 CHAMBRE et garçonnière, 146 Archambault, 2 appareils. 777-3275.

1 CHAMBRE, grand (possibilité commerce ou 2e chambre), chauffé, $595. **819-242-1701.**

1 CHAMBRE, haut, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $350. **771-1683.**

1 CHAMBRE, Lac des Fées, $550 chauffé, éclairé. 751-8844

1 CHAMBRE - LE NORMANDIE
boul. Taché, chauffé, eau chaude, 1 mois gratuit, 2 appareils, $485 et +. **777-9261.**

1 CHAMBRE, meublé, s/sol, entrée privée, chauffé, éclairé, air cli., 5 min. Cégep, $490. **771-5616, soir: 771-7311**

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, semi s/sol maison privée, **chauffé, éclairé,** appareils, propre, tranquille, tapis neuf, câble, $450, libre. 770-2682 soir.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, 2 appareils, 1er sept., $370. 776-1987.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, dans 6 logis, semi-s/sol, poêle, réfrig., buanderie, ni chauffé ni éclairé, $350, 1er sept. 772-0189, 682-4767, 243-3740.

1 CHAMBRE, neuf, très propre, 2 appareils, près UQAH, non fumeur ni animaux, 1er sept., $400 +. **772-2994**

★ À voir ★
$ compétitif
Garçonnière,
1, 2, 3 chambres, repeint, chauffé/éclairé, garage disp., plancher de bois franc. Grand terrains, près hôpital.
770-9700 • 770-9720

1 CHAMBRE, Ottawa, gouvernement et Casino en 5 min. 663-3124.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, $375/mois, rénové. 777-7291

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, stat. 684-1473, 775-3142.

1 CHAMBRE, pas meublé, câble, stat., 2 appareils, $450. 777-8738.

1 CHAMBRE, petit logis, $400 pas chauffé, pas éclairé, meublé, rénové, références. 778-1878.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., câble, stat., $450. 778-1904, 827-1568.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., $425 chauffé. 459-3742, 771-9893.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., pas chauffé, ni éclairé, pas de stat., $385, 1er oct., 175-A Leduc. 986-6363.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., 1er sept., $450/mois. 771-2260.

1 CHAMBRE, près UQAH, buanderie, poêle, réfrig., stat., 1er sept., $385. 669-4965, 777-3464.

1 CHAMBRE, près des Terrasses Chaudière, chauffé, poêle, réfrig., $395. 777-3828, 671-6814.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., 1er sept., $400 non chauffé, ni éclairé. 837-4226, 568-5459.

1 CHAMBRE, près de tout, $405, pas chauffé ni éclairé. 836-3928.

1 CHAMBRE, près de St-Raymond, chauffé, pas éclairé, $450. 243-1682.

1 CHAMBRE, près St-Raymond, chauffé, poêle, réfrig., bois franc, $475, sept. **770-3003.**

1 CHAMBRE, près Taché, sept./oct., chauffé, $500. **521-5287, 778-0992**

1 CHAMBRE, près Place Portage, 2 appareils, $350. 663-6748, 773-4334.

1 CHAMBRE, près UQAH, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $450. 771-4119

1 CHAMBRE, **près UQAH,** poêle, réfrig., pas stat., $325. 771-6411.

1 CHAMBRE, r. de ch., non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., cour, $425, libre. 246-0182.

1 CHAMBRE, rénové, très beau, près université, poêle, réfrig., stat., $415, rue Démontigny. 777-8064.

1 CHAMBRE, rénové, stat., remise, rue St-Hyacinthe. **Après 17h, 775-3414**

1 CHAMBRE, rue Montcalm, chauffé, éclairé, pas stat., $400. 778-4385

1 CHAMBRE, rue Leduc, chauffé, eau chaude, août, $425. 837-9498.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, pour 50 ans et +, sécuritaire, ascenseur. **771-5643.**

1 CHAMBRE, rue Leduc, très propre, stat., poêle, frigo, non chauffé non éclairé, $375. 568-0716 ou 772-4787

1 CHAMBRE, rue Chauveau, équipé, stat., $375. 246-5083.

1 CHAMBRES, 206 Kent, près des Universités, chauffé, stat., poêle, réfrig., $395-$405. 748-7016.

1 CHAMBRE, semi-dét., stat., cour privée, 67 rue de Montigny. 669-2115

1 CHAMBRE, s/sol, 1er sept., chauffé, éclairé, appareils, $475. 777-3837, après 17h, Michel.

1 CHAMBRE, **URGENT,** spacieux, chauffé/éclairé, poêle, réfrig., câble, près CEGEP, $464. 643-4479.

1 CHAMBRE, vue Parlement, Blackburn, bail à long terme si désiré. Dan Brunet, 771-2836

1 CHAMBRE, Wrightville, tranquille, poêle, réfrig., $375, 15 août-sept. 728-8101.

1ER SEPT., 2 chambres, 2 appareils, chauffé, non éclairé. $475. 771-8687

1ER sept., 2 chambres, parc à l'avant, près école et centre d'achat. **777-0596.**

1 ET 2 chambres, chauffés, 2 appareils, stat., $390/$490. **775-3751, 770-2687**

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, libre immédiatement. 778-6342, 776-1815

1 ET 2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, chauffé, eau chaude. **778-0079**

1 ET 2 chambres, 6 logis, $440, $415, semi-s/sol, **chauffés, éclairés, poêle, réfrig.,** propre, 777-1221, 771-5118.

1 MOIS GRATUIT
1-2 CHAMBRES, août, sept., oct., poêle, réfrig., buanderie, pas chauffés, ni éclairés, à partir de $375. 25 Chouinard. **777-3676.**

1 OU 2 LITS, meublé ou non, idéal pour étudiant ou travailleur, près UQAH et des Galeries, libre 1er sept. **772-2994.**

2: 1 grande et 1 petite, 1er sept., Amherst, chauffé, éclairé, $555. **772-9822.**

2-2 BELLES chambres, beaucoup de place de rangement. 663-0474.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2-2 CHAMBRES, près **UQAH** ou C.H.R.O., à partir de $525. 777-2501.

2-3 CHAMBRES et garçonnière, sur boul. Riel, 1 mois gratuit. 778-1122.

2-3 CHAMBRES, libres, ch. la Montagne, 2 appareils. **684-5615, 778-3707.**

2 CHAMBRES, 1er oct., $510, très grand, prises lav./séc., stat., 75 Richard. 770-6907, 778-0714, 560-3847.

2 CHAMBRES, **août/sept./oct.,** $470 +, poêle, frigo, stat., buanderie, 76 Richard. **770-6907, 772-9153, 560-3847.**

2 CHAMBRES, **août/sept./oct.,** $475, stat., prises lav./séc., 46 Daniel Johnson. **770-6907, 777-9492, 560-3847.**

2 CHAMBRES, 1er sept., rue Rouville, chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., stat., $490. 684-4360.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** $550 chauffé, 2 appareils, libre. **595-1461**

2 CHAMBRES, 1er oct., Hautes Plaines, neuf, **1,600 pi car.,** 2 s/bains, 2 balcons, plancher bois, lave-vaisselle, valeur $875 pour $750. Idéal pour couple. Après 17h: 770-1572.

2 CHAMBRES, 1er juil./août/sept., Mont-Bleu, très propre, prises lav./séc., $415/$450. **776-4229, 663-0438.**

2 CHAMBRES, 1er oct., Mont-Bleu, $410, poêle, réfrig. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er sept., Mont-Bleu, grand, prise lav./séc., propre, balcon, **$436. 281-8891, (664-1194 après 20h et fin de semaine)**

2 CHAMBRES, 1er oct., Mont-Bleu, $410, poêle, réfrig. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, éclairé, $535. 776-2694.

2 CHAMBRES, 1er oct., rue Radisson, chauffé, éclairé, câble, air cli., stat. **990-2661, soir 595-0766**

2 CHAMBRES, 1er sept., près des Galeries, réfrig., poêle, pas chauffé, pas éclairé, $440. **770-2414, 243-0996.**

2 CHAMBRES, 1er oct., secteur St-Joseph et Montcalm, poêle, réfrig., pas chauffé, $400. 778-1957

2 CHAMBRES, 1er sept., $540 nég., ni chauffé ni éclairé, s/lavage, **770-3724.**

2 CHAMBRES, 1er sept., **3 appareils, béton,** stat., **$535. 685-9014, 773-0299.**

2 CHAMBRES, 2-8 Ste-Hélène, 2 appareils, non chauffé, $490, libre. 595-2121, 944-0620.

2 CHAMBRES, 2 appareils, prises lav./séc., chauffé, éclairé, $500, libre, près Galeries de Hull. **770-2414.**

2 CHAMBRES, 24 Normand, buanderie, $450, **5% de rabais. 595-4721, 777-7778.**

2 CHAMBRES, 283 Laramée, libre, prises lav./séc., $425. 827-4445.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, propre, tapis neufs, balcon, stat., **Mont-Bleu.** 741-2519, 749-3672

2 CHAMBRES, $425, prises lav./séc., tranquille, près casino. 776-5645.

2 CHAMBRES, 4 appareils, libre, grandes pièces, Mont-Bleu, **$535. 682-3936**

2 CHAMBRES, 402 Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, spacieux, stat., remise. 770-6834.

2 CHAMBRES, 45 Georges Bilodeau, $455, prises lav./séc., **5% de rabais, 595-4721, 777-7778.**

2 CHAMBRES, $510, libre, grandes pièces éclairées. 776-9778.

2 CHAMBRES, $535, tout inclus, peint blanc, tranquille, Mt-Bleu. **733-0620.**

2 CHAMBRES, $550, rénové. 777-9586, 775-1912.

2 CHAMBRES

$560

4 appareils, stationnement avec prise gratuite, propre, tranquille, près auto bus, près centre-ville Hull et Ottawa. Paiement des frais de déménagement possible. Mme Monette, 595-9044.

2 CHAMBRES, $515 TOUT INCLUS
Mont-Bleu, balcon, stat., 2 appariels, sept. 772-0189, 682-4767, 243-3740

2 CHAMBRES, 50 Marengère, près Place Cartier, rénové, chauffé, appareils, buanderie, $580. 246-1144.

2 CHAMBRES, 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, libre, à partir de $750. **EXEC. 771-7177, soir: 778-4265.**

2 CHAMBRES $550 TOUT INCLUS
moderne, spacieux, balcon, Mont-Bleu, stat., frais peint, tapis qualité, août, sept. **771-6266, 685-0424.**

2 CHAMBRES, 62 Lucien-Brault, très propre, prises lav./séc., balcon, stat., libre. **777-6252.**

2 CHAMBRES, 6 logis, 32 Normand, grands, $450 et $475. Dernier mois gratuit. 775-6450.

2 CHAMBRES, 70 boul. Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, stat., juil., $435, $475. 771-1951.

2 CHAMBRES, 70 St-Henri, balcon, stat., 1 mois gratuit, $440. 777-5889.

2 CHAMBRES, août, 2 appareils, bois franc, **Frontenac/Leduc, $420. 778-3591**

2 CHAMBRES à sous-louer, chauffé, éclairé, stat., câble, nouvellement rénové, $570, 1er sept. 595-1947.

2 CHAMBRES, août, poêle, réfrig., câble, stat. 827-1568, 778-1904.

2 CHAMBRES, balcon, 1 stat., 1er nov., $575 chauffé. 771-9586.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, stat., 1er oct., $500. 777-5868.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, balcon, grand, tapis mur à mur, frais peint, intercom, sécuritaire, stat., (4 L.-Brault), $485, 1er août. **777-6698. 820-3265.**

2 CHAMBRES + bureau, **Val-Tétreau,** près Parc de la Gatineau, rénové, réfrig., poêle, stat., 1er sept., $600. 595-1761.

2 CHAMBRES, cachet, très propre, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., proximité Parc Gatineau et UQAH, C.H.R.O., personne seule non-fumeuse, $475, sept. 772-9830.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat. incl., $580. 83 Lucien Brault, boni conditionnel à la signature du bail: machine capuccino, valeur $350. Jour: **233-3719, après 18h: 523-8802, 228-8763.**

2 CHAMBRES, condo moderne, foyer, espace pour lav./séc., $575. 164 Cité des Jeunes/Mont-Bleu, immédiatement. 747-5530, 748-0590.

2 CHAMBRES, chauffé, Mont-Bleu, balcon, libre, $525. 771-7536.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, 1 stat., $495/mois. 777-6503.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $575, tout rénové, 1er août, stat. 776-1405.

2 CHAMBRES, centre-ville, récent, prises lav./séc., stat. 568-1556.

2 CHAMBRES, chauffé, grand, $520, **1er 2 mois:** $195. **777-5152, 561-5657.**

2 CHAMBRES, centre-ville, $375 pas chauffé ni éclaire. 778-3139.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $530, 1er sept. **595-9132**

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, $640, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., stat. **682-3494.**

2 CHAMBRES, centre-ville, stat., $500, 777-8282, 777-9896.

2 CHAMBRES, chauffé, $545, 1er sept., 25 Chauveau, 456-2907.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, meublé, près du musée, $460. 772-2058.

2 CHAMBRES - DUPLEX
Ensoleillé, 2 appareils, prises lav./séc., stat., $450 pas chauffé, ni éclairé. **824-6989.**

2 CHAMBRES, eau chaude, buanderie, propre, spacieux, $465. **771-3753**

2 CHAMBRES, face CEGEP, repeint, grand et beau, balcon, buanderie, libre et juil. **777-6252.**

2 CHAMBRES, frais peint, prises lav./séc., stat., pas chauffé, pas éclairé, **1 mois gratuit.** 772-8532.

2 CHAMBRES, frais peint, prises lav./séc., stat. int., paisible, près d'un parc, 1 mois gratuit, libre. **744-6527, 777-2388**

2 CHAMBRES, grand, rénové, appareils, stat., $635. 771-9214.

2 CHAMBRES - HAUTES PLAINES
très propre, repeint à neuf, quartier tranquille, poêle et réfrig. inclus, **1 mois gratuit.** 771-5802, 778-3585.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, libre, ni chauffé ni éclairé, $530 et +. **EXEC LTÉE 771-7177, soir: 778-4265.**

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, semi s/sol, triplex, 2 stat., face au parc, $520. 777-8384, 777-2306.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, 1er oct., haut de duplex, $600. 568-3744

2 CHAMBRES, haut de duplex, chauffé, non éclairé, stat., $400, 1er sept. 595-0830

2 CHAMBRES, luxueux, Plateau de la Capitale, 1er oct., $670. 243-5995

2 CHAMBRES, libre, $400, chauffé, non éclairé. 771-3799.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, stat. double, prises lav./séc. 561-3429

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./séc., stat., frais peint, $455-$485, libres. **776-4351, 825-0467.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, bois franc, poêle, réfrig., $475. 777-0034, 684-5546.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propres, non chauffés, appareils, buanderie, $450 et $480. 771-6826.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près Cegep, très spacieux, ensoleillé, immaculé, planchers bois franc, très belle vue, petit immeuble bien entretenu, grande cuisine, rangement abondant. **561-5491, 770-9861, 778-4445.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre, 2 appareils, $475 chauffé, **1 mois gratuit.** 770-9398, sans frais, **0-819-449-7161**

2 CHAMBRES, nouvel édifice, près du CÉGEP, prises lav./sec., 10 min. du centre-ville, stat., $625. 776-4324.

2 CHAMBRES, ni chauffée ni éclairé, lav., séc. Adultes. $430. 771-2679

2 CHAMBRES, oct., face au parc Jacques Cartier, près du Musée, 5 appareils, 1 stat., vue panoramique, $575. 246-0685, pag. 772-5091.

2 CHAMBRES, oct., Cité des Jeunes, près CEGEP, spacieux, 6 logis, chauffés, éclairés, stat., avec ou sans poêle/réfrig. **777-1023.**

2 CHAMBRES plus 1 petite pièce, chauffé, eau chaude fournie, stat., prise lav./séc., près Place Cartier, sept., oct., $510. Soir **777-4989.**

2 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $635. **778-3561.**

2 CHAMBRES, près St-Joseph/St-Raymond $450/$550 (Place du Portage) pas chauffé, ni éclairé, bois franc. 770-4715, jour 956-1201.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., 772-9545, pag.: 751-0096

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., câble, stat. inlcus. Andrée, 775-3694.

2 CHAMBRES, paisible, frais peint, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., stat. 685-1551.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, près Cégep, à partir de $500, possibilité chauffé, éclairé, poêle et réfrig. 776-9794, 827-8806.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., 1 stat., pas chauffé, ni éclairé, 1er sept., $550. 778-0924.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, $540. Après 17h, 772-4922.

2 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, stat., $670 pas chauffé ni éclairé. Paolo, 243-5995.

2 CHAMBRES, rue Montcalm, 50 ans et +, sécuritaire, ascenseur. **771-5643.**

2 CHAMBRES, rue Bienville, grand, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., pas d'animaux, stat., $425. 778-2764, 772-0639.

2 CHAMBRES, rue Chauveau, équipé, stat., $410. 246-5083.

2 CHAMBRES, sept., stat., $485, 271 Notre-Dame. 777-0431.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, chauffé, $375, 1er sept. 771-9013.

2 CHAMBRES, spacieux, moderne, prises lav./sec., balcon, stat., près Parc Gatineau, 1er sept., $670. 778-0152.

2 CHAMBRES, sept.-oct., rénové, prises lav./séc. 235-4970, 682-9120.

2 CHAMBRES, semi s/sol, $500 pas chauffé ni éclairé. Soir: 771-6742.

2 CHAMBRES, stat., balcon, $470, demi s/sol, cuisinière, réfrig., stat., $450. 281-5216.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, 1er sept., poêle et réfrig., pas chauffé ni éclairé, $450. 835-2981.

2 CHAMBRES, triplex en brique, balcon, peinture et tapis neufs, 2 stat., libre. **Jour: 233-9758, soir: 738-0381.**

2 CHAMBRES, triplex neuf, de luxe, secteur Hautes-Plaines, foyer, bois franc, prises lav./séc., bien éclairé, aire ouverte, 1er sept. $650. Denis, 243-1224.

2 CHAMBRES, triplex 1994, Plateau de la Capitale, spacieux, s/manger, 2 stat. André, 595-4603.

2 CHAMBRES, tranquille, chauffé, éclairé, stat., **prise lav./séc., 37 Lessard,** $500, sept. **781-7222, soir 776-4411.**

2 CHAMBRES, Val Tétreau, près UQAH, chauffé, $520. 595-3775.

2 ET 3 chambres, Mont-Bleu, chauffés, non éclairés, nouvelles cuisines et s/bains, $480-$580, libres, références. 920-0086.

3 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, près St-Joseph. 771-7206, 772-2422

3 CHAMBRES, 1er sept., **Mont-Bleu,** 5 appareils, foyer, remise, stat., propre, pas chauffé/éclairé, $725. **225-1012.**

3 CHAMBRES, 116 Delorimier, prises lav./séc., garage, $625/mois. **595-4721, 777-7778.**

3 CHAMBRES, 1er sept., haut triplex, prises lav./séc., cour arrière, nouvel app., près du casino, $550. 246-7727

3 CHAMBRES, condo moderne, prises lav./séc., $545, 39 de la Falaise/Hautes Plaines, immédiatement, pas chauffé ni éclairé. **747-5530, 748-0590**

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, libre, $750. Aussi garçonnière, $350, boul. Mont-Bleu. 771-4110.

3 CHAMBRES, chauffé, près St-Joseph. 770-6559 après 17h30.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, proximité autoroute, écoles et parcs, style condo, secteur tranquille, repeint, libre. Votre famille adorera. $610 ni chauffé ni éclairé. 776-4988.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, libre, pas chauffés ni éclairés, $590. **EXEC LTÉE 771-7177,** soir: **778-4265.**

3 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, complètement rénové, $585 pas chauffé ni éclairé. 778-1035

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, sept./oct., triplex insonorisé, $575, pas chauffé/éclairé. 770-9837.

3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $675. **778-3561.**

3 CHAMBRES, près du Jean Coutu, $575 chauffé. 777-2905.

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, triplex spacieux, neuf, 2 stat., remise, libre 1er oct. 595-4823.

3 CHAMBRES, près UQAH, foyer, air cli., bain giratoire, 2 appareils, remise, 1er sept., $765. 568-6631.

3 CHAMBRES, près UQAH, bois franc, stat., prises lav./séc., août. **771-8479.**

3 CHAMBRES, propre, 275 Laramée, chauffé, prises lav./séc., rangement, balcon, stat., 1er nov, $590. 561-0187

3 CHAMBRES, près St-Joseph/St-Raymond, spacieux, prises lav./séc., 1 stat., $615/mois. **224-1639**

3 CHAMBRES, rue Galipeau, pas chauffé, ni éclairé, $490. 778-8862.

3 CHAMBRES, spacieux, 5 appareils, foyer, stat. incl., av. des Jonquilles, $685/mois. 773-3483.

3 CHAMBRES + s/manger, central, 6 appareils, eau chaude, tapis, stores, chauffé, $730. 770-2031.

420 CITE DES JEUNES
1 chambre et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble, stationnement. 771-4299.

9 RUE Lebreton, libre, **1 mois gratuit,** 2 chambres, $455, grand, buanderie, lav./séc., balcon, stat. 771-1288.

BEAU s/sol moderne, 5 min. Casino, meublé, tout inclus, **$450. 771-2900.**

GARCONNIERE, poêle/réfrig., chauffée, éclairée. 827-1568, 778-1904.

RUES PAPINEAU ET CHAMPLAIN
$399-1 MOIS GRATUIT: Libres, 1 chambre. 595-3551, 778-4845, 568-4498.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

LE VERDUN, 240 MAISONNEUVE
CONDO DE LUXE, 2 CHAMBRES
Immédiatement, 5 appareils, $729 incluant 1 stat. int., ni chauffé ni éclairé. 777-7685, 568-4498, 778-4090.

MONT-ROUGE
Superbes app. près de tout, à partir de $370/mois. 770-0384.

PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL, **nouvelle administration,** 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stationnement, dépanneur, de $405 à $575. **777-5444**

POUR LES AÎNÉS
1 et 2 chambres, grands, propres et central. 595-4623 ou 770-9582 après 10h a.m.

PRÈS DU CASINO
2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** grande remise, non chauffé/éclairé, pas de poêle ni réfrig., tapis et vinyle coussiné, stationnement, $505-$575. Après 16h, 770-2344, 241-1709.

SECTEUR DES HAUTES-PLAINES
2 chambres, ni chauffé ni éclairé, prises lav./séc. Jour: **568-4498, 772-0739, 775-4331, 778-4481.**

TERRASSE CHAVOIN - 1 MOIS GRATUIT
1 et 2 chambres, libres, 2 appareils + **remise,** imm. béton. **595-3332, 568-4498**

403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO

2 CHAMBRES, Côte de Sable, luxueux, 1er sept., $875. 565-6212.

2 CHAMBRES, sur le marché By, 161 Guigues, **1er sept,** $850, poêle, réfrig., pas éclairé ni chauffé. 236-9689

2 CHAMBRES, triplex, Vanier (près ch. Beechwood), 2 et 4 appareils, stat., libre 1er août et sept. **Ben: 742-0099.**

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. inclus. Après 17h, **764-5429.**

CHÂTEAU Vanier, 2 chambres, s/manger, poêle, réfrig., stat., chauffé, éclairé, $770, libre. 830-1303.

HAMMOND, 2 chambres, poêle, réfrig., prises lav./séc., chauffé, éclairé, **1 mois gratuit.** 613-487-2524.

ORLEANS, 2 chambres, grand, foyer, chauffé, éclairé, $789. 751-5256.

ORLÉANS, grand 3 chambres, chauffé, éclairé, animaux s'abstenir, prêt 1er sept., $995. **(613)488-3856**

ORLÉANS, Manoir Belcourt, 1er sept. ou 1er oct., idéal pour personne âgée, 2 chambres, poêle et réfrig., stat., $768 + électricité. Soir **830-2945.**

OTTAWA, central, chauffé, éclairé, 4 appareils, stat. avec prise, autobus à la porte. 789-8880.

VANIER, 2 chambres, poêle, réfrig., 1er oct. 741-7092.

VANIER, 2 chambres, 2 appareils, stat., $580 + électricité. 770-2591

404 LOGEMENTS À LOUER - BUCKINGHAM

1-2-3 CHAMBRES, sept., $395 +, près nouvelle école. Après 18h, **776-0147.**

3 CHAMBRES, bas duplex récent, remise ext., 1er nov., $560. 643-4629.

GARÇONNIÈRE, poêle, réfrig., $280. Aussi **2 CHAMBRES,** buanderie, $350. Pas chauffés ni éclairés, libre sept.-oct. 986-5869.

MAISON 2 chambres, $650 pas chauffée, ni éclairée. Jour 663-2123, soir 669-5710.

405 LOGEMENTS À LOUER - AUTRES

1 CHAMBRE, Chelsea, poêle, réfrig., stat. inclus, libre. 770-2835.

1 ET 2 CHAMBRES, Chelsea, grand terrain, stat., appareils. 737-5788

1 MOIS GRATUIT. Lac St-Pierre, bord de l'eau, 2 1/2 chambres, 1,260 pi car., patio, foyer, $525, 1er sept. Références. 457-4948

2 CHAMBRES, St-Pierre, $450 ni chauffé ni éclairé. **457-2374, 457-4253.**

2 CHAMBRES, Val-des-Monts, secteur Perkins, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., $490. Soir, 671-2529.

5 1/2, contruction 3 ans, très spacieux, stat., $425/mois, Montebello, nouveau développement. 281-3081.

BORD du lac McGregor, 2 chambres tout meublé, foyer, canot. Mieux qu'un chalet! À la sem. ou au mois, libre sept. 671-4803

CAMPAGNE, lac Escalier, Bowman, 40 milles de Hull, duplex, 3 chambres, chauffé, éclairé, terrain, $600/mois. Adultes tranquille, 454-2002.

HAUT de maison, 8 pièces, 2 s/bains, stat., $575/mois, Montebello, nouveau développement. 281-3081.

PERKINS, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé, grand, 1er sept. 671-2325.

ST-Pierre Wakefield, 2 chambres, moderne, $550 chauffé, éclairé. Yves, 457-1705.

VAL-DES-MONTS, 2 chambres, grands salon et cuisine, 1er sept., $425 pas chauffé, ni éclairé. **671-4742.**

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 chambre, spacieux, acre boisée, 5 appareils, non-fumeur(se), pas d'animaux, $495 chauffé, éclairé. 819-671-5963

406 GARÇONNIÈRES

168 FONTAINE, Hull, chauffée, éclairée, meublée, $360, libre. 772-0998.

1er sept. ou avant, grand 2 1/2, **chauffée, éclairée, ensoleillée,** appareils, centrale, **redécorée. 827-3829, 778-4130**

2 1/2 CHAUFFÉE, éclairée, meublée ou pas, près UQAH, stat., $430. **771-9264**

406 GARÇONNIÈRES

2 1/2 MEUBLÉE, chauffée, éclairée, près du musée, $355. 772-2058.

2 1/2, meublée, chauffée, éclairée, propre, stat., remise, 184 St-Louis, app. 3, $400/mois. **568-9544, 775-8964**

2 1/2, près Cité des Jeunes, meublée, chauffée, éclairée, câble. 770-0641

$350, HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat. Personne seule. **770-5280.**

$395, HULL, libre, non-fumeur, meublée, chauffée, éclairée. 776-2520.

AOUT/SEPT./OCT./NOV., **sem.:** $160, **mois:** $440 et plus, meublée en neuf ou $425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stat., 230 Mutchmore, **770-6907, 777-2651, 560-3847.**

AYLMER, poêle/réfrig., $375 chauffée, éclairée, pas de stat. 775-2826.

BEAU studio, chauffé, éclairé, cuisinière, réfrig., étudiant(e). 595-1080.

BELLE garçonnière meublée, Touraine, sept., maison privée, propre, non-fumeuse, $360. 561-5164.

BOUL. Riel, Hull, maison privée, chauffée, éclairée, meublée, câble, entrée privée, très propre, $375, libre immédiatement. 771-2720.

BUCKINGHAM, 2 appareils, libre, $300, centre-ville. **827-8806, 986-8102.**

CENTRE Hull, musée, 2 1/2 pièces, poêle, réfrig., balcon, $310. **777-0087**

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, $380, 161 Joffre, Hull. 771-3226, 643-4531

CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrig., stat., entrée privée, $400/mois, libre 1er sept. Après 16h, 243-3099.

GARÇONNIÈRES, centre-ville Hull, $295 à $335 ni chauffées ni éclairées, meublées, stat. **778-2764, 772-0639.**

GATINEAU, 158 Principale, chauffée, éclairée, meublée, stat., $390. 246-8159 répondeur.

GATINEAU, 1er sept., chauffée, éclairée, poêle, réfrig., $400. 243-5296 après 16h.

GATINEAU, $350, meublée, chauffée, éclairée, libre, références. 643-5389.

GATINEAU, centre-ville, libre, semi-s/sol ensoleillé, meublé, propre et tranquille, tout compris, pour personne seule et sérieuse, $350. 643-5840 laisser message.

GATINEAU, chauffée, éclairée, stat., $330. 671-1567.

GATINEAU, chauffée, meublée, éclairée, très propre, neuve, coin tranquille, libre 1er sept, $375. 643-9258.

GATINEAU, haut duplex, chauffée, éclairée, meublé, $375. 243-4616.

GATINEAU, libre, grande, frais peint, chauffée, éclairée, $340. 663-1811.

GATINEAU, meublée ou non, chauffée, éclairée, non-fumeur, libre, $385. 246-0040.

GATINEAU, secteur Templeton, 1er sept., 2 1/2, semi meublée, chauffée, éclairée, stat., câble, $350. 669-6105

GATINEAU, spacieuse, meublée, chauffée, éclairée, $355. 643-3644.

HULL, 230 Mutchmore, $425 chauffée, éclairée, poêle, réfrig., frais peint, libre. 776-6339, 986-3271.

HULL, bon quartier, rénovée à neuf, $350 tout compris. 827-0356.

HULL, boul. St-Raymond, meublée, chauffée, éclairée, stat., entrée privée, personne seule. 827-2750.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, s/sol, près Galeries, $340. 669-8828.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, $370, sept. 778-2582, soir.

HULL, meublés, chauffés, éclairés, entrée privée, pas de stat., $325 et $375, libre. 777-1349.

HULL, près Galeries, grand, neuf, poêle, réfrig., stat. $380. 454-2495.

HULL, près hôpital, **meublée,** chauffée, éclairée, homme non-fumeur, tranquille, $375, 1er sept. 775-1524.

HULL, près UQAH, chauffée, pas éclairée, poêle, réfrig., eau chaude, stat., très propre, tranquille, 7 Plessis, $325, libre. 595-0606.

HULL, propre, tranquille, chauffée, éclairée, câble, $300, libre. **770-0263**

HULL, propre, 1er oct., $300 + hydro, 51 Frontenac. 778-3591.

HULL, rue Amherst, tranquille, chauffé, éclairé, **$375. 772-9822**

IDÉALE pour étudiant, près CEGEP Félix Leclerc, chauffée, éclairée, meublée, $360/mois. 568-8720.

MONT-BLEU, meublée ou non, neuve, $365 pas chauffée. 561-0607.

PARC de la Montagne, chauffée, éclairée, semi-meublée, pour non-fumeur tranquille, $310. 771-1451.

PARFAIT pour étudiant, chauffée, éclairée, $375/mois, près de Place d'Accueil, libre 1er sept. Laisser message, 770-9377

PRES école de l'Ile, rue Charlevoix, poêle, réfrig., $325. 777-8220.

PRES UQAH, chauffée, éclairée, meublée, buanderie, stat. 669-4965, 777-3464.

PTE-Gatineau, 2 1/2, chauffée, éclairée, meublée, $360. 243-5755.

PTE-GATINEAU, s/sol, meublée, chauffée, éclairée, 837-3355.

STUDIO 1 1/2, Cité-des-Jeunes, $395 chauffée, éclairée, meublée. **777-4128**

VAL Tétreau, $335+, près rivière, balcon, poêle, réfrig., stat. 682-8500.

407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY

1 CHAMBRE, 1er sept., 4 appareils si besoin, entrée privée, chauffé, éclairé, câble, remise, personne tranquille, $525. 827-1592, 751-6074.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, buanderie, cour, libre, entrée privée, $425. 827-8715.

1 ET 2 CHAMBRES
34 Longueuil, à partir de $400, 4 km du pont Alonzo, grande propriété, 6 logis, stat., poêle, réfrig., pas chauffés ni éclairés. Exec, 771-7177, soir: 777-3676.

1 LOGIS spacieux d'une résidence campagne, 15 min. du centre-ville, 5 1/2 pièces, comprenant électricité, chauffage, lav./séc., stat., accès à un parc privé avec piscine, $640/mois nég. 827-2124.

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, superbe chambre d'hôtel neuve, **durée flexible,** $350. 777-2501

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322, 568-5321**

1 CHAMBRE, 206 Principale, Touraine, chauffé, éclairé, stat., 1er sept., $435. 778-1714

1 CHAMBRE, **beau quartier paisible,** tout compris. **562-8517, 777-1846.**

1 CHAMBRE, rue Richard, Hull, stat., $380/mois. Après 17h, 770-9670.

1ER SEPT., garçonnière, Gatineau, s/sol maison, propre, non-fumeuse, chauffé, éclairé, $360. **561-5164.**

2 1/2 PIÈCES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, stat., $380. Après 17h: 772-4922.

2 CHAMBRES, appareils, vue rivière, $500, 1er sept. 819-664-1276.

2 CHAMBRES, Gatineau, $465 chauffé, libre. 643-4274.

3 1/2, GARÇONNIÈRE et chambre, buanderie, air cli., à Hull. **776-4514.**

88 MONTCLAM, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, pour étudiants. 776-9993, 777-8886.

CENTRE-VILLE, Hull, luxueux, 1 chambre, équipé, piscine, chauffé, éclairé, 1er oct., $1,095. 841-8721.

GARÇONNIÈRE, août/sept./oct./nov., chauffée, éclairée, buanderie, stat., $440 et plus (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651, 560-3847**

GATINEAU, salon, cuisine, chambre, très propre, personne tranquille, $375, sept., références. 663-2805

HULL, 6 rue Glaude, 2 chambres, salon, s/manger, aire ouverte, grande cuisine, 7 appareils + télé, entrée privée, chauffé, etc. $650. 770-2031.

HULL, centre-ville, 1 chambre, frais peint, meublé, chauffé, éclairé, idéal pour étudiant. 771-5183.

HULL, logis moderne, 1 chambre, libre maintenant. 772-2113.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE
Mieux que le motel, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, libre. **561-6882, 246-8537.**

MIEUX QUE L'HÔTEL, maison et app., privés, entièrement équipés, literie, etc., durée flexible. Hull. 777-4584.

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533 ou 643-3704.

PRÈS des Promenades, 1 chambre, lav./séc., chauffé, éclairé, non-fumeurs. **835-3775, 663-1437.**

409 LOGEMENTS À PARTAGER

$300 TOUT inclus., grand, près ch. de la Montagne, Hull. 595-1361.

$300 tout inclus, pour homme, central, Pte-Gatineau, libre. 246-5374.

AYLMER, face Marina, étudiante sérieuse, non-fumeuse, accès à tout, $350, 5-B, 1ère Avenue. 682-4776.

AYLMER, **maison historique,** 2 chambres, poêle, réfrig., lav./séc., lave-vaisselle, foyer, mur de pierres au salon, $250 tout inclus. 684-6368.

CONDO au centre-ville, idéal pour étudiant. 770-6571

CONDO meublé, Mont-Bleu, stationnement, tout inclus, tranquille, $360. 771-1803.

CONDO près Cité des Jeunes, 10 min. centre-ville Ottawa, $300 tout inclus, 1er sept. Marie, 613-673-4393.

CÔTE D'AZUR, colocataire, non-fumeur, tout inclus, $325. 243-4795.

FILLE ou femme seulement, endroit calme et paisible, Aylmer, très propre, près autobus, 1er sept. 684-5188

GATINEAU, $250, accès à tout. 568-7279.

GATINEAU, chauffé, éclairé, meublé, stat., buanderie, $300. 418-833-0352

GATINEAU, près CEGEP, moderne, $300 tout incl. 243-7669.

GATINEAU, près Cegep, meublé, stat., non-fumeur(se), $375 tout inclus. 663-5954 (rép.).

HULL, app. 2 chambres, étudiant(e), $275. 776-1739, dlegare@magi.com

HULL, immédiatement, secteur tranquille, 5 appareils, $300. 775-3227

MONT-BLEU, libre, $350 chauffé, éclairé, foyer, lav./séc., etc. Entre 11h et 15h, Michel: 776-6079.

TOUT inclus, près Terrasses Chaudières, $275/mois. 771-2852.

410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, Hull, équipé, moderne, bon concierge, $510. 770-6503.

410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

JOLI logis 2 chambres, stat., Gatineau, 1er sept. 663-7696.

TOURAINE, 442 Principale, foyer, $495 chauffé, éclairé. 241-3156.

411 LOGEMENTS À LOUER - MASSON-ANGERS

1-2-3 CHAMBRES, sept., $395 +, près nouvelle école. Après 18h, **776-0147.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., $450; **garçonnière,** chauffée, éclairée, meublée, $250. 241-1741.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $450. 643-1282, 643-5800

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT, unifam., $412/mois, terrain boisé. Michel, 778-4438.

1er SEPT., Gatineau, 2 chambres, école, grand terrain, $650. 663-5104.

2 CHAMBRES, centre-ville Hull, $650 pas chauffée, ni éclairée. 561-2049.

2 CHAMBRES, libre 1er sept., près Edelweiss. 457-2714.

3 CHAMBRES, 2 s/bains, 1er oct., $750, stores inclus. 568-3623.

3 CHAMBRES, boul. Lorrain, Gatineau, 1er sept., $525. 643-9044.

3 CHAMBRES, Côte d'Azur, 1er sept., spacieuse, appareils, foyer, piscine, $980. 643-1861, 643-2987.

3 CHAMBRES, près Montée Paiement, piscine, clôture, remise, frais peint, $800 non chauffée/éclairée. **669-9165**

3 CHAMBRES, semi-détaché, 1er sept., $800. Après 18h, 669-4855.

3 CHAMBRES, Templeton Est, $700 pas chauffée ni éclairée, 1er oct. 777-8062 jour, 669-2823 après 18h.

5 CHAMBRES, superbe, brique, piscine, près polyvalente, financ. 100% si qualifié, libre. 772-2994.

À AYLMER, maison 3+1 chambres, $900, semi-meublée, près de la rivière et de la piste cyclable, bail flexible, libre sept. 682-6419

À L'ANNÉE, sept., $500/mois, hivernisé, deck, tranquille, bord de l'eau; aussi maison en bois rond, luxueuse, $1,400/mois. 236-0380.

AYLMER, 1er sept., en rangée, 3 chambres, s/sol fini, clôturée, remise, poêle, réfrig., $695. 684-6560

AYLMER, en rangée, 3 chambres, $665. 684-2767.

AYLMER, maison 3 chambres, $675 + frais, 1er sept. (613) 592-9857.

AYLMER, maison unifam., 4 chambres, disponible 1er sept. 777-1373.

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, 1,200 pi car., $650 pas chauffée, ni éclairée. André: 778-4788.

AYLMER, près marina, 3 chambres, secteur tranquille, pas d'animaux. 8h à 17h: **568-3110, 682-2224.**

AYLMER, semi-dét. récent, 1er sept., 3 chambres, $790. 682-2377.

AYLMER, semi-dét., à partir de $800, avec option d'achat, libres immédiatement. Services immobiliers Carole Strasbourg Inc., 568-6410.

BILASCO dispose d'une liste de locataires et de maisons à louer. **244-4313.**

BORD de l'eau, 1357 Hurtubise, Gatineau, propriété de luxe, 4 chambres, 2 s/bains, 2 cuisines, foyer, garage, idéal pour exécutif, bail 6 mois à 2 ans, $1,475/mois. 819-281-0421.

BUCKINGHAM, beau semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, 5 appareils, piscine, remise, frais peint, pas chauffée ni éclairée, 1er oct. ou nov., $675. 281-2310.

CARREFOUR de l'hôpital, maison de ville, 3 chambres, salon, cuisine, s/manger, à partir de $700/mois. Gestion Romax, 771-4264.

CHELSEA, ch. de la Montagne, maison en bois rond, 3 chambres, bureau, 6 appareils, 1 acre paysager, grande remise, $850. 827-3538.

CHELSEA, semi-dét., 2 chambres, 1 acre, appareils, foyer, garage, 15 min. d'Ottawa, libre, $875. **230-5390.**

DUCLOS, $385, 1er sept., 2 chambres. (819)456-2556.

DUPLEX, 4 chambres, salon familial, 2 s/bains. 776-4951.

GATINEAU, 3 chambres, $700, prises lav./séc., libre. 246-0015.

GATINEAU, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, garage, foyer, près de tout, $900 pas chauffée, ni éclairée, 1er sept. 568-1481.

GATINEAU, 3 chambres, en rangée, propre, 545 Carle. **778-7271, 783-5746.**

GATINEAU, 442 St-Luc, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, propre, cour, remise, libre, $570. 824-2077.

GATINEAU, boul. Labrosse, semi-dét. 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $785, 1er sept. 684-4025.

GATINEAU, centre-ville, 3 chambres, lave-vaisselle, clôturé, grand stat., $650, sept. ou oct. **281-6922** après 18h

GATINEAU/C.H.G., unifam., constr. 1994, 3 niveaux, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, 5 appareils neufs et +, 1er oct. ou avant, $1,000. **771-1716.**

GATINEAU, en rangée, garage, $750, 1,000 pi car., frais peint, armoires chêne, air cli. central. Doreen Bavay, Progrès Courtier. 776-3435.

GATINEAU, libre, semi-dét., 3 chambres, très propre, moderne, près de tout, $650/mois. 762-0425.

GATINEAU, près Parc Vérendrye, semi 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $750. 998-4919, 669-7309.

432 MAISONS À LOUER

GATINEAU, près Promenades, r.-de-ch., 3 chambres, foyer, chauffé, éclairé, remise, $800. 671-2532.

GATINEAU, près de l'hôpital, maison-jardin, 3 chambres, 1er oct. 243-4473

GATINEAU, près de l'hôpital, semi 3 + 1 chambres, libre sept. 778-7600.

GATINEAU, refaite à neuf, 3 chambres, s/lavage, 2 étages, grand terrain, 1er sept., $650. 568-0246, 643-2172.

GATINEAU, rue Martineau, en rangée, garage, 3 chambres, air cli. central, $720, 1er sept. 281-4167.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, $850, 15 minutes d'Ottawa. Après 17h: 243-1418.

GATINEAU (Templeton) maison-jardin 3 chambres, cour clôturée, bain giratoire, près autroroute et école, s/sol semi fini, foyer gaz, ni chauffé ni éclairé, $775. 669-4036

GATINEAU, village Tecumseh, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 4 appareils, près de tout, $850, 1er sept. 771-3869

HULL, 2 chambres, rénovée, cour privée, stat., $680/mois pas chauffée, ni éclairée. 777-7386.

HULL, 3 chambres, 2 s/bains, jacuzzi, piscine creusée, puits de lumière, 5 appareils, 1er sept., $1050. **Francine ou Steve, 776-5222 ou pag.: 566-1304**

HULL, du Plateau, magnifique, presque neuve, près parc Gatineau, 3+1 chambres, s/familiale, bain romain, s/sol fini, $1,100, sept. **729-3030**

HULL, maison en rangée, rue Lanctôt, libre, 3 chambres, s/lavage, cour privée, bois franc, $695. 682-3976.

HULL, maison de prestige, 5 paliers, 6 chambres, foyers, piscine creusée, garage double, air cli., solarium, plusieurs extra, 1er oct., $2,000. **771-1716**

HULL, rue Louis Hébert, 3 chambres, planchers bois franc, 1 1/2 s/bains, garage, $775, pas chauffée/éclairée, foyer. 241-1600 entre 9h et 16h.

HULL - Secteur Plateau de la Capitale, luxueux jumelé, 3 chambres, 2 s/bains, bois franc. Diplomates, références requises. 736-6267.

HULL, secteur Mont-Bleu, semi-dét., 3 chambres, s/sol fini, cour clôturée, $750 pas chauffée/éclairée 771-2951

LUSKVILLE, rénovée, 2 chambres, s/lavage, remise, près rivière, terrain 1 acre, $525, libre. 455-9314.

MAISON de ferme, 3809 ch. Schnupp, Bourget, $550 pas chauffée ni éclairée, 1er sept. 613-487-2206.

MAISON en rangées, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, $710. 684-0411

MAISON-jardin, Templeton, 1er sept., 3 chambres, $775. 669-1921

PRES du Parc Gatineau, 10 km de Hull, bungalow, 4 chambres, sur lac, piscine creusée, disponible 15 sept. 1996, $900/mois. Immeubles Héritage de la Vallée, 819-827-3991

PROXIMITÉ Wakefield, spacieuse, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, jacuzzi, bureau, grand foyer, plafond cathédrale, 4 appareils, grande propriété, lac privé, $1,200 pas chauffée ni éclairée, 1er sept. 827-5220.

SEMI-dét. 3 chambres, s/sol semi-fini, cour clôturée, face au parc, près des autobus, 5 min. de l'autoroute 50, rue Fillion, Buckingham. 281-3248.

SEMI-DÉT. à louer pour **6 mois,** de janvier à juin 1997, Aylmer, près autobus et centre d'achat, 3 chambres, s/sol fini, **meublé,** prix à discuter. 684-0526.

SEMI-DÉT., clôturé, 1,250 pi car., projet tout neuf, près écoles et parcs (centre-ville), $795. Martin, 778-3111.

SEMI-DÉT., près du C.H. Gatineau, prises lav./séc., grand stat. 246-2174.

STE-CECILE DE MASHAM
Immédiatement, grande maison de 3 chambres, grand terrain, garage double et piscine hors-terre, 3 appareils, $899 ni chauffée ni éclairée. **456-4469, 568-4498 entre 9h et 17h.**

ST-PIERRE de Wakefield, 1er sept., 3 chambres, vue et accès au lac, grand terrain, bain tourbillon. 819-457-2252

ST-SIXTE, 4 chambres, 2 s/bains complètes, $440 pas chauffée ni éclairée, libre. 561-6663.

VAL-DES-MONTS, 2 maisons: 3 chambres $800; 2 chambres $750; 8 min. autoroute 50, Projet LaLoire 671-5417, 773-1143.

VANIER, 21 Maisonneuve, maison 2 chambres, $775 pas chauffé ni éclairé. 775-0019, 243-9749.

433 MAISONS À PARTAGER

ACCES à tout, Gatineau, $300/mois. 669-7930.

A GATINEAU, près Cegep, $265, récent, tranquille, 2 chambres, tout inclus. 1-819-983-6578.

A HULL, centre-ville, non-fumeur, homme travaillant, $350. 777-8216

À HULL, Le Plateau, accès à tout, stat., femme de préférence, non-fumeuse, $340. 775-3139.

COTE D'AZUR, suite privée, moderne, meublée, 2 chambres, salon adjacent avec foyer, cuisinette, buanderie, stat., non-fumeur, $450 **568-2853**

DU DÔME, accès à tout incluant garage, près autobus, $325. 595-3720.

EDELWEISS (près du golf et du ski), tout inclus, $300. 459-3684

GATINEAU, 2,000 pi car., $325, accès à tout. 669-1155, 243-5755.

GATINEAU, $280, accès à tout, idéal pour étudiant. Après 17h, 777-4914.

GATINEAU, accès à tout, maison neuve, très propre, femme de préférence, près autobus, stat. Demandez Martin: 663-0762, 595-3633.

433 MAISONS À PARTAGER

GATINEAU, pour dame non-fumeuse, accès à tout. 669-7600.

HAUTES Plaines, près de tout, grande maison, 5 appareils ménagers, jardin, stat., meublé ou non. Pour femme stagiaire ou qui travaille aimant les animaux, $375 (nég.) + hydro (très bas). 771-4851.

HULL, accès à tout, du Plateau, foyer, solarium, câble, stat., fumeur, très grande chambre, jacuzzi, près auto bus. 772-2772

HULL, accès à tout, non fumeur(euse), libre en sept. 778-6633.

HULL, accès à tout, câble, $300, secteur Du Dôme. **995-0326, soir: 778-1226.**

HULL, face UQAH, 4 chambres dans grande maison (3 paliers), idéal pour étudiants(tes), de $280 à $375, tout compris. 778-6691, 663-8592.

HULL, Wrightville, accès à tout, $325, près autobus, références. 777-2353

LAC McGregor, vue splendide, foyer, bois franc, canot, 600 pi car., 3e étage: $425; 2e étage: $325. **671-5843**

MASSON, homme de préférence, tout compris, $350. 281-8766.

OTTAWA (ch. Montréal), près Cité collégiale, tout compris. 744-8361

PERKINS, $200, accès à tout. 671-2345, 663-8465.

PIED-À-TERRE dans charmante maison avec personne discrète, Jardins du Château, 5 min. du centre-ville. Non-fumeur. $425. 777-9775.

PRÈS des Promenades et CEGEP, moderne, spacieuse, calme, accès à tout. Prix spécial pour personne qui s'absente la fin de sem. 568-6858.

PRÈS Parc de la Gatineau, foyer, piscine, $325, étudiant(e) ou professionnel(elle) non fumeur(se) **827-4697**

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT et 124 Carillon, Hull, rénovée, à partir de $250/mois. 777-2501

11 CHAMBRES, entrée privée, cuisson, câble, jour/sem./mois. 643-3420

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

1ER AOÛT, entrée privée, permis de cuisson. Après 17h 776-3108.

$225, près Promenades, neuf, cuisine équipée, lavage. **561-6764.**

$250, HULL, près Cégep, ensoleillé, étudiante seulement. 778-0640.

$250/MOIS tout fourni. **Aylmer,** cuisinette, câble, entrée privée, stat., près autobus et centre d'achat. **682-4479.**

$65/SEM. +, tout inclus, impeccables, Promenades Gatineau. 246-7991.

$70/SEM., non-fumeur, accès à tout, stat., tranquille. 772-0937.

ACCÈS à toute la maison, lav., séc., lave-vaisselle, stat., autobus à la porte, 10 min. Cegep de Gatineau, 20 min. d'Ottawa, étudiant(e), travailleur(se), retraité(e), $280. 669-6779.

ACCÈS cuisine, maison privée, près de l'UQAH, lav., séc., $300. 778-3794

À GATINEAU, pour travailleur(euse) aimant la tranquillité, accès à tout, près autobus, $250. 643-2004.

ANGERS, site paysager à proximité des services, près terrain de golf. Accès à tout. 986-8013.

AYLMER, chambre avec commodités, $275/mois. 682-6645.

AYLMER, chambre dans maison privée, près de tout, $250 tout inclus. 684-6368

AYLMER, salon et s/bains privés, accès cuisine, $400/mois. 682-0829.

CHAMBRE à louer meublée ou non, 1er sept. 643-4156.

CHAMBRE et/ou pension, femme, non-fumeur, stat., 1er sept. 561-2700.

CÔTE d'Azur, jolie chambre + petit salon adjacent, etc., dans maison tranquille et spacieuse, $300. **568-8273.**

ÉTUDIANT(E) non-fumeur, maison privée, $275/mois. **770-6559 après 17h30.**

FILLE non-fumeuse, stat. disponible, secteur Mont-Bleu, autobus 17 et 37, $250. 770-6271.

GATINEAU, accès à tout, femme de préférence, maison neuve, stat. Demandez Martin: 663-0762, 595-3633.

GATINEAU, accès lav./séc., stat., $250/mois. 669-5879

GATINEAU, de A à Z, $285, femme de préférence. 669-6768.

GATINEAU, près Cegep, étudiant, travailleur, accès à tout, $300. 243-4480

GATINEAU, près Promenades, tout inclus, accès à tout, $300. 561-0749.

GATINEAU, rue de Maria, $350/mois, accès à tout. Richard: 744-2772.

GRANDE chambre dans maison à partager, tous services, foyer, etc. $300. 772-9030 ou 795-5950

GRANDE chambre dans maison privée, idéal pour étudiant(e), Hull (Wrightville), $225/mois. 778-3514.

HOTEL, grandes chambres, frigo, micro-ondes, télé, câble et téléphone, cuisine commune à chaque étage, autobus au coin, centre-ville Hull, à partir de $375/mois. 771-0000.

HULL, 5 min. Cégep, parc, très bel appartement, $225. **777-8298.**

HULL, accès à tout, stat., face au Cégep, non-fumeur. 777-4800

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et buanderie, $275. **777-2219**

HULL, boul. Moussette, femme non-fumeuse, accès à tout, stat. **777-7854.**

440 CHAMBRES À LOUER

HULL, centre-ville, propre, tranquille, personne sérieuse, $250 chauffée, éclairée. Maurice: 777-0129, après 17h: Maurice au 777-7816.

HULL, centre-ville, réfrigérateur personnel, chauffée, éclairée, à partir de **$195/mois. 775-0135.**

HULL ou Gatineau, tout fourni, cuisine complète, étudiants. 777-5567.

HULL, Plateau de la Capitale, meublée, accès à tout, s/jeux, foyer, piscine, $325/mois. 595-0875

HULL, près des Galeries, chambres meublées, homme tranquille, permis de cuisson. $225 et $250. 777-6150

HULL, près hôpital, **meublée,** cuisinette, entrée privée, stat., chauffée, éclairée, s/lavage, **$285-$325. 775-1524**

HULL, quartier résidentiel, personne mature. 776-6133.

HULL, rue Kent, près Ottawa, meublée, tout inclus, $250. 771-7307.

MASHAM, centre du village, près de tout, 2 chambres, $200 ch., tout inclus, site exceptionnel, 30 min. de Hull, vaut le déplacement. 456-4515

OTTAWA EST, comme un app., non fumeur absent fin de sem. confort, meublé, spacieux, tranquille, $325. **521-2587.**

OTTAWA Est, chambre et s/bains privées, $400/mois. 749-1279

PRES Cegep, Hull, réfrig. personnel, cuisine partagée, buanderie, $225/mois. 776-9950.

PRES CEGEP, Hull, $300 tout compris, accès à tout, non fumeuse. 777-5370.

PRÈS du Musée des Civilisations, propre et tranquille. 771-0798.

PRÈS école des adultes et du Cegep de Gatineau. 243-9345.

PRES Promenades, Gatineau, $250 tout inclus, 1er sept. 568-3491.

PRES UQAH, tout inclus, dame mature, non-fumeuse. **771-1548.**

RUE MONTCLAIR, quartier tranquille, près des services. 770-1544

SECTEUR Mont-Bleu, $280/mois, idéale pour étudiant(e), 5 min. du Cegep et Collège Héritage. 770-7275

466 CHAMBRES AVEC PENSION

1ER sept., grandes pièces, Gatineau, 5 min. Club Price, accès à la cuisine, buanderie, stat., $450 nég. 663-6150

$400/MOIS, salon privé, stationnement. 777-0565.

AINÉS et personnes seules. Vous avez des besoins à combler par infirmière auxilliaire. Inf.: 770-1544

FAMILLE d'accueil pour personnes âgées seules ou couples, grandes chambres ensoleillées, beaucoup d'espace, repas équilibrés, activités (bingo, etc.), disponible pour sorties, très paisible et proche des services, à Buckingham. 986-6686.

FOYER familial pour personnes 65 ans et plus, autonomes, transport à l'église le dim., références. 663-0647.

JOUR/SEM./MOIS, **PAISIBLE.** Impeccable. Claire, Jean 246-7991.

RESIDENCE pour personnes âgées dans maison privée, secteur paisible, vie familiale. Information 663-3459.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

$0 COMPTANT, unifam., $412/mois, terrain boisé. Michèle, 783-7951.

139 DE LA SAVANE, insonorisé, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, garage, 5 appareils, $640. 643-9061.

156 DES Jonquilles, Hull, 5 appareils, **2 chambres,** foyer, $700. sept. **777-6946**

1 CHAMBRE, 2 blocs de Place du Portage, $495. 799-3725.

1 CHAMBRE, presque neuf, vue panoramique, $485 mensuel, près Mtée Paiement. Patrick, 663-2507.

1ER SEPT., Hull, coin Dollard/Victoria, 2 chambres, 4 appareils, climatisé, stat. 837-7594.

1ER SEPT., Mont-Bleu, Place des Sorbiers, 2 chambres, prises lav./séc., stat., pas chauffé, ni éclairé, près Cegep, $535. 684-4360.

2 CHAMBRES, 1er août, et 1er sept., luxueux condo, 1,200 pi car., avec ou sans foyer, planchers **béton,** prises lav./séc., remises int./ext., 2 stationnements. **246-1751.**

2 CHAMBRES, **Gatineau,** luxueux, appareils, foyer, garage, air cli., 2 balcons, nov., $650. 663-1525 après 17h

2 CHAMBRES, Hull, Cité des Jeunes, foyer, 1 stat., s/lavage, $690. **775-3866**

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, foyer, $595. Soir, 772-4551.

2 CHAMBRES, Hull, 129 des Sorbiers, prises lav./séc., $575. **243-8597**

2 CHAMBRES, MONT-BLEU
2 appareils, 2 stat., secteur recherché, août/sept., demi s/sol **avec porte patio,** ni chauffé ni éclairé, $640. **778-0072, pag. 593-8111.**

2 CHAMBRES, propre, tranquille, tennis, 5 appareils, près pont Champlain, $650, 1er oct. Richard, 738-1338 poste 4346, soir 837-3536.

380 NOTRE-DAME, Gatineau, grand 2 chambres récent, comme neuf, $600/mois. Pierre, 247-6974.

À LOUER avec option d'achat, 1er sept., 2 condos: 464 #401 et 460 #404 Alexandre Taché, $595/mois. 50% du loyer remboursable à l'achat au 12e mois. Après 17h, 669-3502.

A VOIR! Luxueux condo, **Le Neufchatel,** financement disponible. Prix négociable. Faites vite! Location disponible aussi. 773-3332.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

A VOIR! (UN VRAI BIJOU)
1er oct. Village Normandie, secteur Mont-Bleu, Hull, condo luxueux 1,300 pi car., 2 chambres, foyer, grand balcon, 6 appareils, stat. $695. **561-9317**

AYLMER, grand condo 2 chambres, près de tout, 1er nov $745. 685-9415.

AYLMER, luxueux 3 chambres, foyer, garage int., $845/mois. 685-0233.

CONDO Boul. St-Laurent, édifice Le Parc, 1 chambre avec vivoir, s/manger, s/lavage, balcon, stat. int., 1er oct., $895. 745-6462.

SUPERBE CONDO
2 ou 3 chambres, bain giratoire, foyer, près de l'hôpital à Gatineau.
Spécial 585 $ / mois
593-5407

CONDO luxueux, neuf, 2,200 pi car., 3 chambres + mezzanine, 2 étages avec plafond cathédrale, 3 balcons, entrée en marbre, escalier spiral en chêne, foyer, air cli. central, 5 appareils, libre immédiatement. **669-5551**

CONDO luxueux, de la Montagne, 2-3 chambres, 4 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, $680-$725 **613-825-2766**

CONDOS de luxe, Hull et Gatineau
2-3 chambres, avec ou sans appareils électroménagers, foyer et air cli. 775-3386 ou 561-9802.

GATINEAU, 2-2 CHAMBRES, NEUFS
luxueux, foyer, 2 stat., 5 min. du Parlement et Casino, sept., $640. 568-3546 ou 671-2104.

GATINEAU, grand 2 chambres, impeccable, libre, $625. Pierre, **247-6974**

GATINEAU, luxueux 2 chambres, 10 min. Hull-Ottawa, $635. 246-9562.

GATINEAU, maison-jardin, 2 chambres, luxueux, multi-étages, 1 1/2 s/bains, $700, libre. Yves: 246-2023.

GATINEAU, près de l'hôpital, 2 chambres, garage, foyer, libre, $635. 568-5956, 568-8557.

GOLF Le Dôme, luxueux, 2 chambres, 2 balcons, foyer 3 faces, bois franc, garage, remise, 5 appareils, étage supérieur, $850 non chauffé, ni éclairé (option d'achat). 772-5720.

HAUTES-PLAINES, 3 chambres: demi s/sol, $585; 2 chambres: foyer, $615. (819)647-3872.

HULL, 1 chambre, poêle, réfrig., piscine, balcon, $475, 1er oct. **771-5666.**

HULL, 2 chambres, superbe vue, 5 appareils, neuf, foyer, balcon, entrée privée, 2 portes-patio, $795. **772-0732**

HULL, 2 chambres, 2 appareils, stat., piscine, tennis. Répondeur, **777-3119.**

HULL, 2 chambres, 1er sept., Mont-Bleu, prises lav./séc., peinture et couvre-plancher neufs, 1er étage, près Cégep, $575. **663-4032, 773-1101**

HULL, Mont-Bleu, près Cégep, 2 chambres, poêle, réfrig., piscine, stat. privé, 2e étage, libre. $515/mois. 669-1070, 669-5565, 772-9718.

HULL, Port de Plaisance, 2 chambres, luxueux, spacieux, ensoleillé, 12e étage, vue splendide sur rivière et Parlement, stat. int., air cli., appareils, $1,250. **778-3227, 561-5491.**

LIBRE, Gatineau, près de l'hôpital, unité de coin, 1,200 pi car., 2 chambres, 2 balcons, garage, tranquille, $590/mois. 643-5840, laisser mess.

PORT de Plaisance, 175 Laurier, 1,605 pi car., $1,350. 568-1827.

SUPERBE, GATINEAU
2 chambres, foyer, tourbillon, vue exceptionnelle, $725/mois, libre. Paul-André 247-6974, Louis 243-8425.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

0$ 0$ 0$ / $55,900$
Superbe 2 chambres, près hôpital de Gatineau, frais peint, porte patio et terrasse, nouveau revêtement de plancher avec choix des couleurs possibles, **Financement Très Facile. Michel Asselin, Re/Max Vision. 243-3111.**

$0 COMPTANT, unifam., $412/mois, terrain boisé. Nick, 787-7209.

AUBAINE, Hautes Plaines, 3 chambres, rez-de-chaussée, très propre, hypothèque seulement $450/mois ($62,000). 705-356-1349.

AUBAINE, Hull, centre-ville, 1 chambre, $42,999 nég. **799-3725.**

AYLMER, 2,000 pi car., château luxueux, près de tout. 777-0596.

CONDOS, beaux choix, en bas de $60,000. À paliers, foyer, 2 chambres. M. Bouvier, Re/Max **243-3111, 568-5141**

HULL, foyer, grand balcon, 1,033 pi car., valeur $78,000 pour $59,900. Cell.: 773-2522.

SUPERBE, GATINEAU
2 chambres, foyer, tourbillon, vue exceptionnelle, libre. $79,900 nég. Paul-André **247-6974,** Louis **243-8425.**

478 MAISON À VENDRE OU À LOUER

1 CHAMBRE, $525, 1er oct. A Gatineau. 671-6637.

GATINEAU, canadienne 2 étages, 4 chambres, près école/aréna, 1er sept., $850 ou $116,000. 663-4452

MASHAM, 3 chambres, pas chauffée, ni éclairée, $500. 827-6614.

478 MAISON À VENDRE OU À LOUER

GATINEAU, Côte d'Azur, unifamiliale, plafond cathédrale, mezzanine, plancher bois franc refait, foyer, 3 chambres, 2 s/bains complètes, s/sol fini, terrain clôturé, paysager, très privé, 7,000 pi car., maison entièrement redécorée, libre immédiatement, $164,500. Fernande Sirois, 770-9221, pour location: $950, appelez M. Guénette au 568-3876 (références requises).

PERKINS, 3 chambres, garage, constr. 1991, option d'achat avantageuse, $800. 671-5904.

SUPER aubaine, jolie maison à paliers multiples, rue du Coteau, Aylmer, 3 chambres + 2 s/bains, foyer, piscine 24', aspirateur central, lave-vaisselle, école et parc. Idéal pour professionnels ou étudiants, $1,000/mois, 1er sept. 685-1483, 772-2799.

TEMPLETON, bungalow, 3+2 chambres, s/sol aménagé, garage, piscine, $950 ou à vendre nég. 663-5249.

479 MAISONS À VENDRE - ONTARIO

$0 COMPTANT, unifam., $412/mois, terrain boisé. Nick, 787-7209.

ORLÉANS, + atelier, 3 chambres. Ou à louer. 742-6666, 232-5742 # 1062.

ORLEANS, maison à vendre ou à louer, unifam., 2+2 chambres, air cli., s/sol fini. $128,500. 834-2374.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

12 des Vignobles. Difficile de trouver un semi comme ça à moins de $90,000. Impeccable, clôturé, deck, remise, garderie au s/sol, près de la 50. **J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

15 JUBILEE, bord de l'eau, Aylmer, voisin de la marina, résidence luxueuse, 4,000 pi car. dont 4 chambres à coucher, évaluation municipale $455,000, réduite à $355,000. Occasion. **771-6266, 685-0424.**

2 LOGEMENTS dans semi-dét., revenus $1,000/mois, tout en briques, 566 Graveline, Gatineau. 663-2572.

3 **DUPLEX**, bungalows avec revenus possibles à partir de $91,000, Gatineau central. **M. Bouvier, Re/Max, 243-3111, 568-5141.**

416 ST-LUC, Gatineau, maison en rangée, unité de bout, 4 chambres, rénovée en 1996, $62,300. 663-1759, 663-7866 (laisser message).

4 + 2 CHAMBRES, pour la grande famille, 2 1/2 s/bains, air clim., piscine, garage double, $142,900. 568-4528.

5 CHAMBRES, superbe, brique, piscine, près polyvalente, financ. 100% si qualifié, libre. 772-2994.

$72,900 SEULEMENT! Petite maison coquette, quartier Wright, 1 chambre, foyer, air cli., patio, idéal pour jeune couple ou personne seule, pour 1er acheteurs, vendu par propio. 772-0689.

ANGERS, 23 Courbevoie, 3 + 1 chambre, 2 s/bains, tout brique 25'X40', terrain 60'X100', $84,900. 986-7033.

ANGERS, bungalow 3 chambres, armoires et fenêtres neuves, possibilité d'app., cause divorce, $74,000. **Claude Gagnon, G.R. Lauzon, 566-1355**

ANGERS, semi, s/sol fini, 3 chambres, bois franc + extra. 281-1797.

À PALIERS, unifam. 1995, 3 chambres, 2 s/bains, air cli. central. Hull. Pag. **593-0085, Joey,** soir: **778-8743,**

À RIPON, bungalow 3 chambres, $60,000 nég. 819-983-6239.

AUBAINE! GATINEAU
Semi, 7 ans, $77,500 seulement nég., très propre, 3 chambres. Joris Corthals, C.W.Y., 566-1350.

AUCUN COMPTANT EXIGÉ. Maison en rangée récente, Mont-Bleu/du Plein air, à paliers, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, foyer au gaz. **775-3744**

AYLMER, 2 + 1 chambres, 2 s/bains, garage, entrée double, cour très privée, $121,500 nég. 684-7761.

AYLMER, grand unifam., 2+1 chambres, bois franc, foyer, s/sol aménagé, **toiture et s/bains refaites,** patio en cèdres, piscine hors terre, près école et services, $95,900. 684-7625.

AYLMER, secteur Terrasses Eardley, maison en rangée, unité de coin, $59,900. Sylvie (819) 457-2885, cell.: 613-797-5554.

AYLMER (secteur Lakeview), $110,000, 4 chambres, 1/2 acre, garage, proximité école, autobus et parc, tracteur et autres extras inclus. Vente rapide. 682-0950

BELLE maison rénovée, 2 chambres, centre-ville Hull, $65,000. 561-2049.

BUCKINGHAM, aubaine pour bricoleur, 543 Paul, 3 chambres, 1 salon, 1 vivoir, terrain 60' X 135' clôturé, zoné 1/4, $53,900 peu nég. 986-5392.

BUCKINGHAM, semi-dét. 2 chambres, avec extras, demande $59,900. Pour inf., 986-8428 ou 986-6273.

CHÂTEAUX du Faubourg, maison neuve garantie APCHQ. 671-1900, **663-5104**

CHELSEA, 4 chambres, s/sol fini, foyer, 1/2 acre de terrain, piscine, $105,000. 827-4697.

CHELSEA, près Golf Kingsway, 1 an, bois franc, 1,600 pi car., garage, 1 acre, $110,000. 827-5494.

FATIGUÉ de payer pour rien? Appartenez votre propre duplex pour moins de $500/mois. Maurice: 777-0129, après 17h, Jean-Louis: 595-9622.

GATINEAU, 131 D'Aoust, très belle maison à paliers, moderne et pratique, 1,800 pi car., impeccable. 669-5840.

GATINEAU, 232 Hillview, impeccable, **proprio occupant,** revenu $9,600, garage double, 2,448 pi car., **663-3516.**

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

GATINEAU, 2 étages, 3 chambres, paysager, garage fini, près école, parcs, s/sol fini, très propre, beau secteur, bord de l'eau, **669-7223.**

GATINEAU, 3+1 chambres, 2 s/bains, bois franc, s/sol fini, $79,900. **246-5760**

GATINEAU, 42 Canadel, 3 chambres, cérmique/bois franc, paysager, piscine, $89,900. 246-8399.

GATINEAU, 46 et 50 de Maria, semi-dét neuf, évalué à $100,000 par la Caisse, meilleure offre (minimum $87,000 prix de construction), 1,570 pi car., spacieuse, 3 chambres, il faut voir. Richard: 744-2772.

GATINEAU, 49 rue Roy, canadienne, garage, 3 chambres, bois franc, impeccable, **$89,995. Faites vite, expire 24 août 1996.** 643-2425.

GATINEAU, bungalow, brique, terrain 75x100 clôturé, logis s/sol, revenu $425/mois, 3 chambres, bois franc, fenêtres et portes neuves, s/bains rénovée, air cli./aspirateur central, près école et services. 663-0386

GATINEAU, **commerciale,** Maloney Est, 2 chambres, $85,000. 663-5104

GATINEAU, maison de ville, près de tout, sans voisin à l'arrière. 246-1371

GATINEAU, Mont-Luc, prix moins qu'évaluation, paliers multiples, tout brique, 3 chambres, garage, terrain 60x100 pi, $112,000. 243-4265.

GATINEAU, secteur paisible, 3 chambles sur bois franc, s/sol: logis pour parenté + 1 chambre avec s/bains privée, piscine hors-terre, garage tout brique, $112,500. **669-2836, 771-9238**

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, clôturé, remise, $79,000. 643-1382

GATINEAU, semi-dét., 422 Antoine, rénovée printemps 1996, 3 chambres, très propre, $67,900. **A voir. 669-3803**

GATINEAU, semi, 1,350 pi car., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, frais peint, choix couleur tapis, $78,900. **775-0797**

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, clôture, éval. $87,000, **$81,500.** Raymond: **775-8272.**

GATINEAU, Templeton, unifam., 1,190 pi car., rénovée de A à Z, **immaculé,** réduit à $79,900. Doit vendre. C. Benoit, Royal Lepage, 770-9221.

GATINEAU, très bien entretenue, 2 + 2 chambres, $104,000. 243-4090.

HULL, comme neuf, semi-dét., **air cli., bois franc, foyer gaz, garage. 772-9383.**

HULL, cottage, garage, s/sol fini, piscine hors-terre, tapis neufs, impeccable, $115,000 nég. Pierre, **247-6974**

HULL, divorce: bungalow 3+1 chambres, grand salon, fenêtres et toiture refaites, s/familiale. **Claude Gagnon, G.R. Lauzon & associés, 566-1355.**

HULL, rue Ste-Thérèse, semi-dét. ensoleillé, 3+2 chambres, 2 1/2 s/bains, cour paysagée avec ruisseau, possibilité de revenu, $110,900. 771-4567.

HULL (sans intermédiaire), maison en rangée, avec piste cyclable à l'arrière. Foyer, 3 chambres, bois franc salon, $92,500. 778-3550.

HULL, secteur Mont-Bleu, semi-dét., 3 chambres, bois franc, s/sol fini, cour clôturée, toiture et fenêtres changées, $84,900 nég. 771-2951.

HULL, semi-dét., près casino, sans voisins arrière. 775-3799, 771-9800.

HULL, vente rapide. 14 Allard, près casino, maison seule, 2 chambres, s/sol partiellement fini, atelier 30X30, grand stat. pavé, zoné commercial/résidentiel, idéal pour entrepreneurs, bricoleurs, aubaine a $79,500. Libre immédiatement. 819-449-2806.

JOLIE unifam., 3 chambres, 655 Joanisse à Gatineau, à voir. 246-2266

LAC SIMON, superbe 4 chambres, 2,000 pi car., 100 pi de frontage. **Claude Gagnon, G.R. Lauzon, 566-1355**

MAISON à Masson-Angers pour reste des paiements, $5,000 comptant à discuter. 281-7988.

MASHAM, 123 Principale, sur grand terrain, (La Pêche). 455-9449.

MASHAM, 3 chambres, tout brique, garage double, 5 acres, s/sol fini, bois franc, armoires chêne, $89,900. Vente privée. 456-4411 (819).

MASHAM, au coeur du village, beau duplex avec logis principal, libre oct. A qui la chance! $69,900. 456-3137.

MASSON-ANGERS, 3+1 chambres, **1,344 pi car.,** piscine, bois franc, terrain 8,622 pi car., $108,000 nég. **281-0504**

NEUFS - 2 SEMI-DÉTACHÉS
Aire ouverte, $75,900, pas de taxes, pas de frais de notaire, pas de voisin arrière, près école primaire, central Gatineau. M. Bouvier, Re/Max, 243-3111 et 568-5141.

PERKINS, canadienne, 3 chambres, cuisine moderne, bain tourbillon, grande chambre maître, piscine, 1 acre boisé, $120,900. 671-4399.

PETITE maison meublée, 2 chambres, Gracefield, $30,000. **Josée, 771-1395**

REPRISE, bungalow et revenu, bois franc, abri d'auto, $87,000 nég. Claire Courchesne, Re/Max Vision, **243-3111**

REPRISE, GATINEAU, 278 Laviolette, bungalow, meilleure offre. 568-2557

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, G.R. Lauzon et Associés, agent immobilier agréé, 778-4072.

SEMI-dét., projet Tecumseh, 2 min. des Promenades, $78,700. 246-2959

TOURAINE, bungalow + garage 16X26, idéal pour bricoleur. Services immobiliers Diane Forget, Denise Gamache, 778-4546.

483 MAISONS À VENDRE - BORD DE L'EAU

BORD Lac Perrault, ch. Blue Sea, 3 chambres, 20 min. du Mont Ste-Marie. 819-463-4446.

BUNGALOW (ranch haussé), unité de coin, 3 chambres, façade rue rivière Outaouais et parc, près marina. Cuisine, s/bains et tapis neufs, salon en pin, toit cathédrale, 1,366 pi car., s/sol semi-fini, 1,026 pi car., abri d'auto, $118,000. Stan **230-8280 ou 772-9195.**

CONFORT, luxueux, $330,000, Gatineau, échange possible. 663-5033.

496 MAISONS À L'EXTÉRIEUR

FORT LAUDERDALE, maisons mobiles, 55 ans +, activités, 80% canadiens, Sunset Colony. **(954) 583-8602.**

FORT Lauderdale, 1 chambre, s/manger, salon, $4,500. 669-9625.

520 MAISONS À REVENU - ONTARIO

IDÉAL POUR PROPRIETAIRE RÉSIDENT Quadrex, près du canal, lot triple, jardin, $299,000, vente privée: **231-4084.**

521 MAISONS À REVENU - QUÉBEC

$0 COMPTANT, unifam., $412/mois, terrain boisé. Gerry, 786-2722.

11-13 ACADIE, Gatineau, gain: $40,200, 2 triplex, $285,000. **561-4753**

24 LOGEMENTS, très bon revenu, bien entretenu, Manoir des Trembles, s'achète avec 15% comptant. **Stéphane Bisson, 246-5000,** Trans-Action Excellence, courtier immobilier agréé.

5 LOGIS, rénové, rabais de $40,000, cause déménagement. **454-2495**

AUBAINE! Gatineau, bungalow duplex, 2 + 2 chambres, foyer, éval. $95,000, prix: $81,900. 669-8972.

DUPLEX, Gatineau, idéal proprio occupant, piscine creusée. 663-1242.

GATINEAU, constr. 1990, triplex de 3 chambres, $160,000. 772-2414.

GATINEAU, duplex, 2x2 chambres, $115,000. 663-1638.

HABITEZ un logement de 2 chambres gratuitement, Hull, centre-ville, 4 logis, 46 Guertin, près Place du Centre. Revenu: $20,700, $93,000. Robert: 827-0995.

HULL, centre-ville, 8 logis, grand terrain, revenus: $3,400/mois. **246-9898.**

IMMEUBLE de 32 chambres, éval. $380,000, revenu $96,000, laisse partir à $299,000. **827-0916, 827-3353**

POUR vente rapide: Gatineau, maison à revenus. Logis principal 3 chambres, 2 garçonnières. Garage. $85,000 nég. 669-8878 soir.

VENTE PRIVÉE, triplex 3x3 chambres, constr. 3 ans, revenu $23,000. Plateau de la Capitale. 772-9895.

VENTE PRIVÉE, Gatineau, 2-4 logis, neufs, 2X3 chambres, 2X1 chambre, spacieux, revenus $25,000. **772-9895**

560 CHALETS À VENDRE

3 CHAMBRES, Lac des Sables, N.-D.-du-Laus, meublé, plage, $33,900. 669-0983, 767-2466.

CHALET 4 saisons, bord de l'eau, 2 chambres, $82,500. 457-1943.

CHALET 4 saisons 42x24, 3 chambres, Perkins, prix à discuter. 671-0695, 568-8145.

CHALET d'été 2 chambres, bord de l'eau, tout inclus, pédalo, Lac Bélair, Masham, tranquille, $38,000 nég. Vente rapide. 281-1819.

CHALET/MAISON, $39,900, MAYO, **Rivière La Blanche.** Prendrais motorisé ou camion 4x4 en échange ou 2e hypothèque disponible. 775-2706.

CHALET-MAISON, lac Roddick, Bouchette, 10 acres, meublé, belle plage, $56,000 nég. Serge, 685-0956.

CHALET/maison, lac Schryer, 4 saisons, 3 chambres, meublé, p.c.l., tout inclus, $46,500. **613-488-3379**

CHALET, plage Bélisle, Luskville, grand terrain clôturé, chauffage électrique, meublé. 777-2884, 455-2458.

GRACEFIELD-Cherry Creek, 2 chambres, meublé, 2 poêles à bois, $21,000. Financement disponible. Michèlle: 613-834-4381.

GRAND lac des Cèdres, 2 chambres, foyer, meublé, hivernisé, bord de l'eau. 729-1585, 819-465-5054.

LAC Bois franc, chalet et camp de chasse, le tout $18,000. 243-3343.

LAC Girard, 4 km de St-Pierre de Wakefield, 2 chambres, hivernisé, 1 acre de terrain, plage privée. **777-4870.**

POLTIMORE, ruisseau Du Prêtre, 2 chambres, meublé, s/bains, terrain arpenté, $37,900 nég. 663-8110.

ST-PIERRE de Wakefield, lac Champeau, 3 chambres, hivernisé, s/sol non fini, $35,000. 820-5066.

SUR lac Heney, plafond cathédrale, foyer. Aubaine pour le bricoleur. 819-463-2003, 463-2378.

TRÈS belle propriété sur le bord de l'eau, façade au sud, 2 acres, services, 40 min. Ottawa. 747-9477.

VENTE RAPIDE, 3 chambres, garage, 426 pi de façade sur lac Cameron, Bouchette, $40,000. 613-836-7717.

561 CHALETS À LOUER

1 HEURE de la ville, 40 pi du lac, belle plage privée, canot, pédalo, douche, électricité. Enfants bienvenus. Pas de bateau à moteur. Literie non fournie, $350/sem. 422-1171 et 771-9351.

561 CHALETS À LOUER

2 CHAMBRES, foyer, paisible, luxueux, chaloupe, sem. ou fin sem. **243-6417.**

2 ET 3 CHAMBRES, fins de sem., sem. et mois, bonne pêche, lac Bitobi, Gracefield. 1-819-463-2540.

3 GRANDS chalets. Notre-Dame du Laus, bord lac des Cèdres, tranquille. Propres, petite plage, tous équipés, barbecue, chaloupe fournie, pour sem. ou fin de sem. **(819) 986-3799.**

40 ACRES de terre cultivable du long des rivières Nation et Castor, St-Albert (Ontario). Ferme de Loisirs sans bâtiments. (613) 987-2891.

ATTENTION! Chalet neuf 4 saisons, lac de l'Argile, Val des Bois, $500/sem. Bateau disponible. 663-8885.

AU Lac Profond, bord du lac, pêche, tout équipé, neuf. **819-463-2524.**

BELLE plage, foyer, bain, pêche, privé, luxueux. **N.-D. du Laus. 243-6917.**

CHALET 2 chambres, tout équipé, lac Campion, $250/sem. 521-9414.

CHALET hivernisé à Val-des-Bois, bord du lac, couche 6, literie et acc. de cuisine incl., $400/sem. **Pag., 594-1702**

DOMAINE DENIS: 2, 3, 4 chambres, belle plage, pêche, bateau, pédalo. Nouveau proprio. 819-767-2575.

DOMAINE Hazelwood, lac St-Laurent, Gracefield, 2 milles du lac 31 Milles, à partir de $250/sem. 819-463-2091.

GRAND lac des Cèdres, 2 chambres, foyer, équipé, bord de l'eau, du 17 août. 729-1585, 819-465-5054.

LAC Blue Sea, Notre Domaine. **819-463-2774.**

LAC Bowman, chalet 4 saisons à louer, plage privée, disponible à partir du 17 août. 819-454-2268, 246-0006.

LAC McArthur, bord de l'eau, 3 chambres, équipé, $350/sem. 243-0622.

LAC RODDICK, pêche, privé, $300/sem. 568-7917 449-4128

LAC ROND, chalet maison, bord l'eau, équipé, lave-vaisselle, 2 chambres, $425/sem., bateau à louer. **771-5379**

LAC Schryer, roulotte et chalet à louer, 10 min. du terrain de golf Montpellier. 1-819-428-2276 ou 744-2748.

NOTRE-DAME DU LAUS, près du barrage, chalet tout équipé pour la pêche au doré. 819-767-2343.

PRÈS de Notre-Dame du Laus, 2 et 3 chambres, belle plage, pêche, bateau, pédalo. (819) 671-6814

ST-PIERRE de Wakefield, tout équipé, $250/sem. 457-9877.

562 FERMES

100 ACRES, résidentiel, éval.: $35,000, réduit: $29,000. **671-1900, 663-5104.**

CLARENCE Creek, 25 acres, maison et bâtisses. **$138,000. 613-488-3593**

VAL-DES-BOIS, 52 acres, pas zonés agricoles, maison tout brique rénovée, garage, grange, $175,000. Echange à considérer. **819-766-2281.**

563 MAISONS DE CAMPAGNE

3,000 PI CAR., près d'un lac, à vendre ou à échanger pour immeuble à revenus. 819-463-2003, 819-463-2378.

QUYON, immédiatement, 4 chambres, à louer ou vendre. 729-4436

564 MAISONS MOBILES

PARC Riviera, 14x68, 2 chambres, chauffage électrique, lav., séc., $575 ou $15,000. 643-4838, 669-0414.

PARC RIVIERA, 21 13e Avenue, 14X68, 2 chambres, rénovée, à louer: $600 ou à vendre: $33,500. Pour visites: **663-1215.**

570 TERRES

PLUSIEURS centaines d'acres à vendre non zonés, certains sur cours d'eau important, possibilité de subdivision. Secteur Buckingham. 281-3080.

VAL-DES-BOIS, 55 acres, dont 15 cultivables, 40 boisés, pas zonés agricoles, $50,000. 819-766-2281.

575 TERRAINS

$18,900, **Limbour, ch. des Erables,** seulement 2 lots, 1 à 2 acres. Pas de services municipaux. **771-6266, 685-0424.**

1 ACRE, Les Châteaux du Faubourg, superbes terrains. **671-1900, 663-5104.**

2 TERRAINS sur lac Heney, électricité, ch. privé. 819-463-2003, 463-2378.

3/4 ACRE, semi boisé, avec eau municipale et autres services. 487-3783

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-5113.**

50 ACRES à l'Ange Gardien, $60,000. Peuvent être subdivisées. 745-3521.

56 ACRES, ch. Mulgrave, près du lac Schryer, zoné résidentiel. Aubaine $22,500. 669-1678 ou 669-1717.

8 TERRAINS BOISÉS
Très privés, terrains plats 2-3 acres, chênes, pins, érables matures. Village des Bois, L'Ange-Gardien. A partir de $19,500. **281-6956.**

AUBAINE! Versant Côte d'Azur, 50x100, prêt à construire. 568-6895

BORD DE L'EAU, Notre-Dame-du-Laus, lac Poisson Blanc, superbes, boisés, 6 de 1 à 3 acres. 682-9259.

LAC Rhéaume, 115 pi de rivage, grand lac, $26,500. 770-4250.

575 TERRAINS

LAC SINCLAIR, lots magnifiques sur le lac. Jour: 819-770-7744, soir/fin sem.: 819-682-0169.

LES PLATEAUX DE LA LIÈVRE
terrains situés en pleine nature et en bordure de la rivière la Lièvre, lac Dodds, lac McFee. Lun. au ven., 8h30 à 17h, 819-777-2777.

LIMBOUR, 3 terrains 100'X 150' et un de 1 acre. Après 18h: 568-8140.

NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE
340 ACRES BOISÉS (chênes rouge, érables etc.). Prêt à constuire. $115,000. 243-8777 (Marc).

ORLÉANS, boisé, services. Meilleure offre. 742-6666, 232-5742 # 1062.

PEMICHANGAN
beau lac alimenté par sources, 12 milles de long, grands terrains riverains, pins matures, 1 1/4 h au nord d'Ottawa, à partir de $39,000. (613) 563-7592.

PERKINS, 1 à 18 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant, financé par proprio. (819) 767-2182.

SPÉCIAL TERRAINS
Phase 2, terrains plus construction. Financement possible. Bons taux d'intérets. **246-0522, pag. 566-7727.**

ST-PIERRE de WAKEFIELD
1 acre et +, boisé, sur bord de l'eau ou avec accès. 457-1330 (819).

SUPERBE terrain pour unifam., près de tout, à Gatineau. **561-4463.**

TERRAIN 2 ACRES situé à Casselman. 741-1390.

TERRAIN riverain au lac Perreault, région lac Blue Sea, financ. sur place. (819) 463-2444 après 17h.

VAL-des-Monts, ch. pavé, 1 1/4 acre boisé, prêt à bâtir, 500 pi du lac, financ. disponible, $12,000. **671-2457**

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

FLORIDE (Hollywood) 2 chambres (613) 828-8754 et 1 chambre, (613) 825-5217. Tous 2 meublés, libres.

580 BUREAUX À LOUER

2,100 PI CAR., aménagé, chauffé/climatisé, aussi **petit bureau** meublé avec services réception, etc. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

26 ST-RAYMOND, Hull, minis bureaux, 1, 2 et 3 pièces, jusqu'à 1,200 pi. car., stationnement, tout inclus à partir de $350. **771-6266, 685-0424.**

360 MALONEY Est, Gatineau, disponible, 600 à 3,000 pi car., $6 et + tout inclus, stat. 669-0746, 669-6886.

689 ST-JOSEPH, Hull, disponible, 400 à 2,000 pi car., idéal pour tous genres bureaux, commerces, air cli., chauffage central. 729-9249.

BUREAU À PARTAGER
Bureau spacieux et entièrement aménagé pour professionnel, dans un édifice de prestige à Gatineau, services en commun. Marie Courtemanche au (819) 246-1155.

POUR professionnels, Hull, Jeanne d'Arc/St-Joseph; 11'X13' ou 9'X10' chauffés, éclairés, stat., accès salle de conférence; en option: réceptionniste et équipement bureau. **770-0668.**

585 COMMERCES

ATELIER d'ébénisterie tout équipé, région métropolitaine. Ecrire à c.p. #79030, Hull, Québec, J8Y 6V2.

À VENDRE ou à louer, casse-croûte, resto et bar laitier. 663-1242.

CASSE-croûte et comptoir à crème glacée, situé à Old Chelsea, à l'entrée du parc de la Gatineau. Ouvert depuis 23 ans. $45,000 nég. Personne sérieuse seulement. Jovette Lafontaine Immeubles Le Sommet, **827-2306**

COMMERCE de vêtements spécialisés, env. $40,000, cause maladie. ECRIRE A CASE 65 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

DÉPANNEUR-BOUCHERIE, loterie 6/49, poulet rôti, bierre + 3 logements. **RESTAURANT ET PIZZERIA,** Hull, central, avec s/manger + 4 logements. **DÉCORATION,** Masson, près de l'encan, avec édifice à revenu. **VIDÉO,** méga club, très bon revenu, associés sérieux recherchés. **COMMERCES À VENDRE??? Appeler Stéphane Bisson, 246-5000,** Trans-Action Excellence, courtier immobilier agréé.

DÉPANNEUR, Gatineau, fond de commerce, très bons chiffres d'affaires, 6/49, four. 663-9364.

GATINEAU, dépanneur à vendre, 6/49, épicerie, bière, vin, logis à l'étage. Après 18h, 669-0024.

OPPORTUNITE D'AFFAIRES, kiosque à café et + aux Promenades de l'Outaouais, très bon prix. Appelez Nick au **246-9000** (jour), **246-8000** (soir).

RESTAURANT casse-croûte/bar laitier, depuis 14 ans, à vendre ou à louer. Financ. disponible. 246-0040.

TABAGIE HOBBY chez Renaud Ltée, 285 rue Notre-Dame, Gatineau. Grande possibilité. Le commerce a besoin d'un nouveau proprio. 663-7057.

TRÈS bonne petite boulangerie artisanale, à vendre (Hull). 771-0554.

VOULEZ-VOUS gérer votre propre commerce? **Tabagie variétés à vendre,** bien située, très bonne clientèle. Prix discutable. Informations: 243-9797.

590 ENTREPÔTS

HULL, **garage 11'x22',** rue St-Raymond, terrain comm. 772-9822

590 ENTREPÔTS

166 VARENNE, Gatineau, **4,500** pi car. (divisible/1,500), portes garage, plafond 20 pi., $6.50 3/net. **Les entreprises Michel Charette, 243-5260.**

GATINEAU, 24 De Bécancour, 1,600 pi car., hauteur libre 14 pi, porte de garage 14x12. 568-3687.

S/SOL à louer pour entrepôt, chauffé, $160/mois (à discuter) (rue Bourque, Hull). Après 18h, 827-8737.

595 LOCAUX

360 MALONEY EST, GATINEAU, espace commercial ou bureau de 600 à 3,000 pi car., chauffé, climatisé, éclairé, pour $6 du pi car. et +. Rénové à neuf. Prêt à vous recevoir. 744-4858, 772-0493.

39 GAMELIN, Hull, luxueux bureau aménagé, site très central, libre. **ST-JOSEPH, Hull,** près St-Raymond, 5,000 pi car., bon site pour commerce. **MASSON,** près de l'encan, de 450 pi car. à 2,100 pi car., taux avantageux. **DES ESPACES À LOUER??? Appeler Stéphane Bisson, 246-5000,** Trans-Action Excellence, courtier immobilier agréé.

E. TASSÉ
Restaurant à louer
tout équipé
chance unique !
Centre commercial
Templeton
922, boul. Maloney
568-5151

569 ST-JOSEPH, HULL
R.-de-ch., 1,000 à 3,000 pi car., idéal pour tous genres de commerces, bureaux, stat. **771-6266, 685-0424.**

A LOUER, 500 pi car., Parc Industriel Gréber, $450/mois. Luc, **561-2504.**

FACE Galeries de Hull, 3 pièces, professionnel(le)s ou gens d'affaires, stat. Dan Brunet, 771-2836.

GATINEAU, 1,000 pi car., $985/mois, chauffé, éclairé, stat. inclus; s/sol 800 pi car., $450 chauffé, éclairé. Pierre ou Paul-André: 669-4722.

GATINEAU, 31 De Bécancour, 25x40 ou 50x40 pi, porte garage 12x12, hauteur libre 14 pi, oct. **663-8664, 773-2449**

GATINEAU, 555 Maloney Est, de 650 à 1,400 pi car., chauffé, aussi à vendre. **1-819-326-6906.**

GATINEAU, local commercial sous location, 460 Gréber, pour bureau ou commerce; 46 et 141 de la Savane, plusieurs locaux disponibles. Prix avantageux. **Gilles Dulac, Progrès Courtier immobilier, 568-8815.**

GATINEAU, PARC GRÉBER, de 1,500 à 2,750 pi car., hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

GATINEAU, parc Gréber, 22 Valcourt, unité 3, 1,000 pi car., grande porte de garage. **Jour: 777-3583, soir: 684-4301.**

GATINEAU, rue Graveline, 655 pi ca, disponible immédiatement. 663-0199

HULL, 406 Taché, libre, terrain 100x100, local 1,600 pi car. C. Bourdeau 771-0383, TAPP Immobilier.

HULL, 53 Frontenac, local commercial ± 700 pi car. 778-3591.

HULL, 5 Hôtel de Ville, 800 pi car., commercial, stat. 771-6121.

HULL, LOCAL COMMERCIAL
800 pi car., centre d'achat Val-Tétreau, 382 boul. Taché. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

LOCAUX COMM. secteur Marché Notre-Dame, Gatineau, propres, possibilité chambre froide, gaz naturel et courant 220, $600 et $500. 2 premiers mois à demi-prix. **À QUI LA CHANCE!** Chantal, 663-6099.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

$400 Américains +/sem. Compagnie internationale recherche **associés indépendants.** Formation. Mise de fond requise: $400 remboursable. **663-4068**

AIMERIEZ-vous augmenter vos revenus? $ J'ai la solution! 819-595-9381

AUBERGE 26 chambres et grand logis + local commercial pouvant servir de café-terrasse. 643-3420.

DÉMARREZ VOTRE P.M.E., investissement **$10,000** et +. Mise en marché d'un produit **internationalement** reconnu. Faire parvenir votre C.V. à CASE 64 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qué, J8T 8E1.

DISTRIBUTRICES alimentaires en vrac, route établie et rentable. **1-800-814-6096.**

EXCLUSIVEMENT aux gens d'affaires. Démarrez un commerce international pour $10,000 et +. Revenu intéressant! Angèle ou Jean **(819) 775-2296**

FOYER d'Accueil, Vanier, 12 résidants, $419,000; 21 résidents, $669,000; 42 résidents, $2,150,000. Prudentiel Realty, Luc Gauthier, 749-7355.

GAGNEZ $1,000 par machine par année, distribuant Humpty Dumpty, Oh Henry, Jos Louis, etc. Fabriquées au Québec. (514) 848-9759

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

GATINEAU, restaurant avec équipement complet, + 2 logis. En bas de l'évaluation. 663-7530.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 200.**

IMMEUBLE de 32 chambres, éval. $380,000, revenu $96,000, laisse partir à $299,000. **827-0916, 827-3353**

POURVOIRIE à droits exclusifs exploitant un territoire de 115 km car., recherche partenaires d'affaires ou membres exclusifs. Stephane Charette au 246-3903 après 18h.

PROBLÈME D'EMPLOI, gagnez $500 à $5,000/mois en travaillant de votre domicile, entraînement. **613-247-6104**

RESTAURANT franchisé, territoire protégé, bien situé. **Informations: 281-3080**

ROUTE de 35 machines distributrices à collations (liqueurs, croustilles, chocolats), prix à discuter. **246-0680**

SALON de coiffure, Touraine, depuis 25 ans. Réduit à $23,000. M. Carrisse, Re/Max Vision, 243-3111.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

À LOUER ou à vendre, bâtisse commerciale, 1180 Principale, Gatineau. Joris Corthals, C.W.Y., 566-1350.

HULL, 194 bl. St-Joseph, bâtisse à vendre avec permis de bar, danse et spectacles et espaces commerciales à louer. 775-6450.

605 AUTOS À VENDRE

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

1968 PONTIAC Parisienne, antiquité. Il faut voir! 467-3014.

1974 CORVETTE Stingray, porte bagage, toit en T, moteur 350 automat., $6,000. 455-9393.

1980 CORVETTE L82, toit en T, tout équipé, couleur argent, très propre, évalué à $19,000 demande $12,000 nég. 819-281-6519.

1981 CADILLAC Fleetwood, tel quelle, $1,100. 643-1220.

1981 OLDSMOBILE Regency, moteur 305. 827-1880 ou 827-1533.

1983 FORD Escort, manuelle, très bon état, échangerais contre petit camion. 669-7421.

1984 FIERO, très très bon état, $2,200 nég. 775-5622.

1984 K Car, très bon état, $800. 663-8720, 663-0892.

1984 MUSTANG, telle quelle, $900 nég. 772-2997.

1984 OLDSMOBILE Cutlass, blanche, originale, très bonne condition, $3,000 nég. 663-4129.

1984 TRANS-AM, toit en "T", moteur 305, bon état. $2,600. 827-0803

1985 CAMARO, 4 cyl., demande $950. 986-6186.

1985 CENTURY, V6, très propre, $2,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 MARQUIS, 129,000 km, très bon état, $1,800 nég., financ. disponible. 243-6699.

1986 CELEBRITY, 4 portes, automat., très bon état, certifié Québec, $2,400. 246-4550, pag.: 566-0145.

1986 CHEVETTE, hatchback, 50,000 km, très bon état, $1,450. 783-2744

1986 CIVIC CRX, manuelle, financ., $2,295. **Principale Auto 568-2591.**

1986 FIERO, bonne condition, prix nég. 770-6973.

1986 HONDA Civic, 1500S, hatchback, besoin réparation, $900. 778-3177

1986 MERCEDES Benz 190 E, financ., $9,595. **Principale Auto 568-2591.**

1986 MERCURY Cougar, très bon état, à vendre ou échanger contre camion 1/2 tonne. 671-6509.

1986 NISSAN Van Multi, $800. 671-1578.

1986 NISSAN Micra 5 vit., 132,000 km, très propre, $1,500. 772-1350.

1986 PONTIAC 6000, 4 cyl., 150,000 km, $1,000 nég. 682-5492.

PROBLÈMES DE CREDIT?
Laperrière Auto a la solution pour vous. 643-1226.

1986 RENAULT 5 GTL, "mags", fonctionne bien, $500. 561-2903.

1986 SUZUKI Forsa, 5 vit., A1, $1,350. Marie, 246-8964, 561-7938.

1986 TOYOTA Tercel, manuelle, familiale, 4 portes, $1,200. Faut voir. 595-3048, 595-1475.

1987 BUICK LeSabre, automat., excellent état, $3,500. 643-3730, 772-2299.

1987 COBRA GT, noir. Faut voir! $6,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 HONDA Civic, familiale, pour pièces. 772-5796.

1987 HONDA Civic familiale, 5 vit., très propre, $3,400 nég. 777-0127

1987 HONDA Civic 1500S, hatchback, 139,000 km, $2,850. 561-5932.

1987 MERCURY Tracer, 88,000 km, manuelle, 2 portes "hatchback", couleur or, pas de rouille, int. très propre, $2,800 nég. 682-0403.

1987 PONTIAC 6000, V6, 2.8 l., 162,000 km, très bon état, $1,900 nég. 986-5464.

1987 RENAULT GTA, rouge, manuelle, 2 portes. 663-0397.

605 AUTOS À VENDRE

1987 TOYOTA Tercel DX, 5 vit., propre, **$2,350.** 663-1402.

1988 BERETTA, 2 portes, automat., V-6, $2,900. 682-7532.

1988 DAYTONA Shelby Z, édition spéciale, 5 vit. turbo, toit en T. Faut voir, $2,500. 772-0998.

1988 DODGE Shadow, sport ES, automat., excellente condition, $2,799. 775-0641.

1988 FORD Escort, automat., noire, 2 portes. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1988 GRAND AM SE, 2 l., besoin réparations mineures. Yves, 778-7391 après 18h ou laisser mess.

1988 HONDA Civic DX, rouge, 5 vit., 158,000 km, $2,500. 956-4340.

1988 LINCOLN Town Car Signature, tout équipée, faut voir! $6,900 nég. 669-4353.

LOCATION LAPERRIÈRE
Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

1988 OLDSMOBILE 98, tout équipée, propre, $3,500. 671-5892.

1988 PONTIAC 6000, automat., financ., $2,995. **Principale Auto 568-2591.**

1988 PONTIAC Grand Am, 2 portes, automat., très bon état, $2,799. 775-0641.

1988 PONTIAC Sunbird SE, 2 portes, 5 vit., très bon état, aubaine. **986-2002**

1988 REGAL 68,000 km, V6, très propre, $6,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 SHADOW, 5 vit., 151,000 km, $1,500, bon état. Sylvain 663-1251

1988 SUNBIRD, très bon état, propre, peinture neuve, 124,000 km. **246-3021**

1988 SUZUKI FORSA, automat., Bon état. $1600. nég. 246-7640 595-6579

1988 TEMPEST, V-6, automat., financ., $3,295. **Principale Auto 568-2591.**

1988 TEMPO, automat., bon état, $975. 243-5691.

1988 TOYOTA Camry automat., certifié, $5,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 Z24, 135,000 km, financ., $4,395. **Principale Auto 568-2591.**

1989 CAVALIER Z24, automat., peinture neuve, $4,900 nég. 682-0818.

1989 COLT, automat., rouge, 4 portes, 118,000 km, excellent état, $3,900. Pascal, après 18h, 778-7987

1989 COROLLA, 130,000 km, financ., $4,395. **Principale Auto 568-2591.**

1989 CORSICA, tout équipé, automat., très propre, $3,900 nég. **643-9164**

1989 CUTLASS Suprême, 2 portes, V6, tout équipé. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1989 ESCORT 5 vit., rouge, propre, $2,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 HYUNDAI Excel, rouge, $2,000 nég. Pag.: 593-6123.

1989 MUSTANG GT, 116,000 km, condition A1, $7,500. 771-1273

1989 PONTIAC 6000, besoin réparation, $1,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 PONTIAC Sunbird, $2,800, propre, besoin pneus avant. 776-2043

1989 PROBE, automat., financ. rapide, $4,995. **Principale Auto 568-2591.**

1989 SHADOW, 90,000 km, automat., excellent état, $3,950 nég. 789-8162.

1989 SHADOW, manuelle, 2 portes, 93,000 km. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1989 SUNBIRD, 2 portes, financ., $3,595. **Principale Auto 568-2591.**

1989 SUNBIRD LE automat., bleu, $4,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 TEMPEST, 4 portes, air clim. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1989 TEMPEST LT, tout équipée, air cli., $4,599. **G.O. Auto, 771-5050**

1989 TERCEL DX, 80,000 km, $5,299. Faut voir! **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 TOYOTA Corolla, automat., $3,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 BONNEVILLE LE, alarme, très bon état. Après 18h 684-9279.

1990 CAVALIER, 2 portes, automat., très bon état, 113,000 km, $5,200 nég. 827-5096.

1990 CIVIC CX, 4 vit., blanc, propre, $4,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 FORD Tempo, pneus neufs, $4,000 nég. Julie: 595-9207.

1990 FORD Thurderbird super coupée, tout équipée, $9,000. 663-2507.

1990 JETTA GTX, tout équipée, air cli., 5 vit., $6,999. **G.O. Auto, 771-5050**

1990 LE Baron, décapotable, V6, $8,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 MAZDA Protégé, automat., très propre, $5,400. **G.O. Auto, 771-5050**

1990 SUNBIRD LE, air cli., automat., 4 portes, $4,299. **G.O. Auto, 771-5050**

1990 TEMPEST, 4 cyl., automat., très propre, $3,700. 776-2663.

1990 TOPAZ, 56,000 km, air cli., $4,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 TOPAZ, 98,000 km, air clim., automat. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1990 TOYOTA Corolla, impeccable, 1 proprio, 105,000 km, $7,500. **778-8904**

1991 FORD Tempo, 4 portes, automat., air cli., 86,000 km, très propre, $4,995. 819-465-5056.

1991 GRAND Marquis, impeccable, $10,500. 993-7497, soir: 243-6204.

1991 HONDA Civic LX, équipée, financ., $6,595. **Principale Auto 568-2591.**

1991 NISSAN Maxima Brougham, 78,000 km, 6 cyl., $16,200. 685-0851.

605 AUTOS À VENDRE

1991 PONTIAC Sunbird SE, blanche, rég. de vit., $4,695. Patrick, 643-1993, 778-1852.

1991 SPRINT décapotable, manuelle, **un vrai bijou, $4,100. 663-0423 773-7458**

1992 GEO Storm certifié, bleu, propre, **$6,299. J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 GEO Storm, manuelle, excellente condition, $7,500 non nég. **986-5272**

1992 MAZDA 323, automat., financ., **$6,595. Principale Auto 568-2591.**

1992 SCOUPE, noir, très propre, **$5,999. J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 CHRYSLER Intrepid, garanti, **$12,999. J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 GRAND AM, V6, 4 portes, **$10,899. J.C. Galipeau 669-4004.**

Audi

Gilles Gagnon

votre représentant Porsche-Audi

Mark Motors

749-4275

1993 HONDA Civic DX, automat., 82,000 km, $9,700 nég. 778-0679.

1993 HYUNDAI Sonata GLS, impeccable, bas prix. 682-8609.

1993 MAZDA 626 Cronos ES, automat., 6 cyl., air cli., freins ABS, système électrique complet, 57,000 km, très propre, $14,900. 595-1422.

1993 MAZDA Mystère MX6, certifiée, automat., 80,000 km, tout équipée, toit ouvrant, demande $12,900. Laisser message au 669-9197.

1995 MERCURY Mystique, 4 portes, bas km, parfait état, valeur à neuf $22,000, demande $14,900. **246-9521**

1995 SATURN SL1, automat., air clim., rég. de vit., 16,000 km, vendu pour le reste des paiements. **669-5095.**

1996 TAURUS GL, 4 portes, balance des paiements. 819-463-4446.

ARGENT comptant, modèles 1987 à 1994. Appeler **J.C. Galipeau 669-4004.**

LOUEZ POUR ACHETER
Informez vous: Denis Auto 643-5262.

611 AUTOS DE PRESTIGE

1972 CORVETTE décapotable, refait, $16,000. 457-2625, 566-7727.

1985 MERCEDES 300 SD, turbo diesel, pas d'hiver, comme neuf, $13,999. 775-0641

1986 JAGUAR XJ12, automat., très propre, **$8,499. J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 CADILLAC Fleetwood, argent, **$10,699. J.C. Galipeau 669-4004.**

620 AUTOS DEMANDÉES

$1,000 ET - REMORQUAGE SYLVAIN Achat de voitures accidentées ou non. Service 24h, payons comptant. **775-7654.**

$100 +. 1 (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

$150 +, 986-5403. ACHETONS et VENDONS automobiles et camions.

$350 +, ACHETONS automobile, camion, payons meilleurs prix. **595-1851.**

ACHETONS autos et camions usagés, de 1985 à 1995. Payons le + haut prix. Model Auto, 747-7873.

ACHETONS automobiles. Meilleurs prix garantis. $300 et + . Ne vous fiez pas aux apparences de compétition, fiez-vous aux experts. 777-9878.

ACHETONS autos, camions, usagés 1988 à 1996 et **PAYONS EN ARGENT COMPTANT. 776-1079, 783-2652**

ACHETONS vieilles voitures pour rebut. **682-3525.**

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

621 FOURGONNETTES

1978 VOLKSWAGEN Westfalia, très bon état, certifiée, moteur 20,000 km, peinture neuve, plusieurs pièces neuves, $3,400 nég. **246-2479, 827-8521.**

1986 FORD, V8, 3/4 tonne, $2,500. 457-1964.

1986 TOYOTA Van, 148,000 km, automat., $2,200. **771-5243, 776-6679**

1987 AEROSTAR, V6, 7 passagers, **$3,000 nég. 281-0968, pag.: 594-0872.**

1987 AEROSTAR, équipée sauf air cli., attache-remorque, 161,000 km, besoin réparations mineures et peinture, $850 ou meilleure offre. **775-9513**

1987 CARAVAN, 5 places, V6, rouge, **$4,699. J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 SAFARI SLX bourgogne, tout équipée, 8 places, $5,500. 246-2901.

1989 ASTRO CL, 8 places, équipé, moteur 40,000 km + morceaux récents **avec facture,** $5,850. 663-1402.

1990 AEROSTAR, air cli., **7 passagers, 115,000 km, $7,500 nég. 663-4150.**

1991 DODGE Caravan ES, 7 places, tout équipée, impeccable, mise au point complète, $12,500. 669-3322.

621 FOURGONNETTES

1991 TRANSPORT SE, polymère, 111,000 km, 7 sièges baquets, tout équipée, très propre, une seule chauffeur, $12,500. 561-5055.

1992 AEROSTAR XL sport, gris, $10,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 SAFARI XT, 7 places, noir/gris, $10,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 PLYMOUTH Voyager, 7 places, 71,000 km, air cli., $14,500. 783-2744

1993 VILLAGER GS, 7 places, blanc/bleu, $14,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1994 DODGE Caravan, 5 passagers, 70,000 km, air clim., vitres teintées, très propre, $12,900. 243-0253.

625 CAMIONS À VENDRE

1981 FORD Customs, refait, mauve, **$4,299. J.C. Galipeau 669-4004.**

1983 CHEVROLET S-15, très propre, $1,650. 663-2731.

1984 CHEVROLET S10, manuelle, 150,000 km, $1,100 nég. Pascal: 561-9008 après 17h.

1984 FORD Pick-up, V6, bon état, $1,700 nég. 772-1347

1985 CHEVROLET 6.2 diesel, 1 1/2 tonne avec dompeuse, parfait état. 663-3230 ou 456-3100.

1985 FORD F-150, $1,500 nég. 770-0081.

1986 MAZDA B2000 King Cab, manuelle, $2,100. 771-7126.

1986 MAZDA B2000, manuelle, cabine double, prix nég. 773-3082.

1987 DAKOTA, 107,000 km, boîte, doublure, $4,900 nég. 281-6005.

1987 FORD F150, moteur 6 en ligne, 137,000 km, manuelle, bon état, $1,900 nég. 595-8752.

1987 GMC SIERRA, bon état, $3,500. 778-7916.

1988 CHEVROLET C-1500, V6, gris, **$5,299. J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 FORD F-150, manuelle, 8 cyl., $4,500. 669-8708.

1988 MAZDA B2200, automat., financ., $4,395. **Principale Auto 568-2591.**

1988 MAZDA B2200 Cab Plus, bonne condition. 827-4183.

1989 CHEVROLET S-10, manuelle, $2,500. 663-1602.

1989 F-150 XLT Lariat, 93,000 km, automat., air cli., $10,900. 281-6236.

1989 JEEP YJ Laredo, $8,500. 457-1943, après 18h.

1990 CUBEVAN Ford diesel, automat., très propre. 281-2226, 778-9887.

1990 RANGER XLT, automat., certifié, $5,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 EXPLORER XL automat., propre, $9,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 FORD E350, cube van, boîte 18 pi., diesel, certifié, peinture neuve, $15,500. 669-7130, 775-8101.

628 CAMIONS 4x4

1978 FORD F-250, bonne condition, solide, $2,300. 663-7648.

1984 BRONCO II, très bonne condition, $2,200. 663-4168 Après 17h.

1984 TOYOTA 4X4, $900. 243-7907.

1986 JEEP CJ7; Jeep 1974 CJ5, remontés. 595-8802.

1986 TOYOTA automat., bleu, $4,299. Bon camion. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 JIMMY 4X4, 150,000 km, très bon état, air cli., vitres électriques, $3,699. 986-6901.

1988 JEEP Cherokee Laredo, bon état, $6,200 nég. 281-5165

1988 JEEP Wagoneer, équipé, financ., $6,995. **Principale Auto 568-2591.**

1989 BLAZER, 4.3 L., équipé, financ., $7,595. **Principale Auto 568-2591.**

1991 FORD Ranger, financ. rapide, $7,995. **Principale Auto 568-2591.**

1991 JIMMY, tout équipé, $10,800 nég. 669-1566.

1993 TOYOTA Four Runner, 103,000 km, 4 cyl., automat., air cli., $16,800. 561-5190, après 18h: 562-7707.

1994 FORD F-150, 21,000 km, garanti encore 40,000 km du fabriquant. Prix à discuter. (819)595-3681.

1995 F-150 XL, manuel, 13,750 km, $15,900 nég. **663-3734,** pag.: **772-5925.**

655 GARAGES À LOUER OU STATIONNEMENTS

COMMERCIAL, Maloney Est, Gatineau. 669-3995.

LOCATION d'espace pour véhicules récréatifs, (roulottes, bateaux, Motomarines), très sécuritaire, 15 min. de Hull, 8 min. d'Aylmer. 819-455-2244.

663 MACHINERIE

CAMION 10 roues à bascule Kenworth 1992, VR région 07. 819-986-5680

CAMION International ou Mack avec V.R. région 7. 775-3799, 771-9800

COMPRESSEUR 5 forces Bink, valeur $4,000 pour $1,500. 986-5467.

665 MOTOCYCLETTES

1972 HONDA, 350 cc, $650. 772-9361.

1981 HONDA 500 CX, excellent état, sacoches de côté et 1 arrière, $1,700. 427-5434 (Papineauville)

665 MOTOCYCLETTES

1982 VIRAGO 750 cc, 31,500 km, très bon état, $2,000 nég. 772-1413 après 18h.

1984 MOBILETTE Honda Aero, 80 c.c., bon état. 777-1094.

1984 YAMAHA Virago, 1,000 cc, très bonne condition, prix nég. 827-4324

1988 KAWASAKI Ninja 750, rouge vif, pneus neufs, silencieux 4 dans 1, excellent état, $4,000. 682-1820.

1988 YAMAHA YZ250, excellent état, $1,650. 663-1187, pag. 593-6706.

1992 SUZUKI Katana 750, comme neuve, $5,500. 771-2367.

1993 SCOOTER AE 50R Suzuki, comme neuf $1,300 nég. 827-2047 après 16h

LOCATION de motocyclettes et VTT, heure et jour. Action 2000, **281-6479**

SCOOTER Yamaha 1982, 80 cc, comme neuf, $700. 771-6529.

YAMAHA 1100 Maxime 1983, $1,500. Richard, 669-5056.

670 MOTONEIGES

2 YAMAHA V Max, 600 DX, 1994, comme neuves. Après 17h, **669-9848.**

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1984 TOYOTA Tercel, à vendre pour pièces. 568-6249.

2 PNEUS P225-60-ZR16, presque neufs, $150 pour les deux. 281-2889

4 PNEUS, 4 saisons 185R60X14, 4 roues, pour Jetta 1992, $250. 246-2216.

PELLE À NEIGE avec système Western, 7 1/2 pi, pour modèle Ford, $3,000, très bon état. 598-6438 ou 669-6209.

673 REMORQUES

REMORQUE 5'6" large X 6'6" long, $350. 669-9774.

REMORQUE à bascule, 5X7, $575 nég. 281-5334.

REMORQUE fermée pour 4 roues, $350 ou meilleure offre. 669-8936

677 ROULOTTES

1974 ROULOTTE Flyte 19 pi, en bon état, $2,500. 281-1166.

1977 GLENDALE, 24 pi, $4,200 nég. Jour 595-7732, soir 669-7259.

1978 GOLDEN FALCON, 28 pi, tout équipée, chambre privée à l'arrière, auvent rétractable neuf, excellent état, $7,500. 771-2555.

1979 Corsair, roulotte 26', couche 6, auvent rétractable, poêle avec four, réfrig., s/bains complète, fournaise automatique, spacieux et confortable, excellent état, $6,000. 232-8758.

1984 TENTE-ROULOTTE Starcraft, 6 places, auvent, excellente condition, $3,000. 671-3104.

1986 GITAN 13 pi, tout équipée, comme neuve, $3,350. 246-8685.

1988 CITATION, 26 pi, $8,800. 827-2089.

1990 FIFTHWHEEL Terry Resort 25.5 pi, gros auvent, air cli., système de son, etc, très propre. **SPÉCIAL: $12,900.** 819-766-2560, 457-4224.

1991 CAMPEUR Hornet 9.5 pi, comme neuf, douche, toilette. (819)767-2182

1994 TENTE-ROULOTTE PALOMINO Colt, 6 places, $3,800. 246-1106

1996 FIFTHWHEEL 33 pi, extension 14 pi, $42,000 pour $37,800 pas T.P.S. et T.V.Q. réduite. 454-6279.

À LOUER tente-roulotte 1996, $325/sem. (613) 837-2716.

BON choix de terrains à louer sur terrain de camping pour 1997. **454-2808**

ENTREPOSAGE extérieur de roulottes, tentes-roulottes et motorisés, $17.95/mois. Caravane de la Petite Nation. 819-643-5106.

HOLLIDAY 21 pi. avec remise, deck et auvent. 777-4575.

RÉPARATION et **vérification** équipement propane. **Licencié.** 663-7799.

ROULOTTE Apalache 18 pi, tout équipée, $3,200 nég. 827-4116.

VASTE CHOIX de roulottes à vendre à bons prix. 454-2808.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1987 BANSHEE, en excellent état, $2,800 nég. 246-5572.

1990 SUZUKI Quad Sport 250, excellent état, $2,200. 281-3844.

1994 YAMAHA 250, 4x4, état neuf, $4,500. **(819)766-2281.**

684 BATEAUX, MOTEURS ET VOILIERS

14' BATEAU aluminium, Mercury 7.5 c.v., moteur électrique avec pédale, remorque, $2,500. **568-3735 après 18h.**

1969 CHRIS-CRAFT 27 pi, "flybridge", $5,500. Échange? 643-1220

1981 VOILIER 21 pi et moteur Johnson 15 forces, 3 voiles, couche 4, $3,500 nég. 827-4116.

1989 SPORT Craft, 14' 3", "open deck" pont ouvert, 1990 Mercury 60 c.v. (injection huile), "power trim", toit et remorque, $7,200. 669-6988.

1990 BAYLINER Cierra 22.5 pi, 1/2 cabine, 100 heures, très propre. 669-6582 après 17h.

1991 MAXUM, pont ouvert, moteur, remorque. 819-427-5941.

684 BATEAUX, MOTEURS ET VOILIERS

1990 SUPERPRO 176, moteurs 90 forces Johnson et 15 forces Evinrude, $10,800. 827-0935.

1991 REMORQUE Northtrail pour motomarine, $450. Financement disponible. 243-6699.

2 "DOWN rigger" Cannon Mini Mag électrique, comme neuf. 1991 Allumacraft, équipé, 100 et 7.5 c.v., Mercury, moteur électrique, "down rigger", toit campeur neuf. 663-9577

BAYLINER 1992, 20 pi., 2 toits, 1 toile, remoque, état A1, $14,800. **770-0028.**

CANOT **"Abitibi Express"** 12 pi, bon état. **643-5247** après 17h

CHALOUPE aluminium Princecraft 14 pi., moteur Johnson 9.9. 663-2264

CHALOUPE aluminium 14 pi avec remorque: $800. 246-3030.

CHALOUPE Smoker Craft, 14 1/2', 30 forces, 3 cyl. Yamaha, 2 réservoirs d'essesnce, sonde, batterie neuve, remorque, parfait état, $4,100. Faut Voir! 568-1319 entre 8h et 17h.

DOIT vendre! Bateau, moteur et remorque. 776-0848.

KAYAK de mer, 17 pi., Aquaterra, vert, équipé, $1,200 nég. 561-0189.

LOCATION chaloupes, remorques et moteur (jusqu'à 9.9). 986-8794.

LOCATION quais, pontons, bateaux, moteurs, remorques, roulottes. Vente **appâts vivants. 663-1239.**

MOTEUR 15 forces, excellent état, Johnson. 827-1107.

PONTON 16x8, 1992, moteur Johnson 25 c.v., avec remorque essieu double. 246-8759.

PONTON 1991, 40 forces, $8,800. 457-1943, après 18h.

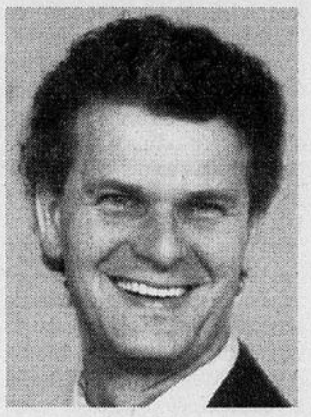
PONTON 1996, prix à discuter. Appeler au 777-4575.

PRINCECRAFT 14.5 pi avec moteur Evinrude 15 forces, $2,500. 669-5056

SEA-DOO SP 1994 avec plusieurs accessoires, prix nég. 568-4777

TEMPEST 20', remorque, équipé. Prix à discuter. **669-0746.**

Nécrologie



BEAULNE - M. Bernard, de Touraine, est décédé lundi le 19 août 1996, à l'âge de 45 ans. Fils de Louis Beaulne et de Lucienne Chauret, époux de Nicole Mercier. Père de: Isabelle, Christian et Marilène. Frère de: Ronald (Monique Cadieux) de Gatineau, Omer (Gisèle Fauvelle) et Linda (Normand Malette) de Buckingham, Suzanne (Raymond Lépine) et Benoit (Lise Aubry) de Touraine. Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 115 rue MacLaren à Buckingham. Funérailles jeudi le 22 août, en l'église St-Grégoire à 11h, inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mercredi de 19h à 22h, jeudi à compter de 9h. Des offrandes de messes seraient appréciées.

BOILY - M. Lucien R. "Bob" (Membre de la Légion canadienne #462 de Vanier), de Vanier est décédé vendredi le 16 août 1996 à l'hôpital, à l'âge de 72 ans. Époux de feu Ruth Sawyer en premières noces et ami intime de longue date de Anita. Fils de feu Napoléon Boily et de feu Florence Lauzon. Père de Roger, Robert, Joan et de Gary. Frère de Jeanne-Régina (Donald Proulx), Gilberte (Albert Adams), Cécile (Joseph Dalpé), Jeannine (Claude Lauzon), Raymond, feu Germaine et de feu Carmen. Lui survivent plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, nièces et neveux, ainsi que des petits-enfants. Parents et amis sont invités à assister à une messe en mémoire du défunt jeudi le 22 août en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier à 11h. Des dons à la Société canadiennedu cancer et à l'Association pulmonaire seraient grandement appréciés par la famille. Pour plus de renseignements, veuillez composer le 241-3680 à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER.**

Nécrologie



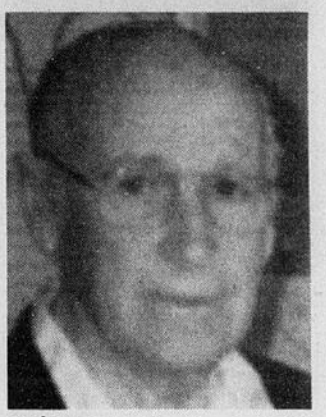
CAMPBELL - Mme Jacqueline, de Rockland, est décédée samedi le 17 août 1996, à l'âge de 75 ans. Jacqueline Pigeon était l'épouse de feu Thomas Campbell. Elle laisse 5 fils: Jean-Paul, Tom (Line Larocque), Martin (Elise Gauthier), tous de Plantagenet, Jim de Aylmer et Maurice de Rockland; 3 filles: Kathleen (Claude Farmer), Rose-Marie (Carl Acres) de Rockland et Antonine (Raymond Lefebvre) de Hull; 8 petits-enfants: Roch, Mariève, Tracy, Andrew, Jamie, Jason, Daniel et Emmanuelle; 2 frères: Gérard et Denis; 2 soeurs: Thérèse Pilon et Clarisse Tencarre. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service en sa mémoire aura lieu mercredi le 21 août à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation du Centre Elisabeth-Bruyère, 43 rue Bruyère, Ottawa, Ont., K1N 9Z9 seraient appréciés. Pour de plus amples informations: **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** Rockland, 446-4691.

CAYER - M. Josephat, est décédé le 17 août 1996 au C.H. Champlain, à l'âge de 83 ans. Il était l'époux de Jacqueline Pilon et fils de feu Albert Cayer et de feu Victoria Genier. Il laisse dans le deuil 1 fils, Marcel Cayer (Rita Beriault); 2 filles: Raymonde, Cécile (Lenschwark); 3 frères: Alphonse, Fernand, Alcide (Aurore); 6 soeurs: Germaine, Hortense, Thérèse (Antonio Sabourin), soeur Liliane, Rosemond (Léo-Paul Brisson), Aurélienne (Aimé Perras); 11 petits-enfants: Natasha, Evelyne, Michel, Daniel, Monique, Carole, André, Daniel, Marc, Christine, Naomi; 15 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédé ses frères: Lucien, Jean-Noël, Paul-Emile. Il sera exposé à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 1369 boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau, lundi le 19 août de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi le 20 août à compter de 9h. **SERVICE RELIGIEUX** en l'église Evangélique de Gatineau, 770 boul. Gréber le mardi 20 août à 10h. **Dons** à la Société Alzheimer seraient appréciés. **Pour renseignements: 819-568-2425.**

REMERCIEMENTS

TREMBLAY - Les membres de la famille Tremblay désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Florian, survenu le 8 août 1996, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Un merci particulier aux employés du 4e étage du C.H.R.O. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Nécrologie



CHÉNIER - M. Ronaldo est décédé paisiblement le lundi 19 août 1996, au Centre de santé Elisabeth Bruyère, à l'âge de 87 ans. Il était époux bien-aimé de Cécile Villemaire. Il laisse également dans le deuil 1 fils, Jacques (Alexandra Reinhold) de Freeport, Bahamas et 1 fille, Marie-Andrée (André Lepage) de Gloucester; ses petits-enfants: Geneviève (Jeffrey Leck) de Tampa, Floride, Christian-Philippe d'Atlanta, Georgie, Nathalie (Philippe Poirier) de Gloucester et Dominique (Claude St Denis) de Cumberland; 1 arrière-petit-fils, Alexander de Tampa, Floride; 1 soeur, Adrienne Hansen de la Résidence St-Louis. Il laisse également plusieurs belles-soeurs, beaux-frères, neveux et nièces. Il est prédécédé par 1 fils, Yves; 2 frères, Mathias et Roméo et 1 soeur, Aldéa. A la volonté de la famille, il n'y aura pas de visites au salon, cependant il y aura une messe célébrée à l'église Notre-Dame de Lourdes, 435 chemin Montréal, Vanier, le vendredi 23 août 1996, à 10h30. La famille recevra vos condoléances avant ou après la cérémonie religieuse. Des remerciements les plus sincères à l'équipe médicale du Centre de santé Elisabeth Bruyère, à l'étage 4-E où des soins exceptionnels lui furent donnés durant sa maladie. Dons à la Fondation des maladies du coeur ou à la Fondation du Centre Elisabeth Bruyère, 43 rue Bruyère, Ottawa, K1N 5C8 seraient appréciés par la famille. Les arrangements funéraires ont été confiés à la Chapelle St-Laurent de la **MAISON FUNÉRAIRE HULSE, PLAYFAIR & McGARRY.**

CORRIGAN - Mlle Marion, de Fort Coulonge, est décédée le dimanche 18 août 1996, à l'âge de 67 ans. Elle était la fille de feu Edward Corrigan et de feu Violette Marion. Elle laisse dans le deuil 4 soeurs et 1 frère: Noëlla (René Paré), Carmel (Gérard Vaillancourt), Lyda (Germain Amyotte), Sylvia (Hector Soucie Jr) et Roy (feu Thérèse Soucie et feu Thelma Leblanc) tous de Fort Coulonge. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces. Les visites seront à la MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE de Fort Coulonge mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de midi. Le service religieux aura lieu le mercredi 21 août à 14h en l'église St. Pierre de Fort Coulonge. Inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

MERCI MON DIEU

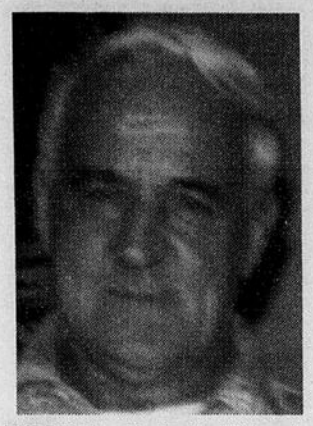
Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. C.S.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

G.C.

Nécrologie



DUBREUIL - M. Aurèle "Ti-Loup", est décédé le 16 août 1996 au Foyer du Bonheur, à l'âge de 81 ans. Il était l'époux de Fernande Larocque et fils de feu Pierre Dubreuil et de feu Louisa Rajotte. Il laisse dans le deuil 1 fils, Serge (Huguette Lavigne) de Hull; 3 filles: Aurèla (André Patry), Nicole (Denis Martineau), Pierrette (Gerry Sabourin) de Hull; 1 frère, Jean-Pierre (Aline St-Jean); 2 soeurs: Brigitte (feu Paul-Emile Tremblay), Jacqueline (feu Amédé Dussiaume); 22 petits-enfants, 25 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Remerciement au personnel du Foyer du Bonheur et un merci spécial à sa nièce Marie-Paule Latreille pour soins et tendresse apportés. L'ont prédécédé ses 2 soeurs: Antoinette (feu Armand Desjardins), Louise (feu Pierre Savard). Il sera exposé à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 11 Ste-Bernadette à Hull le mardi 20 août de 9h jusqu'à midi. **SERVICE RELIGIEUX** en l'église St-Joseph de Hull à 11h le mercredi 21 août 1996, inhumation par la suite au cimetière St-Rédempteur. **Pour renseignements: 819-568-2425.**

GORMAN - M. Atchez Gorman, de Bouchette, est décédé le 18 août 1996, au C.H.R.O. de Hull, à l'âge de 74 ans. Il était l'époux de Georgette Morin, fils de feu Pierre Gorman et de feu Clarisse Auclair. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 2 fils: Archie Jr (Monique Lecompte) de Bouchette et Rolland (Doris Whelan) de Ste-Thérèse-de-la-Gatineau; 2 filles: Claudine de Bouchette et Carole de Ste-Thérèse-de-la-Gatineau; 4 petits-enfants: Nancy, Stéphanie, Jesse et Francis; 1 soeur, Madeleine (Roland Sirois) de Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Prédécédé par un frère, Roland. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206 Cartier, Maniwaki. Le service religieux aura lieu le jeudi 22 août 1996 à 11h en l'église Ste-Thérèse-de-L'Enfant-Jésus de Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Les heures de visites sont le mardi 20 août de 19h à 22h, le mercredi 21 août de 14h à 17h et de 19h à 22h, le jeudi 22 août à compter de 9h.

MERCI MON DIEU

Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. J.B.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

M.P.



HAMEL - M. Maurice, est décédé le 17 août 1996 au C.H. de Gatineau, à l'âge de 60 ans. Il était l'époux de Pierrette Pagé et fils de feu Wilfrid Hamel et de feu Jeannette Sarazin. Il laisse dans le deuil 7 enfants, 3 fils: Michel (Diane), Jean-Claude (Lise), Luc (Nicole); 4 filles: Micheline (Richard), Linda (Daniel), Diane (André), Janine; 2 frères: Hector (Margo), Donald (Murielle); 2 soeurs: Pauline (Jean-Claude) et Gisèle (Noël); 18 petits-enfants, 2 arrière-petits-enfants, également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il sera exposé à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 1369 boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau, mardi le 20 août de 19h à 22h. **SERVICE RELIGIEUX** en l'église St-René Goupil de Gatineau le jeudi 22 août à 14h30. Des **DONS** à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. **Pour renseignements: 819-568-2425.**

LEFEBVRE - Mme Jacqueline (Villemaire). De Brossard le 18 août 1996, à l'âge de 68 ans, est décédée Jacqueline Villemaire, épouse de Raymond Lefebvre. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Denise Goulet), Mario (Francine Aubé) de Gatineau, Richard (Suzanne Béchamp), Sylvie (Alain Poirier); ses 9 petits-enfants, son frère, ses soeurs, beaux-frères, belles-soeurs ainsi qu'autres parents et amis. Exposée à la MAISON DARCHE, 7679 boul. Taschereau, Brossard. Les funérailles seront célébrées le mercredi 21 août à 11h, au Centre Communautaire La Résurrection, coin de Rome et Milan. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi dès 9h. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

MARTIN - M. Roma, fils de Jeanne David et de feu J.-Antoine Martin. Frère de: Hubert (prédécédé), J.-Claude et Georges de Rockland. Une soeur, Gisèle Richer. Père de Luc (Hélène), Paul (Lilianne), Jo-Ann et David. Grand-père d'Alexandre. Il n'y aura pas de visites. La famille accueillera parents et amis avant le service, le jeudi 22 août à 10h, en l'église Ste-Trinité de Rockland.

REMERCIEMENTS

MERCI MON DIEU, pour faveurs obtenues. C'est incroyable mais vrai.

C.E.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

L.B.



RENAUD - Mme Lois, née Rusenstrom, de Farm-Point, est décédée jeudi le 15 août 1996, à l'âge de 62 ans. Épouse bien-aimée de Noël Renaud, fille de feu Cécil Rusenstrom et de Yvette Bertrand de Farm-Point. Mère bien-aimée de Gilles (Marie-Louise Benoit) de Duclos, Linda (Gaétan Coderre) de Masham, Joanne, Carol (Lee Adrian), tous de Farm-Point, Darlene (Adrian Sabourin) de Wakefield, Dale (Rachel Martineau) de Cantley, Nelson (Louise Lefebvre) et Sandra (Perry Peck), tous de Wakefield. Grand-mère bien-aimée de 9 petits-enfants: Caroline Lois Robert, Jason Emery, Sébastien Renaud, Jennifer Emery, Julien Renaud Coderre, Steve Renaud, Roxanne Renaud Coderre, Danny Renaud, Lisa Renaud Peck et bébé Renaud Lefebvre (à venir). Elle laisse également 1 soeur, Annabelle (Arnold Chamberlain) d'Ottawa. Prédécédée par 1 frère, Léonard ainsi que par 1 soeur, Audrey (Eddy Chamberlain) de Kazabazua. Elle laisse 2 amies très chères: Monique (Jean-Paul Gauthier), ainsi que Jeannine Fleury, plusieurs neveux et nièces, ainsi que de nombreux amis. La famille invite parents et amis à se joindre à elle mercredi le 21 août à 11h, en l'église St-Clément de Farm-Point pour une messe en présence des cendres, suivie de l'inhumation au cimetière de Ste-Cécile de Masham. Des dons à l'hôpital de Wakefield, C.P. 160, 150 chemin Burnside, Wakefield, J0X 3G0 ou à la Fondation des maladies du coeur, 109 rue Wright, Hull, Qué., bureau 204, J8X 2G7, seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE** de Ste-Cécile de Masham au 456-2100 ou au 663-2468.

20e ANNIVERSAIRE

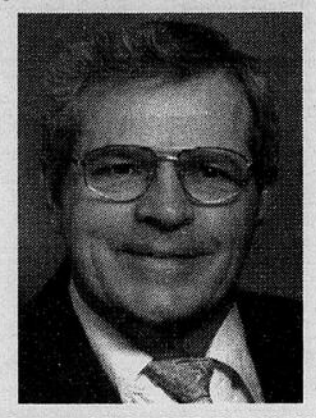


EMILE GAUVREAU

À la douce mémoire d'un époux, d'un papa et d'un grand-papa. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons. Nous te prions de veiller sur nous tous. Une messe sera célébrée le mardi 20 août, à 17h, à l'église de Masham.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants

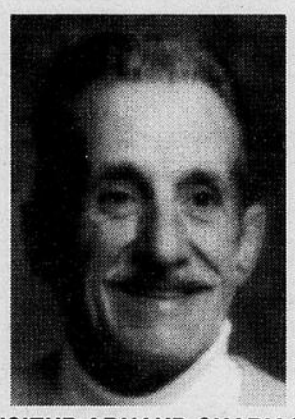
LA FAMILLE BLANCHETTE
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR GEORGES BLANCHETTE

de Gatineau, est décédé vendredi le 16 août 1996, à l'âge de 57 ans. Époux bien-aimé de Claudette Mathieu, fils de feu Charles Blanchette et de feu Arthémise St-Amour. M. Blanchette était membre des Chevaliers de Colomb, conseil 10114 de Ste-Rose de Lima. Il a été à l'emploi de la Plomberie Séguin et Fils pendant plus de 20 ans. Outre son épouse, il laisse ses 3 enfants: Julie, Carole (Benoit Gauthier) et Marc, tous de Gatineau. Cher frère de Hervé (Claire Brassard) de Gatineau, Armand (Flore Parent) de Buckingham, Rhéal, Robert (Doreen Burns), Aline (Roger Clément), tous de Gatineau, Jeanne-D'Arc (Gérard Legault) de Hull, Eliane (André Létourneau) d'Aylmer. Prédécédé par 2 soeurs: Antonine (Aurèle Fortier) de Hull et Georgette (feu Sylvio Sanscartier), ainsi que par 1 frère, Roland et 1 belle-soeur, Aurore Madore. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces, ainsi que ses nombreux amis. Un service religieux aura lieu mercredi le 21 août à 11h30, en l'église Ste-Rose de Lima, Gatineau. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 9h. Des dons à la Société canadienne du cancer, 679 Papineau, Gatineau, Qué., a/s Nancy Butler, J8T 3Z7 ou à la Fondation des maladies du coeur, 564 Dubois, Gatineau, Qué., J8P 3X8 seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE**, 750 boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468.

LA FAMILLE CHABIAGUE
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR ARNAUD CHABIAGUE

à Gatineau, le 19 août 1996, à l'âge de 83 ans. Il était fils de feu Louis-Léon Chabiague et de feu Lucille Thibault. Il laisse dans le deuil sa tendre épouse, Alfreda Brochu, ses enfants bien-aimés: Lise (Pierre Cayer) d'Aylmer, Maude (Robert Maltais) de Rimouski, Michèle (Jean-Marc Archambault) de Laval, Francine (Jacques Sorel) de Hull, Vivianne (Robert Tremblay) de Val-D'Or, Carole (Pierre Laurin), Pierre (Chantale Farley) et Denis (Malgosia Demczak) tous de Gatineau; 2 soeurs: France Giroux de Gatineau et Odette McShane (Gerry) de Seattle, Washington; 20 petits-enfants et 1 arrière-petit-fils, ainsi que plusieurs belles-soeurs, beaux-frères, neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon. Les funérailles seront célébrées mercredi le 21 août à 14h, en l'église St-René Goupil de Gatineau. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. La direction des funérailles a été confiée à:

LA MAISON FUNÉRAIRE
LAVIOLETTE & ROBINSON LTÉE
185 bl. Maloney Ouest
Gatineau, J8P 3V7

Des dons à l'organisme de charité de votre choix seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 663-5321, ou pour vos messages de condoléances par télécopieur le (819) 663-7930.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

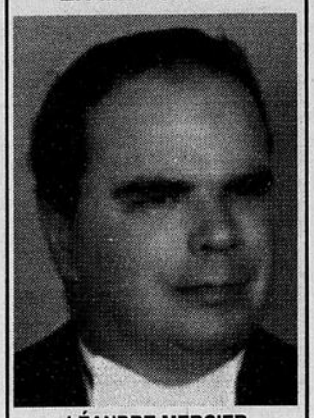
M.C.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

B.M.

EN MÉMOIRE DE

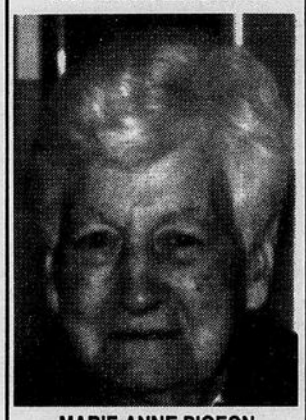


LÉANDRE MERCIER

Cher papa,
Il y a trois ans le 20 août 1993, tu fermais les yeux pour une dernière fois. Le temps peut filer, mais il n'effacera à jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste vivant et nous accompagne. En ce 3e anniversaire, une messe sera célébrée samedi le 24 août à 17h, en l'église St-René Goupil de Gatineau.

Ta femme, tes enfants et petits-enfants. XOXO

1er ANNIVERSAIRE



MARIE-ANNE PIGEON

Maman d'amour, chaque jour qui passe, le souvenir revient en nous, chanceux de t'avoir eu à nos côtés. Si tu savais combien tu nous manques et combien on t'aimait. Je te garde dans mon coeur. Je sais que tu as ta place là-haut et que tu veilles sur nous. On t'aimera toujours. Une messe anniversaire sera célébrée le 20 août, à 9h30, à la Résidence Jean-Paul II, 1243 rue Kilborn, à Ottawa.

MERCI MON DIEU

Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

T.P.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

M.L.

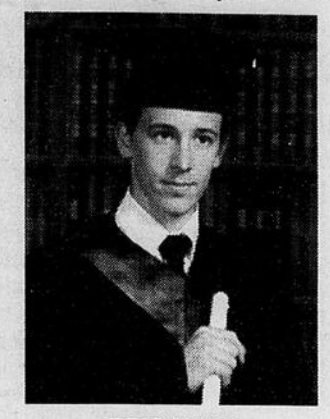
MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

L.S.

Nécrologie

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.
a le regret de vous faire part du décès de



ERIC MYRE

de Gatineau, décédé accidentellement le dimanche 18 août 1996, à l'âge de 17 ans. Il était membre de la milice du Régiment de Hull. Il laisse dans le deuil ses parents, Pierre Myre et Marie Villeneuve; 2 frères: Martin, Yanick et 1 soeur, Marie-Eve. Il laisse également ses grands-parents maternels, M. et Mme René Villeneuve (Berthe St-Jean) et sa grand-mère paternelle, Mme Pauline Myre, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux amis(es).

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-René Goupil de Gatineau, le mercredi 21 août 1996, à 11h. Parents et amis sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après la cérémonie religieuse.

DONS: à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 771-6289.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

J.M.L.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

C.C.M.



La perle rare se trouve dans LeDroit

Certains cherchent l'amitié. Un compagnon. Une compagne. D'autres, l'amour avec un grand 'A'!

Une recherche longue... et parfois frustrante!
Voilà pourquoi LeDroit vous propose un nouveau service de rencontres:
«Le rendez-vous».
Le coût est minime, c'est facile comme bonjour, et les résultats...
eh bien! vous nous en donnerez des nouvelles...*tous les deux!*

LE RENDEZ-VOUS

562.0222

BABILLARD SPORTIF

ARTS MARTIAUX

• Le Club de karaté de Hull tient ses inscriptions aux cours d'été les mardis et jeudis, de 18 h à 21 h 30 et le samedi de 10 h à 13 h, au Centre Eugène-Sauvageau, 179, Mutchmore, Hull. Info: Sylvain Aubé, 243-3135, poste 3.

ATHLÉTISME

• Le Club d'Athlétisme d'Aylmer recherche de jeunes garçons et filles de 12 ans et plus, afin de participer à des épreuves de sprint, de haies, course de distance, marche olympique, sauts et lancers. Le club offre un programme d'entraînement personnalisé à des fins de développement et de performance s'ouvrant sur des compétitions régionales et provinciales. Info et inscription: Jean-Claude Morency, 685-0529 ou Jules Riel, 777-3611.

BALLE

• Eddy's Quick Lunch: tournoi 3 lancers, mixte et hommes, les 24 et 25 août, au parc River Road de Vanier. Inscription: 175 $ par équipe. Info: André Bertrand, 789-3971.

• Le club de balle Le Houblon/Black Label/TPS présente son tournoi de balle 3 lancers 1 journée le 24 août au parc St-René de Gatineau. Le houblon innove en présentant un tournoi d'une journée qui regroupera les huit premières équipes à s'inscrire au coût de seulement 100 $. Chaque formation est assurée de jouer deux parties. Le tournoi s'adresse aux équipes B et C masculines. Inscription: Jean Larose, 669-5990, 777-3595, Gaétan Tessier, 663-1069.

• Le club Optimiste Lac Cayamant organise un tournoi de balle donnée mixte (3 lancers), le 31 août, 1er et 2 septembre au terrain de balle du lac Cayamant. Coût: 175 $ par équipe (dépôt de 75 $, maximum de 16 équipes). Spectacle des 4As de la balle rapide le 1er septembre, à 14 h. Info: Pierre Chartrand, 463-2128, Marco Paquette, 770-0087.

• Tournoi de balle 3 lancers Monstre 1996, du 5 au 8 septembre à Perkins. Vingt-quatre formations participeront à cette compétition, soit 8 équipes d'hommes B, 8 d'hommes C récréatif et 8 équipes mixtes C récréatif. Inscription de 160 $ par équipe. Info: Donald ou Christine: 819-459-2543 ou 819-459-8733.

BASKETBALL

• Les inscriptions pour les ligues de basketball récréatif ou compétitif du YMCA-YWCA d'Ottawa-Carleton débutent le 26 août. Les parties commenceront la semaine du 16 septembre. Pour info: 788-5000.

• Ligue de basketball intermédiaire de l'Outaouais: nouvelle ligue de basketball pour adultes (18 ans et plus) qui débutera ses activités au mois d'octobre pour compléter un calendrier de 12 matches. Les parties seront présentées au Collège St-Alexandre les dimanches en matinée et/ou les lundis en soirée. Info: Luc Blais, 246-1504.

DARDS

• Ligue d'été (jusqu'au 28 août) au bar St-Pierre, rue Iberville à Hull. Tournoi mixte tous les mercredis. Inscription de 19 h à 19 h 30. Équipes choisies au hasard chaque semaine. Info: 777-7655.

ÉQUITATION

• L'Association de performance équestre de l'Outaouais est une nouvelle association qui vise à rassembler des cavaliers et leur monture afin de participer à des épreuves équestres de discipline western et classique, telles que plaisance, chasseur, équitation, etc. Info: Jacinthe, 281-3149 ou Agathe, 281-3131.

• L'Association d'équitation thérapeutique Passage offre des services aux personnes vivant avec des défis physiques ou mentaux, ou qui ont des problèmes d'attention, etc. Elles pourront bénéficier du mouvement thérapeutique et de la chaleur du cheval. Chaque cavalier et sa monture sont entourés de bénévoles qualifiés. Si vous désirez vous joindre au groupe comme bénévole (formation offerte sur place) ou cavaliers, les rencontres se tiennent à la ferme Willowbank, RR 1, Plantagenet. Info: Anne (613) 678-2582.

HOCKEY ADULTE

• La Ligue de hockey intermédiaire de l'Outaouais est à la recherche de nouvelles équipes pour la prochaines saison. Il y a deux divisions. La division «B» regroupe d'anciens joueurs de calibre junior «A» ou moins qui sont âgés de 30 ans et plus. La division «C» regroupe des joueurs âgés de 24 ans et plus qui n'ont pas évolués dans le calibre junior. Les matches ont lieu en soirée, du dimanche au jeudi, dans les différentes arénas de Gatineau et Hull. Info: Gaëtan Bisson, 778-1861.

• L'équipe senior de hockey féminin est à la recherche de joueuses pour la prochaine saison. Calibre de jeu compétitif. Tournois de la FQHG. Info: Denis Bédard, 773-1414.

HOCKEY MINEUR

• Association de hockey mineur d'Aylmer: recherche entraîneurs qualifiés pour diriger ses équipes de niveau simple et double lettre pour la saison 96-97. Info: Richard Dumais, 682-9183, Serge Gauthier, 682-4275.

• L'Association du hockey mineur de Hull est à la recherche d'entraîneurs pour la saison 96-97, aux postes des équipes CC des divisions atome, pee wee et bantam qui évolueront dans la nouvelle ligue régionale. Des entraîneurs sont également demandés pour les équipes A, B et C des divisions Novice à Midget. Info: Gerry Antille, 771-0957 pour les équipes CC, Raymond Corriveau, 827-2812 pour les A, B et C, ou Suzanne Charlebois, 770-4220.

• L'Association de hockey mineur de Cumberland tiendra une session d'inscription le 21 août, de 19 h à 21 h, au Centre Ray Friel, salles A et B.

• L'Association du hockey mineur de Gatineau tiendra ses inscriptions pour la saison 96-97 à l'aréna Baribeau les 20-21-27 et 28 août de 19 h à 21 h. Info: André Tremblay, 243-2583.

• L'Association du hockey mineur de Lapêche et de son district recherche présentement des entraîneurs pour les niveaux "CC" et "B" dans la catégorie midget. S.v.p. poster la demande au: LDMHA, C.P. 195, Wakefield (Québec), J0X 3G0.

QUILLES

• Inscriptions pour ceux qui désirent faire partie du Conseil des jeunes quilleurs et quilleuses du Québec, les 28 et 29 août de 18 h à 21 h. Pour plus amples renseignements: Gaetan Côté au 669-6632, Noel Chrétien au 772-0331 ou Marc Joanisse au 568-9162.

• Quilleurs(euses) recherchés pour ligue débutant le 6 septembre, tous les vendredis à 21h, à la salle de quilles St-René, rue Brébeuf à Gatineau. Info: Marcel Hagedorn, 777-7981.

• Quilleurs(euses) recherchés avec 200 de moyenne et plus, pour ligue débutant le 6 septembre à 18 h 30, à la salle de quilles Templeton, boulevard Maloney à Gatineau. Info: Gerry Liberty, 669-3087.

• Quilleurs(euses) recherchés pour ligue débutant le 6 septembre, tous les vendredis à 21 h, à la salle de quilles Anik, 975, boul. St-Joseph à Hull. Info: Lucie Lalonde, 669-3846.

• Recherche personnes retraitées pour former une ligue de quillles commençant le 6 septembre, 13 h, à la salle de quilles Templeton. Info: Roland ou Liliane, 457-1325, SDQ Templeton, 663-0095.

• Quilleurs(euses) recherchés(es) pour ligue débutant le mercredi 4 septembre à 18 h 45 à la salle de quilles Templeton. Info: Hélène ou Pierre au 281-2377 ou SDQ Templeton au 663-0095.

• Ligue de quilles débutant le 8 septembre recherche des joueurs(ses) pour compléter ses équipes. Tous les dimanches soirs à 18 h 45 au Centre récréatif St-Joseph à Hull. Pour info: Claude Thibodeau au 281-9847 ou Jean-Guy Lavigueur au 643-3246.

• Inscriptions le 31 août à compter de 10 h pour jeunes quilleurs et quilleuses âgés de 4 à 19 ans pour ligue le samedi. Salon de Quilles "Le Carrefour", 500, boul. Gréber à Gatineau. Info: 568-3545 (Guy ou Donat) ou après 5h00, 561-1354 (Colette).

• Quilleurs (euses) recherchés(es) pour ligue débutant en septembre, du dimanche au vendredi (ligue à 6 h 30 et 9 h), au Salon de Quilles "Le Carrefour", 500, boul. Gréber à Gatineau. Info: Guy ou Donat, 568-3545.

• Quilleurs(euses) recherchés(es) pour ligue débutant le 3 septembre, tous les mardis à 18h45, à la salle de quilles Anik, 975, boul. St-Joseph à Hull. Info: Robert Papineau, 778-6701 après 17 h.

• Quilleurs(ses) recherchés(es) pour ligue de quilles "Les Bons Amis", qui débute le 10 septembre, tous les mardis à 18h30, à la salle de quilles Anik, 975, boul. St-Joseph à Hull. Info: Eric Ladouceur 643-3177.

SOCCER

• Des places sont encore disponibles aux camps de soccer Vision Sport de Hull, Ottawa, Gatineau, Chelsea et Aylmer, en août. Info: G. Roumard, 776-0596 (dépliants sur demande). Coût: 100 $ la semaine.

• L'équipe U-19 de Gatineau est à la recherche de quelques joueurs talentueux et expérimentés pour compléter sa formation actuelle. Info: Benoît Laprise, 643-1094.

VOLLEYBALL

• Les inscriptions pour les ligues de volleyball récréatives, intermédiaires et avancées du YMCA-YWCA d'Ottawa-Carleton débutent le 26 août. Les parties commenceront la semaine du 16 septembre. Pour info: 788-5000.

• La 4e édition du tournoi de volleyball de la Sporthèque de Hull aura lieu le 24 août prochain au complexe Anik de Hull. Les profits seront versés à l'Association du Québec de la fibrose kystique, section Outaouais. Les catégories au programme sont: six contre six mixte compétitif; six contre six mixte récréatif; quatre contre quatre mixte B et C+; quatre contre quatre hommes C+. Inscription: 25 $ par joueur. Info: Pascal Laroche ou Jonathan Cousineau, 776-1216 ou 776-2531.

• Les clubs de volleyball St-Alexandre et Mystik sont à la recherche de personnes désireuses de contribuer au développement de l'élite du volleyball de la région de l'Outaouais. Toute personne intéressée à oeuvrer au sein de l'une de ces organisations tant à titre d'administrateur que d'entraîneur et vivre une expérience des plus enrichissantes est invitée à communiquer avec Pierre Landry au 246-1148 ou 771-7393.

DIVERS

• Le tournoi de tir à l'arc de Thrso vous invite à son tournoi «ronde de chasse» 30 cibles animalières, le 25 août 1996 à son nouveau parcours situé route 317au nord de Thurso (direction St-Sixte). Inscription: 9 h à 11 h. Pour info: Richard au 985-3456 ou Jacques au 983-2930.

• Service d'arbitre (des arbitres indépendants de l'Outaouais) pour vos ligues de hockey intermédiaires et/ou tournois. Pour info, contacter Jean Hotte au 246-1813.

• Le Service des loisirs d'Aylmer invite les jeunes de 10 à 17 ans à se rendre au parc de rouli-roulant d'Aylmer, du lundi au vendredi, de 15 h à 21 h, jusqu'au vendredi 26 août. Situé à l'aréna Frank-Robinson, ce parc offre l'occasion aux jeunes de pratiquer leur sport gratuitement, et ce, en toute sécurité. Les patineurs de roues alignées sont aussi les bienvenus. Info: Pierre Lagacé ou Martin Comtois, 685-5007.

• Le club de pétanque Les Rajeuses vous invite à ses activités tous les mardis, 19 h, au Littoral, 39, rue Laval, à Hull. Inscription: 30 $. Info: Claude Léveillé, 776-0345, Denise Doré, 822-1278.

• Le Relais des jeunes Gatinois organise un camp multi-sports (planche à voile, équitation, aviron, boxe, escrime, judo, et.) pour les 11-13 ans à l'école Georges-Étienne Cartier, 30, de Savoie à Gatineau. Toutes les activités sont animées par des spécialistes. Coût: 110 $/semaine. Info: Pierre Renaud, 663-8337, entre 7 h et 16 h.

NOTE à nos lecteurs

Le babillard sportif est un service gratuit offert à nos lecteurs et aux organismes de la région.

Vous pouvez faire parvenir votre information:

1) par télécopieur, **au 562-7539;**
2) par la poste à:
Journal LeDroit
Babillard sportif
47, Clarence, bureau 222
Ottawa (ONT) K1G 3J9
3) par courrier électronique, à l'adresse **nouvelles@ledroit.ca**
4) directement à nos bureaux.

L'information doit toujours contenir le nom de l'organisme ainsi que le nom d'une personne et le numéro auquel on peut la joindre.

Québec-Saint-Malo

Victoire et record pour Loïck Peyron

Le Français Loick Peyron, sur le trimaran Fujicolor II, a remporté hier la quatrième édition de la course transatlantique en équipage à la voile Québec-Saint-Malo et établi un nouveau record de l'épreuve.

AP-Reuter — Saint-Malo

Peyron a franchi en vainqueur peu avant 13 h 30 la ligne d'arrivée après sept jours 20 heures 24 minutes de traversée.

Peyron et ses quatres équipiers, qui ont fait la course en tête depuis la sortie du Saint-Laurent, ont amélioré de plus d'une heure le précédent record de Serge Madec, vainqueur de l'épreuve en 1988 sur Jet Services.

Les vainqueurs ont dû tirer des bords dans le petit temps sur la Manche en raison du manque de vent lors de la dernière nuit de navigation.

«C'était une arrivée, pour une fois, mouvementée, dans les cailloux, a déclaré Peyron à son arrivée dans la cité des corsaires. Il n'y a rien de mieux que de naviguer comme ça, en souplesse.»

Le navigateur baulois a cependant reconnu que cette dernière ligne droite avait été «un peu tendue». Pour lui, l'objectif «n'était plus une question de victoire, mais une question de record».

Dans la liesse de l'arrivée, Peyron a tenu à rendre hommage à ses quatre équipiers, artisans de cette nouvelle victoire.

«En équipage, il n'y a rien de mieux. Ce qui est sympa c'est de récompenser par des victoires des gens avec qui je travaille à longueur d'année», a dit le skipper.

Loin derrière Peyron, qui s'impose comme le meilleur skipper de multicoque à l'heure actuelle, la deuxième place mettait aux prises deux autres navigateurs chevronnés, Francis Joyon sur Banque Populaire et Paul Vatine à la barre de Région Haute-Normandie.

La malchance poursuit Christie

La dernière compétition de Linford Christie devant ses partisans britanniques a été aussi frustrante que sa disqualification olympique.

AP — Gateshead, G.-B.

Le duel attendu sur 100 mètres avec le Canadien Donovan Bailey, facile vainqueur, n'a jamais eu lieu, Christie s'étant tordu un genou en terminant au deuxième rang de la course de 200 mètres, remportée par son compatriote John Regis.

Auteur d'un chrono de 10,17 secondes, Bailey a devancé un autre Britannique, Ian Mackie, qui a franchi la distance en 10,25.

Bailey s'était échauffé avec un chandail de l'équipe de soccer de Newcastle, affichant le numéro 9,84, qui est celui de son record du monde établi aux Jeux d'Atlanta.

On a cru qu'il s'agissait de la dernière course de Christie, âgé de 36 ans, mais celui-ci a fait savoir qu'il participerait l'an prochain à la Coupe d'Europe parce qu'elle sera disputée à Munich et comme une faveur à l'endroit de son médecin qui y réside.

Le docteur Hans-Wilhelm Muller-Wohlfahrt est un spécialiste allemand qui a traité les genoux de Christie au cours des quatre dernières années.

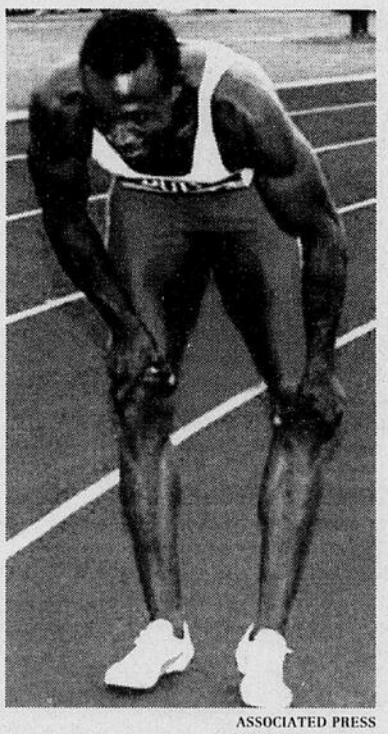
«Mais ça va être tout, a assuré Christie. Il n'y aura pas d'autre rencontre internationale.»

Christie a gagné la médaille d'or du 100-mètres à Barcelone en 1992 mais a été disqualifié à Atlanta à cause de deux faux-départs.

Autre déception

Le deuxième affrontement le plus attendu hier, entre le détenteur du record mondial du triple-saut, le Britannique Jonathan Edwards, et le champion olympique, l'Américain Kenny Harrison, n'a pas plus rempli ses promesses, ce dernier étant blessé à un pied.

Edwards, dont la défaite à Atlanta était la seule à ses 27 dernières compétitions, a gagné l'épreuve en sautant 17,38 mètres, devant Francis Agyepong, à 16,61, et Harrison, à 16,60.



ASSOCIATED PRESS

Linford Christie s'est blessé à un genou avant de pouvoir affronter Donovan Bailey.

Jeux paralympiques

Chantal Petitclerc ajoute une autre médaille à sa collection

Après un record du monde et une médaille d'or conquise la veille, la Québécoise Chantal Petitclerc a obtenu l'argent hier au 800 mètres en fauteuil roulant des Jeux paralympiques d'Atlanta.

Presse Canadienne — Atlanta

L'athlète paraplégique de 26 ans avait bien des choses à se prouver dans cette épreuve, après sa décevante cinquième place en démonstration aux Olympiques.

«C'était très important pour moi de revenir en force aux 800 mètres. Je ne voulais pas répéter l'erreur d'il y a deux semaines. J'ai donc pris la tête dès le début de la course et cela m'a bien servi», a déclaré Petitclerc.

L'Australienne Louise Sauvage a devancé Petitclerc, qui a par ailleurs réalisé sa meilleure performance de l'année avec un temps de 1:53,38. La Sherbrookoise Diane Roy a terminé au cinquième rang.

La piste d'athlétisme avait procuré une autre médaille au Canada en fin de soirée dimanche, alors que le Sherbrookois Marc Quessy enlevait le bronze au 800 mètres, catégorie T52. Il s'est qualifié de justesse hier pour la finale du 200 mètres.

Lijliana Ljubisic, de Colombie-Britannique, a obtenu une deuxième médaille de bronze au disque chez les aveugles, après celle conquise plus tôt au lancer du poids, et elle a été imitée par Colette Bourgonje, de Saskatoon, en fauteuil roulant, au 100-mètres.

Ces résultats ont porté le total de médailles canadiennes à 19, cinq d'or, quatre d'argent et 10 de bronze.

Autres résultats québécois

En demi-finale du 200 mètres chez les quadriplégiques (T51), les Québécois André Beaudoin et Dean Bergeron — tous deux médaillés au 100 mètres — se sont qualifiés pour la finale d'aujourd'hui, de même que Rick Reelie de Saskatchewan. Jacques Bouchard de Gatineau a eu moins de chance chez les paraplégiques T52.

Dans les autres disciplines, le Québécois Patrice Bonneau a terminé huitième de l'omnium sur piste en cyclisme, mais l'athlète amputé aura l'occasion de se reprendre au 60 km sur route présenté demain.

La nageuse Joëlle Rivard, après une décevante disqualification samedi, n'a pu faire mieux qu'une cinquième place au 50m papillon, elle qui détient pourtant le record mondial de cette épreuve.

Sports collectifs

Le Canada continue de bien faire en sports collectifs, alors que l'équipe masculine de goalball passe en ronde éliminatoire à la suite de sa victoire de 6-2 contre l'Espagne.

Mario Caron s'est particulièrement signalé, contribuant pour la moitié des points de son équipe.

«Cette victoire est extrêmement importante pour nous. On ne voulait pas avoir à compter sur la défaite des autres équipes pour s'assurer d'une place en séries éliminatoires», a dit Caron.

Le Québécois Jacques Martin participera à la finale en lancer du poids aujourd'hui.

Le rugby en fauteuil roulant fera également son entrée en scène. Le Canada, médaillé d'argent aux Championnats du monde, affrontera successivement la Grande-Bretagne et la Suède.

D'autre part, l'équipe féminine de basketball en fauteuil roulant du Canada a terminé la ronde préliminaire au premier rang de son groupe, hier, aux Jeux paralympiques, en disposant des Pays-Bas par la marque de 56-41, demeurant ainsi la seule équipe invaincue.

Chantal Benoît a amassé 20 points, neuf de plus que sa coéquipière Renée Ledrew.

Les Américaines ont subi une première défaite aux dépens de l'Australie, 31-27, créant une triple égalité en tête du groupe A, égalité qui s'est finalement tranchée aux points en faveur des États-Unis.

Le Canada affrontera donc l'Australie en demi-finale, tandis que les Pays-Bas croiseront le fer avec le pays hôte des Jeux.

À la piscine olympique, Walter Wu a réalisé le premier doublé en or, avec une victoire au 100 m papillon. L'athlète aveugle de l'Ontario avait monté sur la plus haute marche du podium la veille dans l'épreuve du 200 m quatre nages.

Au boccia, le Québécois François Bourbonnière a dû s'incliner 6-5 face au Norvégien John Noersterud. Il s'agissait d'une première défaite pour l'athlète paralytique cérébral de Sorel.

Sur 200 mètres

Jacques Bouchard rate son objectif

Le Gatinois Jacques Bouchard ne s'est pas qualifié pour la finale du 200 mètres en fauteuil roulant, aux Jeux paralympiques d'Atlanta, en terminant au septième rang lors de la finale disputée hier matin.

FRANÇOIS FOISY
LeDroit

Ce sont donc deux épreuves qui sont passés entre les doigts de Bouchard en deux jours consécutifs, après qu'il ne se soit pas qualifié pour la finale du 800 mètres en fin de semaine dernière.

L'espoir est cependant toujours bien vivant pour l'athlète de Gatineau puisqu'il sera de retour en pist dès demain matin, à 9 h, lors de la demi-finale du 100 mètres. S'il se qualifie, il sera de la finale à 18 h le même soir.

Puis, vendredi, Bouchard prendra part à la demi-finale du 400 mètres en vue de la finale, disputée dimanche matin.

De leur côté, Jason Lachance et Dominique Tremblay, tous deux d'Ottawa, ont respectivement terminé 5e et 7e à la finale du 100 mètres de leur catégorie, en début de soirée.

Les deux athlètes seront de retour en piste dès ce matin, à 9 h, lors de la demi-finale du 400 mètres.

Par ailleurs, Chantale Benoit, d'Orléans, et Linda Kurtkowski, d'Ottawa, ont encore une fois eu la main heureuse, hier après-midi, quand l'équipe canadienne de basketball féminin a enregistré sa troisième victoire en autant de matches en disposant de la formation des Pays-Bas par la marque de 56-41. Les Canadiennes seront de retour sur le court ce midi, pour le début de la ronde éliminatoire.

Athlètes locaux à surveiller

Aujourd'hui:

— 9 h: Jason Lachance et Dominique Tremblay, demi-finale du 400 mètres;

— 9 h 45: Stuart McGregor, finale du 1500 mètres;

— 10 h 45: Kirby Kranabetter, rugby masculin, Canada vs Grande-Bretagne;

— 12 h: Chantale Benoit et Linda Kurtkowski, basketball féminin, premier match éliminatoire;

— 15 h 30: Kirby Kranabetter, rugby masculin, Canada vs Suède.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME





Yvon Legault
collaboration spéciale

Nouvel entraîneur-chef des 72's d'Embrun

Harold Parsons a une lourde commande sur les bras

C'est à Harold Parsons que reviendra la lourde tâche de poursuivre la tradition gagnante des 72's d'Embrun dans la Ligue de hockey junior C de l'Est ontarien. Il a été nommé entraîneur-chef de l'équipe dimanche.

Parsons, un ex-militaire originaire des Maritimes qui demeure maintenant à Rockland, a été préféré à une poignée de candidats qui convoitaient le poste laissé vacant à la suite de la démission de Stéphane Payant.

Les dirigeants des 72's ont été impressionnés par le curriculum vitae de Parsons, un instructeur certifié en patinage de puissance qui a dirigé des équipes à différents niveaux dans l'est du pays au fil des dix dernières années.

«Il possède toutes les compétences nécessaires pour enseigner aux jeunes, un critère très important pour une équipe comme la nôtre qui alignera certainement six ou sept nouveaux joueurs cet automne, a déclaré le nouveau directeur-gérant des 72's, Al Levere.

«La facette de sa personnalité qui nous a le plus grandement impressionnés c'est son calme. Il a l'air bien *cool*. Ça prend un gars pas trop stressé pour travailler avec nous», a ajouté Levere.

Un défi de taille

C'est un défi de taille qui attend Parsons. Poursuivre la tradition gagnante des 72's, champions en titre du circuit au cours des trois dernières saisons, ne sera pas une sinécure. Surtout que l'équipe devra combler les pertes occasionnées par le départ de cinq des plus grands artisans de ces championnats consécutifs: Stéphane Dicaire, Yvan Levac, Martin Labelle, Étienne Saint-Pierre et Phil Poirier.

«Je sais très bien que le défi sera grand car l'équipe sera en quelque sorte en période de reconstruction. Je crois cependant que c'est le meilleur temps pour arriver en poste. Il sera plus facile pour moi d'instaurer mon propre système», a souligné Parsons, coordonnateur des loisirs au Ottawa Boys & Girls Club.

À la barre des Aigles de Saint-Isidore

Michel Lavoie serait le favori pour succéder à Daniel Lafleur

Les Aigles de Saint-Isidore dévoileront sous peu l'identité de leur nouvel entraîneur-chef. Le directeur-gérant Richard Bossé a déjà arrêté son choix et il ne manque plus que l'approbation finale de la haute direction de l'équipe.

Selon une rumeur qui se fait de plus en plus persistante dans la région, Michel Lavoie, de Hawkesbury, serait l'homme de confiance de Bossé. Un instructeur d'expérience, Lavoie a déjà mené les Stars de Casselman aux grands honneurs de la Ligue junior C de l'Est ontarien. Il a connu aussi du succès à la barre des Hawks de Hawkesbury et de l'équipe midget de Hawkesbury.

À la recherche d'un remplaçant pour Daniel Lafleur qui poursuivra sa carrière dans l'organisation des Hawks, Bossé a indiqué avoir rencontré deux candidats au cours des dernières semaines.

Deux hommes de hockey de la région, a-t-il souligné, tout en se gardant bien de dévoiler leur identité. Des instructeurs qui possèdent tous deux de l'expérience au niveau junior.

«Ce que je recherche, c'est un entraîneur-chef capable d'enseigner aux jeunes. Un technicien du hockey dans la même lignée que les Phillip Sanchez et les Daniel Lafleur qui ont dirigé les Aigles au cours des dernières années, a indiqué Bossé qui s'est finalement ravisé et qui a décidé dernièrement d'entreprendre un deuxième mandat à la gérance de l'équipe.

«Si les Aigles sont compétitifs année après année, s'ils ont atteint la finale du circuit au cours des trois dernières saisons, c'est grâce en grande partie à la qualité de leur entraîneur-chef. Le candidat que nous présenterons sous peu à la presse devrait lui aussi pouvoir poursuivre cette tradition gagnante», a ajouté Bossé.

Son fils meurt

Autre malheur pour Chuvalo

Presse Canadienne — Toronto

L'ex-boxeur George Chuvalo a perdu un autre fils.

Steven Chuvalo, 35 ans, a été trouvé mort dimanche à Toronto. Il avait un problème de drogue et serait mort d'une surdose.

L'an dernier, Steven Chuvalo avait été condamné à 18 mois de prison à la suite d'un vol dans une pharmacie. Il devait aussi suivre un traitement de réhabilitation.

Au cours des dernières années, Chuvalo a perdu deux fils en raison de surdoses, alors qu'un autre de ses fils et sa première épouse se sont suicidés.

Considéré comme l'un des meilleurs boxeurs du Canada, Chuvalo a connu des moments de gloire dans les années 1960.

Il s'est notamment mesuré à Mohammed Ali, à deux reprises, à Joe Frazier et à George Foreman.

Les statistiques



Serge Lafortune



Jean-Michel Gauthier

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	77	46	,626	—	G 4	44-21	33-25
Montréal	**67**	**55**	**,549**	**9 ½**	**G 1**	**38-25**	**29-30**
New York	58	67	,464	20	P 1	34-28	24-39
Floride	58	67	,464	20	G 1	39-25	19-42
Philadelphie	50	75	,400	28	G 1	27-35	23-40

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
St. Louis	67	57	,540	—	G 3	35-28	32-29
Houston	66	58	,532	1	P 2	34-23	32-35
Cincinnati	62	60	,508	4	P 1	33-31	29-29
Chicago	61	62	,496	5 ½	P 1	34-31	27-31
Pittsburgh	52	71	,423	14 ½	P 3	27-36	25-35

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Diego	67	59	,532	—	G 1	33-30	34-29
Los Angeles	66	58	,532	—	P 1	33-26	33-32
Colorado	63	62	,504	3 ½	G 1	40-19	23-43
San Francisco	52	69	,430	12 ½	P 1	27-30	25-39

Course au meilleur deuxième

1. Montréal	**67**	**55**	**—**	2. San Diego	67	59	2
2. Houston	66	58	2	2. Los Angeles	66	58	2

Calendrier et lanceurs prévus

Dimanche 18 août
Pittsburgh 1 Atlanta 2 (14 m.)
San Francisco 6 Philadelphie 7
Colorado 4 Cincinnati 9
Floride 3 St. Louis 5
Houston 8 Chicago 10
New York 0 San Diego 8
Montréal 7 Los Angeles 3

Lundi 19 août
Colorado 6 Cincinnati 3
Floride 4 Chicago 3
Pittsburgh à Houston, 20h05
Montréal à San Diego, 22h05
New York à San Francisco, 22h05

Mardi 20 août
Floride à Chicago, 14h20
(Hutton 1-0 vs Castillo 5-14)
New York à San Francisco, 15h35
(Jones 10-7 vs Fernandez 5-12)
Cincinnati à Atlanta, 19h40
(Burba 7-11 vs Glavine 12-7)
Pittsburgh à Houston, 20h05
(Miceli 2-8 vs Wall 6-4)
St. Louis au Colorado, 21h05
(Al. Benes 11-7 vs Wright 3-1)
Philadelphie à Los Angeles, 22h05
(West 1-1 vs Valdes 11-7)
Montréal à San Diego, 22h05
(Cormier 7-8 vs Tewksbury 9-8)

Mercredi 21 août
Floride à Chicago, 14h20
New York à San Francisco, 15h35
Cincinnati à Atlanta, 19h40
Pittsburgh à Houston, 20h05
St. Louis au Colorado, 21h05
Philadelphie à Los Angeles, 22h35
Montréal à San Diego, 22h35

Jeudi 22 août
St. Louis au Colorado, 15h05
Cincinnati à Atlanta, 19h40
Pittsburgh à Houston, 20h05
Philadelphie à Los Angeles, 22h05
Montréal à San Francisco, 22h05

Vendredi 23 août
Cincinnati en Floride, 19h05
Chicago à Atlanta, 19h40
St. Louis à Houston, 20h05
Pittsburgh au Colorado, 21h05
New York à Los Angeles, 22h05
Philadelphie à San Diego, 22h05
Montréal à San Francisco, 22h05

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	71	52	,577	—	G 1	39-23	32-29
Baltimore	65	58	,528	6	P 2	31-30	34-28
Boston	61	64	,488	11	G 1	35-28	26-36
Toronto	**56**	**69**	**,448**	**16**	**G 2**	**28-33**	**28-36**
Detroit	42	82	,339	29 ½	P 8	23-34	19-48

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	75	50	,600	—	P 1	36-23	39-27
Chicago	69	57	,548	6 ½	G 1	34-25	35-32
Minnesota	62	62	,500	12 ½	P 2	30-34	32-28
Milwaukee	59	67	,468	16 ½	G 2	31-35	28-32
Kansas City	58	68	,460	17 ½	P 2	26-35	32-33

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	72	53	,576	—	G 2	43-24	29-29
Seattle	64	59	,520	7	P 1	31-33	33-26
Oakland	62	65	,488	11	G 2	30-36	32-29
Californie	57	67	,460	14 ½	P 1	36-27	21-40

Course au meilleur deuxième

1. Chicago	69	57	—	3. Seattle	64	59	3 ½
2. Baltimore	65	58	2 ½	4. Minnesota	62	62	6

Calendrier et lanceurs prévus

Dimanche 18 août
Toronto 6 Minnesota 2
Detroit 3 Cleveland 11
Seattle 13 New York 12 (12 m.)
Chicago 7 Milwaukee 8
Baltimore 6 Oakland 9
Kansas City 3 Texas 10
Californie 4 Boston 3

Lundi 19 août
Toronto 2 Kansas City 1
Chicago 12 Detroit 7
Texas 10 Cleveland 3
Seattle 4 New York 10
Milwaukee 6 Minnesota 1
Californie 9 Boston 10

Mardi 20 août
Oakland à Boston, 19h05
(Adams 1-2 vs Maddux 1-1)
Chicago à Detroit, 19h05
(Tapani 11-7 vs Van Poppel 1-6)
Texas à Cleveland, 19h05
(Witt 12-8 vs Mercker 3-6)
Seattle à Baltimore, 19h35
(Wolcott 7-10 vs Mussina 15-8)
Californie à New York, 19h35
(Springer 3-1 vs Weather 0-2)
Milwaukee au Minnesota, 20h05
(Bones 7-13 vs Klingenbeck 1-1)
Toronto à Kansas City, 20h05
(Flener 2-0 vs Rosado 4-2)

Mercredi 21 août
Californie à New York, 13h05
Milwaukee au Minnesota, 13h15
Chicago à Detroit, 13h15
Oakland à Boston, 19h05
Texas à Cleveland, 19h05
Seattle à Baltimore, 19h35
Toronto à Kansas City, 20h05

Jeudi 22 août
Oakland à Boston, 19h05
Californie à New York, 19h35
Seattle à Baltimore, 19h35
Texas au Minnesota, 20h05
Toronto à Chicago, 20h05
Detroit à Kansas City, 20h05

Vendredi 23 août
Seattle à Boston, 19h05
Milwaukee à Cleveland, 19h05
Oakland à New York, 19h35
Californie à Baltimore, 19h35
Toronto à Chicago, 20h05
Texas au Minnesota, 20h05
Detroit à Kansas City, 20h05

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Piazza LA	111	417	66	142	,341
Grace Chi	105	408	66	138	,338
Burks Col	119	479	114	162	,338
EYoung Col	105	425	90	142	,334
Bichette Col	122	495	94	159	,321
CpJones Atl	119	462	93	147	,318
Sheffield Flo	124	419	93	131	,313
LJohnson N.Y.	123	524	85	164	,313
Biggio Hou	124	459	92	143	,312
BJordan St.L	107	395	69	123	,311

Points – Burks, Col., 114; Finley, S.D., 99; Bonds, S.F., 97; Bichette, Col., 94; CpJones, Atl., 93; Sheffield, Flo., 93; Biggio, Hou., 92.

Points produits – Galarraga, Col., 111; Bichette, Col., 108; Bonds, S.F., 104; Burks, Col., 101; DBell, Hou., 97; Sosa, Chi., 97; CpJones, Atl., 95.

Coups sûrs – Grissom, Atl., 164; LJohnson, N.Y., 164; Burks, Col., 162; Bichette, Col., 159; **Grudzielanek, Mon., 154**; Finley, S.D., 152; **Lansing, Mon., 148**.

Doubles – Finley, S.D., 39; **HRodriguez, Mon., 35; Lansing, Mon., 34**; DBell, Hou., 34; Bagwell, Hou., 34; Berry, Hou., 33; Bichette, Col., 32.

Triples – LJohnson, N.Y., 16; Grissom, Atl., 9; Finley, S.D., 8; KAbbott, Flo., 7; Mondesi, L.A., 6; Howard, Cin., 6; DeShields, L.A., 6; Vizcaino, N.Y., 6; Burks, Col., 6.

Circuits – Sosa, Chi., 39; Hundley, N.Y., 36; Sheffield, Flo., 35; Burks, Col., 34; Bonds, S.F., 34; Galarraga, Col., 34; Piazza, L.A., 30; **HRodriguez, Mon., 30**; Castilla, Col., 30.

Buts volés – LJohnson, N.Y., 44; EYoung, Col., 42; DeShields, L.A., 41; Larkin, Cin., 32; RHenderson, S.D., 32; McRae, Chi., 31; BLHunter, Hou., 27; Lankford, St.L., 27.

Lanceurs (14 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Smoltz, Atl.	20-6	,769	2,91
Reynolds, Hou.	15-6	,714	3,53
Neagle, Pit.	12-6	,667	3,11
Gardner, S.F.	10-5	,667	4,25
Trachsel, Chi.	11-6	,647	2,67
Fassero, Mon.	**12-7**	**,632**	**2,90**
Glavine, Atl.	12-7	,632	2,89

Retraits – Smoltz, Atl., 217; Nomo, L.A., 183; **Fassero, Mon., 175; PJMartinez, Mon., 161**; Kile, Hou., 161; Reynolds, Hou., 154; Stottlemyre, St.L., 150; ALeiter, Flo., 150.

Victoires protégées – JBrantley, Cin., 33; TdWorrell, L.A., 31; Wohlers, Atl., 30; Hoffman, S.D., 28; Beck, S.F., 26; Franco, N.Y., 26; Bottalico, Phi., 25.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
ARdriguez Sea	107	446	109	162	,363
Knblauch Min	116	450	112	159	,353
RAlomar Bal	116	453	109	160	,353
FThomas Chi	106	392	82	138	,352
EMrtnez Sea	101	374	93	128	,342
Molitor Min	123	505	84	169	,335
JGonzalez Tex	97	380	68	126	,332
Cirillo Mil	121	424	77	140	,330
Greer Tex	116	454	79	149	,328
MVaughn Bos	123	487	93	157	,322
IRdriguez Tex	119	488	89	157	,322

Points – Knoblauch, Min., 112; ARodriguez, Sea., 109; RAlomar, Bal., 109; Lofton, Cle., 97; Belle, Cle., 95; Phillips, Chi., 95; MVaughn, Bos., 93; Griffey Jr, Sea., 93; EMartinez, Sea., 93.

Points produits – Belle, Cle., 113; RPalmeiro, Bal., 112; MVaughn, Bos., 111; Buhner, Sea., 111; JGonzalez, Tex., 107; Griffey Jr, Sea., 105; FThomas, Chi., 100.

Coups sûrs – Molitor, Min., 169; Lofton, Cle., 168; ARodriguez, Sea., 162; RAlomar, Bal., 160; Knoblauch, Min., 159; MVaughn, Bos., 157; IRodriguez, Tex., 157.

Doubles – EMartinez, Sea., 47; ARodriguez, Sea., 41; IRodriguez, Tex., 39; Cordova, Min., 37; MRamirez, Cle., 37; Giambi, Oak., 35; Greer, Tex., 34.

Triples – Knoblauch, Min., 11; Vina, Mil., 7; Offerman, K.C., 7; DaMartinez, Chi., 7; Guillen, Chi., 7; JsValentin, Mil., 6; Cora, Sea., 6; **Carter, Tor., 6**.

Circuits – McGwire, Oak., 43; Belle, Cle., 39; Griffey Jr, Sea., 38; ByAnderson, Bal., 37; MVaughn, Bos., 35; JGonzalez, Tex., 35; Buhner, Sea., 35.

Buts volés – Lofton, Cle., 58; TGoodwin, K.C., 55; **Nixon, Tor., 41**; Knoblauch, Min., 33; Vizquel, Cle., 30; Listach, Mil., 25; Durham, Chi., 23.

Lanceurs (14 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Nagy, Cle.	12-4	,750	3,57
Pettitte, N.Y.	17-7	,708	4,30
Hitchcock, Sea.	12-5	,706	5,26
Alvarez, Chi.	14-6	,700	3,98
BWells, Sea.	11-5	,687	4,70
Pavlik, Tex.	13-6	,684	4,63
Hentgen, Tor.	**15-7**	**,682**	**3,49**

Retraits – Clemens, Bos., 185; Finley, Cal., 168; AFernandez, Chi., 154; Alvarez, Chi., 149; **Guzman, Tor., 148**; Appier, K.C., 146; Mussina, Bal., 145.

Victoires protégées – Wetteland, N.Y., 38; RHernandez, Chi., 33; Percival, Cal., 31; Mesa, Cle., 30; Henneman, Tex., 26; Montgomery, K.C., 23; RMyers, Bal., 23.

Sommaires de baseball

Ligue américaine

BLUE JAYS 2 ROYALS 1

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Nixon cc	4	0	1	0	Offrmn 1b	4	0	1	1
Brnnfld cd	4	0	0	0	TGdwn cc	4	0	1	0
Samuel 1b	4	1	1	0	Lckhrt 2b	3	0	1	0
Carter fd	4	1	1	0	Hmelin fd	4	0	0	0
Sprgue 3b	2	0	0	1	Paqtte 3b	4	0	1	0
O'Brien r	3	0	0	1	Tucker cg	2	0	0	0
RPerez cg	4	0	1	0	Sweeny r	4	0	1	0
AGnzlz ac	3	0	0	0	Damon cd	4	1	1	0
TPerez 2b	3	0	2	0	DHwrd ac	2	0	0	0
Totaux	**31**	**2**	**6**	**2**	**Totaux**	**31**	**1**	**6**	**1**

Toronto 000 100 001–2
Kansas City ..001 000 000–1

DJ–Toronto 1. **LSB**–Toronto 5, Kansas City 7. **2B**–Samuel (8). **3B**–Carter (7). **BV**–Samuel (7), TGoodwin 2 (57), Lockhart (11). **BS**–Sprague, O'Brien.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Toronto						
WWilliams	7	5	1	1	4	5
Spoljaric (G, 2-0)	1	1	0	0	0	1
Timlin (VP, 22)	1	0	0	0	0	0
Kansas City						
Rosado (P, 4-3)	9	6	2	2	1	3

ML–Rosado. **BP**–O'Brien.
Arbitres–Marbre, Hirschbeck; 1er but, Joyce; 2e but, McKean; 3e but, Hendry.
Durée–2 h 24. **Assistance**–16 862.

RANGERS 10 INDIANS 3

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Hmilton cc	4	2	2	1	Vizquel ac	3	0	1	0
IRdrgz r	6	1	0	0	Cndele ac	1	0	0	0
Greer cg	4	2	1	1	Vzcaino 2b	3	0	0	0
JGnzlz cd	4	1	2	4	Kent 2b	1	0	0	0
WClark 1b	4	0	1	0	Thome 3b	1	1	0	0
Palmer 3b	3	2	2	3	Belle cg	3	2	2	2
Ttleton fd	5	0	0	0	MRmrz cd	4	0	0	0
McLmr 2b	4	1	2	1	Giles fd	4	0	1	1
Elster ac	5	1	2	0	Crreon 1b	4	0	0	0
					Brntz cc	3	0	0	0
					SAlmr r	3	0	0	0
Totaux	**39**	**10**	**12**	**10**	**Totaux**	**30**	**3**	**4**	**3**

Texas 221 400 100–10
Cleveland 000 101 001–3

E–Vizcaino (4). **DJ**–Texas 1. **LSB**–Texas 10, Cleveland 4. **2B**–Hamilton (24), Greer (35), JGonzalez (25), Palmer (23), McLemore (20), Elster (26), Belle (26), Giles (9). **C**–Palmer (29), Belle (40). **BV**–McLemore (23). **BS**–Hamilton, Palmer.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Texas						
Pavlik (G, 14-6)	9	4	3	3	4	2
Cleveland						
JMcDowell (P, 10-8)	3	8	8	7	3	3
Swindell	4	3	2	2	1	0
Tavarez	1	0	0	0	2	0
Mercker	1	1	0	0	0	0

JMcDowell a lancé à 3 frappeurs en 4e.
Arbitres–Marbre, Coble; 1er but, Reed; 2e but, Johnson; 3e but, Young.
Durée–2 h 43. **Assistance**–42 393.

MARINERS 4 YANKEES 10

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Amaral cg	4	0	0	0	Raines cg	5	0	0	0
ARdrgz ac	4	1	1	1	Boggs 3b	5	2	2	0
Grfy Jr cc	3	1	1	0	Strwbr cd	5	0	3	0
EMrtnz fd	2	1	0	0	GeWtns cd	0	1	0	0
Buhner cd	4	1	1	3	Fielder fd	5	2	4	1
BRlfntr 1b	4	0	0	0	Fox fd	0	1	0	0
DWilsn r	2	0	0	0	TMrtnz 1b	4	2	3	5
Manto 3b	3	0	0	0	BeWtns cc	4	2	1	1
Cora 2b	2	0	0	0	DJeter ac	3	0	1	2
Widger fs	1	0	0	0	Leyritz r	4	0	2	1
Sheets 2b	0	0	0	0	Kelly 2b	4	0	0	0
Totaux	**29**	**4**	**3**	**4**	**Totaux**	**39**	**10**	**16**	**10**

Seattle 300 001 000–4
New York 011 041 12x–10

DJ–Seattle 1, New York 1. **LSB**–Seattle 2, New York 8. **2B**–Fielder (16), Leyritz (8). **C**–ARodriguez (29), Buhner (36), Fielder (31), TMartinez (19), BeWilliams (24).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Seattle						
Carmona (P, 6-2)	4,1	10	6	6	2	2
Bosio	3,2	6	4	4	1	3
New York						
Pettitte (G, 18-7)	9	3	4	4	4	4

ML–Carmona.
Arbitres–Marbre, Barrett; 1er but, Tschida; 2e but, McClelland; 3e but, Shulock.
Durée–2 h 36. **Assistance**–33 994.

WHITE SOX 12 TIGERS 7

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Phillips cg	4	1	0	0	Hgmsn cg	4	1	1	0
DaMtnz cc	3	1	0	0	Nevin fs	1	0	0	0
DLewis cc	0	1	0	0	MLewis 2b	4	0	1	0
FThms 1b	4	1	1	1	Frymn 3b	5	0	1	0
Baines fd	4	1	1	0	Sierra cd	4	2	2	0
Vntura 3b	5	2	2	2	TClark 1b	3	1	0	0
Trtbull cd	4	1	1	4	Nieves fd	4	0	1	0
Drhm 2b	5	1	4	2	ACdeno ac	4	1	1	2
Krkvce r	2	0	0	0	Asmus r	3	1	2	0
Norton fs	2	1	2	0	Bartee cc	1	0	0	0
Brders r	0	0	0	0	Pride cg	1	1	1	3
Guillen ac	5	2	2	3	Easley fs	0	0	0	0
Totaux	**38**	**12**	**13**	**12**	**Totaux**	**34**	**7**	**10**	**5**

Chicago 000 005 007–12
Detroit 100 204 000–7

E–Sierra (5). **DJ**–Chicago 2, Detroit 1. **LSB**–Chicago 6, Detroit 5. **2B**–Ventura (25), Durham (28), Ausmus (8). **3B**–Fryman (2). **C**–Tartabull (16), Guillen (4), ACedeno (6), Pride (5). **BV**–Sierra (2). **S**–Bartee. **BS**–FThomas.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Chicago						
Baldwin	6	8	7	7	3	6
Simas (G, 2-7)	2	2	0	0	0	2
Sauveur	0	0	0	0	1	0
RHernandez	1	0	0	0	0	2
Detroit						
Olivares	5,1	4	5	5	4	3
Eischen	1,2	1	0	0	1	1
MMyers	0,2	0	0	0	0	0
Lima (P, 3-6)	0,2	4	5	5	0	0
JCummings	0,1	1	1	1	0	1
Olson	0,1	3	1	1	0	0

Sauveur a lancé à un frappeur en 9e.
Atteint–par Lima (DLewis). **ML**–Baldwin.
Arbitres–Marbre, Phillips; 1er but, Roe; 2e but, Merrill; 3e but, Scott.
Durée–3 h 07. **Assistance**–14 690.

Dimanche soir

ROYALS 3 RANGERS 10

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Offrmn 2b	5	0	1	0	Hmlton cc	3	0	1	0
Randa 3b	3	0	1	1	IRdrgz r	4	1	2	0
Paqtte cg	4	0	2	0	Greer cg	4	1	1	0
Mcfrlne r	3	0	1	0	Buford cg	0	0	0	0
Sweeny fd	4	0	1	0	JGnzlz cd	5	2	3	1
KYng 1b	4	1	1	0	Valle 1b	0	0	0	0
Tucker cd	3	1	1	0	WClark 1b	4	3	3	4
Nrmn cc	3	1	0	0	RGnzls 1b	1	0	0	0
DHwrd ac	4	0	2	2	Palmer 3b	4	1	2	2
					Newson cd	1	0	1	0
					Ttleton fd	4	0	1	1
					McLmr 2b	4	1	2	0
					Elster ac	5	1	1	2
Totaux	**33**	**3**	**10**	**3**	**Totaux**	**40**	**10**	**17**	**10**

Kansas City ..000 030 000— 3
Texas .....420 013 00x—10

DJ—Kansas City 1, Texas 1. **LSB**—Kansas City 7, Texas 11. **2B**—Randa (20), DHoward (13), IRodriguez (39), JGonzalez (24), WClark (19), Newson (13). **C**—WClark (8), Palmer (28), Elster (20). **BV**—JGonzalez (1). **RTV**—Tucker (4). **BS**—Randa.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Kansas City						
Appier (P, 11-8)	2,2	6	6	6	3	1
Granger	1,1	3	1	1	1	0
Bluma	1,1	4	3	3	0	1
Huisman	1,2	2	0	0	1	1
Pichardo	1	2	0	0	0	2
Texas						
DOliver	4,2	7	3	3	2	3
KeGross (G, 10-7)	4,1	3	0	0	0	4

Granger a lancé à 2 frappeurs en 5e.
Atteint— par DOliver (Norman).
Arbitres—Marbre, Scott; 1er but, Phillips; 2e but, Roe; 3e but, Merrill.
Durée—2 h 57. **Assistance**—30 480.

Assistances du baseball majeur

Voici les moyennes d'assistances du baseball majeur au 19 août 1996:

Semaines	Joutes	Moyennes	1995	Différences
1re	79	26 579	25 541	+ 4,5%
2e	159	27 281	25 532	+ 6,8%
3e	245	26 331	24 261	+ 8,5%
4e	338	25 260	23 606	+ 7,0%
5e	420	25 267	23 581	+ 7,2%
6e	505	24 650	23 122	+ 6,6%
7e	587	24 948	23 356	+ 6,8%
8e	683	25 307	23 709	+ 6,7%
9e	754	25 250	23 627	+ 6,9%
10e	838	25 409	24 052	+ 5,6%
11e	931	25 737	24 296	+ 5,9%
12e	1 019	25 888	24 609	+ 5,2%
13e	1 120	26 074	24 786	+ 5,2%
14e	1 203	26 338	24 990	+ 5,4%
15e	1 257	26 473	25 088	+ 5,5%
16e	1 353	26 754	25 269	+ 5,9%
17e	1 446	26 872	25 512	+ 5,3%
18e	1 532	26 861	25 406	+ 5,7%
19e	1 625	26 814	25 387	+ 5,6%
20e	1 709	26 910	25 267	+ 6,5%

Ligue américaine

	Domicile	Assis. totale	Moyenne	Route	Assis. totale	Moyenne
Baltimore	61	2 723 847	44 653	61	1 624 190	26 626
Boston	62	1 761 637	28 414	61	1 687 084	27 657
Californie	63	1 464 640	23 248	59	1 414 059	23 967
Chicago	57	1 254 686	22 012	65	1 735 412	26 699
Cleveland	58	2 429 634	41 890	66	1 985 887	30 089
Detroit	56	851 588	15 207	66	1 705 912	25 847
Kansas City	60	1 131 857	18 864	65	1 701 704	26 180
Milwaukee	63	1 079 291	17 132	59	1 488 683	25 232
Minnesota	61	1 093 682	17 929	60	1 533 207	25 553
New York	61	1 666 201	27 315	58	1 691 346	29 161
Oakland	65	876 954	13 492	60	1 443 463	24 058
Seattle	64	2 074 644	32 416	57	1 607 472	28 201
Texas	66	2 329 079	35 289	58	1 477 614	25 476
Toronto	**61**	**1 940 968**	**31 819**	**63**	**1 582 675**	**25 122**
L.A. totaux	**858**	**22 678 708**	**26 432**	**858**	**22 678 708**	**26 432**

Ligue nationale

	Domicile	Assis. totale	Moyenne	Route	Assis. totale	Moyenne
Atlanta	65	2 270 584	34 932	57	1 822 297	31 970
Chicago	63	1 785 284	28 338	58	1 725 758	29 754
Cincinnati	60	1 502 681	25 045	57	1 423 280	24 970
Colorado	59	2 833 484	48 025	64	1 750 842	27 357
Floride	64	1 405 271	21 957	60	1 737 338	28 956
Houston	57	1 426 469	25 026	65	1 599 105	24 602
Los Angeles	59	2 334 097	39 561	64	1 856 161	29 003
Montréal	**63**	**1 250 907**	**19 856**	**58**	**1 624 572**	**28 010**
New York	59	1 228 269	20 818	61	1 599 383	26 219
Philadelphie	59	1 424 578	24 145	62	1 620 133	26 131
Pittsburgh	61	1 072 583	17 583	59	1 493 641	25 316
St. Louis	63	2 068 987	32 841	60	1 551 676	25 861
San Diego	63	1 644 217	26 099	62	1 737 188	28 019
San Francisco	56	1 059 163	18 914	64	1 765 200	27 581
LN Totaux	**851**	**23 306 574**	**27 387**	**851**	**23 306 574**	**27 387**

Les Expos en chiffres

(Sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
18. Alou Moises	415	73	118	80	17	8	,284
11. Andrews Shane	314	41	81	61	17	3	,258
24. Fletcher Darrin	322	40	91	55	12	0	,283
30. Floyd Cliff	183	23	44	20	5	5	,240
4. Grudzielanek Mark	498	83	154	37	5	24	,309
3. Lansing Mike	482	81	148	46	10	17	,307
29. Obando Sherman	159	25	40	20	7	2	,252
40. Rodriguez Henry	436	72	121	88	30	2	,278
7. Santangelo F.P.	284	42	80	45	5	4	,282
21. Segui David	277	43	77	35	5	2	,278
9. Silvestri Dave	139	14	32	14	0	2	,230
2. Spehr Tim	41	4	4	3	1	1	,098
5. Stankiewicz Andy	68	11	18	4	0	1	,265
25. Webster Lenny	119	10	25	12	0	0	,210
22. White Rondell	197	22	61	29	5	7	,310

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	R	Mpm
37. Cormier Rhéal	7	8	0	144,0	68	39	87	4,25
47. Daal Omar	1	2	0	59,0	19	24	50	2,90
39. Dyer Mike	5	5	2	61,2	30	30	42	4,38
13. Fassero Jeff	12	7	0	180,0	58	43	175	2,90
14. Juden Jeff	4	0	0	53,1	25	26	43	4,22
31. Leiter Mark	7	10	0	162,0	92	56	129	5,11
52. Leiper Dave	0	0	0	2,0	0	0	1	0,00

Les statistiques

Golf

Boursiers de la PGA

Au 19 août

	Rondes	Bourses
1. Mark Brooks	24	1 309 137 $
2. Phil Mickelson	19	1 196 799 $
3. Mark O'Meara	19	1 144 999 $
4. Tom Lehman	19	1 144 571 $
5. Fred Couples	14	1 022 469 $
6. Steve Stricker	19	962 339 $
7. Scott Hoch	21	926 634 $
8. Nick Faldo	15	839 421 $
9. Davis Love III	19	820 764 $
10. Greg Norman	15	807 237 $
11. Justin Leonard	24	774 608 $
12. Tommy Tolles	21	774 007 $
13. Ernie Els	16	766 557 $
14. Kenny Perry	22	747 179 $
15. Vijay Singh	21	734 760 $
16. David Duval	19	731 849 $
17. Corey Pavin	17	697 019 $
18. Brad Faxon	18	690 690 $
19. Jeff Maggert	22	687 147 $
20. Steve Jones	22	660 107 $
21. John Cook	21	650 935 $
22. Tom Watson	14	640 438 $
23. Jim Furyk	24	606 079 $
24. Michael Bradley	21	519 604 $
25. Bob Tway	19	499 204 $
26. Mark Mccumber	15	487 226 $
27. Woody Austin	28	483 921 $
28. Rocco Mediate	17	467 613 $
29. Jeff Sluman	24	462 694 $
30. John Huston	19	461 389 $
31. Steve Elkington	19	454 067 $
32. Col. Montgomerie	7	421 011 $
33. M. Calcavecchia	23	417 623 $
34. Loren Roberts	18	416 543 $
35. Clarence Rose	21	414 696 $
36. Lee Janzen	22	402 492 $
37. Nick Price	14	402 467 $
38. Craig Parry	17	401 684 $
39. Payne Stewart	21	401 539 $
40. D.A. Weibring	12	395 251 $
41. Tim Herron	24	384 904 $
42. Fred Funk	25	380 785 $
43. Tom Purtzer	19	375 924 $
44. Billy Andrade	24	370 938 $
45. David Frost	19	368 762 $
46. Paul Stankowski	21	365 737 $
47. Paul Goydos	24	361 266 $
48. Duffy Waldorf	15	354 082 $
49. Scott McCarron	21	348 139 $
50. Fuzzy Zoeller	15	344 313 $
51. Jay Haas	22	335 919 $
52. Jay Don Blake	22	321 263 $
53. Kirk Triplett	19	318 634 $
54. Tom Kite	19	317 146 $
55. Scott Simpson	19	307 468 $
56. Larry Mize	19	305 258 $
57. Craig Stadler	15	297 700 $
58. John Morse	21	293 998 $
59. Grant Waite	21	284 817 $
60. Jesper Parnevik	17	283 887 $
61. Russ Cochran	22	266 721 $
62. Larry Nelson	19	262 843 $
63. Len. Clements	19	259 068 $
64. Frank Nobilo	7	255 654 $
65. Glen Day	22	254 414 $
66. Gil Morgan	17	250 896 $
67. J. Gallagher Jr.	19	245 830 $
68. John Adams	22	237 216 $
69. Mike Brisky	25	236 360 $
70. David Ogrin	24	235 694 $
71. Joel Edwards	23	227 620 $
72. Bran. Chamblee	18	227 538 $
73. Chip Beck	23	224 027 $
74. Joe Ozaki	22	220 813 $
75. Greg Kraft	21	220 256 $
76. Marco Dawson	23	217 276 $
77. Willie Wood	5	202 293 $
78. Doug Martin	24	202 222 $
79. Emlyn Aubrey	14	200 688 $
80. Patrick Burke	19	196 734 $
81. Mike Hulbert	25	193 335 $
82. Nolan Henke	19	187 526 $
83. Steve Lowery	24	186 282 $
84. David Edwards	19	185 222 $
85. Brad Bryant	22	184 449 $
86. Mark Wiebe	19	184 125 $
87. John Wilson	23	179 541 $
88. Phil Blackmar	22	178 610 $
89. Neal Lancaster	27	178 386 $
90. Wayne Levi	16	177 517 $
91. Ben Crenshaw	19	176 857 $
92. David Toms	24	171 168 $
93. Dan Forsman	19	170 198 $
94. Rick Fehr	19	169 162 $
95. John Daly	19	167 365 $
96. Brad Fabel	21	167 174 $
97. Lee Rinker	26	166 247 $
98. Curtis Strange	19	165 163 $
99. Joey Sindelar	22	163 864 $
100. Dicky Pride	19	163 412 $
101. Bl. McCallister	22	162 440 $
102. Paul Azinger	19	161 002 $
103. Mike Reid	19	158 491 $
104. Scott Gump	25	157 557 $
105. Billy Mayfair	21	155 911 $
106. Jerry Kelly	25	155 855 $
107. Omar Uresti	25	155 393 $
108. Jim Carter	24	155 199 $
109. Kelly Gibson	27	153 669 $
110. Fulton Allem	15	148 615 $
111. Robert Gamez	18	144 900 $
112. Ted Tryba	30	142 445 $
113. Hal Sutton	23	139 798 $
114. Olin Browne	21	139 314 $
115. Ken Green	23	132 755 $
116. Kev Sutherland	25	130 923 $
117. Ronnie Black	19	123 114 $
118. Charlie Rymer	23	123 111 $
119. Stuart Appleby	23	121 307 $
120. Bruce Fleisher	8	120 870 $
121. Rob Freeman	27	118 850 $
122. Gene Sauers	21	117 056 $
123. Tom Scherrer	26	116 480 $
124. Pete Jacobsen	18	115 229 $
125. Bob Lohr	24	114 918 $
126. K. Clearwater	18	112 132 $
127. D. Stockton Jr.	26	107 799 $
128. Jeff Gallagher	23	104 534 $
129. Curt Byrum	17	104 226 $
130. Bob Estes	19	102 940 $
Canadiens		
227. Dave Barr	13	17 442 $
244. Rick Todd	2	11 516 $
346. Jim Nelford	3	1 860 $

Boursières de la LPGA

Au 19 août

	Rondes	Bourses
1. Karrie Webb	19	653 821 $
2. Laura Davies	13	635 287 $
3. Annika Sorenstam	14	551 805 $
4. Liselotte Neumann	18	530 646 $
5. Meg Mallon	18	489 380 $
6. Kelly Robbins	19	440 978 $
7. Dottie Pepper	17	412 257 $
8. Emilee Klein	21	356 716 $
9. Michelle McGann	20	350 798 $
10. Val Skinner	21	350 508 $
11. Jane Geddes	20	289 174 $
12. Patty Sheehan	12	272 490 $
13. Kris Tschetter	20	257 166 $
14. Brandie Burton	19	254 895 $
15. Pat Bradley	19	239 091 $
16. Marianne Morris	20	227 500 $
17. Rosie Jones	19	227 397 $
18. Barb Mucha	19	217 747 $
19. Penny Hammel	21	201 053 $
20. Joan Pitcock	19	176 049 $
21. Nancy Lopez	15	175 689 $
22. Tracy Hanson	20	175 051 $
23. Catrin Nilsmark	17	169 603 $
24. Juli Inkster	16	162 759 $
25. Julie Piers	22	161 259 $
26. Pat Hurst	18	155 538 $
27. Amy Fruhwirth	20	154 984 $
28. Deb Richard	22	139 404 $
29. Tracy Kerdyk	21	138 524 $
30. Hiromi Kobayashi	17	136 920 $
31. Jane Crafter	14	134 899 $
32. Amy Benz	19	125 443 $
33. Vicki Fergon	20	121 571 $
34. Barb Whitehead	21	119 804 $
35. C. Johnston-Forbes	21	117 235 $
36. Missie McGeorge	18	117 140 $
37. Mayumi Hirase	21	117 121 $
38. Beth Daniel	14	116 969 $
39. Tammie Green	13	111 528 $
40. Chris Johnson	16	110 923 $
41. Tina Barrett	19	109 637 $
42. Alison Nicholas	13	107 336 $
43. Dale Eggeling	21	106 980 $
44. Amy Alcott	15	101 704 $
45. Kim Saiki	14	100 535 $
46. Donna Andrews	19	98 824 $
47. Carin Koch	17	98 680 $
48. Gail Graham	**21**	**98 548 $**
49. Betsy King	20	96 596 $
50. Caroline Pierce	20	95 963 $
62. Dawn Coe-Jones	**16**	**74 726 $**
114. Nancy Harvey	**17**	**31 629 $**
122. Lorie Kane	**5**	**24 751 $**
129. Jennifer Wyatt	**16**	**20 043 $**
141. B.B.-Scherbak	**y...15**	**13 440 $**
172. Deborah Lee	**..14**	**3 936 $**
180. Tara Fleming	**.14**	**2 723 $**
190. Tina Tombs	**....12**	**2 012 $**
193. Christa Teno	**..12**	**1 548 $**
199. Nancy Harvey	**..5**	**769 $**

Statistiques de la PGA

Au 19 août

Coups par ronde

Meneurs: 1. Corey Pavin, 69.56; 2. Mark O'Meara, 69.62; 3. Tom Watson, 69.71; 4. Tom Lehman, 69.73; 5. Scott Hoch, 69.79; 6. Fred Couples, 69.80; 7. Davis Love III, 69.82; 8. Brad Faxon, 69.86; 9. Rocco Mediate, 69.95; 10. Nick Faldo, 70.02.

Moyenne de distance sur les coups de départ

1. John Daly, 286.6; 2. John Adams et Davis Love III, 284.2; 4. Tim Herron, 284.1; 5. Fred Couples, 282.8; 6. Steve Stricker, 282.5; 7. Steve Jones, 280.0; 8. Kelly Gibson, 279.9; 9. Chris Smith, 279.4; 10. Carl Paulson, 279.3.

Moyenne de coups de départs sur les allées

1. Fred Funk, 79.4 pour cent; 2. Nick Faldo, 78.9; 3. Tom Byrum, 78.6; 4. David Edwards, 77.9; 5. John Morse, 77.2; 6. Lennie Clements, Loren Roberts et Curtis Strange, 76.5; 9. Olin Browne et Allen M. Doyle, 76.4.

Greens en coups réglementaires

1. Mark O'Meara, 73.5 pour cent; 2. Fred Couples, 73.3; 3. Tom Lehman, 71.5; 4. Tom Watson, 70.7; 5. Rocco Mediate, 70.6; 6. Bob Tway et Jesper Parnevik, 70.3; 8. Mark Calcavecchia, 70.2; 9. Fuzzy Zoeller, 70.1; 10. John Cook, 70.0.

Meneurs sur les verts

1. Brad Faxon, 1.714; 2. Nick Faldo, 1.733; 3. Mark O'Meara, 1.735; 4. Kirk Triplett, 1.742; 5. John Huston et Gil Morgan, 1.750; 7. Justin Leonard, 1.751; 8. Steve Stricker, 1.752; 9. John Wilson, 1.753; 10. Lee Janzen, 1.754.

Birdie meneurs

1. Mark O'Meara, 4.34; 2. Fred Couples, 4.23; 3. Nick Faldo, 4.05; 4. John Huston, 3.99; 5. Brad Faxon, 3.98; 6. Gil Morgan, 3.91; 7. David Duval, 3.89; 8. Larry Nelson, 3.88; 9. Tommy Tolles, 3.86; 10. Jeff Maggert, 3.84.

Eagle meneurs

1. Tom Watson, 82.8; 2. Vijay Singh, 108.0; 3. Chris Smith, 124.0; 4. Curt Byrum, 126.0; 5. Tom Scherrer, 128.0; 6. Carl Paulson, 130.5; 7. Omar Uresti, 131.4; 8. Scott McCarron, 137.3; 9. John Wilson, 140.0; 10. Deux à égalité à 141.0.

Classement général

1. Fred Couples, 195; 2. Tom Watson, 259; 3. Nick Faldo et Mark O'Meara, 265; 5. Davis Love III, 282; 6. Nick Price, 304; 7. David Duval, 317; 8. Jeff Maggert, 325; 9. Justin Leonard, 338; 10. Larry Nelson, 339.

Statistiques de la Ligue canadienne de football

Par équipes

Offensive

(L'attaque au sol plus l'attaque aérienne moins les pertes d'équipe)

	Verges	Sol	Passes
Toronto	3746	1007	2818
Calgary	3370	850	2619
Hamilton	2952	695	2581
Winnipeg	2788	650	2258
Montréal	2770	1135	1862
Edmonton	2752	612	2234
Saskatchewan	2641	939	1934
C.-B.	2548	991	1801
Ottawa	**2396**	**539**	**2147**

Défensive

(L'attaque au sol plus l'attaque aérienne moins les pertes d'équipe)

Edmonton	2064	861	1502
Calgary	2374	460	2209
Toronto	2505	773	1904
Saskatchewan	2865	664	2352
Montréal	2976	993	2150
Winnipeg	3052	894	2348
C.-B.	3107	748	2574
Hamilton	3441	944	2599
Ottawa	**3579**	**1081**	**2616**

Individuelles

Touchés

	T	Sol	Pa	Re	T	Pts
Anderson, Cal	10	9	1	0	0	60
Drmmond, Tor	8	5	3	0	0	48
Flutie, Tor	6	6	0	0	0	36
Williams, Tor	6	0	6	0	0	36
Trevathan, C.-B.	6	0	6	0	0	36
Bradford, Mtl	6	6	0	0	0	36
Cody, Ham	6	0	6	0	0	36
Armstrong, Mtl	5	0	5	0	0	30
Baker, Edm	5	0	4	1	0	30
Clemons, Tor	5	4	1	0	0	30
Rogers, Ott	**5**	**0**	**5**	**0**	**0**	**30**
Climie, Mtl	4	0	4	0	0	24
Moore, Cal	4	0	4	0	0	24
Millington, C.-B.	4	1	3	0	0	24
Phillips, Ham	4	0	4	0	0	24
Winfield, Ham	4	0	4	0	0	24
Brown, Edm	4	0	4	0	0	24
Rchrdson, Wpg	4	3	1	0	0	24
Masotti, Tor	4	0	4	0	0	24
Pitts, Cal	4	0	4	0	0	24
Mimbs, Sask	4	4	0	0	0	24
Burse, Edm	4	3	1	0	0	24

Botteurs de précision

	C	Pi	S	OP	P
McLoughlin, Cal	34	27	1	0	116
Vanderjagt, Tor	32	16	6	0	86
Osbaldiston, Ham	19	19	7	0	83
Baker, Mtl	23	17	5	0	79
Westwood, Wpg	17	17	3	0	71
Passaglia, C.-B.	16	17	2	0	69
Jagas, Sask	13	15	7	0	65
Lammle, Ott	**12**	**11**	**8**	**0**	**53**
McCallum, Sask	6	11	4	0	43
Fleming, Edm	8	6	0	0	26
Dahlem, Sask	1	2	0	0	7
Cameron, Wpg	0	0	4	0	4
Matich, Sask	2	0	1	0	3
Martino, Cal	0	0	3	0	3
Harper, Edm	0	0	2	0	2

Placements

	A	M	L
McLoughlin, Cal	30	27	52
Osbaldiston, Ham	26	19	47
Westwood, Wpg	22	17	57
Passaglia, C.-B.	22	17	49
Baker, Mtl	20	17	47
Vanderjagt, Tor	23	16	51
Jagas, Sask	23	15	45
McCallum, Sask	15	11	44
Lammle, Ott	**16**	**11**	**53**
Fleming, Edm	6	6	50
Dahlem, Sask	2	2	32

Transformations

	A	M
McLoughlin, Cal	34	34
Vanderjagt, Tor	32	32
Baker, Mtl	23	23
Osbaldiston, Ham	20	19
Westwood, Wpg	17	17
Passaglia, C.-B.	16	16
Jagas, Sask	14	13
Lammle, Ott	**12**	**12**
Fleming, Edm	8	8
McCallum, Sask	6	6
Matich, Sask	2	2
Dahlem, Sask	1	1

Porteurs de ballon

	C	Ver	Moy	T
Mimbs, Sask	130	691	5.3	27
Anderson, Cal	129	554	4.3	29
Blount, Edm	120	516	4.3	25
Drummond, Tor	77	513	6.7	79
Philpot, C.-B.	72	403	5.6	26
Bradford, Mtl	60	384	6.4	34
Flutie, Tor	45	312	6.9	24
Richardson, Wpg	53	260	4.9	18
Garcia, Cal	38	257	6.8	30
Grier, Ott	**45**	**243**	**5.4**	**38**
Stewart, Ham	38	234	6.2	56
Soles, Mtl	37	219	5.9	28
Millington, C.-B.	30	199	6.6	20
Dunigan, Ham	20	158	7.9	22

Receveurs de passes

	No	Ver	Moy	T
Pitts, Cal	44	697	15.8	40
Brown, Edm	34	686	20.2	46
Rogers, Ott	**35**	**609**	**17.4**	**90**
Vaughn, Cal	29	607	20.9	104
Masotti, Tor	36	550	15.3	39
Williams, Tor	34	546	16.1	45
maifield, Sask	29	534	18.4	79
Clemons, Tor	49	522	10.7	24
Cody, Ham	28	487	17.4	51
Armstrong, Mtl	30	487	16.2	45
Trevathan, C.-B.	29	478	16.5	45
Narcisse, Sask	32	475	14.8	77
Phillips, Ham	32	470	14.7	40
Climie, Mtl	22	467	21.2	44
Gordon, Ott	**29**	**437**	**15.1**	**55**
Stegall, Wpg	24	423	17.6	53
Winfield, Ham	24	413	17.2	50
Drummond, Tor	40	413	10.3	32
Long, Ham	31	408	13.2	46
Grant, Ham	17	401	23.6	51

Botteurs

	No	Ver	Moy	Pl
Osbaldiston, Ham	50	2236	44.7	65
Baker, Mtl	63	2755	43.7	72
Cameron, Wpg	68	2965	43.6	75
Passaglia, C.-B.	60	2599	43.3	65
Martino, Cal	54	2269	42.0	73
Vanderjagt, Tor	43	1799	41.8	69
Harper, Edm	74	3087	41.7	60
Matich, Sask	67	2785	41.6	64
Lammle, Ott	**80**	**3249**	**40.6**	**69**
Trevathan, C.-B.	1	33	33.0	33
Dawson, Mtl	1	29	29.0	29

Retours de dégagements

	No	Ver	Moy	Pl
Cunningham, Tor	40	453	11.3	73
Baker, Edm	33	337	10.2	86
Coleman, Cal	30	285	9.5	47
Harris, Sask	13	276	21.2	77
Ruffin, Sask	26	249	9.6	99
Vaughn, Cal	25	246	9.8	32
Dawson, Mtl	29	234	8.1	46
Baker, Wpg	28	212	7.6	46
Wilhite, Ott	**18**	**202**	**11.2**	**43**
Rogers, Ham	15	151	10.1	57
Verdin, C.-B.	25	133	5.3	21
Guliford, Wpg	10	130	13.0	46
Brown, Edm	17	128	7.5	25
Stegall, Wpg	15	110	7.3	19

Retours de bottés d'envoi

	No	Ver	Moy	Pl
McLoughlin, Cal	44	2625	59.7	74
Vanderjagt, Tor	44	2522	57.3	80
Baker, Mtl	42	2479	59.0	70
Westwood, Wpg	33	2128	64.5	83
Osbaldiston, Ham	35	2079	59.4	83
Caravatta, C.-B.	32	1838	57.4	67
Jagas, Sask	28	1483	53.0	66
Lammle, Ott	**26**	**1479**	**56.9**	**80**
McCallum, Sask	12	771	64.3	79
Fleming, Edm	10	625	62.5	73
Dahlem, Sask	3	168	56.0	60
Matich, Sask	2	105	52.5	54

Bottés d'envois

	No	Ver	Moy	T
Cunningham, Tor	24	441	18.4	49
Wilhite, Ott	**23**	**423**	**18.4**	**33**
Coleman, Cal	17	422	24.8	51
Verdin, C.-B.	19	415	21.8	43
Rogers, Ham	14	355	25.4	50
Ruffin, Sask	16	320	20.0	34
Baker, Wpg	14	268	19.1	28
Dawson, Mtl	13	263	20.2	31
Guliford, Wpg	11	262	23.8	31
Cody, Ham	13	239	18.4	47
Baysinger, C.-B.	10	226	22.6	47
Rush, Mtl	10	215	21.5	33

Retour d'interception

	No	Ver	Moy	T
Henry, Ott	**5**	**105**	**54**	**1**
Jordan, Cal	5	87	53	0
Reed, Edm	4	106	106	1
Robinson, Ham	4	44	27	0
Coleman, Cal	4	33	33	1
Humphries, Ott	**3**	**73**	**39**	**1**
Rogers, Edm	3	63	43	0
Smith, Tor	3	55	44	0
Grier, Ham	3	43	24	0
Gordon, Mtl	3	28	18	0
Smith, Mtl	3	13	13	0

Retours d'échappés

	No	Ver	Moy	T
Hall, Cal	3	73	50	1
Ruffin, Sask	3	27	18	0
Cummins, Ott	**3**	**0**	**0**	**0**
Givens, Tor	3	0	0	0
Carthon, C.-B.	2	7	6	1
Frank, Edm	2	6	6	0
Weir, Edm	2	0	0	0
Philbrick, Ham	2	0	0	0
Randolph, Mtl	2	0	0	0

Tennis

Boursiers de l'ATP

Au 19 août

1. Yevgeny Kafelnikov	1 629 763 $
2. Thomas Muster	1 363 666 $
3. Goran Ivanisevic	1 219 395 $
4. Richard Krajicek	1 164 211 $
5. Michael Chang	1 035 766 $
6. Pete Sampras	1 017 922 $
7. Andre Agassi	895 660 $
8. Marc Rosset	745 429 $
9. Mark Woodforde	730 202 $
10. Boris Becker	694 657 $
11. Jakob Hlasek	694 303 $
12. Alberto Costa	674 056 $
13. Todd Woodbridge	631 638 $
14. Marcelo Rios	604 328 $
15. Michael Stich	587 635 $
16. Todd Martin	574 396 $
17. Wayne Ferreira	574 140 $
18. Byron Black	569 332 $
19. Paul Haarhuis	557 046 $
20. Jim Courier	499 572 $
21. Jan Siemerink	495 166 $
22. MaliVai Washington	493 998 $
23. Richey Reneberg	492 870 $
24. Stefan Edberg	457 057 $
25. Thomas Enqvist	455 147 $
26. Jonas Bjorkman	451 975 $
27. Guy Forget	446 903 $
28. Daniel Vacek	435 581 $
29. Petr Korda	435 346 $
30. Cedric Pioline	430 404 $
31. Alex Corretja	428 533 $
32. Nicklas Kulti	399 353 $
33. Roberto Carretero	392 845 $
34. Mark Knowles	377 307 $
35. Bohdan Ulihrach	372 217 $
36. Jiri Novak	368 414 $
37. Felix Mantilla	368 396 $
38. Javier Sanchez	366 682 $
39. Grant Connell	**363 847 $**
40. Alberto Berasategui	357 932 $
41. Carlos Moya	352 155 $
42. Tomas Carbonell	349 209 $
43. Jason Stoltenberg	347 072 $
44. Andrea Gaudenzi	345 643 $
45. Francisco Clavet	332 703 $
46. Daniel Nestor	**328 103 $**
47. Alex O'Brien	323 166 $
48. Mark Philippoussis	303 220 $
49. Andrei Medvedev	301 088 $
50. Sandon Stolle	296 968 $
79. Sebastien Lareau	**188 219 $**

Boursières de la WTA

Au 19 août

1. Steffi Graf	1 572 681 $
2. Ar. Sanchez Vicario	1 247 539 $
3. Monica Seles	715 804 $
4. Conchita Martinez	579 601 $
5. Lindsay Davenport	532 918 $
6. Jana Novotna	483 202 $
7. Iva Majoli	479 335 $
8. Mary Joe Fernandez	409 456 $
9. Martina Hingis	389 356 $
10. Anke Huber	364 865 $
11. Meredith McGrath	361 813 $
12. Chanda Rubin	323 389 $
13. Larisa Neiland	321 838 $
14. Irina Spirlea	312 014 $
15. Helena Sukova	286 276 $
16. Kimiko Date	274 936 $
17. Karina Habsudova	236 892 $
18. Amanda Coetzer	222 867 $
19. Julie Halard-Decugis	219 274 $
20. Gigi Fernandez	211 689 $
58. Patricia Hy-Boulais	**82 312 $**

Rangs de l'ATP

Au 19 août

1. Pete Sampras, E.-U.	4 318 points
2. Thomas Muster, Autriche	3 722
3. Michael Chang, E.-U.	3 522
4. Yevgeny Kafelnikov, Russie	3 178
5. Boris Becker, Allemagne	3 091
6. Goran Ivanisevic, Croatie	2 831
7. Richard Krajicek, Pays-Bas	2 434
8. Andre Agassi, E.-U.	2 399
9. Jim Courier, E.-U.	2 337
10. Wayne Ferreira, AFS	2 334
11. Marcelo Rios, Chili	1 954
12. Malivai Washington, E.-U.	1 898
13. Todd Martin, E.-U.	1 667
14. Thomas Enqvist, Suède	1 662
15. Alberto Costa, Espagne	1 633
16. Felix Mantilla, Espagne	1 526
17. Marc Rosset, Suisse	1 509
18. Cédric Pioline, France	1 500
19. Michael Stich, Allemagne	1 473
20. Jan Siemerink, Pays-Bas	1 358
21. Arnaud Boetsch, France	1 343
22. Carlos Moya, Espagne	1 336
23. Alb. Berasategui, Espagne	1 320
24. Francisco Clavet, Espagne	1 307
25. Jason Stoltenberg, Aus.	1 283
26. Paul Haarhuis, Pays-Bas	1 260
27. Richey Reneberg, E.-U.	1 234
28. Stefan Edberg, Suède	1 197
29. Mark Philippoussis, Aus.	1 192
30. Mark Woodforde, Aus	1 183
31. Magnus Gustafsson, Suè.	1 171
32. Alex Corretja, Espagne	1 165
33. Renzo Furlan, Italie	1 131
34. Daniel Vacek, Rép.tch.	1 116
35. Bohda Ulihrach, Rép.tch.	1 059
36. Byron Black, Zimbabwe	1 053
37. Tim Henman, G.-B.	1 015
38. Andrei Medvedev, Ukraine	968
39. Hernan Gumy, Argentine	929
40. Andrea Gaudenzi, Italie	926
41. Carlos Costa, Espagne	894
42. Slava Dosedel, Rép. tchèque	892
43. Todd Woodbridge, Australie	888
44. Mikael Tillstrom, Suède	876
45. Chris Woodruff, E.-U.	867
46. Petr Korda, Rép. tchèque	855
47. Jiri Novak, Rép. tchèque	847
48. Gilbert Schaller, Autriche	847
49. Sjeng Schalken, Pays-Bas	823
50. Filip Dewulf, Belgique	823

Rangs de la WTA

Au 19 août

1. Monica Seles, E.-U.	358.4000
1. Steffi Graf, Allemagne	330.7857
2. A. Sanchez Vicario, Espagne	226.5454
3. Conchita Martinez, Esp.	198.1928
4. Iva Majoli, Croatie	185.3142
5. Anke Huber, All.	159.5541
6. Jana Novotna, Rép. tch.	136.6298
7. Lindsay Davenport, E.-U.	132.9417
8. Mary Joe Fernandez, E.-U.	132.5446
9. Kimiko Date, Japon	123.8206
10. Chanda Rubin, E.-U.	117.9201
11. Mag. Maleeva, Bul.	109.3280
12. Mary Pierce, France	104.7583
13. B. Schultz-McCarthy, P-B	103.9109
14. Barbara Paulus, Aut.	95.4286
15. Gabriela Sabatini, Arg.	88.3504
16. Martina Hingis, Suisse	85.2000
17. Karina Habsudova, Slo.	78.5214
18. Amanda Coetzer, AFS	77.0799
19. J. Halard-Decugis, Fra.	76.2247
20. Meredith McGrath, E.-U.	74.9643
21. Irina Spirlea, Rou.	71.3676
22. Amy Frazier, E.-U.	63.2321
23. Ai Sugiyama, Japon	57.7195
24. Sabine Appelmans, Bel.	57.5650
25. Judith Wiesner, Aut.	56.8118
26. Nathalie Tauziat, Fra.	55.8158
27. Elena Likhovtseva, Rus.	55.3381
28. Natasha Zvereva, Bié.	53.8852
29. Yayuk Basuki, Ind.	47.0714
30. Naoko Sawamatsu, Jap.	46.8970
31. Helena

La course au meilleur deuxième

Une sensation formidable de participer à la lutte

À défaut d'avoir de l'argent, les Expos ont le moral. C'est déjà beaucoup dans la course au meilleur deuxième.



RICHARD MILO
Presse Canadienne — San Diego

«C'est une sensation formidable d'être impliqué dans la course. On lutte pour l'argent, le championnat, la Série mondiale», a dit Felipe Alou au cours de sa conversation d'avant-match avec les médias.

Le gérant des Expos a fait état de ses sentiments quand on lui a dit que Dave Veres aimerait effectuer de plus longues présences en relève.

«À pareille date l'an dernier, on jouait pour moins de ,500 et on n'allait nulle part, a-t-il dit. Chaque décision est importante. Je n'ai rien à expliquer aux joueurs. Ils comprennent l'importance de chaque jeu.»

Alou est convaincu que les Expos ont de bonnes chances de participer aux séries de championnat s'ils continuent à jouer avec autant de passion et de caractère.

«On a occupé le premier ou le deuxième rang toute l'année. S'ils le veulent, je pense qu'ils pourront tenir leur bout. On est passé à travers plusieurs épreuves cette saison. Il y a eu des blessures, des voyages difficiles et maintenant, des suspensions...»

Les Expos l'ont emporté dimanche pour éviter la balayage contre les Dodgers même s'ils jouaient avec deux joueurs de moins.

Rodriguez et Andrews absents

En raison de sa suspension de quatre matches, Henry Rodriguez n'était pas en uniforme et Shane Andrews n'était pas disponible. Le joueur de troisième but a subi une sévère contusion au pouce droit samedi quand il a été atteint par un tir de Ramon Martinez et il ne sera pas de retour avant la dernière série du voyage à San Francisco.

Andrews a été remplacé par Dave Silvestri, un joueur au talent moyen dont le jeu défensif au troisième but a de sérieuses lacunes.

Malgré tout, les Expos ont gagné...

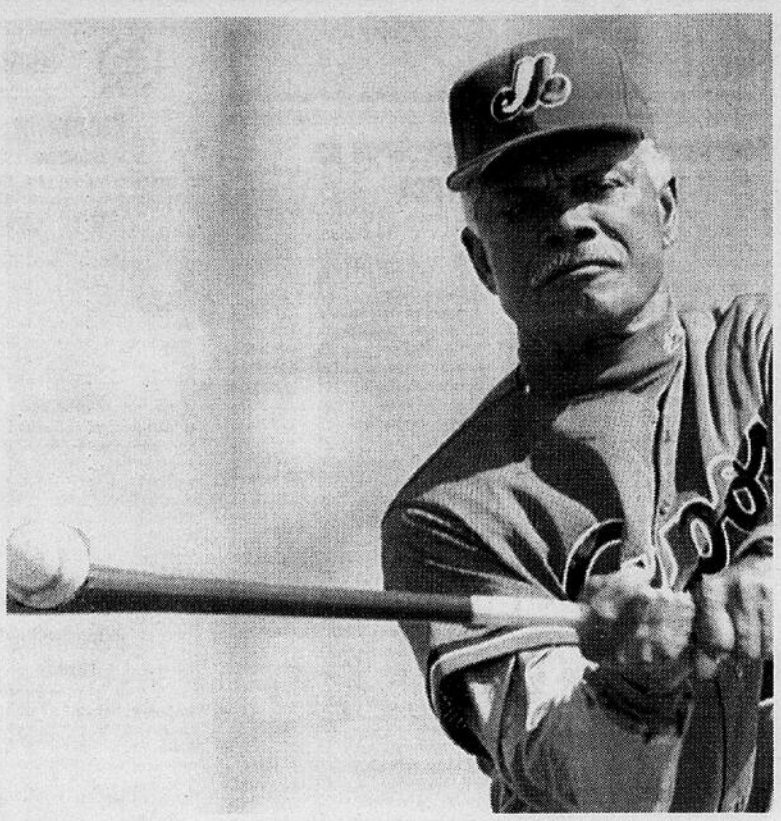
Rondell White a fait la différence en claquant un grand chelem dès la première manche mais Dave Veres s'est aussi imposé en relève. Il n'a alloué aucun coup sûr en deux manches et un tiers.

La veille, c'est le même Veres qui avait donné le circuit victorieux à Mike Piazza.

«Joe (Kerrigan) a eu un entretien avec les releveurs. Il leur a dit des mots d'encouragements. Si j'étais un releveur, je n'aimerais pas entendre dire qu'on va profiter de l'enclos. Je sais de toute façon qu'on a de trop bons releveurs pour qu'on dise de telles choses.»

En ce qui a trait à l'utilisation de ses joueurs, Alou a noté qu'il doit gérer en fonction des besoins de son équipe.

«Il faut faire ce qu'il y a de mieux pour l'équipe. Quand un gars lance bien, je le laisse au monticule, sinon je fais appel à un autre. Si Veres a lancé longtemps hier (dimanche), c'est parce qu'il lançait bien.»



ARCHIVES

Felipe Alou est confiant que sa troupe pourra continuer à lutter jusqu'à la fin pour une place dans les séries. Il lui suffit de continuer avec la même détermination.

Alouettes

Kemp passe aux Roughriders

Presse Canadienne — Montréal

Les Alouettes de Montréal ont échangé le quart Jimmy Kemp aux Roughriders de la Saskatchewan en retour du demi-défensif Dwayne Provo.

Kemp avait été acquis par les Alouettes lors du repêchage des équipes américaines dissoutes de la LCF. Il en est à sa troisième saison dans la ligue et il en sera à sa quatrième formation après avoir joué à San Antonio et Sacramento.

Provo, 5'9" 176 livres, en est à sa deuxième saison dans la LCF. L'athlète de la Nouvelle-Écosse a disputé huit matches cette saison et il a totalisé neuf plaqués.

«Ça fait longtemps que nous tentons d'obtenir les services de Dwayne, a déclaré le directeur général des Alouettes, Jim Popp. Il est talentueux et les demis de coin canadiens possédant ses qualités sont rares.»

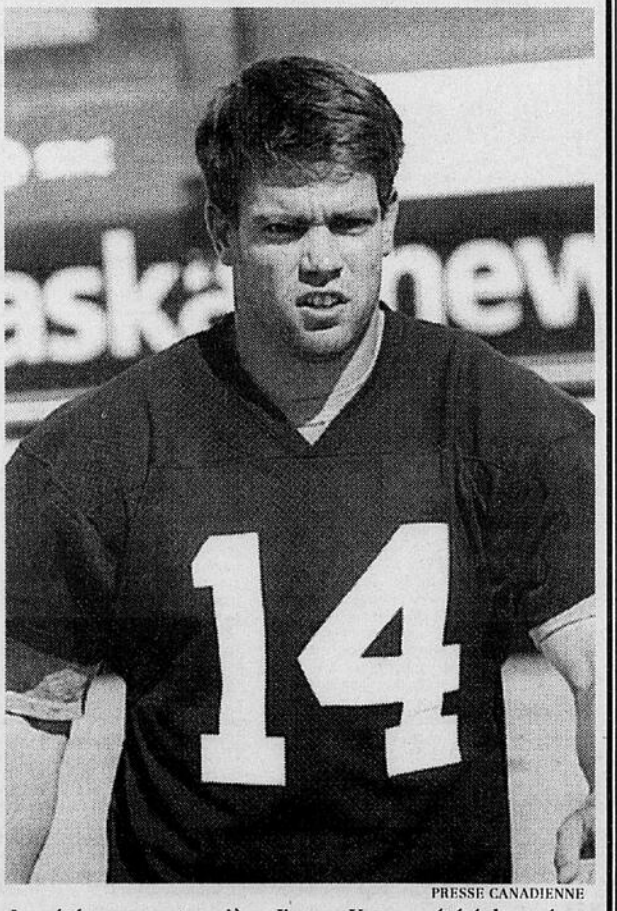
Pour sa part, Kemp, qui est le fils de Jack (le candidat à la vice-présidence du parti républicain), il ne tardera pas à revoir ses ex-coéquipiers car les Roughriders seront les visiteurs au Stade olympique, vendredi.

«Nous ne voulions pas perdre Jimmy Kemp, mais il obtiendra une chance d'être le quart partant», a déclaré Popp.

Avec l'échange de Kemp, l'ex-étoile de l'Université du Nebraska, Tommie Frazier, sera le quart substitut du partant Tracy Ham.

Frazier, qui a mené Nebraska à deux titres consécutifs de la NCAA, est prêt à revenir au jeu. Il a raté la première moitié de la saison en raison d'un problème sanguin à une jambe. «C'est le temps que Tommie obtienne une chance», a dit Popp.

D'autre part, les Roughriders ont libéré le quart partant Warren Jones.



PRESSE CANADIENNE

Le vétéran quart-arrière Jimmy Kemp a été échangé, hier, aux Roughriders de la Saskatchewan, par les Alouettes de Montréal.

Les Expos en bref

«Nuevo Padres»

Appelez-les les «nuevo Padres». Cherchant à agrandir le cercle de leurs partisans, les Padres de San Diego sont revenus grandis de Monterrey au Mexique où ils ont disputé une série de trois matches contre les Mets de New York.

C'était la première fois que des matches de la saison régulière dans les ligues majeures étaient présentés à l'extérieur des États-Unis et du Canada.

Une moyenne d'environ 22 000 personnes ont assisté aux matchs.

L'expérience s'inscrivait dans la stratégie de marketing des nouveaux Padres, une équipe qui a fait peau neuve à tous les niveaux.

Fernando Valenzuela, un héros au Mexique, était le lanceur partant du premier match et il a blanchi les Mets pendant six manches.

On ne pouvait espérer mieux. La foule scandait son surnom «El Toro» et il n'a pas cessé de signer des autographes pendant trois jours!

Adulé par les Mexicains, Valenzuela n'est sorti de sa chambre d'hôtel que pour aller aux matches.

«Je ne suis pas sorti parce que je connais les gens. Ils s'excitent et ils bousculent. Parfois, ce n'est pas une bonne chose. Je n'aime jamais voir un jeune être écrasé par la pression des adultes.»

La foule était enthousiaste pendant les matchs et Archi Cianfrocco, l'ancien joueur des Expos, a apprécié leur comportement.

«Aux États-Unis, les amateurs sont plus détendus. Les Mexicains comprennent bien le jeu. Ils voient de petites choses que les Américains manquent.»

Emballée par l'expérience, la direction des Padres a évoqué la possibilité de disputer une série à Mexico la saison prochaine.

Cormier vs Tewksbury

Rhéal Cormier (7-8) sera opposé au droitier Bob Tewksbury (9-8) ce soir lors du deuxième match de la série. La rencontre débutera à 22 h 05, heure du Québec.

Cormier n'a pas été impliqué dans la décision à son seul départ contre les Padres cette saison. Le 19 mai, il avait donné six coups sûrs et trois points en six manches.

Le gaucher de Cap Pelé n'a jamais battu les Padres. En carrière, son dossier s'établit à 0-3 contre eux et sa moyenne de points mérités s'élève à 6,35.

À son dernier départ, Cormier n'a travaillé que trois manches et deux tiers contre les Astros. Il a donné sept coups sûrs et quatre points dans une défaite de 8-3.

Tewksbury, lui, affiche un dossier de 8-5 contre les Expos. Il n'a pas été impliqué dans la décision en deux départs cette saison même s'il a fort bien lancé. Il n'a donné que deux points en 16 manches.

Floyd à gauche

Cliff Floyd était de retour au champ gauche hier et c'est F.P. Santangelo qui a été laissé de côté par le gérant Felipe Alou.

«J'utilise Floyd parce que je dois aussi penser à l'an prochain. Je sais que Santangelo fait bien mais je dois utiliser l'autre joueur. Nous ne devons pas oublier que nous développons aussi des joueurs.»

Malade

Même s'il était malade, Ken Caminini a frappé deux circuits lors du dernier match des Padres contre les Mets à Monterrey. Il avait la diarrhée et des nausées.

À ses 175 dernières présences, Caminiti a réussi au moins un circuit par 9,7 présences au bâton. Il s'agissait de son huitième match de deux circuits dans les ligues majeures.

Sur le carreau

Tavo Alvarez est encore sur le carreau. Le droitier des Lynx d'Ottawa soigne une élongation musculaire à la cuisse.

Paniagua excelle

Jose Paniagua a excellé avec les Lynx, dimanche. Il n'a donné qu'un point et quatre coups sûrs en sept manches et deux tiers dans la victoire de 6-1 contre Syracuse.



Yvon Pedneault
collaboration spéciale

À vos marques!

MONTRÉAL - À vos marques...

Finies les vacances. Mais je dois vous confesser qu'aussitôt arrivé d'Atlanta, je voulais le plus rapidement possible me retrouver chez les gens de mon patelin.

À Chicoutimi.

Je voulais partager leurs peines. Je voulais, humblement, les aider à relever un défi énorme. Mais, quand vous vous retrouvez à Ville de LaBaie, quand vous voyez ce qui reste d'un si beau coin, vous avez la coeur gros.

Même chose pour Chicoutimi, la rue Bossé, scène de nos folies de jeunesse. Elle n'existe plus cette rue Bossé.

Elle a disparu sous la boue et les roches que l'eau transportait à l'occasion de son travail de destruction.

Il ne reste que cette petite maison que vous avez vue et revue à la télé. Vous savez cette petite maison blanche que les eaux ont épargnée...

Les gens du Saguenay n'ont cependant pas perdu leur courage. Ils triment dur.

Et comme dirait Mario Tremblay, avec qui j'ai joué au golf, vendredi dernier, on n'est pas fait «en peau de pette».

Belle forme

Mario est en belle forme.

À chaque jour, il se présente au Centre Molson. Le directeur général, Réjean Houle, désire prendre le petit déjeuner avec son pilote.

Il lui raconte les derniers développements, lui parle de certaines négociations.

Puis, Mario disparaît.

Sur le plan des négociations, ça fonctionne rondement. Tenez, Patrice Brisebois, c'est réglé.

Martin Rucinsky, c'est plus long que prévu. Dans le cas de Lyle Odelein, ça risque d'aboutir dans un cul-de-sac.

Il exige 1,7 million $, le Canadien ne veut pas lui donner cette somme.

Houle a raison sur un point. C'est beaucoup de sous pour un joueur marginal. Mais, au risque de se répéter, le marché a basculé au cours des dernières semaines.

Jeff Beukeboom touchera 2,2 millions $ cet hiver.

Alors, les demandes de Lyle Odelein correspondent au marché.

Shanahan

Il y a le dossier Brendan Shanahan.

Mario se garde bien de faire le moindre commentaire.

Je pense que Réjean discute toujours avec les Whalers. Il l'a dit, ce n'est pas un secret que nous sommes intéressés.»

Intéressés, dis-tu?

Houle en a fait une priorité.

D'ailleurs, il ne reste plus que trois clubs impliqués dans le dossier Shanahan.

Le Canadien, les Rangers et une troisième équipe, on pense aux Red Wings de Détroit.

Houle et sa bande devront faire preuve de prudence dans cette affaire. Regardez la fiche de Shanahan dans les séries éliminatoires.

Ce n'est guère reluisant.

Dans le style de Pierre Turgeon.

Ils n'ont jamais pu exercer le leadership que l'on anticipe de la part d'un athlète qui gagne plus de 3 millions $.

À Saint-Louis, Shanahan n'a jamais permis aux Blues d'aller plus loin que la deuxième ronde.

L'an dernier, les Whalers ont raté les séries éliminatoires et voilà que Shanahan ne veut plus du rôle de capitaine de l'équipe.

Bizarre, n'est-ce pas...

Petit nouveau

Oh, il y a un petit nouveau chez le Canadien. Les gens d'Ottawa le connaissent bien.

Du moins, les membres de la presse.

Dominic Saillant, que Pierre Gauthier a foutu à la porte, se joint au Tricolore à titre d'adjoint au directeur des relations avec les médias, Donald Beauchamp.

Un choix judicieux.

Saillant faisait un travail colossal avec les Sénateurs. Je m'explique difficilement pourquoi on l'a tout simplement licencié à Ottawa.

Il faut que Philippe Legault soit mauditement bon.

Impatience

Bon, revenons à Houle.

Le bon peuple va finir par s'impatienter.

Il n'y a pas eu de changements chez le Canadien depuis l'élimination en six matches contre les Rangers de New York.

On raconte que Houle travaille fort, mais pour le moment rien ne transpire des négociations qu'il a entreprises avec ses homologues.

Le Canadien n'a offert de contrat à aucun joueur autonome.

Jeremy Roenick était un joueur attrayant, me confie Tremblay, après avoir réussi un roulé de 15 pieds pour un oiselet. Mais, il aurait fallu débourser 7,2 millions $ pour obtenir ses services. Impensable.»

Le Tricolore forme une jeune équipe. Des joueurs comme Saku Koivu et David Wilkie devraient s'améliorer et devenir des leaders.

Déjà Koivu est le chef de file de la formation finlandaise qui participera au tournoi de la coupe du Monde.

Mais, Koivu a besoin de renfort. Il a besoin d'ailiers de qualité.

L'hiver dernier, il a passé une bonne partie de l'hiver avec Turner Stevenson, l'homme aux mains de ciment, et Andrei Kovalenko, l'homme le plus mystérieux de la planète.

Il faudra aussi qu'on donne plus de temps de glace à Koivu qui s'est avéré un meilleur joueur que Pierre Turgeon lors des deux derniers mois de la saison.

Dans le calepin

Les Blues de Saint-Louis ont perdu près de 15 millions $, la saison dernière. Personne ne va pleurer. Quand des propriétaires sont assez stupides pour donner carte blanche à Mike Keenan, c'est tout ce qu'ils méritent...

Le départ de Jeremy Roenick de Chicago démontre clairement que les agents peuvent souvent décider du sort d'un patineur. En aucun temps, le groupe de Roenick n'a voulu négocier de bonne foi avec les Blackhawks. Par contre, il faut dire aussi que les Blackhawks ont eux-mêmes créé cette situation en refusant de reconnaître un statut particulier à Roenick...

Réunion

Luc Robitaille et Wayne Gretzky réunis à nouveau. Est-ce que la marmite va sauter?

Quand Luc Robitaille a quitté Los Angeles, il a tiré à boulets rouges sur Wayne Gretzky.

Et la réplique de Gretzky fut aussi dangereuse.

Mais voilà que les deux hommes vont se retrouver sous le même toit. Sur l'Île de Manhattan, dans la fosse du sport professionnel.

Je peux vous assurer que si les Rangers connaissent des moments de faiblesse au cours de la saison — et ça va se produire — on va relever le dossier Robitaille-Gretzky. Les deux athlètes n'ont guère de respect l'un pour l'autre.

Mais, nous sommes des professionnels, soutient Robitaille. Il faut mettre de l'eau dans notre vin.»

D'accord Luc.

On dit que les deux joueurs se retrouveront sur le même trio avec les Rangers. On veut que Robitaille retrouve sa touche autour du filet. Et on croit que Gretzky peut le ramener sur la bonne voie.

On ne sait jamais ce que l'avenir nous réserve, n'est-ce pas!

RÉALISEZ DE GROSSES ÉCONOMIES AVEC NOS FORFAITS DE 6 OU 12 MATCHS

Economisez avec nos forfaits de 6 ou 12 matchs. En achetant votre forfait, vous êtes assurés d'avoir votre siège pour les meilleurs matchs, et ce à 7 % de moins qu'en achetant vos billets à l'unité. À partir de seulement 120 $ (taxes en sus), les forfaits des Sénateurs constituent un cadeau idéal! Obtenez : • vos équipes préférées, le choix des dates! • priorité pour l'achat de billets pour les éliminatoires (forfait de 12 matchs seulement).

COMMANDEZ VOTRE FORFAIT DÈS MAINTENANT!

Choisissez les équipes et les dates qui vous conviennent à partir de l'horaire ci-joint. Puis, composez le 599-0300 ou passez à la billetterie des Sénateurs au 301, prom. Moodie à Nepean. Pour avoir un aperçu de la vue de la patinoire à partir de votre siège, venez «patiner» sur le site Web des Sénateurs au www.ottawasenators.com

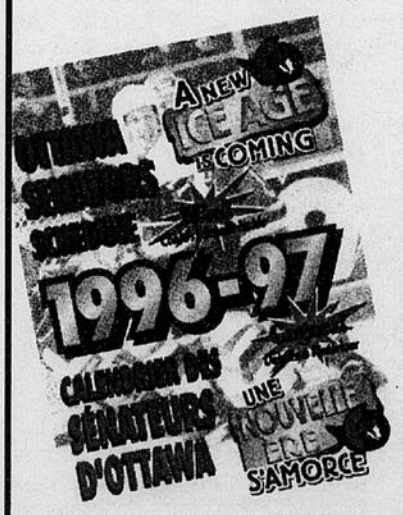
CENTRE COREL

UNE NOUVELLE ÈRE S'AMORCE

ÉCONOMISEZ DÈS MAINTENANT! ASSISTEZ AUX MATCHS DE VOS ÉQUIPES PRÉFÉRÉES.

Pour réservez votre forfait de 6 ou 12 matchs, faites votre choix et communiquez avec nous dès aujourd'hui :

	PRÉ-SAISON	GROUPE A	GROUPE B	GROUPE C
6 MATCHS	(CHOISISSEZ-EN 1)	(CHOISISSEZ-EN 3)	(CHOISISSEZ-EN 1)	(CHOISISSEZ-EN 1)
12 MATCHS	(CHOISISSEZ-EN 1)	(CHOISISSEZ-EN 5)	(CHOISISSEZ-EN 4)	(CHOISISSEZ-EN 2)
	MONTRÉAL - 30 SEPT.	TORONTO - 7 NOV.	BOSTON - 9 NOV.	BUFFALO - 21 DÉC.
	CHICAGO - 17 SEPT.	MONTRÉAL - 19 OCT.	BOSTON - 1 JAN.	BUFFALO - 1 MAR.
	WASHINGTON - 21 SEPT.	MONTRÉAL - 29 MAR.	BOSTON - 22 JAN.	BUFFALO - 12 AVR.
	TAMPA BAY - 28 SEPT.	PITTSBURGH - 11 OCT.	VANCOUVER - 3 FÉV.	TAMPA BAY - 6 JAN.
	HARTFORD - 15 SEPT.	PITTSBURGH - 4 DÉC.	FLORIDE - 19 DÉC.	TAMPA BAY - 27 JAN.
		PITTSBURGH - 11 JAN.	FLORIDE - 20 MAR.	NY ISLANDERS - 9 OCT.
		NY RANGERS - 26 DÉC.	NEW JERSEY - 19 NOV.	NY ISLANDERS - 28 FÉV.
		NY RANGERS - 14 MAR.	NEW JERSEY - 3 JAN.	HARTFORD - 23 NOV.
		PHILADELPHIE - 30 NOV.	WASHINGTON - 15 JAN.	HARTFORD - 16 FÉV.
		PHILADELPHIE - 26 FÉV.	WASHINGTON - 3 AVR.	HARTFORD - 9 AVR.
		ST. LOUIS - 30 JAN.	PHOENIX - 13 DÉC.	SAN JOSE - 8 FÉV.
		DÉTROIT - 1 NOV.	ANAHEIM - 30 DÉC.	EDMONTON - 13 NOV.
		COLORADO - 9 JAN.	CALGARY - 24 JAN.	LOS ANGELES - 30 OCT.
		CHICAGO - 15 NOV.		DALLAS - 15 DÉC.



Horaire de poche GRATUIT!

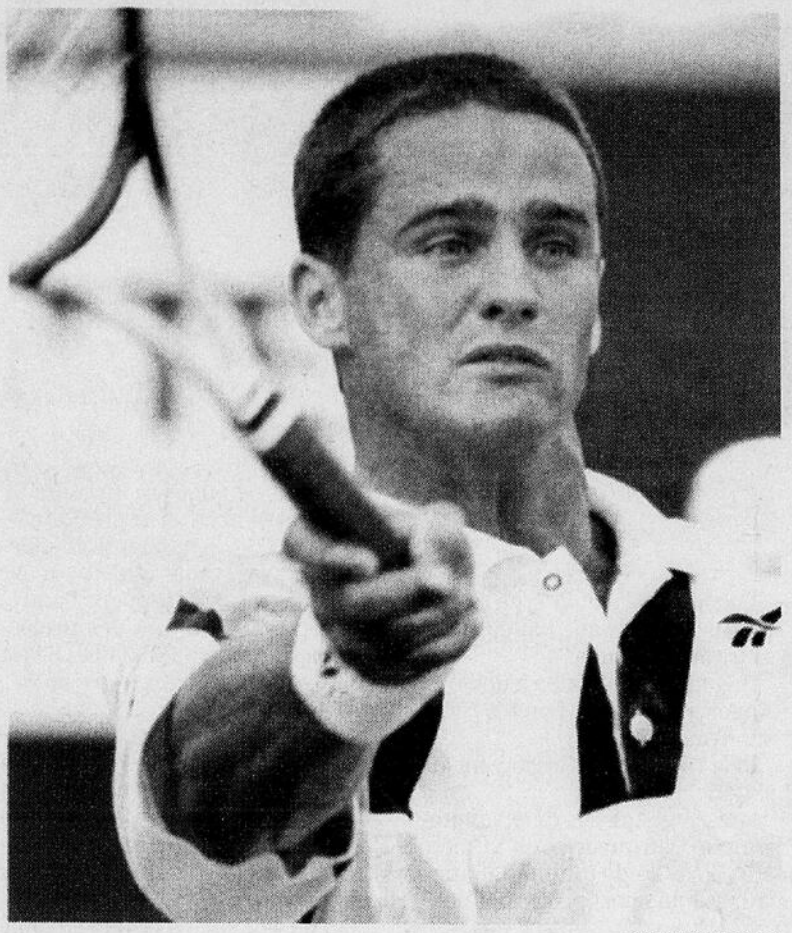
L'horaire de poche 1996-1997 des Sénateurs : votre guide pour toute la saison. Procurez-vous le vôtre dès aujourd'hui chez nos commanditaires affichant le logo «Une nouvelle ère s'amorce».

Participez à notre tirage!

Vous trouverez un formulaire de participation pour notre tirage à l'intérieur de votre horaire de poche des Sénateurs. Remplissez-le sans tarder. Vous pourriez gagner :

- des billets de saison des Sénateurs
- des billets pour la Coupe du Monde de Hockey
- des articles promotionnels des Sénateurs
- un logiciel Corel
- et plusieurs autres prix

Coca-Cola · McDonald's · Molson EX · The Beer Store



PRESSE CANADIENNE

Sébastien Lareau n'a fait qu'une bouchée de Jocelyn Robichaud, 6-1, 6-4, lors du premier tour de l'Omnium Du Maurier de tennis, à Toronto.

Internationaux Du Maurier

Lareau démarre du bon pied

Sébastien Lareau n'a pas éprouvé beaucoup de satisfaction, hier, à liquider son compatriote québécois et bon ami Jocelyn Robichaud, qui effectuait ses débuts sur le circuit de l'ATP à l'âge de 18 ans seulement.

NEIL DAVIDSON
Presse Canadienne — Toronto

Lareau, âgé de 23 ans, a défait son partenaire d'entraînement 6-1, 6-4 dans un match qui n'a duré que 61 minutes en présence d'une maigre foule aux Internationaux de tennis Du Maurier.

Robichaud, de Joliette, a commencé le match au service et il se sentait confiant. Les choses ont tôt fait de mal tourner.

«Plus le match progressait, plus j'étais nerveux. Je n'étais pas très heureux de la façon dont je jouais, a commenté Robichaud. J'ai raté quelques balles faciles et c'est la raison pour laquelle je devenais encore plus nerveux.»

Multipliant les erreurs non provoquées, Robichaud a vu le premier set ne durer 24 minutes.

«Il était très nerveux, c'était visible», a commenté Lareau.

Robichaud s'est ressaisi quelque peu au deuxième set, servant quelques balles de service foudroyantes à son rival.

Après le match, Lareau a plutôt insisté sur les aptitudes de son bon ami qui est un des 20 meilleurs juniors au monde en simple.

«C'est un grand bonhomme qui possède un puissant service et il se déplace bien sur le court. Il est combatif. Il n'a que 18 ans et il a fait ses preuves chez les juniors. Ses meilleures années sont à venir.

«Il représente déjà un excellent espoir pour le Canada, c'est sûr.»

Lareau a raconté à Robichaud ses débuts sur le circuit professionnel. A 17 ans, il avait perdu 6-1, 6-1 en moins d'une heure face à l'Américain Todd Witsken à Montréal.

«Je n'oublierai jamais ce match même quand je mourrai. J'étais nerveux comme c'est pas possible et je faisais tout tout croche.»

«J'ai réalisé par la suite que ce n'était qu'un match de tennis et que je ne devais pas m'énerver. Ce fut une expérience profitable.»

Robichaud, dont le style est semblable à celui de Daniel Nestor, a écouté religieusement.

«La prochaine fois, je serai sans doute meilleur», a-t-il résumé.En deuxième ronde, Lareau affrontera Todd Woodbrige (no 15).

Woodbridge, lui, a poursuivi sa domination sur son coéquipier de double en battant Mark Woodforde 6-3, 7-5.

Les «Woodies», le meilleur duo au monde sur le circuit professionnel, ont croisé le fer sept fois en simple, Woodbridge gagnant cinq matchs dont les quatre derniers.

Woodforde, 15e tête de série du tournoi, occupe le 30e rang mondial en simple et Woodbridge est classé 43e. Aucun des deux Australiens n'apprécie affronter l'autre.

«Nous détestons jouer l'un contre l'autre, a dit Woodforde. C'est très dur. Nous sommes très nerveux. Nous connaissons bien le jeu de l'autre et nous savons qu'un d'entre nous sera déçu de perdre.»

Un défi de plus à surmonter

Même la maladie ne peut arrêter Theoren Fleury

Sur la glace, le petit Theoren Fleury a maintes fois prouvé qu'il ne craignait rien ni personne. À l'extérieur de la patinoire, l'attaquant des Flames de Calgary affiche la même combativité.

CHARLIE GILLIS
Presse Canadienne — Surrey

Et ce n'est pas la maladie de Crohn qui allait l'empêcher de réaliser son rêve de représenter le Canada à la prochaine Coupe du monde de hockey.

Prenant part hier à un tournoi de golf faisant la promotion de la Coupe du monde, Fleury portait une casquette sur laquelle on pouvait lire une expression décrivant bien son attitude: «No Fear» (Sans Peur).

Fleury, âgé de 28 ans, a appris il y a environ un an qu'il souffrait de la maladie de Crohn, une inflammation de l'appareil digestif qui provoque de la diarrhée, une perte de poids et de la fièvre. Il est en rémission et sa condition est jugée satisfaisante.

«J'ai consulté un herboriste et je prend mes pilules», a dit le patineur de Oxbow, en Saskatchewan, qui participera au match préparatoire entre les États-Unis et le Canada, ce soir, à Vancouver.

«Je n'ai pas eu de problèmes depuis qu'on a diagnostiqué la maladie, je souhaite donc demeurer en rémission. Si mon état s'aggrave, je devrai subir une opération pour retirer une partie de mes intestins. Après je serai correct.»

Pour Fleury, cette malchance ne représente pour lui qu'un défi de plus à surmonter.

Mesurant cinq pieds et six pouces et pesant seulement 160 livres, Fleury a dû trimer dur pour prouver qu'il pouvait tenir son bout dans la LNH malgré une brillante carrière dans les rangs juniors à Moose Jaw.

Il a été le 166e joueur réclamé lors de la séance de repêchage de 1987.

Les Flames ne regrettent sûrement pas leur décision puisqu'il les a aidés à gagner la coupe Stanley en 1989.

Al MacInnis, qui a joué durant sept saisons avec Fleury à Calgary, retrouvera son ancien coéquipier dans l'uniforme de l'équipe canadienne.

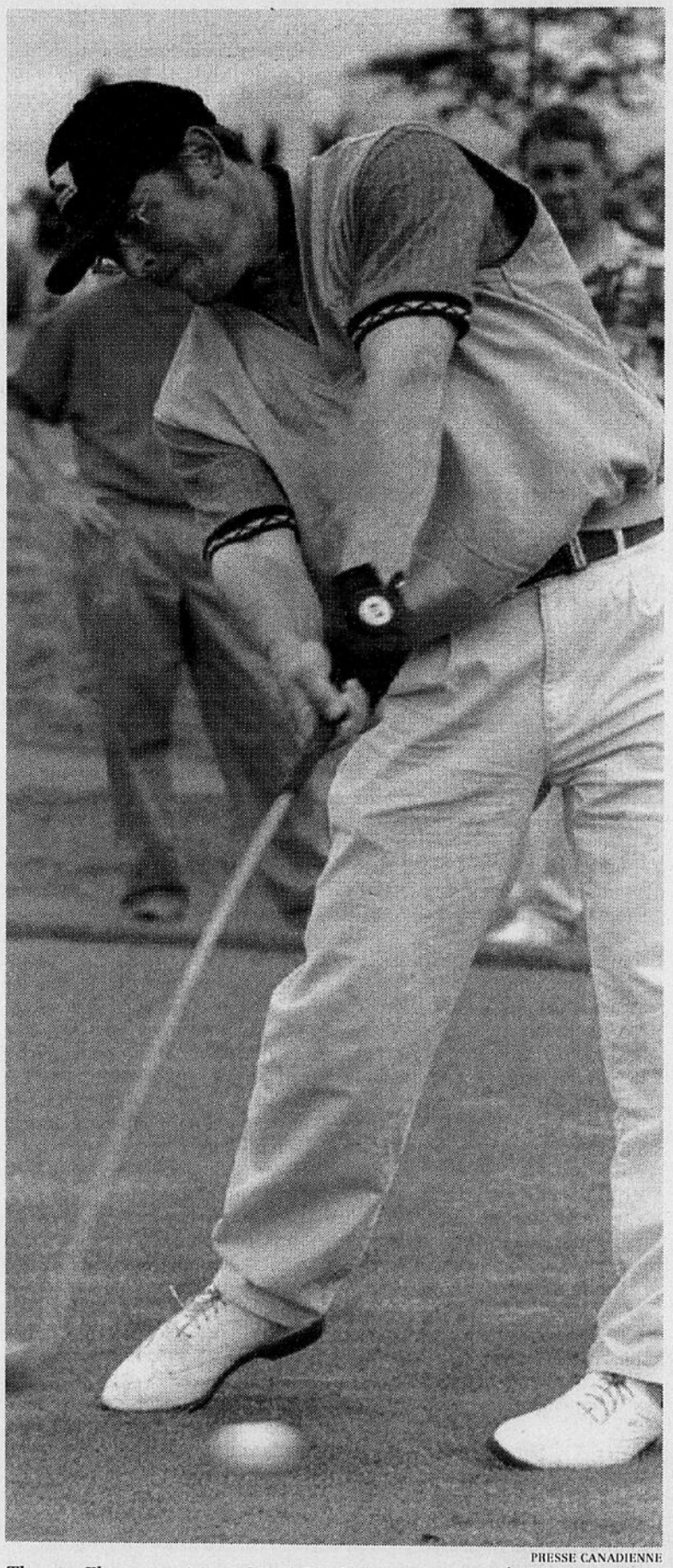
«Il n'a pas modifié son style, a affirmé le vétéran défenseur qui évolue avec les Blues de Saint-Louis. C'est le genre de joueur sur lequel vous désirez miser dans des compétitions internationales.»

Fleury possède beaucoup d'expérience sur la scène internationale. Au plan négatif, il a fait partie de l'équipe junior qui a été disqualifiée des championnats juniors en 1987 en raison d'une mêlée générale avec la Russie.

Au plan positif, il a contribué à la conquête de la médaille d'or du Canada l'année suivante. Il a également joué avec Équipe Canada qui a gagné la Coupe Canada 1991 en battant les États-Unis.

S'il reste en santé, il voudrait prendre part aux prochains Jeux olympiques d'hiver de Nagano, au Japon, en 1998.

«Ce serait une autre réussite personnelle dont je serais très fier.»



PRESSE CANADIENNE

Theoren Fleury participait hier à la Classique de golf d'Équipe Canada.

En 14 manches

Les Lynx remportent un duel de lanceurs



FRANÇOIS FOISY
LeDroit

Dieu qu'ils y ont mis le temps!

Les Lynx ont attendu à la fin de la 14e manche avant de vaincre finalement le Braves de Richmond 2-1, hier soir, au Stade d'Ottawa, dans ce qui est devenu le plus long match de l'histoire de la franchise.

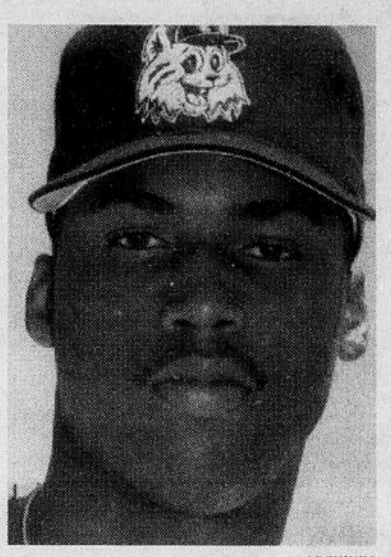
C'est Jalal Leach qui a soulagé tout le monde en claquant un long simple dans la gauche avec deux hommes sur les buts, faisant ainsi marquer le receveur Raul Chavez après 3 heures 49 minutes de baseball.

Le releveur Ben Rivera a récolté la victoire, portant sa fiche à 4-8 cette saison.

Les Lynx avaient sans contredit bousillé la plus belle chance de victoire du match en fin de 13e, quand ils ont été incapables de marquer avec les buts remplis et un seul retrait.

Avec ce même Leach au troisième coussin, Tony Barron au deuxième et Yamil Benitez au premier, Rob Lukachyk s'est contenté d'un faible roulant à l'avant-champ, forçant le retrait de Leach au marbre, puis Ryan McGuire a mis fin à la manche avec un ballon au champ centre.

Il va sans dire qu'à ce moment, les gradins étaient pour le moins clairsemés depuis déjà un bon bout de temps.



ARCHIVES

Everett Stull a lancé sept excellentes manches comme lanceur partant.

Outre cette 13e, les manches supplémentaires n'avaient rien offert de dangereux, offensivement parlant, de l'une ou l'autre des équipes.

Beaucoup plus tôt dans le match, c'était le héros du match jusque-là pour les Lynx, le droitier Everett Stull, qui avait failli à la tâche quand il s'est retrouvé au bâton après un retrait en septième manche, avec le receveur Raul Chavez au troisième coussin.

Le gérant Pete Mackanin se refusant à confier la tâche à un frappeur de choix, Stull a mis fin à son match en regardant passer les trois prises de Carl Schutz. Le frappeur suivant, Chris Martin, éteignait la menace avec un roulant à l'avant-champ.

Montrant pourtant une pauvre fiche d'un gain contre cinq revers jusque-là cette saison, Stull a toutefois été impitoyable au monticule face aux frappeurs des Braves, récoltant neuf retraits sur des prises en sept manches complètes de travail, et n'accordant qu'un seul point.

Ce dernier a été marqué à la quatrième reprise, après que Pedro Swann eut atteint le premier coussin grâce à un simple. L'arrêt-court Robert Smith a poussé son coéquipier au troisième avec un double, puis le frappeur suivant, Juan Williams, y allait d'un ballon sacrifice.

Cette séquence a été la seule véritable étincelle offensive des Braves, tenus en échec durant le reste des neuf manches réglementaires.

Appelé en relève pour débuter la huitième manche, le grand Derek Aucoin n'a absolument rien donné aux Braves en retirant les trois frappeurs dans l'ordre, et quittant le monticule après avoir fait mordre la poussière à Robert Smith en neuvième. Quatre frappeurs, quatre retraits.

Les Lynx ont marqué leur premier point en quatrième manche, que Francisco Matos a entreprise avec un but sur balles. Le lanceur Everett Stull a enchaîné avec un optionnel, puis Chris Martin a poussé Matos à la plaque avec un simple au centre.

Les Lynx en bref

Peu de monde

La foule d'hier ressemblait étrangement à l'assistance clairsemée des mois de mai et juin au Stade d'Ottawa. Avec une fiche de 53-73 avant le match d'hier soir, il faut bien dire que seuls les mordus de baseball se rendent encore à l'amphithéâtre du chemin Coventry.

Personne aux Lynx, personne aux Riders, personne aux Bûcherons... décidément, tout va bien pour les équipes de sport professionnel à Ottawa, tant au classement que dans les gradins...

Une page d'histoire pour Martin

L'arrêt-court Chris Martin a récemment surpassé deux records de franchise pour les Lynx. D'abord, ses trois coups sûrs samedi soir ont porté son total en carrière chez les Lynx à 299, trois de plus que la marque de F.P. Santangelo. Martin est également devenu dimanche le joueur ayant disputé le plus grand nombre de matches dans l'histoire des Lynx avec 346 (avant la rencontre d'hier soir), surpassant une fois de plus Santangelo.

Finalement, Martin est devenu dimanche le premier joueur de l'histoire de la franchise à atteindre le plateau des 300 coups sûrs grâce à un simple au stade McArthur de Syracuse.

... et pour Paniagua

L'artilleur Jose Paniagua est devenu le cinquième lanceur de l'histoire des Lynx à atteindre le plateau des neuf victoires en saison grâce au gain de 6-1 des Lynx face aux Chiefs. Kirk Rueter (1995), Jimmy Williams (1994), Reid Cornelius (1994) et Mike Mathile (1993) sont les autres.

Plusieurs nerveux

Plusieurs joueurs des Lynx, dont le grand Derek Aucoin, sont sur le qui-vive ces jours-ci, alors que les Expos s'apprêtent à allonger leur alignement qu'ils peuvent porter à 40 joueurs le 1er septembre.

Les lanceurs

Rodney Henderson (3-10, MPM 5,43) sera l'élu de Pete Mackanin ce soir, pour le deuxième match de cette série de quatre contre les Braves. Il fera face à Chris Brock (10-9, MPM 4,24). Anthony Telford (6-1, MPM 4,05), mercredi, et Denis Boucher (3-4, MPM 7,25), jeudi, effectueront les autres départs de cette série.

Petites ligues

Le Canada perd la première

AP — Williamsport, Pennsylvanie

Julio Lara a claqué un circuit de trois points pour mener la République dominicaine à une victoire de 5-1 contre le Canada hier en ronde préliminaire de la Série mondiale des Petites ligues de baseball.

Le lanceur canadien, Anthony Miller, a subi la défaite même s'il a retiré 12 frappeurs au bâton en six manches.

Darwing Hernandez n'a accordé que trois coups sûrs et il a été le lanceur gagnant.

Les Canadiens sont représentés par une équipe de Surrey en Colombie-Britannique.

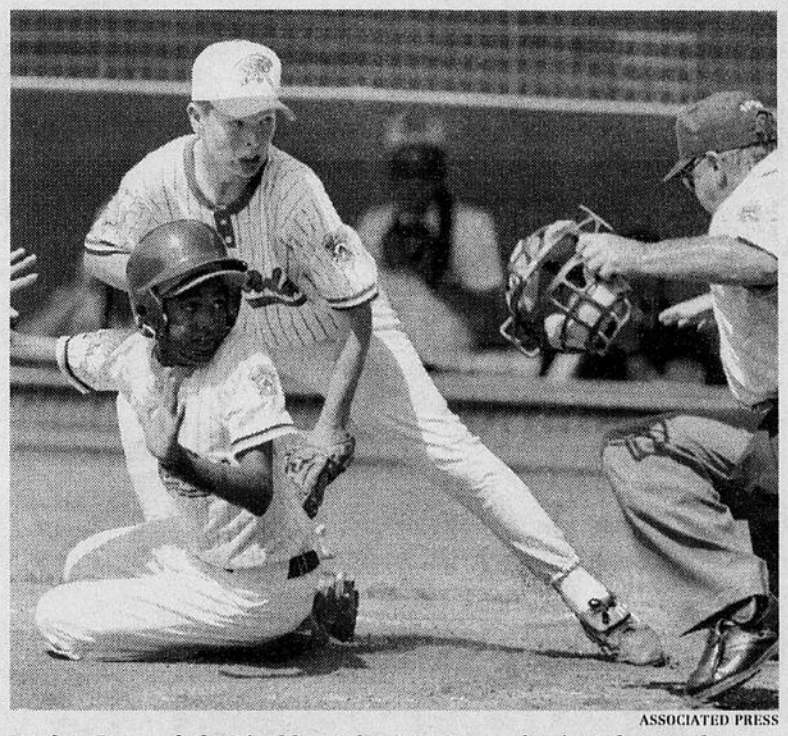
Adam Loewen a produit le seul point du Canada avec un simple à la sixième manche.

Romer Guillen a aussi cogné un circuit pour les Dominicains qui avaient atteint la finale en 1983 avant de perdre 3-1 contre les Américains.

Dans un autre match, l'équipe de Panama City de la Floride a vaincu celle de Marshalltown en Iowa 8-3.

Heath Anderson, Josh Cooper et Jody Posey ont claqué des circuits et le lanceur Mark Sauls a obtenu 12 retraits au bâton pour Panama City.

Jeff Clement, de Marshalltown, a claqué un circuit à la première manche.



ASSOCIATED PRESS

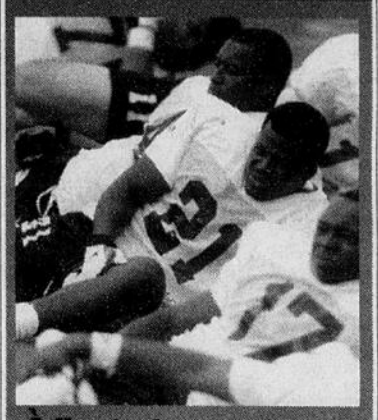
Porfirio Reyes, de la République dominicaine, a glissé sauf au marbre dans une victoire de 5-1 contre le Canada lors de la première journée du championnat du monde des Petites ligues de baseball disputé à Williamsport, en Pennsylvanie. Le lanceur canadien David Dickey n'a pas reçu la balle à temps après une balle passée.

Le Canada jouera son prochain match aujourd'hui contre l'Arabie Saoudite. La République Dominicaine affrontera Tapei.

Les deux meilleures équipes des divisions américaine et internationale participeront aux demi-finales, jeudi.

La finale sera présentée samedi.

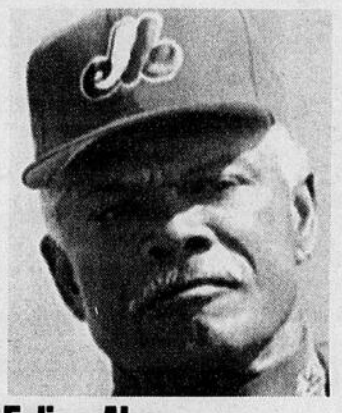
Aujourd'hui



À l'entraînement

Le Canadien de Longueuil Tshimanga Biakabutuba (21) a finalement participé à sa première séance d'entraînement avec la formation de la Caroline, de la LNF, hier. Après d'ardues négociations, il a accepté l'offre des Panthers vendredi. Il avait été le premier choix des Panthers lors du dernier repêchage.

Expos



Felipe Alou adore la course au meilleur deuxième

Page 36

Pedneault

Des vacances très occupées pour l'état-major du Canadien

Page 37

Jeux paralympiques

Une deuxième médaille pour Chantal Petitclerc

Page 32

La parole est à vous, lecteurs sportifs. Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7604

Pour communiquer directement avec le service des sports composez le 562-7547

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

40

DU FORD POUR MOINS$$$

La grande vente de construction continue!

EN PRIMEUR • EN PRIMEUR • EN PRIMEUR • EN PRIMEUR • EN PRIMEUR • EN PRIMEUR

97-0056 1997 Ford Escort

12 999$*** ou **222,75$/mois**



1997 Ford F-150 # 97-0047

18 999$*** ou **309,66$/mois



* Plus livraison, manutention, préparation, taxes et remise au concessionnaire. Choix sur lieu seulement de notre inventaire.

** 0/ COMPTANT, taxes, livraison + préparation en sus. Remise au concessionnaire. Plan achat/rachat Royale 60 mois, valeur résiduelle à la fin, choix sur lieu seulement de notre inventaire existant.



"Ouvert tous les samedis de 9 H à 17 H."

Ford Mont-Bleu

22 boul. Mont Bleu, Hull

776-1571



1996 Ranger # 96-0316

12 999$* ou 224,83$/mois**

1996 Villager # 96-0351

22 999$* ou 370,41$/mois**



1996 Aerostar # 96-0306

17 995$* ou 299,94$/mois**



1996 Taurus # 96-0389

19 999$* ou 357,66$/mois**



1995 Contour # 95-0094

14 999$* ou 299$/mois**



1996 Explorer # 96-0377

22 887$* ou 366,05$/mois**



1996 Windstar # 96-0373

19 999$* ou 321,84$/mois**



1996 Aspire # 96-0264

8 999$* ou 174,88$/mois**

Les petits bonshommes

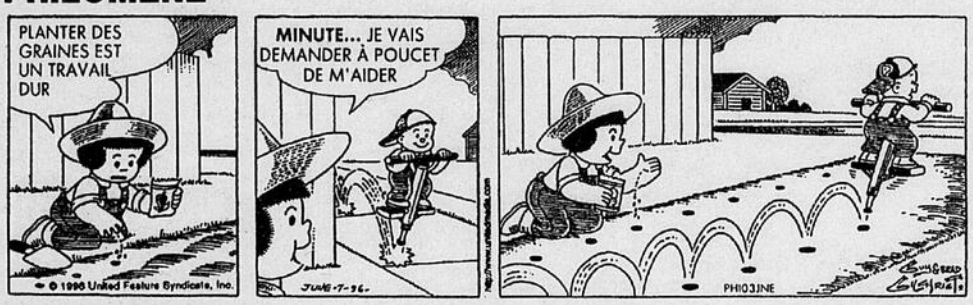
HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



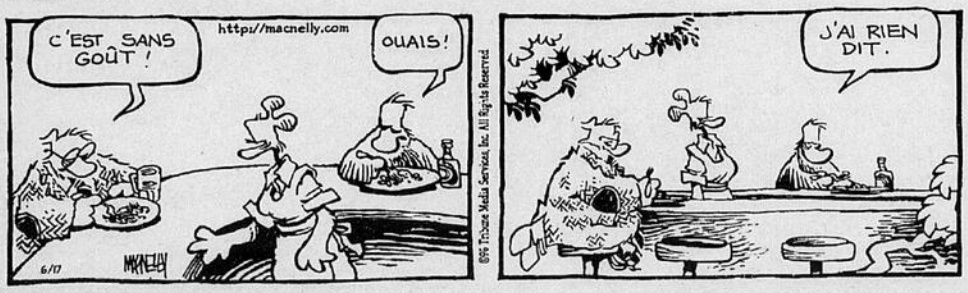
BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME





Marcel Fortin

collaboration spéciale



Les Ori-Hull ont remporté les grands honneurs dans la catégorie atome B lors du festival de baseball mineur qui a eu lieu récemment. Ce festival était présenté par l'Association de baseball amateur de Hull.

Les grands honneurs pour les Ori-Hull

Les Ori-Hull ont remporté les grands honneurs de la catégorie atome B du festival de mini-baseball présenté récemment au parc Ste-Bernadette par l'Association de baseball amateur de Hull.

C'est un gain facile de 16-7 face aux Faucons de Hull qui a permis aux Ori-Hull de s'accaparer des grands honneurs. Il s'agissait de la deuxième partie de la finale deux de trois. Les champions avaient également gagné le premier maatch par la marque de 9-5.

Lors du match décisif, quatre joueurs des Ori-Hull ont excellé au bâton avec trois coups sûrs chacun en autant de présences au marbre. Il s'agit de **Alexandre Bourdages, Jean-Philippe Brousseau, Pascal Crêtes** et **Michael Montpetit**. Du côté des finalistes, **Martin Huneault** a été le meilleur joueur offensif avec trois coups sûrs en autant de visites à la plaque.

Dans l'autre catégorie au programme, les Chevaliers de Hull ont triomphé du Duguay Sports de Hull par la marque de 18-12 en finale BM.

Jonathan Morissette et **Cavan Prak-McCabe** ont été les vedettes offensives des champions produisant tous deux trois points à l'aide de quatre coups sûrs chacun. **Pier-Olivier Roy** et **Érik Michon** ont bien fait pour les finalistes avec respectivement quatre et trois coups sûrs.

Les quatre formations qui ont participé aux finales représenteront la ville de Hull aux championnats régionaux qui auront lieu à Touraine du 22 au 25 août prochains.

Une victoire décisive du Duguay Sports

Le Duguay Sports a facilement défait le Mont-Bleu Shell 28-7 dans le premier match d'un programme double présenté dimanche soir dans la Ligue de balle-molle Régionale-Labatt 50 de la Guadeloupe.

Billy Boissonneault a mérité la victoire, tandis que **Jacques Therrien** a subi la défaite. **Denis Fournier**, avec trois circuits en quatre visites au marbre, ainsi que **Guy Godmaire**, avec deux circuits et deux simples en cinq présences à la plaque, ont dirigé l'attaque du Duguay Sports. **Jean-Jacques Lagacé** et **Mario Côté**, avec un circuit et un simple en trois visites au marbre, ont été les meilleurs des perdants.

Le Playmate a eu raison du BOP 12-6 dans la deuxième rencontre de la soirée.

Guy Delcorde a eu le meilleur sur **Yves Gravel**. **Patrick Poulin**, avec un circuit et un simple, ainsi que **Guy Delcorde**, avec trois coups sûrs, ont excellé à l'offensive pour les gagnants. **Yves Gravel**, avec trois coups sûrs en quatre présences au bâton ainsi que **Mario Bouliane**, avec deux doubles en trois visites à la plaque, ont été les meilleurs des perdants.

Deux victoires pour le Houblon-Black Label-TPS

Les porte-couleurs du Houblon-Black Label-TPS ont remporté deux victoires lors de trois matches présentés dans la Ligue de balle-lente des Draveurs-Molson-O'Keefe.

Le Houblon-Black Label-TPS a défait le Marc Sports à deux reprises par des pointages de 15-13 et 16-9.

Dans le premier match, **Luc Chénier** a été le lanceur gagnant et **Éric Sauvé** a subi la défaite. **Steve Osborne, Marc Poirier** et **Luc Chénier** ont dirigé l'attaque des gagnants avec trois coups sûrs chacun. **Benoit Mathieu, Jean-Robert Léger** et **Mathieu Lanthier** ont brillé à l'offensive pour le Marc Sports avec trois coups sûrs chacun.

Luc Chénier a de nouveau eu le dessus sur **Éric Sauvé** dans la deuxième rencontre. **Marc Duguay** et **Marc Poirier** ont été les meilleurs des gagnants avec trois coups sûrs chacun, tandis que **Paul Lalonde** a réussi quatre coups sûrs pour les perdants.

Dans l'autre rencontre, le Daniel Gagné Inc. a défait le Taverne La Ronde 15-13.

Gaétan Brassard a été le lanceur gagnant et **Patrice Philie** le perdant. **François Sauvé** a dirigé l'attaque des gagnants avec trois coups sûrs, tandis que **Louis Larabie** et **Stéphane Courchesne** ont récolté deux coups sûrs chacun. **Michel Bougie, Roch Mineault** et **Richard Goudie** ont été les meilleurs des perdants à l'offensive avec trois coups sûrs chacun.

Inscription de la Ligue 4AS-Labatt 50

La Ligue de hockey 4AS-Labatt 50, pour les joueurs de trente (30) ans et plus, se prépare pour une nouvelle saison. À cet effet, il y aura période d'inscription le mardi 3 septembre de 18 h à 19 h au local de l'Association 4AS, 25, Chemin des Érables, à Gatineau (secteur Limbour).

Pour de plus amples informations, les intéressés doivent communiquer avec **Phil Patry** au 561-4106 ou avec **Luc Payant** au 568-0863.